ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 59

44ο έτος

23 Φεβρουαρίου 2001

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I *(Ανακοινώσεις)*

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001

Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Μαΐου 2000

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

(2001/C 59/01) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 1

1. Επανάληψη της συνόδου 1
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 1
3. Έλεγχος της εντολής 2
4. Κατάθεση εγγράφων 2
5. Αναφορές 7
6. Διάταξη των εργασιών 8
7. Τιμές των αγροτικών προϊόντων * (συζήτηση) 10
8. Παραγωγή ινών: Καθεστώς στήριξης των παραγωγών και ΚΟΑ * (συζήτηση) 11
9. Ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων ***III (συζήτηση) 11
10. Αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική ***II (συζήτηση) 11
11. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως 12
12. Λήξη της συνεδριάσεως 12

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 13

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 14

Τροποποίηση της ημερησίας διατάξεως — Τυνησία 14

EL

Τιμή: 59,50 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

(2001/C 59/02) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 15

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 15

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 15

3. Κατάθεση εγγράφων 15

4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος) 15

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 17

6. Προϋπολογισμός 2001: κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ (συζήτηση) 18

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
LIBE	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
RETT	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
PETI	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
TDI	Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
NI	Μη εγγεγραμμένοι

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

7. Προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού — Οικονομικό έτος 2001 . . . 18
8. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (συζήτηση) 18

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων ***III (ψηφοφορία) . . . 19
10. Αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική ***II (ψηφοφορία) . . . 19
11. Τιμές των αγροτικών προϊόντων * (ψηφοφορία) . . . 19
12. Παραγωγή ινών: καθεστώς στήριξης των παραγωγών και ΚΟΑ * (ψηφοφορία) . . . 20
13. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (ψηφοφορία) . . . 22

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο (παραπομπή σε επιτροπές και προθεσμία κατάθεσης) . . . 23
15. Πρόληψη και καταπολέμηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***I (συζήτηση) . . 23
16. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***III (συζήτηση) . . . 23
17. Αναθεώρηση της βοήθειας προς τις τρίτες χώρες (ανακοίνωση της Επιτροπής) . . . 24
18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) . . . 24
19. Εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα ***III (συζήτηση) . . . 25
20. Διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας — Διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος ***I (συζήτηση) . . . 25
21. Βρετανικά πυρηνικά καύσιμα στο Sellafield (συζήτηση) . . . 26
22. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως . . . 26
23. Λήξη της συνεδριάσεως . . . 26

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . 27

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ . . . 28

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000 — ψήφισμα I (δημητριακά) . . . 28
Έκθεση Jeggle A5-0115/2000 — ψήφισμα II (ρύζι) . . . 29
Έκθεση Jeggle A5-0115/2000 — ψήφισμα III (ζάχαρη και ζαχαρότευτλα) . . . 31
Έκθεση Jeggle A5-0115/2000 — ψήφισμα IV (μεταξοσκώληκες) . . . 32
Έκθεση Jeggle A5-0115/2000 — ψήφισμα V (πρόβειο και αίγιο κρέας) . . . 34
Έκθεση Jeggle A5-0115/2000 — ψήφισμα VI (χοίρειο κρέας) . . . 35
Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000 — πρόταση I Επιτροπή . . . 36
Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000 — αίτηση αναπομπής . . . 38
Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000 — πρόταση II Επιτροπή . . . 39
Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000 — αίτηση αναπομπής . . . 41

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Ασφάλιση αστικής ευθύνης για τα αυτοκίνητα ***III

A5-0130/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (Τέταρτη Οδηγία Ασφάλισης Αυτοκινήτων) (C5-0155/2000 — 1997/0264(COD)) . . . 43

2. Αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική ***II

A5-0114/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική (5095/2/2000 — C5-0100/2000 — 1999/0070(COD)) 44

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

3. Τιμές των αγροτικών προϊόντων *

A5-0115/2000

1. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών (COM(2000)77 — C5-0121/2000 — 2000/0045(CNS)) 45

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών (COM(2000)77 — C5-0121/2000 — 2000/0045(CNS)) . . . 46

2. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ρυζιού (COM(2000)77 — C5-0122/2000 — 2000/0046(CNS)) 47

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού (COM(2000)77 — C5-0122/2000 — 2000/0046(CNS)) 47

3. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2000/2001, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου των ζαχαρότευτλων (COM(2000)77 — C5-0123/2000 — 2000/0047(CNS)) 48

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2000/2001, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου των ζαχαρότευτλων (COM(2000)77 — C5-0123/2000 — 2000/0047(CNS)) 48

4. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 845/72 περί ειδικών μέτρων για την προώθηση της σηροτροφίας (COM(2000)77 — C5-0124/2000 — 2000/0048(CNS)) 49

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 845/72 περί ειδικών μέτρων για την προώθηση της σηροτροφίας (COM(2000)77 — C5-0124/2000 — 2000/0048(CNS)) 49

5. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2467/98 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0125/2000 — 2000/0049(CNS)) 49

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2467/98 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0125/2000 — 2000/0049(CNS)) 50

6. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0126/2000 — 2000/0050(CNS)) 50

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0126/2000 — 2000/0050(CNS)) 50

4. Παραγωγή ινών: καθεστώς στήριξης των παραγωγών και ΚΟΑ *

A5-0124/2000

I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 που αφορά τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, για την υπαγωγή σε αυτό του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0280/1999 — 1999/0236(CNS)) 51

II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS)) 56

5. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και καταπολέμηση της απάτης

A5-0116/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση 1998 της Επιτροπής που αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης (COM(1999)590 — C5-0058/2000 — 2000/2032(COS)) 61

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

(2001/C 59/03) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . 66

1. Έναρξη της συνεδριάσεως . . . 66
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως . . . 66
3. Κατάθεση εγγράφων . . . 66
4. Έλεγχος της εντολής . . . 67
5. Γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (συζήτηση) 67
6. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (συζήτηση) . . . 67
7. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα (συζήτηση) . . . 67
8. Ημερήσια διάταξη . . . 68

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Διορισμός των ανωτάτων υπαλλήλων της Επιτροπής (ψηφοφορία) . . . 68
10. Πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης ***II (υπό μορφή επιστολής) (ψηφοφορία) . . . 69
11. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) . . . 69
12. Προστασία του Ρήνου * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . 69
13. Εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα ***III (ψηφοφορία) . . . 69
14. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***III (ψηφοφορία) . . . 70
15. Πρόληψη και καταπολέμηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***I (ψηφοφορία) 70
16. Διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος ***I (ψηφοφορία) . . 70
17. Διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (ψηφοφορία) 71

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

18. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα (συνέχεια της συζητήσεως) . . . 73
19. Διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (συζήτηση) . . . 73
20. Το χρέος των φτωχών χωρών (συζήτηση) . . . 73
21. Κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) . . . 74
22. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) . . . 75
23. Τηλεπικοινωνίες/Πολιτική στον τομέα του ραδιοφάσματος (συζήτηση) . . . 76
24. Συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα (συζήτηση) . . . 76
25. Για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας (συζήτηση) . . . 77
26. Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου (συζήτηση) . . . 77
27. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως . . . 77
28. Λήξη της συνεδριάσεως . . . 77

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . 78

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ . . . 79

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0117/2000 – τροπολογία 26 . . . 79
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0117/2000 – ψήφισμα . . . 80
Έκθεση Savary A5-0113/2000 – τροπολογία 19, 1ο μέρος . . . 82
Έκθεση Savary A5-0113/2000 – τροπολογία 19, 2ο μέρος . . . 83
Έκθεση Savary A5-0113/2000 – τροπολογία 36 . . . 85
Έκθεση Savary A5-0113/2000 – τροπολογία 50 . . . 86
Έκθεση Savary A5-0113/2000 – ψήφισμα . . . 88

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Διορισμός των ανωτάτων υπαλλήλων της Επιτροπής

B5-0399, 0412 και 0413/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους διορισμούς των ανωτάτων υπαλλήλων στην Επιτροπή 90

2. Πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης ***II

C5-0179/2000

Κοινή θέση η οποία καθορίσθηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορά την πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (5378/1/2000 — C5-0179/2000 — 1999/0007(COD)) . . 91

3. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0091/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων (COM(2000)42 — C5-0091/2000 — 2000/0040(COD)) 91

4. Σύμβαση για την προστασία του Ρήνου * (έκθεση χωρίς συζήτηση)

A5-0120/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την εξ ονόματος της Κοινότητας υπογραφή της νέας Σύμβασης για την Προστασία του Ρήνου (COM(2000)61 — C5-0168/2000 — 2000/0037(CNS)) 91

5. Εκπομπές CO_2 από τα επιβατηγά αυτοκίνητα ***III

A5-0128/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος από τα νέα επιβατηγά οχήματα (C5-0105/2000 — 1998/0202(COD)) 92

6. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***III

A5-0129/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 93/104/ΕΚ σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (C5-0183/2000 — 1998/0318(COD)) 92

7. Πρόληψη και καταπολέμηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***I

A5-0117/2000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (COM(1998)623 — C4-0025/1999 — 1998/0323(COD)) 93

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (COM(1998)623 — C4-0025/1999 — 1998/0323(COD)) 106

8. Διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος ***I

A5-0113/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617 — C5-0301/1999 — 1999/0252(COD)) 106

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617 — C5-0301/1999 — 1999/0252(COD)) 120

9. Διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας

A5-0112/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της έκθεσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή και τις επιπτώσεις της Οδηγίας 96/48/ΕΚ όσον αφορά τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (COM(1999)414 — C5-0207/1999 — 1999/2165(COS)) 121

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

(2001/C 59/04) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 124

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 124
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 124
3. ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας (αναπομπή σε επιτροπή) 124
4. Ανακοίνωση της Προέδρου όσον αφορά την ποιότητα του αέρα 124
5. Έκπτωση του κ. Le Pen από το βουλευτικό αξίωμα (ανακοίνωση της Προέδρου) 124
6. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνικής τους καταγωγή * (συζήτηση) 126
7. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (συζήτηση) 126

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Έκτακτη οικονομική βοήθεια στο Μαυροβούνιο * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) 127
9. Προϋπολογισμός 2001: Κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ (ψηφοφορία) 127
10. Γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (ψηφοφορία) 128
11. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (ψηφοφορία) 128
12. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα * (ψηφοφορία) 129
13. Βρετανικά πυρηνικά καύσιμα στο Sellafield (ψηφοφορία) 129
14. Διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (ψηφοφορία) 130
15. Το χρέος των φτωχών χωρών (ψηφοφορία) 130
16. Η κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (ψηφοφορία) 130
17. Τηλεπικοινωνίες (ψηφοφορία) 131
18. Επόμενα βήματα στην πολιτική στον τομέα του ραδιοφάσματος (ψηφοφορία) 131
19. Συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα (ψηφοφορία) 131
20. Για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας (ψηφοφορία) 132
21. Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου (ψηφοφορία) 133

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

22. Ημερήσια διάταξη 136
23. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνικής τους καταγωγή * (συζήτηση) 136

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

24. Σιέρρα Λεόνε (συζήτηση) 137
25. Σρι Λάνκα (συζήτηση) 137
26. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 137

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

27. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή * (ψηφοφορία) . . . 138

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

28. Σιέρρα Λεόνε (ψηφοφορία) 140
29. Σρι Λάνκα (ψηφοφορία) 140
30. Ανθρώπινα δικαιώματα: Φιλιππίνες (ψηφοφορία) 140

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

31. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ισημερινή Γουϊνέα (ψηφοφορία) 141
32. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ιράν (δημοσιογραφικός κώδικας) (ψηφοφορία) 141
33. Ανθρώπινα δικαιώματα: Βιρμανία (ψηφοφορία) 141
34. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ποδόσφαιρο «Euro 2000» (ψηφοφορία) 142
35. Γουατεμάλα (ψηφοφορία) 142
36. Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων (ψηφοφορία) 142

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

37. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (συνέχεια της συζητήσεως) 142
38. Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών * (συζήτηση) 143
39. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 143
40. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως 143
41. Λήξη της συνεδριάσεως 143

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 144

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 145
Αναβολή της συζητήσεως — Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 145
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — παράγραφος 4 146
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — τροπολογία 5, 1ο μέρος 147
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — τροπολογία 5, 2ο μέρος 148
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — τροπολογία 9 150
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — τροπολογία 8 151
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — τροπολογία 7 152
Έκθεση Ferber A5-0121/2000 — τροπολογία 4 154
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 16 155
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 17, 1ο μέρος 156
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 17, 2ο μέρος 158
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 18 159
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 3 161
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 20 162
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — παράγραφος 16 164
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 21 165
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 22 167
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — παράγραφος 17 168
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 23 169
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 24 171
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 6 172
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — τροπολογία 14 174
Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000 — ψήφισμα 176
Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000 — τροπολογία 3 177
Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000 — τροπολογία 4, 1ο μέρος 178
Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000 — τροπολογία 4, 2ο μέρος 180
Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000 — τροπολογία 6 181
Έκθεση Pomés Riuz A5-0108/2000 — ψήφισμα 183
Έκθεση Goebbels A5-0135/2000 — πρόταση απόφασης 184
Έκθεση Goebbels A5-0135/2000 — ψήφισμα 186
ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000 — παράγραφος 1 187
ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000 — παράγραφος 2 188

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000 — παράγραφος 3 190
ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000 — παράγραφος 4 191
ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000 — παράγραφος 5 193
ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000 — ψήφισμα 194
ΚΨ 2 — Sellafield — B5-0416/2000 — παράγραφος 1, 1ο μέρος 196
ΚΨ 2 — Sellafield — B5-0416/2000 — παράγραφος 1, 2ο μέρος 197
ΚΨ 2 — Sellafield — B5-0416/2000 — ψήφισμα 199
Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000 — παράγραφος 4 200
Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000 — τροπολογία 2, 1ο μέρος 202
Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000 — τροπολογία 2, 2ο μέρος 203
Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000 — ψήφισμα 205
Έκθεση Paasilinna A5-0094/2000 — παράγραφος 7, 2ο μέρος 206
Έκθεση Αλυσανδράκη A5-0119/2000 — τροπολογία 1 208
Έκθεση Αλυσανδράκη A5-0119/2000 — τροπολογία 2 209
Έκθεση Plooij-van Gorsel A5-0131/2000 — παράγραφος 31 210
Έκθεση Plooij-van Gorsel A5-0131/2000 — τροπολογία 10 212
Έκθεση Plooij-van Gorsel A5-0131/2000 — τροπολογία 12 213
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — τροπολογία 32 214
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — τροπολογία 62 215
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — τροπολογία 63 216
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — τροπολογία 43, 1ο μέρος 217
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — τροπολογία 43, 2ο μέρος 218
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — άρθρο 8, παράγραφος 1 219
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — τροπολογία 61 220
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000 — ψήφισμα 221
B5-0462/2000 — EURO 2000 — ψήφισμα 222

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Έκτακτη οικονομική βοήθεια στο Μαυροβούνιο * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0222/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση έκτακτης οικονομικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο (COM(2000)288 — C5-0222/2000 — 2000/0114(CNS)) 223

2. Προϋπολογισμός 2001: Κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ

A5-0121/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των προβλεπομένων εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2001 224

3. Γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών για το έτος 2000

A5-0134/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (που συντάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 99, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) (COM(2000)214 — C5-0218/2000 — 2000/2119(COS)) 228

4. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης

A5-0108/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2000/2041(INI)) 233

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

5. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα από 1.1.2001 *

A5-0135/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα από 1.1.2001 (8350/2000 — COM(2000)274 — C5-0226/2000 — 2000/0110(CNS)) 236

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα από 1.1.2001 (8350/2000 — COM(2000)274 — C5-0226/2000 — 2000/0110(CNS)) 236

6. Εγκατάσταση MOX στο Sellafield

B5-0416, 0418 και 0425/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παραποίηση των στοιχείων που αφορούν τα καύσιμα μικτού οξειδίου πλουτωνίου — ουρανίου (MOX) στο Sellafield 237

7. Διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων

A5-0109/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το σχέδιο οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (SEC(1999)404 — C5-0102/2000– 2000/2065(COS)) 238

8. Το χρέος των φτωχών χωρών

B5-0417, 0420 και 0428/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εξωτερικό χρέος των φτωχών χωρών 239

9. Η κατάσταση στη Ζιμπάμπουε

B5-0415, 0419, 0424 και 0429/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Ζιμπάμπουε 241

10. Τηλεπικοινωνίες

A5-0094/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: πέμπτη έκθεση για την εφαρμογή του πλέγματος κανονιστικών ρυθμίσεων στις τηλεπικοινωνίες (COM(1999)537 — C5-0112/2000 — 2000/2072(COS)) 242

11. Επόμενα βήματα στην πολιτική ραδιοφάσματος

A5-0122/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: «Επόμενα Βήματα στην Πολιτική Ραδιοφάσματος — Αποτελέσματα της Δημόσιας Διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο» (COM(1999)538 — C5-0113/2000 — 2000/2073(COS)) . 245

12. Συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα

A5-0119/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Για μια συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα» (SEC(1999)789 — C5-0336/1999 — 1999/2213(COS)) 248

13. Ευρωπαϊκός χώρος στον τομέα της έρευνας *

A5-0131/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας» (COM(2000)6 — C5-0115/2000 — 2000/2075(COS)) 250

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

14. Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου

A5-0125/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου (2000/2020(INI)) 258

15. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή *

A5-0136/2000

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 — C5-0067/2000 — 1999/0253(CNS)) 263

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 — C5-0067/2000 — 1999/0253(CNS)) 276

16. Σιέρα Λεόνε

B5-0432, 0444, 0448, 0456 και 0465/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα Λεόνα 277

17. Σρι Λάνκα

B5-0433, 0449, 0457, 0466 και 0474/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Σρι Λάνκα 278

18. Ανθρώπινα δικαιώματα: Φιλιππίνες

B5-0434, 0442, 0454, 0458, 0467 και 0473/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις Φιλιππίνες 280

19. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ισημερινή Γουινέα

B5-0435, 0455, 0459 και 0468/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ισημερινή Γουινέα 281

20. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ιράν (κώδικας δεοντολογίας για τον Τύπο)

B5-0436, 0440, 0447, 0450, 0460 και 0469/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ιράν 282

21. Ανθρώπινα δικαιώματα: Βιρμανία

B5-0437, 0446, 0451, 0461 και 0470/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Βιρμανία 284

22. Γουατεμάλα

B5-0438, 0443, 0452, 0463 και 0471/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Γουατεμάλα 286

23. Συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων

B5-0439, 0445, 0453, 0464 και 0472/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Συνθήκη περί Μη Διάδοσης των πυρηνικών όπλων 287

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

(2001/C 59/05) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 289

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 289
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 289
3. Παραπομπή σε επιτροπές — εξουσιοδότηση για εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας — Διαδικασία Hughes 289

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

4. Κατάθεση εγγράφων . . . 291
5. Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών * (ψηφοφορία) . . . 292
6. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (ψηφοφορία) . . . 293
7. Έλεγχος για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλομένων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού * (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . 294
8. Προστασία των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών * (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . 295
9. Ασφάλειες (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . 295
10. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου . . . 296
11. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού) . . . 296
12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως . . . 296
13. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων . . . 296
14. Διακοπή της συνόδου . . . 296

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . 297

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ . . . 298
Έκθεση Καραμάνου A5-0110/2000 – τροπολογία 1 . . . 298
Έκθεση Καραμάνου A5-0110/2000 – τροπολογία 2 . . . 298
Έκθεση Sörensen A5-0127/2000 – τροπολογία 11 . . . 299
Έκθεση Sörensen A5-0127/2000 – αιτιολογική σκέψη Θ . . . 300
Έκθεση Sörensen A5-0127/2000 – τροπολογία 1, 1ο μέρος . . . 301
Έκθεση Sörensen A5-0127/2000 – τροπολογία 13 . . . 302
Έκθεση Sörensen A5-0127/2000 – τροπολογία 2 . . . 303
Έκθεση Sörensen A5-0127/2000 – τροπολογία 7 . . . 303
Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A5-0101/2000 – ψήφισμα . . . 304
Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A5-0103/2000 – ψήφισμα . . . 305

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών *

A5-0110/2000

Πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 – C5-0319/1999 – 1999/0823(CNS)) . . . 306

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 – C5-0319/1999 – 1999/0823(CNS)) . . . 306

2. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας των γυναικών

A5-0127/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Περαιτέρω ενέργειες στην καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών» (COM(1998)726 – C5-0123/1999 – 1999/2125(COS)) . . . 307

3. Έλεγχος για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού *

A5-0101/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) (COM(1999)570 – C5-0041/2000 – 1999/0231(CNS)) . . . 314

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) (COM(1999)570 – C5-0041/2000 – 1999/0231(CNS)) . . . 314

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

4. Προστασία των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών *

A5-0103/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως, για πέμπτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(1999)636 — C5-0038/2000 — 1999/0255(CNS)) 315

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, περί τροποποιήσεως, για πέμπτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(1999)636 — C5-0038/2000 — 1999/0255(CNS)) 315

5. Ασφαλίσεις

A5-0104/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την λειτουργία του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3932/92 της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 81, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ (πρώην άρθρο 85, παράγραφος 3) σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων (COM(1999)192 — C5-0254/1999 — 1999/2183(COS)) 316

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001

Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Μαΐου 2000

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2001/C 59/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Επανάληψη της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 5.05 μ.μ.

Αναφερόμενη στην έκρηξη σε αποθήκη πυροτεχνημάτων που συνέβη το Σάββατο στο Enschede (Κάτω Χώρες), έκρηξη που υπήρξε ιδιαίτερα φονική, εκφράζει τα βαθύτατα συλλυπητήρια της ιδίας και του Σώματος για τα θύματα και προς τις οικογένειές τους.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

Παρεμβαίνει σχετικά με την καταστροφή αυτή και επί των λεχθέντων από την κ. Πρόεδρο ο κ. Oostlander, εξ ονόματος των 31 ολλανδών βουλευτών του Σώματος.

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει εν συνεχεία σε δήλωση με την οποία καταδικάζει τη δολοφονία, στις 7 Μαΐου 2000, του José Luis López de Lacalle, δημοσιογράφου και ιδρυτικού μέλους του Φόρουμ Ermua, που έπεσε θύμα τρομοκρατικής ενέργειας της ΕΤΑ. Προσθέτει, ότι εξέφρασε αυθημερόν, εξ ονόματος του Σώματος, τα συλλυπητήριά της προς την οικογένεια του θύματος και προς την εφημερίδα στην οποία εργαζόταν, ενώ στην ισπανική κυβέρνηση εξέφρασε την υποστήριξή της στον αγώνα εναντίον της τρομοκρατίας.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Ο Λόρδος Bethell γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά του ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen για την ΔΚΔ (A5-0086/2000) *(σημείο 12 των ΣΠ της 13.4.2000)*.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

3. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, κατά τη συνεδρίασή της στις 17 και 18 Απριλίου 2000, το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές των βουλευτών Camisón Asensio και Honeyball.

4. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση πρόσθετων τεχνικών μέτρων για την αποκατάσταση του αποθέματος του μπακαλιάρου gadus morhua στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (Διαίρεση IEKS VIIa) (COM(2000)190 — C5-0219/2000 — 2000/0071(CNS))

παραπέμπεται ουσία: PECH
νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ

αβ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρωτοβουλία του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου περί διαδικασίας τροποποιήσεως των άρθρων 40, παράγραφοι 4 και 5, 41, παράγραφος 7, και 65, παράγραφος 2 της Σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν για τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα, η οποία υπεγράφη στις 14 Ιουνίου 1985 (7217/2000 — C5-0216/2000 — 2000/0803(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE
νομική βάση: Άρθρο 31 σημείο β) ΕΕ, Άρθρο 32 ΕΕ, Άρθρο 34 ΕΕ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Η ανάπτυξη της αγοράς της ψηφιακής τηλεόρασης στην Ευρωπαϊκή Ένωση — Έκθεση στο πλαίσιο της οδηγίας 95/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση του τηλεοπτικού σήματος (COM(1999)540 — C5-0114/2000 — 2000/2074(COS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/55/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (COM(2000)185 — C5-0213/2000 — 1999/0083(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: ENVI
νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(2000)186 — C5-0217/2000 — 2000/0070(COD))

παραπέμπεται ουσία: EMPL
γνωμοδότηση: JURI
νομική βάση: Άρθρο 42 ΕΚ, Άρθρο 308 ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος (COM(2000)230 — C5-0211/2000 — 1996/0312(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, ECON
νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και καταλοίπων φορτίου (περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής) (COM(2000)236 — C5-0212/2000 — 1998/0249(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: BUDG, ENVI

νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον οδικό τεχνικό έλεγχο των οχημάτων επαγγελματικής χρήσεως που κυκλοφορούν στο οδικό δίκτυο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής) (COM(2000)243 — C5-0214/2000 — 1998/0097(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: JURI, ENVI

νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ

— Σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προϋπολογισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας το 2000 — Καταρτίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 99 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(2000)214 — C5-0218/2000 — 2000/2119(COS))

παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: EMPL

γ) *από κοινοβουλευτικές επιτροπές:*

γα) *τις εκθέσεις:*

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: Πέμπτη έκθεση για την εφαρμογή του πλέγματος κανονιστικών ρυθμίσεων στις τηλεπικοινωνίες (COM(1999)537 — C5-0112/2000) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Paasilinna
(A5-0094/2000)

— Έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Pomés Ruiz
(A5-0108/2000)

— Έκθεση σχετικά με το σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (SEC(1999)404 — C5-0102/2000) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Randzio-Plath
(A5-0109/2000)

— * Έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου ο οποίος καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 — C5-0319/1999 — 1999/0823(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Καραμάνου
(A5-0110/2000)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή και τις επιπτώσεις της οδηγίας 96/48/ΕΚ σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (COM(1999)414 — C5-0207/1999) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Savary
(A5-0112/2000)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617 — C5-0301/1999 — 1999/0252(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Savary
(A5-0113/2000)

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

— * Έκθεση σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής για τον καθορισμό των τιμών των γεωργικών προϊόντων (COM(2000)77 — C5-0121/2000 έως C5-0126/2000 — 2000/0045(CNS) έως 2000/0050(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγήτρια: η κ. Jeggle
(A5-0115/2000)

— Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση 1998 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (COM(1999)590 — C5-0058/2000) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Bösch
(A5-0116/2000)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (COM(1998)623 — C4-0025/1999 — 1998/0323(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (Διαδικασία Hughes)
Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt
(A5-0117/2000)

— Έκθεση σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Για μια συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα» (SEC(1999)789 — C5-0336/1999) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Αλυσανδράκης
(A5-0119/2000)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την εξ ονόματος της Κοινότητας, υπογραφή της νέας σύμβασης για την προστασία του Ρήνου (COM(2000)61 — C5-0168/2000 — 2000/0037(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Jackson
(A5-0120/2000)

— Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των προβλεπομένων εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2001 — Επιτροπή των Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Ferber
(A5-0121/2000)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: «Επόμενα Βήματα στην Πολιτική Ραδιοφάσματος — Αποτελέσματα της Δημόσιας Διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο» (COM(1999)538 — C5-0113/2000) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Αλυσανδράκης
(A5-0122/2000)

— Έκθεση σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής: Για τη θέσπιση κοινών προτύπων σχετικά με τις διαδικασίες εξέτασης αιτήσεων ασύλου (SEC(1999)271 — C5-0157/1999) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Schmitt
(A5-0123/2000)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, για την υπαγωγή σ' αυτό και του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0280/1999 — 1999/0236(CNS)) και σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγήτρια: η κ. Schierhuber
(A5-0124/2000)

— Έκθεση σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Συνεισηγήτριες: οι κυρίες Smet και Gröner
(A5-0125/2000)

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για τα θύματα αξιόποινων πράξεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση — «Προβληματισμός και πρότυπα για δράση» (COM(1999)349 — C5-0119/1999) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Sörensen
(A5-0126/2000)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις περαιτέρω ενέργειες στην καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (COM(1998)726 — C5-0123/1999) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Εισηγήτρια: η κ. Sörensen
(A5-0127/2000)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας» (COM(2000)6 — C5-0115/2000) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγήτρια: η κ. Plooij-Van Gorsel
(A5-0131/2000)

— Έκθεση σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προϋπολογισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (που συντάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 99(2) της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(2000)214 — C5-0218/2000) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης
(A5-0134/2000)

γβ) μία σύσταση για δεύτερη ανάγνωση:

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική (5095/2/2000 — C5-0100/2000 — 1999/0070(COD)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
Εισηγητής: ο κ. Martínez Martínez
(A5-0114/2000)

δ) *από βουλευτές:*

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

— Mantovani, Corrie, Tajani, Van Velzen, Poettering, Maij-Weggen και Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς το Συμβούλιο, για το χρέος των πτωχών χωρών (B5-0221/2000)·

— Mantovani, Corrie, Tajani, Van Velzen, Poettering, Maij-Weggen και Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή, για το χρέος των πτωχών χωρών (B5-0222/2000)·

— Ahern, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, προς την Επιτροπή, για την παραποίηση στοιχείων ως προς τη διάμετρο των δισκίων πυρηνικού καυσίμου στη Μονάδα Επίδειξης MOX (MDF) στις εγκαταστάσεις της BNFL στο Sellafield (B5-0223/2000)·

— Miranda, Boudjenah, Morgantini, Eriksson, Brie και Krivine, εξ ονόματος της ΟμάδαςGUE/NGL, προς το Συμβούλιο, για το χρέος των πτωχών χωρών (B5-0224/2000)·

— Miranda, Boudjenah, Morgantini, Eriksson, Brie και Krivine, εξ ονόματος της ΟμάδαςGUE/NGL, προς την Επιτροπή, για το χρέος των πτωχών χωρών (B5-0311/2000)·

— Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, προς το Συμβούλιο, για το χρέος των χωρών του τρίτου κόσμου (B5-0312/2000)·

— Rod, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Maes, Schörling, Boumediene-Thiery και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς το Συμβούλιο, για την ακύρωση των χρεών των πτωχών χωρών (B5-0313/2000)·

— Rod, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Maes, Schörling, Boumediene-Thiery και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή, για την ακύρωση των χρεών των πτωχών χωρών (B5-0314/2000).

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

δβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0220/2000) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

— Αλαβάνο, Isler Béguin, Purvis, Fitzsimons, Crowley, Hyland, Andrews, Izquierdo Rojo, Collins, Seppänen, Ahern, Bowis, Παπαγιαννάκη, Gallagher, Cerdeira Morterero, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Howitt, Kinnock, Riis-Jørgensen, Gahrton, David W. Martin, Θεωνά, Sandbæk, Dupuis, Ebner, Marset Campos, Κόρακα, Αλυσανδράκη, Τρακατέλλη, Cushnahan, Schörling, Cushnahan, Bowis, Mulder, Miguélez Ramos, Κόρακα, Frahm, Marset Campos, Bonde, Wuermeling, Titley, Τρακατέλλη, David W. Martin, Turmes, Ahern, Hedkvist Petersen, Lienemann, Sjöstedt, McCarthy, Howitt, Αλαβάνο, Bowe, Musumeci, McKenna, Ferrer, Watts, Carnero González, Purvis, Gallagher, Fitzsimons, Crowley, Hyland, Andrews, Izquierdo Rojo, Ferri, Collins, Stevenson, Jensen, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Θεωνά, Doyle, Dupuis, Plooij-van Gorsel, Krarup, Staes, Costa Neves, Thors, Eriksson, De Clercq, Αλυσανδράκη, Evans, Esteve, Schörling.

δγ) μία γραπτή δήλωση για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

— Lucas, Morgantini, Sandbæk και Patricia McKenna σχετικά με την πολιτική πυρηνικής αποτροπής (8/2000).

ε) από την επιτροπή συνδιαλλαγής:

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων των ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα (3608/2000 — C5-0105/2000 — 1998/0202(COD))

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (3612/2000 — C5-0155/2000 — 1997/0264(COD))

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/104/ΕΚ σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν τομείς και δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (3618/2000 — C5-0183/2000 — 1998/0318(COD))

στ) της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής:

— ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων των ειδικών εκπομπών CO_2 από τα νέα επιβατηγά αυτοκίνητα (C5-0105/2000 — 1998/0202(COD)) — αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγήτρια: η κ. González Álvarez
(A5-0128/2000)

— ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν τομείς και δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (C5-0183/2000 — 1998/0318(COD)) — αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγήτρια: η κ. Smet
(A5-0129/2000)

— ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης της προκύπτουσας από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (C5-0155/2000 — 1997/0264(COD)) — αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγητής: ο κ. Rothley
(A5-0130/2000)

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

5. Αναφορές

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 10 Απριλίου 2000

της κυρίας Edith Piret (Mouvement Démographie — Ecologie) (αριθ. 252/2000)·

του κυρίου Μιχάλη Αγγελόπουλου (αριθ. 253/2000)·

του κυρίου Félix Núñez Herrero (Ayuntamiento de Almansa) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 254/2000)·

του κυρίου Pedro Navarro Martín (αριθ. 255/2000)·

του κυρίου Pedro Pérez Calderín (αριθ. 256/2000)·

του κυρίου Jesús Piñeiro Vázquez (SIEG — Sindicato Interino do Ensino Galego) (αριθ. 257/2000)·

του κυρίου Antonio Cánaves Martín (αριθ. 258/2000)·

του κυρίου Paul Hasey (αριθ. 259/2000)·

του κυρίου Giuseppe Persivale (αριθ. 260/2000)·

του κυρίου Giovanni Maurizi (αριθ. 261/2000)·

της κυρίας Grazia Galli (Federconsumatori Bologna) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 262/2000)·

του κυρίου Tonino Silveri (αριθ. 263/2000)·

του κυρίου Vincenzo di Lorenzo (αριθ. 264/2000)·

του κυρίου Paolo Biondi (αριθ. 265/2000)·

της κυρίας Isabel Palmira Barros Barreto Perdigão (αριθ. 266/2000)·

της κυρίας Rosaria Valerio da Palma Bispo (αριθ. 267/2000)·

Στις 12 Απριλίου 2000

του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 268/2000)·

του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 269/2000)·

του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 270/2000)·

του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 271/2000)·

του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 272/2000)·

του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 273/2000)·

του κυρίου Werner Edlinger (JA zu Österreich-JA zu Europa) (αριθ. 274/2000)·

του κυρίου Walter Lindenblatt (αριθ. 275/2000)·

του κυρίου Josef Zimmerman (αριθ. 276/2000)·

του κυρίου Helmut Moreth (αριθ. 277/2000)·

του κυρίου Ernst Swoboda (αριθ. 278/2000)·

του κυρίου Peter Macheiner (B+S Banksysteme AG) (αριθ. 279/2000)·

του κυρίου Nasuf Rizvanović (αριθ. 280/2000)·

του κυρίου Guillaume (Willem) Broertjes (αριθ. 281/2000)·

του κυρίου Gavin Reekie (αριθ. 282/2000)·

της Οικολογικής Κίνησης Δράμας (με άλλες 4 υπογραφές) (αριθ. 283/2000)·

του κυρίου Μάνου Ρουκουνάκη (Βουτυράς, Ζάννας & ΣΙΑ) (αριθ. 284/2000)·

του κυρίου Ιωάννη Αλεξίου (αριθ. 285/2000)·

Στις 8 Μαΐου 2000

του κυρίου Juan-Manuel Barquín Cañizo (αριθ. 286/2000)·

του κυρίου Jesús Martínez-Moratalla Rovira (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 287/2000)·

της κυρίας María Dolores García Carrilles(Plataforma contra el depósito de Agua) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 288/2000)·

της κυρίας María Rosa Palazón Polo de Landman (αριθ. 289/2000)·

της κυρίας Gemma Pellizzari Iannetti (MEVD — Mouvement Européen pour la Défense de la Vie et de la Dignité Humaine) (αριθ. 290/2000)·

του κυρίου Claude Colinet (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 291/2000)·

του κυρίου Serge Pelletier (με άλλες 60 υπογραφές) (αριθ. 292/2000)·

του κυρίου Théophane Bouyer (με άλλες 182 υπογραφές) (αριθ. 293/2000)·

της κυρίας Josiane Bellebon (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 294/2000)·

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

του κυρίου Giovanni Sergio (Union Syndicale Fédérale) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 295/2000)·
του κυρίου Giovanni Sergio (Union Syndicale Fédérale) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 296/2000)·
του κυρίου Aimé Bazinga Kibinda (αριθ. 297/2000)·
του κυρίου Muhammad Khalid Zaman (αριθ. 298/2000)·
του κυρίου Giovanni Rizzoli (αριθ. 299/2000)·
του κυρίου Bruno Zoratto (CGIE — Consiglio degli Italiani all'Estero) (αριθ. 300/2000)·
του κυρίου Marzio Barthesaghi (αριθ. 301/2000)·
του κυρίου Osvaldo De Marco (αριθ. 302/2000)·
του κυρίου Nicoló Panepinto la Mattina (Estudio Asociado Unilex) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 303/2000)·
του κυρίου Michele Sierchio (αριθ. 304/2000)·
του κυρίου Gerardus Voerman (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 305/2000)·
του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 306/2000)·
του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 307/2000)·
του κυρίου Gabriel Foco (αριθ. 308/2000)·
του κυρίου Stefan Damrot (αριθ. 309/2000)·
της κυρίας Anneliese Augustin (αριθ. 310/2000)·
του κυρίου Michael Grumann (Infodienst Kindeswegnahme Deutschland) (αριθ. 311/2000)·
του κυρίου Gunnar Willig (αριθ. 312/2000)·
του κυρίου Karl Walther (αριθ. 313/2000)·
του κυρίου Paul Thome (αριθ. 314/2000)·
του κυρίου Alexander (Sascha) Eckhardt (αριθ. 315/2000)·
της κυρίας Angelika Schneider (αριθ. 316/2000)·
του κυρίου Mauricio Mejía (αριθ. 317/2000)·
της κυρίας Catherine Mackenzie Smith (United Names Organisation) (αριθ. 318/2000)·
του κυρίου Derrick Tate (αριθ. 319/2000)·
του κυρίου Afranzinho Rodrigues (αριθ. 320/2000)·
του κυρίου Nigel Vessey (αριθ. 321/2000)·
του κυρίου Kenneth Ingle (αριθ. 322/2000)·
του κυρίου Hammurabi Barasmar (αριθ. 323/2000)·
του κυρίου Lars Thorhagen (αριθ. 324/2000)·
της κυρίας Annicka Lundquist (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 325/2000)·
του κυρίου Miroslav Zourek (αριθ. 326/2000)·
του κυρίου Ηλία Παπαηλία (αριθ. 327/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 328/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 329/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 330/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 331/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 332/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 333/2000)·
του κυρίου Y. Crasborn (Langen B.V.) (αριθ. 334/2000)·
του κυρίου Roger Boeckling (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 335/2000)·
του κυρίου Reinhold Oechsle (αριθ. 336/2000)·
του κ. και η κ. González (αριθ. 337/2000)·
του κυρίου Gerhard Platte (αριθ. 338/2000).

6. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερησίας διατάξεως της περιόδου συνόδου του Μαΐου 2000 (PE 290.438/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

Δευτέρα 15

— η Ομάδα PSE ζητεί όπως η έκθεση Rothley για τις ασφάλειες αστικής ευθύνης (A5-0130/2000) *(σημείο 6)* προωθηθεί στην ημερήσια διάταξη και εξετασθεί μετά την έκθεση Schierhuber για την παραγωγή ινών (A5-0124/2000) *(σημείο 4)*.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Τρίτη 16

— καμία τροποποίηση

Τετάρτη 17

— η Ομάδα PSE ζητεί όπως η έκθεση Goebbels (A5-0135/2000) για την έγκριση του μοναδιαίου νομίσματος από την Ελλάδα *(σημείο 25)* εξετασθεί μετά την έκθεση Pomés Ruiz για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (A5-0108/2000) *(σημείο 24)*, και όπως οι δύο αυτές εκθέσεις καθώς και η έκθεση Κατηφόρη (A5-0134/2000) *(σημείο 23)* εγγραφούν στην ώρα των ψηφοφοριών της Πέμπτης στις 12 το μεσημέρι.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Πέμπτη 18

Συζήτηση επικαίρων

— Σημείο III, «Ανθρώπινα δικαιώματα»:

α) οι Ομάδες GUE/NGL, Verts/ALE και TDI ζητούν να προστεθεί ένα νέο κεφάλαιο με τίτλο «Τυνησία».

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής οι βουλευτές Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Με ΟΚ (GUE/NGL, Verts/ALE, TDI), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.
(Η κ. Smet και ο κ. Nobilia γνωστοποιούν ότι ήθελαν να ψηφίσουν κατά ενώ η κ. Cauquil ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

β) η Ομάδα PPE-DE ζητεί να προστεθεί ένα συμπληρωματικό κεφάλαιο με τίτλο «Ασφάλεια των θεατών και πρόληψη του χουλιγκανισμού κατά το προσεχές ευρωπαϊκό πρωτάθλημα ποδοσφαίρου».

Παρεμβαίνει ο κ. Heaton-Harris, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, επί της αιτήσεως αυτής.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Μία τρίτη αίτηση (της Ομάδας UEN) που αφορά την προσθήκη ενός συμπληρωματικού κεφαλαίου καταπίπτει, σύμφωνα με το παράρτημα III, παράγραφος 4, του Κανονισμού, το οποίο ορίζει ότι ο αριθμός των κεφαλαίων που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν μπορεί να υπερβαίνει το πέντε.

Παρασκευή 19

— καμία τροποποίηση.

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) του Συμβουλίου για:

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στο Μαυροβούνιο (COM(2000)288 — C5-0222/2000 — 2000/0114(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Το Συμβούλιο εξέφρασε, στις 8 Μαΐου 2000, τη σύμφωνη θέση του επί της αρχής να χορηγηθεί αυτή η έκτακτη χρηματοδοτική ενίσχυση. Η Ένωση θα χορηγήσει ποσό 20 εκατ. ευρώ υπό μορφή ενισχύσεων για να εξασφαλίσει την επιβίωση της δημοκρατικής κυβέρνησης και για να αποφευχθεί η εμφάνιση νέας σοβαρής κρίσης στην περιφέρεια.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επί της αιτήσεως αυτής κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδριάσεως.

*
* *

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Van der Laan η οποία επανέρχεται στις διάφορες αιτήσεις διαπίστωσης απαρτίας κατά της διάρκεια της συνεδριάσεως της Παρασκευής της 14ης Απριλίου· υπενθυμίζει ότι το Προεδρείο συνέστησε στη Διάσκεψη των Προέδρων να μην εγγράψει ψηφοφορίες για τη συνεδρίαση της προσεχούς Παρασκευής, αλλά, εξ όσων γνωρίζει η ίδια, η Διάσκεψη δεν έχει θίξει ακόμη το ζήτημα αυτό. Προτείνει όπως οι ψηφοφορίες που προτείνονται για την ημερήσια διάταξη της Παρασκευής εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης, ώστε να προληφθεί η επανάληψη της κατάστασης που συνέβη στις 14 Απριλίου·

— Blak ο οποίος ερωτά πότε θα γίνει δυνατή η λήψη ενός δανικού τηλεοπτικού καναλιού στα γραφεία των βουλευτών·

— Posselt επί της παρεμβάσεως της κ. Van der Laan· ζητεί να σταματήσει αυτό που ο ίδιος αποκαλεί «σαμποτάρισμα» της συνεδριάσεως της Παρασκευής·

— Buitenweg η οποία ζητεί όπως το Κοινοβούλιο εξετάσει την πρόταση που υπέβαλε το Προεδρείο προς τη Διάσκεψη των Προέδρων και όπως η πρόταση αυτή τεθεί σε ψηφοφορία·

— Wiebenga, ο οποίος προήδρευε κατά τη συνεδρίαση της προηγούμενης Παρασκευής και ο οποίος εκθέτει τις τέσσερεις προτάσεις τις οποίες υπέβαλε προς το Προεδρείο, διευκρινίζοντας ότι το αρμόδιο όργανο για το θέμα αυτό είναι η Διάσκεψη των Προέδρων και όχι το Προεδρείο· επισημαίνει ότι, ο ίδιος προσωπικά, προτιμά ως λύση να μην εγγραφούν ψηφοφορίες στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων θα εξετάσει το ζήτημα κατά τη διάρκεια της συνεδρίασής της της Πέμπτης· υπενθυμίζει εξάλλου, ότι το θέμα αυτό, καθώς και πολλά άλλα, αποτελεί το αντικείμενο μιας εκθέσεως την οποία θα παρουσιάσει προσεχώς ο Αντιπρόεδρος κ. Provan στο Προεδρείο)·

— Ahern και Chichester για τη δυσλειτουργία του συστήματος διερμηνείας, και ιδίως κατά την παρέμβαση του κ. Blak·

— για το πρόβλημα της συνεδριάσεως της Παρασκευής, ιδίως υπό το φως της παρεμβάσεως της κ. Van der Laan, οι βουλευτές Langen, Isler Béguin, Oomen-Ruijten, Maij-Weggen, Malmström, Cocilovo και Van der Laan, η τελευταία για να ζητήσει όπως το Σώμα αποφανθεί επί της διατήρησης των ψηφοφοριών στην ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της Παρασκευής αυτής (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η αίτηση αυτή δεν υποβλήθηκε σύμφωνα με τις απαιτούμενες τυπικές διαδικασίες, ούτε εγκαίρως, και ότι δεν μπορεί συνεπώς να ληφθεί υπόψη).

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

7. **Τιμές των αγροτικών προϊόντων *** (συζήτηση)

Η κ. Jeggle παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με τις προτάσεις κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό των τιμών των αγροτικών προϊόντων (COM(2000)77 — C5-0121/2000 έως C5-0126/2000 — 2000/0045(CNS) έως 2000/0050(CNS)) (A5-0115/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mulder, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Keppelhoff-Wiechert, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE και Garot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fiebiger, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Redondo Jiménez, Pesälä, Κόρακας, Daul, Fiori, Cunha και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 16.5.2000.

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

8. Παραγωγή ινών: Καθεστώς στήριξης των παραγωγών και ΚΟΑ * (συζήτηση)

Η κ. Schierhuber παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την I. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, για την υπαγωγή σ' αυτό και του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0280/1999 — 1999/0236(CNS)) και II. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS)) (A5-0124/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Maat, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rodríguez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pesälä, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Redondo Jiménez, Adam, Mulder, Graefe zu Baringdorf, Thorning-Schmidt, ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, οι βουλευτές Graefe zu Baringdorf και Schierhuber οι οποίοι θέτουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή, στις οποίες ο κ. Fischler απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 16.5.2000.

9. Ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων ***III (συζήτηση)

Ο κ. Rothley παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (C5-0155/2000 — 1997/0264(COD)) (A5-0130/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bigliardo, Ομάδα TDI, και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 16.5.2000.

10. Αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική ***II (συζήτηση)

Ο κ. Martínez Martínez παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική (5095/2/00 — C5-0100/2000 — 1999/0070(COD)) (A5-0114/2000).

Παρεμβαίνει ο κ. Gahler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Corrie, Fruteau, Maes, Sacrédeus, Cunha, ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, ο εισηγητής επί της παρεμβάσεως του κ. Nielson, και ο κ. Nielson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 16.5.2000.

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

11. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» (PE 290.438/OJMA).

12. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 8.50 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Joan Colom i Naval
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bradbourn, Breyer, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, Desama, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Markov, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sudre, Suominen, Swiebel, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zorba

Δευτέρα, 15 Μαΐου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Τροποποίηση της ημερησίας διατάξεως — Τυνησία

Υπέρ: 109

EDD: Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Fernández Martín, Gahler, Koch, Korhola, Posselt

PSE: Berès, Blak, Caudron, Corbey, Desama, Duhamel, Garot, Ghilardotti, Guy-Quint, Hazan, Katiforis, Lalumière, Lange, Napoletano, Paciotti, Patrie, Roure, Sacconi, Scheele, Veltroni

TDI: Dell'Alba, Dupuis

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 166

EDD: Mathieu

ELDR: De Clercq

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Beazley, Berend, Bourlanges, Bushill-Matthews, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Dührkop Dührkop, Ettl, Färm, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schori, Schulz, Souladakis, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Collins, La Perriere, Thomas-Mauro

Αποχές: 11

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Eriksson

PSE: Roth-Behrendt, Seguro, Stockmann, Swiebel

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

(2001/C 59/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Ο κ. Mombaur γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγουμένη, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο (COM(2000)288 — C5-0222/2000 — 2000/0114(CNS))

παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2, της συνθήκης για την έγκριση από την Ελλάδα του ενιαίου νομίσματος στις 1.1.2001 (COM(2000)274 — C5-0226/2000 — 2000/0110(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ECON

νομική βάση: Άρθρο 122 παράγραφος 2 ΕΚ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές την ακόλουθη έκθεση:

— * Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έγκριση από την Ελλάδα του ενιαίου νομίσματος στις 1.1.2001 (8350/2000 — COM(2000)274 — C5-0226/2000 — 2000/0110(CNS)) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή
Εισηγητής: ο κ. Goebbels
(A5-0135/2000)

4. **Συζήτηση επικαίρων** (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις για διοργάνωση μιας συζητήσεως επικαίρων, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

I. *ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ*

— Van den Bos, Malmström και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Σιέρρα Λεόνε (B5-0432/2000)·

— Maes, Lucas, Rod, Schörling και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Σιέρρα Λεόνε (B5-0444/2000)·

— Sauquillo Pérez del Arco και Schori, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις δολοφονίες και την απαγωγή του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών στη Σιέρρα Λεόνε (B5-0448/2000)·

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

— Van Hecke, Ferrer, Schwaiger και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στη Σιέρρα Λεόνε (B5-0456/2000)·

— Morgantini, Sjöstedt, Brie και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στη Σιέρρα Λεόνε (B5-0465/2000)·

II. *ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ*

— Van den Bos, εξ ονόματος εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Σρι Λάνκα (B5-0433/2000)·

— Titley και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στη Σρι Λάνκα (B5-0449/2000)·

— Van Orden και Deva, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στη Σρι Λάνκα (B5-0457/2000)·

— Frahm, Morgantini και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στη Σρι Λάνκα (B5-0466/2000)·

— Lambert, McKenna και Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Σρι Λάνκα (B5-0474/2000)·

III. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

— *Φιλιππίνες*

  — Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις απαγωγές στις Φιλιππίνες (B5-0434/2000)·

  — Collins και Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την κράτηση ομήρων στις Φιλιππίνες (B5-0442/2000)·

  — Schori, Sakellariou και Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις απαγωγές στις Φιλιππίνες (B5-0454/2000)·

  — Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τις απαγωγές στις Φιλιππίνες (B5-0458/2000)·

  — Krivine, Seppänen, Vinci και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στις Φιλιππίνες (B5-0467/2000)·

  — Isler-Béguin, Kreissl-Dörfler, Wuori και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τις απαγωγές στις Φιλιππίνες (B5-0473/2000)·

— *Ισημερινή Γουϊνέα*

  — Gasòliba i Böhm και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την Ισημερινή Γουϊνέα (B5-0435/2000)·

  — Martínez Martínez, Sauquillo Pérez del Arco και Menéndez del Valle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Ισημερινή Γουϊνέα (B5-0455/2000)·

  — Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τις δημοτικές εκλογές στην Ισημερινή Γουϊνέα (B5-0459/2000)·

  — Marset Campos και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την Ισημερινή Γουϊνέα (B5-0468/2000)·

— *Ιράν (δημοσιογραφικός κώδικας)*

  — Malmström και Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση του Τύπου και των μέσων ενημέρωσης στο Ιράν (B5-0436/2000)·

  — Belder και Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, για την κατάσταση του Τύπου και των μέσων ενημέρωσης στο Ιράν (B5-0440/2000)·

  — Rühle, Boumediene-Thiery και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την απαγόρευση του επικριτικού Τύπου στο Ιράν (B5-0447/2000)·

  — Schori και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση του Τύπου και των μέσων ενημέρωσης στο Ιράν (B5-0450/2000)·

  — Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση του Τύπου και των μέσων ενημέρωσης στο Ιράν (B5-0460/2000)·

  — Boudjenah και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ελευθερία του Τύπου στο Ιράν (B5-0469/2000)·

— *Βιρμανία*
  — Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Βιρμανία (B5-0437/2000)·
  — McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Βιρμανία (B5-0446/2000)·
  — Schori, Sakellariou και Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Βιρμανία (B5-0451/2000)·
  — Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τη χειροτέρευση της κατάστασης στη Βιρμανία (B5-0461/2000)·
  — Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στη Βιρμανία (B5-0470/2000)·

— *Ποδοσφαιρικό πρωτάθλημα «Ευρώ 2000»: πρόληψη του χουλιγκανισμού*
  — Stockton, Heaton-Harris και Perry, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για το δικαίωμα στην ασφάλεια κατά τη διάρκεια του πρωταθλήματος «Ευρώ 2000» (B5-0462/2000)·

IV. *ΓΟΥΑΤΕΜΑΛΑ*

— Gasòliba i Böhm, Sánchez García και Beysen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Γουατεμάλα (B5-0438/2000)·
— Kreissl-Dörfler και Knörr Borràs, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Γουατεμάλα (B5-0443/2000)·
— Schori, Seguro και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Γουατεμάλα (B5-0452/2000)·
— Salafranca Sánchez-Neyra, Liese και García-Margallo y Marfil, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τη Γουατεμάλα (B5-0463/2000)·
— Marset Campos, González Álvarez, Di Lello και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στη Γουατεμάλα (B5-0471/2000)·

V. *ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗ ΔΙΑΔΟΣΗ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ*

— Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (B5-0439/2000)·
— Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τη συνθήκη περί καθολικής απαγόρευσης των πυρηνικών δοκιμών (B5-0441/2000)·
— McKenna, Schroedter, Gahrton, Cohn-Bendit, Knörr Borràs, Wuori, Lucas, Lipietz, Maes, Lannoye και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (B5-0445/2000)·
— Theorin, Schori και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (B5-0453/2000)·
— Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την έκτη διάσκεψη περί αναθεώρησης της συνθήκης περί μη διάδοσης (B5-0464/2000)·
— Brie, Morgantini, Frahm, Seppänen, Ainardi, Κόρακα και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (B5-0472/2000).

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί αιτήσεως για συζήτηση κατεπείγοντος:

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής βοήθειας προς το Μαυροβούνιο (COM(2000)288 — C5-0222/2000 — 2000/0114(CNS))*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Westendorp y Cabeza, πρόεδρος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Newton Dunn, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Pack και Dührkop Dührkop.

Το κατεπείγον εγκρίνεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στο τέλος της ημερησίας διατάξεως της συνεδριάσεως της Πέμπτης 18 Μαΐου. Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για αύριο, Τετάρτη στις 5 μ.μ.

*
* *

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, στο στάδιο αυτό, την παρουσίαση από την Επιτροπή του προσχεδίου Γενικού Προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001.

Αφού η κ. Schreyer, αρμόδια Επίτροπος, εξακολουθεί πάντοτε να μην είναι παρούσα, ο κ. Πρόεδρος προτείνει να προχωρήσει το Σώμα στο επόμενο σημείο της ημερησίας διατάξεως, πρόταση επί της οποίας το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

6. Προϋπολογισμός 2001: κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ (συζήτηση)

Ο κ. Ferber παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εισπράξεων και πληρωμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2001 (A5-0121/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Gill, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Garriga Polledo, Walter, Stenmarck, Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Costa Neves, David W. Martin και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 18.5.2000.

7. Προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού — Οικονομικό έτος 2001

Η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, παρουσιάζει το προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Haug, γενική εισηγήτρια για τον προϋπολογισμό 2001, και Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

8. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Bösch, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης — Ετήσια έκθεση 1998 (COM(1999)590 — C5-0058/2000 — 2000/2032(COS)) (A5-0116/2000).

Παρεμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος, βάσει του άρθρου 143, παράγραφος 1, του Κανονισμού, υποβάλλει το προκαταρκτικό ερώτημα.

Παρεμβαίνει επί της ενστάσεως αυτής η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Το Σώμα απορρίπτει την ένσταση.

Ο κ. Bösch παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hautala, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Jonathan Evans, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Casaca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Pomés Ruiz, Van Hulten, Mathieu, Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, επίσης επί της παρεμβάσεως του κ. Dell'Alba, Sauquillo Pérez del Arco, McCartin, Blak, Kuhne, Morgan και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE
Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Rothley) — A5-0130/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0155/2000 — 1997/0264(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο *(σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

10. Αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Martínez Martínez — A5-0114/2000
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Η κ. Πρόεδρος προχωρεί σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου του αριθμού των παρόντων, ψηφοφορία για την οποία απαιτείται ειδική πλειοψηφία (383 βουλευτές λαμβάνουν μέρος σ' αυτήν την ψηφοφορία ελέγχου).

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 5095/2/2000 — C5-0100/2000 — 1999/0070(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 μαζί

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

11. Τιμές των αγροτικών προϊόντων * (ψηφοφορία)

Έκθεση Jeggle — A5-0115/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 1 (δημητριακά) COM(2000)77 — C5-0121/2000 — 2000/0045(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 2 (ρύζι) COM(2000)77 — C5-0122/2000 — 2000/0046(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 3 (ζάχαρη και ζαχαρότευτλα) COM(2000)77 — C5-0123/2000 — 2000/0047(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7· 6

Τροπολογία που απορρίπτεται: 9

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 4 (μεταξοσκώληκες) COM(2000)77 — C5-0124/2000 — 2000/0048(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 5 (πρόβειο και αίγιο κρέας) COM(2000)77 — C5-0125/2000 — 2000/0049(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 6 (χοίρειο κρέας) COM(2000)77 — C5-0126/2000 — 2000/0050(CNS):

Τροπολογία που απορρίπτεται: 8

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

12. Παραγωγή ινών: καθεστώς στήριξης των παραγωγών και ΚΟΑ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Schierhuber — A5-0124/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf ο οποίος επισημαίνει ότι έχει υποβληθεί από διάφορες πολιτικές ομάδες αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα, η οποία δεν κατέστη δυνατόν για τεχνικούς λόγους, να ληφθεί υπόψη· ζητεί, είτε η αίτηση αυτή να ληφθεί υπόψη κατά το παρόν στάδιο, είτε η ψηφοφορία να αναβληθεί για την αυριανή συνεδρίαση ή για τη συνεδρίαση της Πέμπτης (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα κατατέθηκε εκπρόθεσμα και δεν μπορεί, ως εκ τούτου, να την λάβει υπόψη).

Παρεμβαίνουν η εισηγήτρια η οποία δηλώνει ότι τάσσεται υπέρ της αποδοχής της αιτήσεως για ψηφοφορία κατά τμήματα, δεδομένου ότι το Συμβούλιο των Υπουργών Γεωργίας έχει εκφράσει την επιθυμία όπως το Κοινοβούλιο αποφανθεί ήδη σήμερα επί του θέματος αυτού, και Goepel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, επί της αιτήσεως αναβολής της ψηφοφορίας.

Με ΗΨ (205 υπέρ, 288 κατά, 12 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Ι. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)576 — C5-0280/1999 — 1999/0236(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 και 11 έως 15· 10· 16 (1ο μέρος) με ΗΨ (243 υπέρ, 232 κατά, 27 αποχές)· 16 (2ο μέρος)· 17· 37

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 38 με ΗΨ (230 υπέρ, 231 κατά, 46 αποχές)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 10, 17 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 16 (PSE)
1ο μέρος: διαγραφή του σημείου α)
2ο μέρος: σημείο β)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνουν η εισηγήτρια η οποία ζητεί να πληροφορηθεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, η οποία διευκρινίζει ότι η Επιτροπή δεν τροποποίησε τη θέση της σε σχέση με την άποψη που εξέφρασε ο αρμόδιος Επίτροπος κατά τη διάρκεια της συζητήσεως.

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια, η οποία ζητεί, υπό τις συνθήκες αυτές, βάσει του άρθρου 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Παρεμβαίνει επί της αίτησης ο κ. Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Το θέμα ως εκ τούτου αναπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

ΙΙ. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 18, 19 και 21 έως 35· 20 (1ο μέρος) με ΗΨ (330 υπέρ, 154 κατά, 24 αποχές)· 20 (2ο μέρος)· 36

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 36 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 20 (PSE)
1ο μέρος: διαγραφή του πρώτου εδαφίου (έως «εγγυημένες εθνικές ποσότητες»)
2ο μέρος: διαγραφή του δευτέρου εδαφίου (υπόλοιπο)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνουν η εισηγήτρια η οποία ζητεί να πληροφορηθεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και ιδιαίτερα των τροπολογιών 28 και 29 και η κ. Schreyer, η οποία διευκρινίζει ότι η Επιτροπή δεν άλλαξε τη θέση της σε σχέση με την άποψη ου διατύπωσε ο αρμόδιος Επίτροπος κατά τη διάρκεια της συζητήσεως.

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια η οποία ζητεί, υπό τους όρους αυτούς, βάσει του άρθρου 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Το θέμα ως εκ τούτου αναπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

13. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (ψηφοφορία)

Έκθεση Bösch — A5-0116/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 με ΗΨ (317 υπέρ, 176 κατά, 10 αποχές)· 10· 11· 12· 13· 14· 15· 3 και 16 (ταυτόσημες)· 17

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 7· 5· 6

Τροπολογία που αποσύρεται: 4

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 1· 2

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Rothley — A5-0130/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Titley· Crowley

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Martínez Martínez — A5-0114/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Fatuzzo, David W. Martin, Cauquil (η οποία ομιλεί εξίσου εξ ονόματος των βουλευτών Laguiller και Bordes)

Έκθεση Jeggle — A5-0115/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Fatuzzo, Raschhofer

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Figueiredo· Andersson· Malmström, Paulsen, Olle Schmidt

Έκθεση Schierhuber — A5-0124/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Fatuzzo, Raschhofer

Έκθεση Bösch — A5-0116/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Fatuzzo, Dell'Alba

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Blak, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund, Schori, Theorin, Thorning-Schmidt· Poos· Deva, Heaton-Harris

*
* *

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εψήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Έκθεση Jeggle — A5-0115/2000

— πρόταση κανονισμού 1 (δημητριακά) — νομοθετικό ψήφισμα
Ήθελε να απόσχει: η κ. Carlsson

— πρόταση κανονισμού 2 (ρύζι) — νομοθετικό ψήφισμα
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Arvidsson

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

14. Χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο (παραπομπή σε επιτροπές και προθεσμία κατάθεσης)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, μετά την απόφαση του Κοινοβουλίου *(σημείο 4 των ΣΠ)* να εφαρμόσει τη διαδικασία κατεπείγοντος για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο, το θέμα αυτό παραπέμπεται στην Επιτροπή AFET, αρμόδια επί της ουσίας, και στις Επιτροπές BUDG και ITRE, αρμόδιες για γνωμοδότηση.

Προσθέτει ότι η αρμόδια επιτροπή προτίθεται να εφαρμόσει τη διαδικασία χωρίς έκθεση. Η ψηφοφορία ως εκ τούτου εγγράφεται ήδη στην ώρα των ψηφοφοριών της Πέμπτης 18 Μαΐου.

Κατόπιν αυτού, η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών, που τώρα έχει καθοριστεί για την Τετάρτη στις 5 μ.μ., θα επιβραχυνθεί και καθορίζεται για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.50 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

15. Πρόληψη και καταπολέμηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***I (συζήτηση)

Η κ. Roth-Behrendt παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (COM(1998)623 – C4-0025/1999 – 1998/0323(COD)) (A5-0117/2000).
Συντάκτης γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Böge (AGRI)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Böge, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Κόρακας, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Martinez, Ομάδα TDI, Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Fiori, Myller, Attwooll, Vachetta, Titford, Grossetête, Roth-Behrendt, Doyle, Goodwill, James Nicholson, Korhola και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 17.5.2000.

16. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***III (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε η κ. Smet, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή συνδιαλλαγής και αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της οδηγίας 93/104/ΕΚ, της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας, προκειμένου να καλυφθούν τομείς και δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (C5-0183/2000 – 1998/0318(COD)) (A5-0129/2000).

Παρεμβαίνει ο κ. Provan, πρόεδρος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής.

Η κ. Smet παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο κ. Bushill-Matthews, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Pronk, Cercas, Hudghton, Figueiredo, Gallagher, Weiler, Vachetta, De Rossa, Laguiller, Rocard, πρόεδρος της Επιτροπής Απασχόλησης, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 17.5.2000.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

17. **Αναθεώρηση της βοήθειας προς τις τρίτες χώρες** (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για την αναθεώρηση της βοήθειας προς τις τρίτες χώρες.

Παρεμβαίνουν η κ. Kinnock, ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Sauquillo Pérez del Arco.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Haug, Deva και ο κ. Nielson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

18. **Ώρα των ερωτήσεων** (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεις προς την Επιτροπή (B5-0220/2000).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 32 του κ. Cushnahan: Φυλάκιση του αντιφρονούντος πολιτικού Xu Wenli στην Κίνα

Ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cushnahan.

Η ερώτηση 33 του κ. Bowis καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 34 του κ. Mulder: Το μεταρρυθμιστικό πρόγραμμα της Επιτροπής και η διεύρυνση

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Mulder.

Ερώτηση 35 της κ. Miguélez Ramos: Νηοψία επί κοινοτικών αλιευτικών σκαφών σε διεθνή ύδατα από καναδούς επιθεωρητές

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Miguélez Ramos και Varela Suanzes-Carpegna.

Ερώτηση 36 του κ. Κόρακα: Ανάγκη στήριξης και ενίσχυσης του τομέα του ελαιολάδου

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Κόρακα.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 37 της κ. Frahm: Περαιτέρω ολοκλήρωση συνεπεία της ΟΝΕ

Ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Frahm, Purvis και Kauppi.

Ερώτηση 38 του κ. Marset Campos: Προσωρινή απασχόληση και εργατικά ατυχήματα στην Ισπανία και την περιφέρεια της Μούρθια

Ο κ. Solbes Mira απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Marset Campos και Gutiérrez Cortines.

Ερώτηση 39 του κ. Bonde: Αναπροσαρμογή των υποψηφίων για προσχώρηση χωρών

Ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Bonde, Rübig και Korhola.

Ερώτηση 40 του κ. Wuermeling: Διεύρυνση προς ανατολάς — μεταβατική ρύθμιση στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας υπηρεσιών

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Emilia Franziska Müller, αναπληρώτριας του συντάκτη της ερώτησης, Thors (ο κ. Verheugen αναλαμβάνει τη δέσμευση να του χορηγήσει λεπτομερέστερη απάντηση γραπτώς) και Posselt.

Οι ερωτήσεις **41** του κ. Titley και **42** του κ. Τρακατέλλη θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Παρεμβαίνει ο κ. Titley, συντάκτης της ερώτησης 41, ο οποίος θεωρεί ότι, όσον αφορά τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων, τόσο οι βουλευτές, όσο και οι Επίτροποι, διαθέτουν χρόνο αγόρευσης υπερβολικά μεγάλο (ο κ. Πρόεδρος διαμαρτύρεται έντονα κατά των κατηγοριών αυτών).

Ερώτηση 43 του κ. David W. Martin: Αιτήσεις των κρατών μελών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. David W. Martin.

Ερώτηση 44 του κ. Turmes: Χορήγηση κρατικών ενισχύσεων για την πυρηνική ενέργεια

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Turmes.

Ερώτηση 45 της κ. Ahern: Οικονομική βοήθεια που παρέχεται στην ευρωπαϊκή πυρηνική βιομηχανία

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ahern και Turmes.

Οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του μέρους της ώρας των ερωτήσεων που διατίθεται προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

19. Εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα ***III (συζήτηση)

Η κ. González Álvarez παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής και αφορά την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων των ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα (C5-0105/2000 − 1998/0202(COD)) (A5-0128/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Flemming, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Lange, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Moreira Da Silva, Scheele, η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, και η κ. González Álvarez.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 17.5.2000.

20. Διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας − Διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος ***I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.

Παρεμβαίνει ο κ. Rübig, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας.

Ο κ. Savary παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

− για την εφαρμογή και τις επιπτώσεις της οδηγίας 96/48/ΕΚ που αφορά τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (COM(1999)414 − C5-0207/1999 − 1999/2165(COS)) (A5-0112/2000) και

− για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617 − C5-0301/1999 − 1999/0252(COD)) (A5-0113/2000).

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jeggle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Torres Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Jarzembowski, Swoboda, Isler Béguin, Markov, Esclopé, Χατζηδάκης, Watts, Sterckx, Ojeda Sanz, Hedkvist Petersen, Rack, Miguélez Ramos, Peijs, Stenmarck, James Nicholson, η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής και ο κ. Jarzembowski.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 16 και 17 των ΣΠ της 17.5.2000.

21. Βρετανικά πυρηνικά καύσιμα στο Sellafield (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει μία προφορική ερώτηση της κ. Ahern, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, προς την Επιτροπή, για την παραποίηση στοιχείων ως προς τη διάμετρο των δισκίων πυρηνικού καυσίμου στη Μονάδα Επίδειξης MOX (MDF) στις εγκαταστάσεις της BNFL στο Sellafield και οι επιπτώσεις στην ασφάλεια του χρησιμοποιούμενου πυρηνικού καυσίμου MOX (B5-0223/2000).

Η κ. Ahern αναπτύσσει την προφορική ερώτηση.

Η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jillian Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Vidal-Quadras Roca, Adam, Banotti, Wynn, Inglewood, Doyle και η κ. Wallström.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Ahern, Lucas, Jillian Evans, Hudghton, Lambert, McKenna, Eurig Wyn, MacCormick, Turmes, Ilka Schröder, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE, για τα προβλήματα ασφαλείας στις εγκαταστάσεις της BNFL στο Sellafield (B5-0414/2000)·
- McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την παραποίηση στοιχείων που αφορούν τα καύσιμα με μεικτά οξείδια (MOX) στο Sellafield (B5-0416/2000)·
- Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα BNFL στο Sellafield (B5-0418/2000)·
- Gallagher, Jim Fitzsimons, Collins, Andrews, Hyland και Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τα προβλήματα ασφάλειας στις εγκαταστάσεις των BNFL του Sellafield (B5-0421/2000)·
- Chichester και Vidal-Quadras Roca, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την παραχάραξη των δεδομένων στην εγκατάσταση επίδειξης μεικτών οξειδίων (MOX) στις εγκαταστάσεις των BNFL στο Sellafield (B5-0425/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 18.5.2000.

22. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 290.438/OJME).

23. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 23.45 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Guido Podestà
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bradbourn, Breyer, Brie, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000
ψήφισμα I (δημητριακά)

Υπέρ: 438

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hudghton, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 17

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

PSE: Andersson, Campos, Candal, Carrilho, Casaca, Damião, Färm, Hulthén, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Schörling

Αποχές: 20

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Costa Raffaele, Fiori, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

PSE: van den Berg, van den Burg, van Hulten

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Queiró

Verts/ALE: Schröder Ilka

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000
ψήφισμα ΙΙ (ρύζι)

Υπέρ: 434

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Fiebiger, Kaufmann, Markov

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà,

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 15

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Schori

Αποχές: 34

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Konrad

PSE: van den Berg, van den Burg, van Hulten

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Muscardini, Queiró

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000
ψήφισμα III (ζάχαρη και ζαχαρότευτλα)

Υπέρ: 443

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Κατά: 28

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Sartori, Stenmarck

PSE: Andersson, Campos, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Schori

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Αποχές: 24

EDD: Farage, Okking, Titford

ELDR: Malmström

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Konrad, Mauro

PSE: van den Berg, van den Burg, van Hulten

TDI: Dell'Alba, Gobbo, Speroni, Vanhecke

UEN: Queiró

Verts/ALE: Schörling, Schröder Ilka

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000
ψήφισμα IV (μεταξοσκώληκες)

Υπέρ: 441

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fiebiger, Kaufmann, Markov

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori,

Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 12

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Schori

Αποχές: 39

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: van den Berg, van den Burg, van Hulten

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Queiró

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000
ψήφισμα V (πρόβειο και αίγιο κρέας)

Υπέρ: 441

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fiebiger, Kaufmann, Markov, Theonas, Uca

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Κατά: 12

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Schori

Αποχές: 35

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad, Mauro

PSE: van den Berg, van den Burg, van Hulten

UEN: Queiró

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Έκθεση Jeggle A5-0115/2000
ψήφισμα VI (χοίρειο κρέας)

Υπέρ: 444

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Muscardini, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 12

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Schori

Αποχές: 41

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Konrad, Mauro

PSE: van den Berg, van den Burg, van Hulten

UEN: Queiró

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000
πρόταση Ι Επιτροπή

Υπέρ: 448

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 22

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Fatuzzo, Konrad

PSE: Blak, Campos, Candal, Carrilho, Casaca, Damião, Glante, Lund, Thorning-Schmidt, Vairinhos

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Αποχές: 38

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Sacrédeus

PSE: Andersson, Berenguer Fuster, van den Berg, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Paciotti, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Schori, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Dell'Alba, Gobbo, Speroni

Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000
αίτηση αναπομπής

Υπέρ: 495

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker,

Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 6

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Goebbels, Poos

Αποχές: 14

EDD: Farage, Okking, Titford

ELDR: Thors

PPE-DE: Cederschiöld, Costa Raffaele, Konrad, Oomen-Ruijten

PSE: Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén

TDI: Gobbo, Speroni

Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000
πρόταση ΙΙ Επιτροπή

Υπέρ: 473

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer,

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 18

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Blak, Campos, Candal, Carrilho, Casaca, Damião, Kinnock, Lund, Thorning-Schmidt, Vairinhos

Αποχές: 21

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cederschiöld, Costa Raffaele, Konrad, Sacrédeus

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Schori

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Coûteaux

Έκθεση Schierhuber A5-0124/2000
αίτηση αναπομπής

Υπέρ: 495

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 6

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Konrad

PSE: Poos

Αποχές: 11

EDD: Farage, Okking, Titford

ELDR: Thors

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Färm, Goebbels, Hedkvist Petersen, Hulthén

TDI: Gobbo, Speroni

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Ασφάλιση αστικής ευθύνης για τα αυτοκίνητα ***III

A5-0130/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (Τέταρτη Οδηγία Ασφάλισης Αυτοκινήτων) (C5-0155/2000 – 1997/0264(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0155/2000),

– έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1997)510) [2],

– έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)147) [3],

– έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου [4],

– έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)94 – C5-0111/2000),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0130/2000),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σ. 123.
[2] ΕΕ C 343 της 13.11.1997, σ. 11.
[3] ΕΕ C 171 της 18.6.1999, σ. 4.
[4] Κείμενα που εγκρίθηκαν της 15.12.1999, σημείο 15.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

2. Αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική ***II

A5-0114/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νότιο Αφρική (5095/2/2000 – C5-0100/2000 – 1999/0070(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (5095/2/2000 – C5-0100/2000),

– έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ([1]) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)124) ([2]),

– έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)335),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0114/2000),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 8, παράγραφοι 5 και 6	
5. Η διαδικασία που ορίζεται στο παρόν άρθρο εφαρμόζεται στις αποφάσεις χρηματοδότησης που προτίθεται να λάβει η Επιτροπή όσον αφορά σχέδια και προγράμματα αξίας άνω των *3 εκατομμυρίων* ευρώ. Εφαρμόζεται επίσης σε κάθε αναπροσαρμογή τέτοιας ενέργειας που συνεπάγεται αύξηση άνω του 20 % του ποσού που συμφωνήθηκε αρχικά, καθώς και σε τυχόν προτάσεις για ουσιαστικές τροποποιήσεις της εκτέλεσης σχεδίου για το οποίο έχει ήδη αναληφθεί υποχρέωση.	5. Η διαδικασία που ορίζεται στο παρόν άρθρο εφαρμόζεται στις αποφάσεις χρηματοδότησης που προτίθεται να λάβει η Επιτροπή όσον αφορά σχέδια και προγράμματα αξίας άνω των **5 εκατομμυρίων** ευρώ. Εφαρμόζεται επίσης σε κάθε αναπροσαρμογή τέτοιας ενέργειας που συνεπάγεται αύξηση άνω του 20 % του ποσού που συμφωνήθηκε αρχικά, καθώς και σε τυχόν προτάσεις για ουσιαστικές τροποποιήσεις της εκτέλεσης σχεδίου για το οποίο έχει ήδη αναληφθεί υποχρέωση.
6. Η Επιτροπή ενημερώνει εν συντομία την επιτροπή για τις χρηματοδοτικές αποφάσεις που προτίθεται να λάβει όσον αφορά σχέδια και προγράμματα αξίας μέχρι *3 εκατομμυρίων* ευρώ. Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν από τη λήψη της απόφασης.	6. Η Επιτροπή ενημερώνει εν συντομία την επιτροπή για τις χρηματοδοτικές αποφάσεις που προτίθεται να λάβει όσον αφορά σχέδια και προγράμματα αξίας μέχρι **5 εκατομμυρίων** ευρώ. Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν από τη λήψη της απόφασης.

([1]) ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 192.
([2]) ΕΕ C 21 E της 25.1.2000, σ. 1.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 10, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο	
1. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά την περίοδο από το 2000 έως το 2006, ανέρχεται σε *787,5 εκατομμύρια* ευρώ.	1. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά την περίοδο από το 2000 έως το 2006, ανέρχεται σε **885,5 εκατομμύρια** ευρώ.

3. Τιμές των αγροτικών προϊόντων *

A5-0115/2000

1.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών (COM(2000)77 – C5-0121/2000 – 2000/0045(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών **καθώς και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί ιδρύσεως καθεστώτος στήριξης προς τους παραγωγούς ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών**
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	(2α) ότι τα ποιοτικά κριτήρια για την εισαγωγή στην παρέμβαση των σιτηρών επηρεάζουν την τιμή της αγοράς και τις μηνιαίες προσαυξήσεις· ότι η διάταξη σύμφωνα με την οποία τα σιτηρά μπορούν, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να αγορασθούν στην παρέμβαση με ποσοστό υγρασίας 15 % λήγει με το πέρας του έτους εμπορίας 1999-2000· ότι η διάταξη αυτή θα πρέπει να συνεχίσει να ισχύει κατά το έτος εμπορίας 2000-2001· ότι η περίοδος εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1665/1999 [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2082/1999 [2], θα πρέπει ως εκ τούτου να παραταθεί.

[1] ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 30.
[2] ΕΕ L 256 της 1.10.1999, σ. 46.

[1] ΕΕ C 86 Ε της 24.3.2000, σ. 1.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Παράρτημα Δ, πίνακας (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1766/92)

Μήνας	*Έτος εμπορίας 2000/2001*	Από το έτος εμπορίας *2001/2002*
Ιούλιος	–	–
Αύγουστος	–	–
Σεπτέμβριος	–	–
Οκτώβριος	–	–
Νοέμβριος	*0,93*	*0,85*
Δεκέμβριος	*1,86*	*1,70*
Ιανουάριος	*2,79*	*2,55*
Φεβρουάριος	*3,72*	*3,40*
Μάρτιος	*4,65*	*4,25*
Απρίλιος	*5,58*	*5,10*
Μάιος	*6,51*	*5,95*
Ιούνιος	*6,51*	*5,95*

Μήνας	Από το έτος εμπορίας **2000/2001**
Ιούλιος	–
Αύγουστος	–
Σεπτέμβριος	–
Οκτώβριος	–
Νοέμβριος	**1,0**
Δεκέμβριος	**2,0**
Ιανουάριος	**3,0**
Φεβρουάριος	**4,0**
Μάρτιος	**5,0**
Απρίλιος	**6,0**
Μάιος	**7,0**
Ιούνιος	**7,0**

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1α) (νέο)

Παράρτημα Ι (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)

Άρθρο 1α

Στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 [1], προστίθενται οι ακόλουθες λέξεις:

1207/50 Σπόροι σινάπεως.

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 1.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1β (νέο)

Άρθρο 1β

Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση για την παράταση της περιόδου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1665/1999, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2082/1999, για την περίοδο εμπορίας 2000/01 και τη συνέχιση της ισχύος των τρεχουσών διατάξεων για το ανώτατο ποσοστό υγρασίας των σιτηρών που αγοράζονται στην παρέμβαση για το έτος εμπορίας 2000/01.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών (COM(2000)77 – C5-0121/2000 – 2000/0045(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)77) [1],

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0121/2000),

[1] ΕΕ C 86 Ε της 24.3.2000, σ. 1.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0115/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ρυζιού (COM(2000)77 — C5-0122/2000 — 2000/0046(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού (COM(2000)77 — C5-0122/2000 — 2000/0046(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)77) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0122/2000),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0115/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 86 E της 24.3.2000, σ. 3.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

3.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2000/2001, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου των ζαχαρότευτλων (COM(2000)77 — C5-0123/2000 — 2000/0047(CNS))

Η πρόταση τροποποιείται ως εξής:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6) *Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*	
	(2α) ότι το πρόσθετο κόστος της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, μολονότι προέκυψε από έκτακτη κατάσταση στην οποία η ΕΕ χρειάσθηκε να ανταποκριθεί παρέχοντας άμεση και ουσιαστική βοήθεια, δεν θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί μόνον από τον τομέα της ζάχαρης αλλά ούτε και μόνον από τον τομέα της γεωργίας·
(Τροπολογία 7) *Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*	
	(4α) ότι η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση για την αναθεώρηση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης πριν λάβει το Συμβούλιο απόφαση για τις γεωργικές τιμές για την περίοδο εμπορίας 2000/01·

([1]) ΕΕ C 86 E της 24.3.2000, σ. 5.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2000/2001, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου των ζαχαρότευτλων (COM(2000)77 — C5-0123/2000 — 2000/0047(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)77) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0123/2000),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0115/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

([1]) ΕΕ C 86 E της 24.3.2000, σ. 5.

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 845/72 περί ειδικών μέτρων για την προώθηση της σηροτροφίας (COM(2000)77 — C5-0124/2000 — 2000/0048(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 845/72 περί ειδικών μέτρων για την προώθηση της σηροτροφίας (COM(2000)77 — C5-0124/2000 — 2000/0048(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)77) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0124/2000),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0115/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 86 E της 24.3.2000, σ. 9.

5.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2467/98 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0125/2000 — 2000/0049(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2467/98 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0125/2000 — 2000/0049(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)77) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0125/2000),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0115/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 86 E της 24.3.2000, σ. 11.

6.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0126/2000 — 2000/0050(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος (COM(2000)77 — C5-0126/2000 — 2000/0050(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)77) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0126/2000),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0115/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

([1]) ΕΕ C 86 E της 24.3.2000, σ. 14.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

4. Παραγωγή ινών: καθεστώς στήριξης των παραγωγών και ΚΟΑ *

A5-0124/2000

I.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 που αφορά τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, για την υπαγωγή σε αυτό του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγη ινών (COM(1999)576 – C5-0280/1999 – 1999/0236(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως [1]:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [2]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 2	
(2) Στον τομέα του λίνου και της κάνναβης παρατηρήθηκε βαθιά μεταλλαγή από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης· στην παραδοσιακή καλλιέργεια λίνου που αποσκοπούσε βασικά στην παραγωγή μακρών ινών για κλωστική χρήση προστέθηκε καλλιέργεια λίνου, *με μικρότερο κόστος*, που αποσκοπεί *μόνο στην παραγωγή βραχέων ινών*	(2) Στον τομέα του λίνου και της κάνναβης παρατηρήθηκε βαθιά μεταλλαγή από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης· στην παραδοσιακή καλλιέργεια λίνου **και κάνναβης,** που αποσκοπούσε βασικά στην παραγωγή μακρών ινών για κλωστική χρήση, **και στην παραδοσιακή χρήση ινών κάναβης**, προστέθηκε καλλιέργεια λίνου **και κάνναβης**, που αποσκοπεί **σε μια νέα αγορά** βραχειών ινών. **Επειδή ακριβώς οι βραχείες και οι ολόκληρες ίνες εξυπηρετούν για νέα, μελλοντοστρεφή και καινοτόμα υλικά και νέες χρήσεις, πρέπει να επιδιωχθεί μακροπρόθεσμα η περαιτέρω ανάπτυξή τους ώστε να βρεθούν εναλλακτικές λύσεις για τις συνθετικές ύλες.**
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 3	
(3) *Στην περίπτωση του λίνου για βραχείες ίνες και της κάνναβης, το ποσό της ενίσχυσης ανά εκτάριο που είναι πολύ υψηλό σε σχέση με τις δαπάνες παραγωγής ή την αξία του προϊόντος, παροτρύνει προς* κερδοσκοπικές καλλιέργειες· *οι σχετικές εκτάσεις με καλλιέργειες λίνου με βραχείες ίνες και κάνναβης αυξήθηκαν χωρίς συγκριτική εξέλιξη της παραγωγής ή της πραγματικής ζήτησης της αγοράς για τα προϊόντα αυτά· τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να αποφευχθεί μία τέτοια ανωμαλία δεν έδωσαν τα προβλεπόμενα αποτελέσματα αλλά* κατέληξαν στο να καταστεί περισσότερο περίπλοκη η νομοθεσία που εφαρμόζεται στον τομέα αυτό.	(3) **Ο ελκυστικός χαρακτήρας των ενισχύσεων στην έκταση οδήγησε σε ορισμένα κράτη μέλη σε καθαρά** κερδοσκοπικές καλλιέργειες· τα μέτρα που έχουν ληφθεί κατέληξαν στο να καταστεί περισσότερο περίπλοκη η νομοθεσία που εφαρμόζεται στον τομέα αυτό και εν μέρει δεν έδωσαν τα προβλεπόμενα αποτελέσματα.

[1] Το θέμα παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 2 του Κανονισμού.
[2] ΕΕ C 56 E της 29.2.2000, σ. 17.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 4	
(4) Προκειμένου να επιλυθούν τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η αγορά του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών, πρέπει να προβλεφθεί ότι η χορηγούμενη ενίσχυση στους γεωργούς θα είναι σε επίπεδο συγκρίσιμο με εκείνο των ανταγωνιστικών καλλιεργειών· για τον λόγο αυτό, και μεριμνώντας για απλούστευση της εφαρμοζόμενης νομοθεσίας, πρέπει να υπαχθούν οι τομείς αυτοί στο καθεστώς στηρίξεως των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999· *εξάλλου, όταν αιτιολογείται από* τη διατήρηση της οικονομικής δραστηριότητας, *έχει προβλεφθεί* η χορήγηση ενίσχυσης στη μεταποίηση του αχύρου λίνου και κάνναβης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών.	(4) Προκειμένου να επιλυθούν τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η αγορά του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών, πρέπει να προβλεφθεί ότι η χορηγούμενη ενίσχυση στους γεωργούς θα είναι σε επίπεδο συγκρίσιμο με εκείνο των ανταγωνιστικών καλλιεργειών· για τον λόγο αυτό, και μεριμνώντας για απλούστευση της εφαρμοζόμενης νομοθεσίας, πρέπει να υπαχθούν οι τομείς αυτοί στο καθεστώς στηρίξεως των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999· **για** τη διατήρηση της οικονομικής δραστηριότητας **στον τομέα αυτό, είναι αναγκαία** η χορήγηση ενίσχυσης στη μεταποίηση του αχύρου λίνου και κάνναβης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών. **Για να αποφευχθεί η απάτη ή η κατάχρηση σε αυτό τον τομέα και για να διασφαλισθεί ότι οι παραγωγοί και οι μεταποιητές θα διοχετεύουν λίνο και κάνναβη υψηλής ποιότητας στην αγορά, πρέπει να δοθούν επαρκή κίνητρα στους παραγωγούς και στους μεταποιητές. Ωστόσο ο παραγωγός πρέπει να πιστοποιεί στις αρμόδιες αρχές τον εφοδιασμό του μεταποιητή και ο μεταποιητής να πιστοποιεί στις αρμόδιες αρχές τη μεταποίηση των ινών που παρέλαβε. Αν δεν υποβληθεί επαρκής πιστοποίηση στις αρμόδιες αρχές εντός προθεσμίας 18 μηνών, η ενίσχυση θα μειωθεί στο επίπεδο του ποσοστού παύσης καλλιέργειας.**
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 5	
(5) *Για το αρμονικό πέρασμα προς το επίπεδο στήριξης που προβλέπεται για τα σιτηρά, και προκειμένου να επιλυθούν και οι παρούσες δυσχέρειες που συνδέονται με την ύπαρξη καθεστώτων ενισχύσεως διαφορετικών για τις ποικιλίες κλωστικού λίνου και ελαιούχου λίνου, πρέπει να καθοριστεί το ποσό των ενισχύσεων για τον λίνο και την κάνναβη που προορίζονται για την παραγωγή ινών στο ίδιο επίπεδο με τους σπόρους λίνου, που πρέπει να συγκλίνουν προς αυτό των σιτηρών κατά την περίοδο εμπορίας 2002/2003.*	(5) **Για να απλοποιηθεί, το σύστημα στήριξης του λίνου και της κάνναβης εντάσσεται στο σύστημα στήριξης παραγωγών αροτραίων καλλιεργειών. Το σύστημα θα επεκταθεί στις περιοχές που τώρα παράγουν λίνο και κάνναβη εκτός των εκτάσεων που είναι σήμερα επιλέξιμες σύμφωνα με το Πρόγραμμα Ενίσχυσης Αρόσιμων Περιοχών και σε άλλες κατάλληλες μη αρόσιμες εκτάσεις, στις οποίες είναι αποδεδειγμένο ότι δεν θα προκύψει διάβρωση του εδάφους ή άλλη οικολογική ζημία ως τυχόν συνέπεια. Το επίπεδο στήριξης λίνου και κάνναβης πρέπει να καθορισθεί σε επίπεδο επαρκώς υψηλό, προκειμένου να αναπτυχθεί περαιτέρω ο τομέας προς την κατεύθυνση της διαφοροποίησης.**
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 6	
(6) *Για να αποφευχθεί κίνδυνος εκτροπής από τους στόχους που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999, πρέπει να εξαρτηθεί η χορήγηση της ενίσχυσης ανά εκτάριο για τον λίνο και την κάνναβη που προορίζονται για την παραγωγή ινών σε ορισμένους όρους καλλιέργειας*	**Διαγράφεται**

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 7	
(7) Στην περίπτωση της κάνναβης πρέπει να προβλεφθούν ειδικά μέτρα για να αποφευχθεί να καλυφθούν παράνομες καλλιέργειες μεταξύ εκείνων που μπορούν να επωφεληθούν των ενισχύσεων στην έκταση και με τον τρόπο αυτό να διαταράξουν την κοινή οργάνωση της αγοράς του προϊόντος αυτού· πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί ότι οι ενισχύσεις χορηγούνται μόνο για τις εκτάσεις στις οποίες καλλιεργήθηκαν ποικιλίες κάνναβης που παρέχουν ορισμένα εχέγγυα όσον αφορά την περιεκτικότητα σε ψυχοτρόπους ουσίες· *κάθε κράτος μέλος πρέπει επίσης να περιορίσει τις καλλιεργούμενες με κάνναβη εκτάσεις σε κάθε ζώνη παραγωγής προκειμένου να διασφαλιστεί υψηλός βαθμός ελέγχου της τήρησης των ορίων σε ψυχοτρόπους ουσίες για τις εκτάσεις στις οποίες έχει υποβληθεί αίτηση ενίσχυσης· πρέπει συνεπώς να καθοριστεί σύστημα εκ των προτέρων αδείας που παρέχει εγγύηση για την μη υπέρβαση των ανωτάτων εκτάσεων που καθορίστηκαν από τα κράτη μέλη.*	(7) Στην περίπτωση της κάνναβης πρέπει να προβλεφθούν ειδικά μέτρα για να αποφευχθεί να καλυφθούν παράνομες καλλιέργειες μεταξύ εκείνων που μπορούν να επωφεληθούν των ενισχύσεων στην έκταση και με τον τρόπο αυτό να διαταράξουν την κοινή οργάνωση της αγοράς του προϊόντος αυτού· πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί ότι οι ενισχύσεις χορηγούνται μόνο για τις εκτάσεις στις οποίες καλλιεργήθηκαν ποικιλίες κάνναβης που παρέχουν ορισμένα εχέγγυα όσον αφορά την περιεκτικότητα σε ψυχοτρόπους ουσίες.
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)	
	(8α) Τα σχέδια των περιφερειακών βασικών εκτάσεων πρέπει να διευρυνθούν με τις καλλιέργειες λίνου και κάνναβης· για τα κράτη μέλη όπως η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία, επιλέγονται τα έτη αναφοράς μετά την προσχώρησή τους.
(Τροπολογία 8)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ −1 (νέα) *Άρθρο 2, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	
	−1. Το άρθρο 2, παράγραφος 2 συμπληρώνεται ως εξής:
	«Κατά τον καθορισμό της περιφερειακής βασικής έκτασης λαμβάνεται υπόψη η καλλιέργεια λίνου και κάνναβης. Για την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία ισχύουν για τον λίνο και την κάνναβη τα έτη αναφοράς 1995 έως 1997.»
(Τροπολογία 9)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 *Άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	
2) Στο άρθρο 4 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, οι όροι «για το λιναρόσπορο» αντικαθίστανται από «για το λιναρόσπορο, το λίνο και την κάνναβη που προορίζονται για την παραγωγή ινών».	**Διαγράφεται**

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)* *Άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	**2α. Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, προστίθεται:** **'Οσον αφορά το λίνο και την κάνναβη:** **— 126 ευρώ ανά τόνο (τουλάχιστον 600 ευρώ ανά εκτάριο) από την περίοδο εμπορίας 2001/2002.**
(Τροπολογία 11) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2β (νέα)* *Άρθρο 4, παράγραφος 3, νέο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	**2β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:** **Η χορήγηση των ενισχύσεων βάσει της έκτασης για τον λίνο και την κάνναβη δεν εξαρτάται από τη χρησιμοποίηση αχύρου ή σπόρων.**
(Τροπολογία 12) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2γ (νέα)* *Άρθρο 4, παράγραφος 4α (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	**2γ) Στο άρθρο 4, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4α:** **4α. Η ενίσχυση βάσει της έκτασης για την καλλιέργεια λίνου και κάνναβης χορηγείται μόνον εφόσον ο παραγωγός μπορεί να πιστοποιήσει ότι έχει εφοδιάσει τον μεταποιητή.**
(Τροπολογία 13) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3* *Άρθρο 5α, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	
— από τη σύναψη συμβάσεων πώλησης *της συνολικής παραγωγής, για σκοπούς άλλους εκτός από την ανθρώπινη διατροφή*, με τους πρώτους αναγνωρισμένους μεταποιητές,	— από τη σύναψη συμβάσεων πώλησης **του αχύρου**, με τους πρώτους αναγνωρισμένους μεταποιητές,
(Τροπολογία 14) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3* *Άρθρο 5α, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	
3. Τα κράτη μέλη *καθορίζουν, για κάθε ζώνη παραγωγής*, μεγίστη επιλέξιμη έκταση για τις ενισχύσεις στην έκταση της κάνναβης που προορίζεται για την παραγωγή ινών, ώστε να διασφαλίσουν τον έλεγχο της περιεκτικότητάς της σε τετραϋδροκανναβινόλη στο 30 % τουλάχιστον των εκτάσεων για τις οποίες υποβάλλεται αίτηση ενίσχυσης. *Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι δεν θα υπάρχει υπέρβαση των μεγίστων εκτάσεων* που έχουν καθορισθεί, τα κράτη μέλη *θεσπίζουν* σύστημα εκ των προτέρων χορηγήσεως αδείας για την καλλιέργεια κάνναβης που περιορίζει *σ' αυτές τις εκτάσεις τις σπορές στο πλαίσιο του παρόντος καθεστώτος.*	3. Τα κράτη μέλη **δύνανται να καθορίζουν** μεγίστη επιλέξιμη έκταση για τις ενισχύσεις στην έκταση της κάνναβης που προορίζεται για την παραγωγή ινών, ώστε να διασφαλίσουν **επαρκές επίπεδο ελέγχου** της περιεκτικότητάς της σε τετραϋδροκανναβινόλη στο 30 % τουλάχιστον των **καλλιεργειών** για τις οποίες υποβάλλεται αίτηση ενίσχυσης. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι δεν θα υπάρχει υπέρβαση των μεγίστων εκτάσεων που έχουν καθορισθεί, τα κράτη μέλη **δύνανται να θεσπίσουν** σύστημα εκ των προτέρων χορηγήσεως αδείας για την καλλιέργεια κάνναβης **ανάλογα με την κατάσταση των αγορών.**

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 15) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)* *Άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	**3α. Το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, τροποποιείται ως εξής:** **1. Η υποχρέωση για προσωρινή παύση καλλιέργειας —εξαιρουμένων του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών— για κάθε παραγωγό που ζητά ενίσχυση βάσει της έκτασης καθορίζεται κατ' αναλογία προς την έκτασή του που χρησιμοποιείται για τις συγκεκριμένες αροτραίες καλλιέργειες για την οποία έχει υποβληθεί αίτηση και η οποία έχει τεθεί σε προσωρινή παύση καλλιέργειας σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.**
(Τροπολογία 37) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3β (νέα)* *Άρθρο 7 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	**3β. Στο τέλος του άρθρου 7 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:** **Τα κράτη μέλη δύνανται να αποκλίνουν των διατάξεων αυτών όσον αφορά αιτήσεις πληρωμής για ίνες λίνου και κάνναβης και για κάθε απόσυρση γαιών ως συνέπεια που απορρέει από την υποχρέωση του άρθρου 6, όποτε οι εν λόγω αιτήσεις αφορούν εδάφη για τα οποία καταβλήθηκαν πληρωμές για λίνο και κάνναβη βάσει του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1308/70 ή βάσει του παρόντος κανονισμού κατά τα έτη εμπορίας 1998/1999, 1999/2000 και 2000/2001.**
(Τροπολογία 16) *ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4* *Άρθρο 9 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)*	
4. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:	4. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:
α) στο πρώτο εδάφιο, μετά την έκτη υποπερίπτωση προστίθεται η εξής:	**Διαγράφεται**
— *αφορούν, για το λίνο που προορίζεται για την παραγωγή ινών, τις λεπτομέρειες που αφορούν τις συμβάσεις πωλήσεως, με τους πρώτους αναγνωρισμένους μεταποιητές, που προβλέπονται στο άρθρο 5 α παράγραφος 1,*	
— *αφορούν, για την κάνναβη που προορίζεται για την παραγωγή ινών:*	
i) τις λεπτομέρειες για τις συμβάσεις πωλήσεως, με τους πρώτους αναγνωρισμένους μεταποιητές, που προβλέπονται στο άρθρο 5α παράγραφος 3,	
ii) τα ειδικά μέτρα ελέγχου καθώς και τις μεθόδους που θα χρησιμοποιηθούν για τον ποσοτικό προσδιορισμό της τετραϋδροκανναβινόλης	

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
β) στο δεύτερο εδάφιο, η πρώτη υποπερίπτωση αντικαθίσταται από την εξής:	β) στο δεύτερο εδάφιο, η πρώτη υποπερίπτωση αντικαθίσταται από την εξής:
— είτε να εξαρτήσει τη χορήγηση ενισχύσεων από τη χρησιμοποίηση:	— είτε να εξαρτήσει τη χορήγηση ενισχύσεων από τη χρησιμοποίηση ειδικών σπόρων, **δηλαδή**:
i) ειδικών σπόρων,	
ii) πιστοποιημένων σπόρων στην περίπτωση *του σκληρού σίτου καθώς και του λίνου και* της κάνναβης *που προορίζονται* για την παραγωγή ινών,	— πιστοποιημένων σπόρων στην περίπτωση της κάνναβης για την παραγωγή ινών,
iii) ορισμένων ποικιλιών στην περίπτωση των ελαιούχων σπόρων, του σκληρού σίτου, των σπόρων λίνου καθώς και του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών,	— ορισμένων ποικιλιών στην περίπτωση των ελαιούχων σπόρων, του σκληρού σίτου, των σπόρων λίνου καθώς και του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών.
— είτε να προβλέψει τη δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εξαρτήσουν τη χορήγηση ενισχύσεων από τέτοιους όρους,.	— είτε να προβλέψει τη δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εξαρτήσουν τη χορήγηση ενισχύσεων από τέτοιους όρους,.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας *2000/2001*.	Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας **2001/2002**.

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(1999)576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως [1]:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [2]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) *Λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες που είναι συνυφασμένες αφενός μεν με την αγορά μακρών ινών λίνου και αφετέρου με εκείνη των βραχειών ινών λίνου και ινών κάνναβης, πρέπει να διαφοροποιηθεί η ενίσχυση συναρτήσει εκάστης των δύο κατηγοριών λαμβανομένων ινών.* Για να διασφαλιστεί *συνολικό* επίπεδο στήριξης που επιτρέπει στην *παραδοσιακή παραγωγή μακρών ινών λίνου να επιβιώσει με όρους που πλησιάζουν εκείνους που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουλίου 1970, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης πρέπει να αυξηθεί προοδευτικά το ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται στον πρώτο μεταποιητή εις τρόπον ώστε να ληφθεί υπόψη η σταδιακή πτώση της στήριξης ανά εκτάριο που χορηγείται στον παραγωγό στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 και να καταργηθεί, μακροχρόνια, η ενίσχυση για τις βραχείες ίνες λίνου. Όσον αφορά τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης, πρέπει να χορηγηθεί ποσότητα ενίσχυσης στον πρώτο μεταποιητή που επιτρέπει, κατά τη διάρκεια ορισμένης περιόδου, να προσαρμοστούν αμοιβαία τα νέα προϊόντα που θα προέλθουν στις δυναμικές αγορές που ανοίγονται σ' αυτά.*	(5) Για να διασφαλισθεί επίπεδο στήριξης που θα επιτρέπει στην **μεταποίηση αχύρου λίνου και κάνναβης** να επιβιώσει, **πρέπει να χορηγηθεί ενίσχυση στην μεταποίηση, που θα λαμβάνει υπόψη την οικονομική απόδοση του τομέα.**

[1] Το θέμα παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 2 του Κανονισμού.
[2] ΕΕ C 56 Ε της 29.2.2000, σ. 19.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 19)	
Αιτιολογική σκέψη 6	
(6) Για να *αποφευχθεί* οποιαδήποτε *παράτυπη αύξηση της επιλέξιμης ποσότητας για ενίσχυση, πρέπει τα κράτη μέλη να ορίσουν ανώτατα όρια αυτής, συναρτήσει των εκτάσεων για τις οποίες έχει συναφθεί σύμβαση αγοράς του αχύρου·*	(6) Για να **αποκλειστεί** οποιαδήποτε **απάτη, για την είσπραξη της ενίσχυσης στην μεταποίηση απαιτείται σύμβαση αγοράς. Εξαίρεση επιτρέπεται μόνο στην περίπτωση κατά την οποία ο παραγωγός είναι ταυτόχρονα και ο πρώτος μεταποιητής, οπότε ισχύουν άλλα κριτήρια.**
(Τροπολογία 20)	
Αιτιολογική σκέψη 7	
(7) Για να περιοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, πρέπει να καθιερωθεί σταθεροποιητικός μηχανισμός για κάθε τύπο ινών που λαμβάνονται ανάλογα με το αν πρόκειται για μακρές ίνες λίνου αφενός ή για βραχείες ίνες λίνου και ίνες κάνναβης αφετέρου. Για να ευνοηθεί ένα λογικό επίπεδο των συγκεκριμένων καλλιεργειών σε κάθε ένα των κρατών μελών, πρέπει να καθοριστεί μέγιστη εγγυημένη ποσότητα για κάθε μια από τις κατηγορίες ινών και να κατανεμηθεί αυτή μεταξύ των κρατών μελών με τη μορφή εθνικών εγγυημένων ποσοτήτων. Ωστόσο, οι εθνικές εγγυημένες ποσότητες για τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης περιορίζονται στην περίοδο που θα επιτρέψει στα νέα προϊόντα που θα προέλθουν από αυτές να προσαρμοστούν στην αγορά. Οι εθνικές εγγυημένες ποσότητες καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τις πλέον πρόσφατες μέσες εκτάσεις σε κλωστικό λίνο και κάνναβη, ενδεχομένως προσαρμοσμένες ώστε να εκφράζουν τις πραγματικώς καλλιεργούμενες εκτάσεις, πολλαπλασιασμένες με τις μέσες αποδόσεις σε ίνες.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 21)	
Αιτιολογική σκέψη 8	
(8) Για να είναι δυνατόν σε κάθε κράτος μέλος να προβεί σε προσαρμογή μεταξύ των λαμβανομένων ποσοτήτων ινών, πρέπει να προβλεφθούν όροι μεταβίβασης μεταξύ των εγγυημένων εθνικών ποσοτήτων οι οποίες παραχωρούνται αντιστοίχως σε αυτά. Αυτή η μεταβίβαση των ποσοτήτων πραγματοποιείται συναρτήσει συντελεστού που διασφαλίζει δημοσιονομική ισοδυναμία.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 22)	
Αιτιολογική σκέψη 11	
(11) προκειμένου να μη διαταραχθεί η κοινή οργάνωση της αγοράς κάνναβης που προορίζεται για την παραγωγή ινών από παράνομες καλλιέργειες, πρέπει να προβλεφθεί έλεγχος των εισαγωγών κάνναβης και των σπόρων σποράς κάνναβης προκειμένου να υπάρξει διασφάλιση ότι τα εν λόγω προϊόντα παρέχουν ορισμένες εγγυήσεις όσον αφορά την περιεκτικότητά τους σε τετραϋδροκανναβινόλη. *Επιπλέον, η εισαγωγή των σπόρων κάνναβης εκτός εκείνων που προορίζονται για τη σπορά πρέπει να εξαρτηθεί από τον όρο ότι θα υποστούν επέμβαση ώστε να μην είναι σε θέση να βλαστήσουν.*	(11) προκειμένου να μη διαταραχθεί η κοινή οργάνωση της αγοράς κάνναβης που προορίζεται για την παραγωγή ινών από παράνομες καλλιέργειες, πρέπει να προβλεφθεί έλεγχος των εισαγωγών κάνναβης και των σπόρων σποράς κάνναβης προκειμένου να υπάρξει διασφάλιση ότι τα εν λόγω προϊόντα παρέχουν ορισμένες εγγυήσεις όσον αφορά την περιεκτικότητά τους σε τετραϋδροκανναβινόλη·

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 23)	
Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)	
	(16α) Για να αποφευχθεί η κατάχρηση, η ενίσχυση στη μεταποίηση χορηγείται μόνον εάν ο μεταποιητής παράσχει στις αρμόδιες αρχές, εντός προθεσμίας 18 μηνών, την πιστοποίηση της μεταποίησης.
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο	
Η ενίσχυση χορηγείται στον αναγνωρισμένο πρώτο μεταποιητή συναρτήσει της ποσότητας των πραγματικά λαμβανομένων ινών από άχυρο για το οποίο έχει συναφθεί σύμβαση αγοράς με γεωργό.	Η ενίσχυση χορηγείται στον αναγνωρισμένο πρώτο μεταποιητή συναρτήσει της ποσότητας των πραγματικά λαμβανομένων ινών από άχυρο για το οποίο έχει συναφθεί σύμβαση αγοράς με γεωργό. **Η ενίσχυση καταβάλλεται και στην περίπτωση που ο γεωργός είναι ταυτόχρονα και ο πρώτος μεταποιητής και για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση αγοράς.**
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, εδάφιο 3α (νέο)	
	Η ενίσχυση στη μεταποίηση καταβάλλεται μόνον υπό τον όρο ότι ο μεταποιητής θα παράσχει στις αρμόδιες αρχές, εντός προθεσμίας 18 μηνών, πιστοποίηση της μεταποίησης. Χορηγείται παράταση της προθεσμίας αυτής, εάν ζητηθεί, λόγω «ανωτέρας βίας». Η αίτηση παράτασης υποβάλλεται εγκαίρως στις αρμόδιες αρχές, οι οποίες αποφασίζουν σχετικά.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχεία α) και β)	
(α) όσον αφορά τις μακρές ίνες λίνου:	(α) όσον αφορά τις μακρές ίνες λίνου:
— *60 EUR για την περίοδο εμπορίας 2000/2001,*	**120 EUR από την περίοδο εμπορίας 2001/2002 και εξής,**
— *120 EUR για την περίοδο εμπορίας 2001/2002,*	
— *180 EUR για τις περιόδους εμπορίας 2002/2003, 2003/2004 και 2004/2005,*	
— *200 EUR από την περίοδο εμπορίας 2005/2006.*	
(β) όσον αφορά τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης, *που περιέχουν κατ' ανώτατο όριο 5 % ξένες ύλες και συσσωματώματα ινών:*	(β) όσον αφορά τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης:
40 EUR για τις περιόδους εμπορίας 2000/2001 έως 2004/2005.	**70 EUR για την περίοδο εμπορίας 2001/2002.**

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο	
Τα όρια που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο καθορίζονται από τα κράτη μέλη εις τρόπον ώστε να τηρούνται οι εγγυημένες εθνικές ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Μεγίστη εγγυημένη ποσότητα *75.500 τόνων* ανά περίοδο εμπορίας καθορίζεται για τις μακρές ίνες λίνου. *Η ποσότητα αυτή κατανέμεται ως εξής μεταξύ των κρατών μελών με τη μορφή εθνικών εγγυημένων ποσοτήτων:* — *13 800 τόνοι για το Βέλγιο,* — *300 τόνοι για τη Γερμανία,* — *55 800 τόνοι για τη Γαλλία,* — *4 800 τόνοι για τις Κάτω Χώρες,* — *150 τόνοι για την Αυστρία,* — *200 τόνοι για τη Φινλανδία,* — *50 τόνοι για κάθε ένα από τα άλλα κράτη μέλη.*	1. Μεγίστη εγγυημένη ποσότητα ανά περίοδο εμπορίας καθορίζεται **στην ΕΕ** για τις μακρές ίνες λίνου, **κατανεμημένη σύμφωνα με τις εθνικές εγγυημένες ποσότητες. Η μεγίστη εγγυημένη ποσότητα υπολογίζεται ανάλογα με τις υπάρχουσες στα κράτη μέλη ικανότητες μεταποίησης και τις προγραμματιζόμενες ικανότητες μεταποίησης, για τις οποίες έχουν ήδη πραγματοποιηθεί μη αναστρέψιμες επενδύσεις.**
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Μεγίστη εγγυημένη ποσότητα *119 250 τόνοι* ανά περίοδο εμπορίας καθορίζεται για τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης, *που περιέχουν κατ' ανώτατο όριο 5 % ξένες ύλες και συσσωματώματα ινών. Η ποσότητα αυτή κατανέμεται ως εξής μεταξύ των κρατών μελών με τη μορφή εθνικών εγγυημένων ποσοτήτων:* — *10 350 τόνοι για το Βέλγιο,* — *100 τόνοι για τη Δανία,* — *6 300 τόνοι για τη Γερμανία,* — *18 700 τόνοι για την Ισπανία,* — *61 350 τόνοι για τη Γαλλία,* — *100 τόνοι για την Ιταλία,* — *5 550 τόνοι για τις Κάτω Χώρες,* — *1 750 τόνοι για την Αυστρία,* — *650 τόνοι για την Πορτογαλία,* — *1 000 τόνοι για την Φινλανδία,* — *1 150 τόνοι για τη Σουηδία,* — *12 100 τόνοι για το Ηνωμένο Βασίλειο,* — *50 τόνοι για κάθε ένα από τα άλλα κράτη μέλη.*	2. Μεγίστη εγγυημένη ποσότητα ανά περίοδο εμπορίας καθορίζεται **στην ΕΕ** για τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης, **κατανεμημένη σύμφωνα με τις εθνικές εγγυημένες ποσότητες.**
Οι εθνικές εγγυημένες ποσότητες για τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης, που ενδεχομένως μειώνονται σύμφωνα με την παράγραφο 3, δεν εφαρμόζονται πλέον από την περίοδο εμπορίας 2005/2006.	

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 30)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3	
3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να μεταβιβάσει μέρος της εθνικής εγγυημένης ποσότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στην εθνική εγγυημένη ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή αντιστρόφως. *Οι μεταβιβάσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πραγματοποιούνται συναρτήσει ισοδυναμίας ενός τόνου μακρών ινών λίνου προς πέντε τόνους βραχέων ινών λίνου και ινών κάνναβης.* *Τα ποσά των ενισχύσεων στη μεταποίηση χορηγούνται κατ' ανώτατο όριο για τις ποσότητες που αναφέρονται αντιστοίχως στις παραγράφους 1 και 2, προσαρμοσμένες σύμφωνα με τα δύο πρώτα εδάφια της παρούσας παραγράφου.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2, τρίτη παύλα	
— *οι σπόροι κάνναβης εκτός εκείνων που προορίζονται για τη σπορά, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1207 99 91, πρέπει να έχουν υποστεί επέμβαση ώστε να είναι αδύνατον να βλαστήσουν.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 8, πρώτη παύλα	
— για όρους αναγνωρίσεως των πρώτων μεταποιητών, *αποκλείοντας ιδιαίτερα τους μεταποιητές προϊόντος κάνναβης που χρησιμοποιείται στην ανθρώπινη διατροφή,*	— για όρους αναγνωρίσεως των πρώτων μεταποιητών,
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 8, δεύτερη παύλα	
— για όρους που πρέπει να τηρούνται για τις συμβάσεις αγοράς αχύρου από τους αναγνωρισμένους πρώτους μεταποιητές,	— για όρους που πρέπει να τηρούνται για τις συμβάσεις αγοράς αχύρου από τους αναγνωρισμένους πρώτους μεταποιητές **ή για τους όρους που αφορούν την περίπτωση κατά την οποία δεν μπορεί να υφίσταται σύμβαση αγοράς λόγω του γεγονότος ότι ο καλλιεργητής λίνου και κάνναβης και ο πρώτος μεταποιητής είναι το ίδιο πρόσωπο.**
(Τροπολογία 34)	
Άρθρο 8, τρίτη παύλα	
— για τα κριτήρια που πρέπει να τηρούνται αφενός μεν από τις μακρές ίνες λίνου και αφετέρου από τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης, *που περιέχουν κατ' ανώτατο όριο 5 % ξένων υλών και συσσωματώματα ινών*	— για τα κριτήρια που πρέπει να τηρούνται αφενός μεν από τις μακρές ίνες λίνου και αφετέρου από τις βραχείες ίνες λίνου και τις ίνες κάνναβης.
(Τροπολογία 35)	
Άρθρο 8, έκτη παύλα	
— *για τους όρους μεταβιβάσεως μεταξύ των εθνικών εγγυημένων ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 36)	
Άρθρο 13, δεύτερο εδάφιο	
— Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου *2000.*	Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου **2001.**

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

5. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και καταπολέμηση της απάτης

A5-0116/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια έκθεση 1998 της Επιτροπής που αφορά την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης (COM(1999)590 − C5-0058/2000 − 2000/2032(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1998 της Επιτροπής (COM(1999)590 − C5-0058/2000),

− έχοντας υπόψη τα άρθρα 276 και 280 της Συνθήκης ΕΚ,

− έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0116/2000),

Α. εκτιμώντας ότι η ετήσια έκθεση 1998 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων και την καταπολέμηση της απάτης καλύπτει τη μεταβατική περίοδο από την μέχρι σήμερα Task Force «Συντονισμός της Καταπολέμησης της Απάτης» (UCLAF) έως την επιχειρησιακά ανεξάρτητη Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF),

Β. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή διαπίστωσε για το οικονομικό έτος 1998 απάτες και άλλες παρατυπίες με συνολικό όγκο ύψους 1 019 εκατομμυρίων €, πράγμα το οποίο αντιστοιχεί στο 1,26 % των συνολικών δαπανών και ότι η Επιτροπή προσπαθεί να υπολογίσει τις πράξεις απάτης που έχουν εξακριβωθεί σε σχέση με τις παρατυπίες,

Γ. εκτιμώντας ότι οι πραγματικές απώλειες ως εκ της φύσεώς τους είναι δυσχερές να εκτιμηθούν και πιθανώς να ευρίσκονται σαφώς υψηλότερα, ενώ συγχρόνως από την πείρα καταφαίνεται ότι ένας σχετικά χαμηλός αριθμός μεγάλων απατών, που χρεώνονται στο οργανωμένο έγκλημα, αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο τμήμα της προκληθείσας ζημίας,

Δ. έχοντας υπόψη το γεγονός, ότι η Επιτροπή διαπίστωσε εκ νέου τις περισσότερες παρατυπίες στον τομέα των ιδίων πόρων, αν και ο όγκος των ζημιών που ανέρχεται σε 538 εκατομμύρια υστερεί σαφώς έναντι των αριθμητικών στοιχείων των προηγουμένων ετών,

Ε. έχοντας υπόψη το γεγονός, ότι οι παρατυπίες που διαπιστώθηκαν από την Επιτροπή στον γεωργικό τομέα (ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις) βρίσκονται, με 420 εκατομμύρια, περισσότερο από οκτώ φορές υψηλότερα σε σχέση με τον τομέα των διαρθρωτικών ταμείων, όπου καταγράφηκε ζημία μόνο 50 εκατομμυρίων,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι αριθμοί αυτοί βρίσκονται σε αντίφαση με το πόρισμα του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου στην δήλωση αξιοπιστίας του για το έτος 1998 [1], όπου βάσει ενός αντιπροσωπευτικού δειγματοληπτικού ελέγχου διαπιστώθηκε ότι στον τομέα των διαρθρωτικών μέτρων σημειώνονται παρατυπίες σε δυσανάλογη έκταση,

Ζ. εκτιμώντας ότι συνεπώς η OLAF, στο πλαίσιο της επικείμενης αναδιοργάνωσης των υπηρεσιών της, πρέπει να δώσει μεγαλύτερο βάρος σε έρευνες σ' αυτόν τον τομέα,

Η. εκτιμώντας ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή είχε προβλέψει στο πλαίσιο αυτής της αναδιοργάνωσης αύξηση του προσωπικού της OLAF σε 300 θέσεις έως το έτος 2001, αυξάνοντας έτσι στο διπλάσιο το έως σήμερα προσωπικό,

Θ. επισημαίνοντας ότι το Κοινοβούλιο, ήδη στο ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την ανεξαρτησία, το ρόλο και το καθεστώς της υπηρεσίας για τον συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (UCLAF) [2], απαίτησε, κατά την πλήρωση αυτών των θέσεων να προσλαμβάνονται κατά κύριο λόγο πεπειραμένοι υπάλληλοι ασχολούμενοι με την εξιχνίαση, την έρευνα και την ποινική δίωξη από τις σχετικές υπηρεσίες των κρατών μελών (βλέπε παράγραφο 3ιγ),

(1) Ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 1998 (ΕΕ C 349 της 3.12.1999, ιδίως τα σημεία 3.24. έως 3.26).

(2) ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σ. 95.

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

Ι. εκτιμώντας ότι το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 2000 για την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνωμόνων [1] υποστήριξε την άποψη, ότι όλοι οι συνεργάτες της OLAF θα πρέπει να επιλεγούν αυστηρώς βάσει της καταλληλότητάς τους, ώστε να αποκλείεται κάθε «αυτόματη» μετάταξη υπαλλήλων της UCLAF προς τη νέα υπηρεσία (βλέπε παράγραφο 34),

ΙΑ. εκτιμώντας ότι ο διευθυντής της OLAF, σύμφωνα με το άρθρο 6 της απόφασης της Επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 για την ίδρυση μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την καταπολέμηση της απάτης (OLAF) [2], ασκεί τις αρμοδιότητες της υπεύθυνης για τους διορισμούς αρχής και ότι αυτό περιλαμβάνει και την αρμοδιότητα σχετικά με την παύση των καθηκόντων ορισμένων υπαλλήλων,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη την παράγραφο 33 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του σχετικά με την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνωμόνων, όπου διαπιστώνεται, ότι η OLAF πρέπει πρώτα να κερδίσει το σεβασμό και την απεριόριστη ετοιμότητα προς συνεργασία εκ μέρους των θεσμικών οργάνων και του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και εκ μέρους των υπηρεσιών διεξαγωγής ερευνών και των δικαστικών αρχών των κρατών μελών, διασφαλίζοντας ότι οι έρευνές της πραγματοποιούνται κατά τρόπο ανεξάρτητο, αποτελεσματικό και επαγγελματικό,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι αυτό ισχύει όλως ιδιαιτέρως, όταν πρόκειται για εσωτερικές έρευνες στα όργανα της ΕΕ, και ότι το 1998 αποκαλύφθηκαν όλες οι περιπτώσεις σοβαρών παρατυπιών (σκάνδαλο ECHO, υπόθεση Fléchard, υπόθεση Berthelot, υπόθεση FLAX) με την επεξεργασία των οποίων η UCLAF είχε επιβαρυνθεί ιδιαίτερα ενώ με τις αναγκαίες επιπτώσεις τους αντιμετωπίζει και η νέα Επιτροπή εξαιρετικές δυσκολίες,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη τις παραγράφους 30 και 31 του ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000 που περιέχει παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή της Επιτροπής για το οικονομικό έτος 1997 [3] στις οποίες καλεί εκ νέου την Επιτροπή να υποβάλει πλήρη κατάλογο των διερευνούμενων περιπτώσεων απάτης, δωροδοκίας ή άλλων αξιόποινων πράξεων εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού και να κοινοποιήσει αυτές τις περιπτώσεις χωρίς καμία εξαίρεση στις εθνικές δικαστικές αρχές,

ΙΕ. εκτιμώντας ότι η ετήσια έκθεση 1998 προσκομίζει εκ νέου την απόδειξη, ότι κατά την αποκάλυψη παρατυπιών μπορούν να επιτευχθούν μεν σημαντικές επιτυχίες, αλλά ότι στον μεγαλύτερο αριθμό των περιπτώσεων δεν είναι δυνατή ούτε η ανάκτηση των αδικαιολογήτως εισπραχθέντων ποσών ούτε η τιμωρία των υπευθύνων· εκτιμώντας περαιτέρω, ότι αυτό το αρνητικό συμπέρασμα δεν ισχύει μόνο για τις ποινικές διαδικασίες ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων, αλλά επίσης για τις εσωτερικές πειθαρχικές διαδικασίες,

ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι για το λόγο αυτό έχει ήδη απαιτήσει στο προαναφερθέν ψήφισμά του σχετικά με την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνωμόνων, και ειδικότερα στην παράγραφο 37, να μην επαφίεται πλέον η εφαρμογή των από μακρού υφισταμένων στο Δημοσιονομικό Κανονισμό και τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Καταστάσεως διατάξεων σχετικά με την οικονομική ευθύνη των υπαλλήλων όσον αφορά τις από αυτούς προκληθείσες ζημίες στην αρμοδιότητα υπηρεσιών εντός της Επιτροπής, αλλά να μεταβιβασθεί αυτό το έργο σε τμήμα δημοσιονομικής πειθαρχίας που θα συσταθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο ή το Δικαστήριο,

ΙΖ. εκτιμώντας ότι η αναδιοργάνωση της OLAF πρέπει να πραγματοποιηθεί εξαρχής με την προοπτική δημιουργίας ενός τέτοιου τμήματος και με την προσδοκία της ίδρυσης, σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις των κρατών μελών για την έδρα των οργάνων, μιας Ευρωπαϊκής Οικονομικής Εισαγγελίας που θα εγκατασταθεί επίσης στο Λουξεμβούργο,

ΙΗ. έχοντας υπόψη το προαναφερθέν ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1998, και ειδικότερα την παράγραφο 3ιδ, στο οποίο έχει ήδη απαιτήσει σχετικά, όπως η OLAF διατηρεί υπηρεσίες στις Βρυξέλλες και το Λουξεμβούργο,

ΙΘ. έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη [4], στην οποία προτείνεται η συμπλήρωση των ήδη υφισταμένων διατάξεων στις Συνθήκες με νομική βάση, η οποία θα επιτρέπει τη ρύθμιση των αρμοδιοτήτων της ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής, αποστολή της οποίας θα πρέπει να είναι η διερεύνηση των περιπτώσεων απάτης σε όλη την Ένωση και η άσκηση δίωξης ενώπιον των αρμοδίων δικαστηρίων των κρατών μελών,

---

(1) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 3.
(2) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 20.
(3) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2, τμήμα ΙΙΙ.
(4) COM(2000)34 της 26.1.2000 «Θεσμική μεταρρύθμιση για μία επιτυχή διεύρυνση».

1. υπενθυμίζει την πρόταση που είχε διατυπώσει στην παράγραφο 24 του ψηφίσματός του της 13ης Απριλίου 2000 που περιείχε τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Διακυβερνητική Διάσκεψη [1], για την καθιέρωση ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής ως ανεξάρτητης οντότητας που θα είναι αρμόδια για την προστασία των συμφερόντων της Ένωσης κατά κρουσμάτων απάτης σε ολόκληρο το έδαφος της Κοινότητας·

Εφαρμογή και ενίσχυση του υφισταμένου νομικού πλαισίου

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, ως προκαταρκτική φάση και πρώτο βήμα σε συμφωνία με τις αντίστοιχες προτάσεις της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνωμόνων, έως το βραδύτερο την 30ή Ιουνίου 2000, βάσει του άρθρου 280 της ΣΕΚ, πρόταση για τη συμπλήρωση του κανονισμού OLAF [2], η οποία θα καταστήσει δυνατό το σύντομο διορισμό ενός τέτοιου εισαγγελέα, του οποίου η αρμοδιότητα μέχρι τη θέση σε ισχύ της επιδιωκόμενης τροποποίησης της Συνθήκης θα περιορίζεται σε αξιόποινες πράξεις μελών και υπαλλήλων των οργάνων της ΕΕ εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ο οποίος θα έχει ως αποστολή να διευθύνει τις σχετικές έρευνες της OLAF και να διευκολύνει τη δίωξη τέτοιων αξιοποίνων πράξεων ενώπιον των αρμοδίων εθνικών δικαστικών αρχών·

3. επαναλαμβάνει το αίτημα που απευθύνει προς την Επιτροπή στην πρώτη παράγραφο του ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης [3], να του υποβάλει, βάσει του άρθρου 280 της Συνθήκης ΕΚ, και πριν από τις 30 Ιουνίου 2000, νομοθετικές προτάσεις ώστε να καταστεί δυνατή η καθιέρωση πλήρους νομικού και δικαστικού πλαισίου για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης·

4. καλεί περαιτέρω την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την ενίσχυση του ρόλου της εποπτικής επιτροπής της OLAF, π.χ. με τον διορισμό συμβούλου ακροάσεων κατά το πρότυπο του συμβούλου ακροάσεων στις διαδικασίες ανταγωνισμού ενώπιον της Επιτροπής [4]· αυτός ο σύμβουλος ακροάσεων θα έχει ιδίως την αποστολή να μεριμνά προκειμένου να προστατεύονται κατά τις έρευνες τα δικαιώματα άμυνας των ενεχομένων και θα πρέπει να ασκεί αυτή τη λειτουργία τελείως ανεξάρτητα από τον διευθυντή της υπηρεσίας·

5. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θέτουν εαυτές εκτός του νομικού πλαισίου της Ένωσης, αρνούμενες να λάβουν τις εις το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 για την OLAF προβλεπόμενες αποφάσεις οι οποίες θα πρέπει να διευκολύνουν και αυτές τις εσωτερικές έρευνες της OLAF με πλήρη σεβασμό της ανεξαρτησίας τους και με αποκλειστικό σκοπό την αποτελεσματική προστασία από τις απάτες και τη δωροδοκία· αναθέτει στην Πρόεδρό του να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες, προκειμένου το Κοινοβούλιο να υποστηρίξει την Επιτροπή ως προσθέτως παρεμβαίνων στις προσφυγές της κατά των δύο τραπεζών για την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού OLAF·

Προτεραιότητες για την εργασία της OLAF

6. αναμένει από το νέο διευθυντή την άτεγκτη καταγραφή του μέχρι σήμερα έργου της OLAF·

7. αναμένει από το νέο διευθυντή να μεριμνήσει καταρχάς με απόλυτη προτεραιότητα ώστε η OLAF να αποκτήσει ταχέως πλήρη ικανότητα ενεργειών όσον αφορά τις έρευνες περιπτώσεων απάτης ή δωροδοκίας εντός των οργάνων της ΕΕ· διαπιστώνει ότι η ευρωπαϊκή κοινή γνώμη θεωρεί τούτο ως αποφασιστική δοκιμασία για την αξιοπιστία των προσπαθειών της Κοινότητας, έστω και εάν τα ποσά της ζημίας, για τα οποία πρόκειται στις μεμονωμένες περιπτώσεις, είναι μικρότερα σε σχέση με άλλους τομείς·

8. αναμένει ότι η OLAF θα καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες από ότι μέχρι σήμερα, προκειμένου να εξετάσει περιπτώσεις απάτης και παρατυπιών στον τομέα των διαρθρωτικών ταμείων και στις άμεσα από την Κοινότητα διαχειριζόμενες δαπάνες·

9. θεωρεί ότι η OLAF πρέπει να υιοθετήσει διαφανείς τυποποιημένους κανόνες λειτουργίας, καθώς και κανόνες που αφορούν τη διεξαγωγή των ερευνών, οι οποίοι πρέπει να δημοσιοποιούνται·

---

[1] Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 7.
[2] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 της 25.5.1999 (ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1).
[3] Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 1.
[4] Βλέπε απόφαση της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 1994 περί των καθηκόντων που ανατίθενται στους συμβούλους ακροάσεως στο πλαίσιο των διαδικασιών για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού ενώπιον της Επιτροπής (ΕΕ L 330 της 21.12.1994, σ. 67).

Τρίτη, 16 Μαΐου 2000

10. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργασθούν στενότερα για να βελτιώσουν την ακρίβεια των αναλύσεων των περιπτώσεων απάτης ως ποσοστού του συνόλου των δημοσιονομικών παρατυπιών εις βάρος των προγραμμάτων της ΕΕ·

11. καλεί την OLAF να εξετάσει το θέμα της επέκτασης του δικτύου ειδικευμένων ομάδων εργασίας· οι ομάδες αυτές συγκροτήθηκαν από την UCLAF για να αντιμετωπίζονται οι περιπτώσεις λαθρεμπορίου, πειρατείας και παραχάραξης, αναγνωρίζοντας ότι οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρές απώλειες για τους ιδίους πόρους της ΕΕ·

12. ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα να ορισθεί η OLAF ως συντονιστικό όργανο για την ανταλλαγή πληροφοριών κατά τις διασυνοριακές έρευνες σχετικά με το λαθρεμπόριο, την παραχάραξη και την πειρατεία προϊόντων·

13. υποστηρίζει τη θέση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία οι εισαγωγείς πρέπει να ευθύνονται για την ακρίβεια των δηλώσεων εισαγωγής τους·

14. ζητεί να εξετασθεί το θέμα κατά πόσον μπορεί να ορισθεί η OLAF ως το αρμόδιο όργανο της ΕΕ για τον συντονισμό της συνεργασίας με την ΕΚΤ, τις εθνικές κεντρικές τράπεζες, την Ευρωπόλ καθώς και την Ιντερπόλ όταν υπάρχουν υπόνοιες παραχάραξης του ευρώ·

15. ζητεί αποτελεσματικότερη αντιμετώπιση σε κλίμακα Κοινότητας του προβλήματος της απάτης στο πλαίσιο του ΦΠΑ, με στόχο για άλλη μια φορά την άρση ή τη μείωση των διαφορών στην πρακτική μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες υπολογίζεται ότι δημιουργούν περιθώρια για δραστηριότητες αυτού του είδους, με ταυτόχρονη δίωξη των δραστών εντός ή μεταξύ κρατών μελών με όλη τη δέουσα αυστηρότητα, τηρουμένης πλήρως της αρχής του κράτους δικαίου·

16. καλεί επιτακτικά την Επιτροπή να επισπεύσει την υποβολή προτάσεων για την απλούστευση του συστήματος ΦΠΑ, ιδίως όσον αφορά το ηλεκτρονικό εμπόριο, διότι εν εναντία περιπτώσει ο αριθμός των κρουσμάτων παρατυπιών και απάτης αναπόφευκτα θα αυξηθεί περαιτέρω·

17. επικροτεί τις διαπιστώσεις που διατυπώνονται στην ειδική έκθεση αριθ. 9/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου ([1]) των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με θέμα την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ενώσεως στον τομέα του ΦΠΑ στο ενδοκοινοτικό εμπόριο· συγκεκριμένα πρέπει να καταβληθούν ιδίως προσπάθειες προς εξάλειψη των διαφορών μεταξύ των κρατών μελών που αφορούν τους ορισμούς της απάτης, τις ποινές που επιβάλλονται και την αποτελεσματικότητα των κρατικών συστημάτων· πρέπει τα υφιστάμενα μέσα συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών να ενισχυθούν και ο ΦΠΑ να εναρμονισθεί μελλοντικά με τα μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των οικονομικών της συμφερόντων·

18. καλεί τα κράτη μέλη να εξαντλήσουν πλήρως τα διατιθέμενα μέσα συνεργασίας και να επιδείξουν μεγαλύτερη προθυμία προς ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την απάτη· τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν την υποχρέωση να καταγγέλλουν στην Επιτροπή κρούσματα απάτης στο πλαίσιο του ΦΠΑ·

19. επιδοκιμάζει την δέσμευση που έχουν αναλάβει μερικές υποψήφιες χώρες να βελτιώσουν τους μηχανισμούς τους για την εντόπιση περιπτώσεων απάτης, όπως επισημαίνεται σε μερικά έξοχα παραδείγματα που παρατίθενται στην έκθεση της Επιτροπής, αλλά επαναλαμβάνει ότι είναι σημαντικό το θέμα αυτό να διατηρήσει την υψηλή προτεραιότητά του κατά τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις ώστε να δοθεί η ευκαιρία στις υποψήφιες χώρες να αποδείξουν ότι είναι αποφασισμένες να ανταποκριθούν στα υψηλότερα δυνατά πρότυπα που έχουν σήμερα επιτευχθεί εντός της ΕΕ·

Αναδιοργάνωση της OLAF

20. υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ως νομοθέτες, σε συμφωνία με την Επιτροπή, προέβλεψαν ρητώς ισχυρή θέση του διευθυντή της OLAF όσον αφορά τις αποφάσεις για τον προϋπολογισμό και το προσωπικό· αναμένει για το λόγο αυτό από την Επιτροπή,

α) ότι θα παραλείψει στο μέλλον κάθε απόπειρα να επιτύχει τροποποιήσεις στο καταρτιζόμενο από τον διευθυντή προσχέδιο προϋπολογισμού της OLAF, προτού αυτό υποβληθεί στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή,

β) ότι θα αποδεχθεί τις αποφάσεις του διευθυντή, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων, ακόμα και αν αυτό έχει ως αποτέλεσμα να πρέπει υπάλληλοι που εργάζονταν μέχρι τώρα στην OLAF να τοποθετηθούν σε άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής·

([1]) ΕΕ C 356 της 20.11.1998.

21. θεωρεί ότι όλοι οι υπάλληλοι που εργάζονται για την OLAF πρέπει να κληθούν να υποβάλουν εκ νέου υποψηφιότητα για τις θέσεις τους ώστε να μπορέσει ο νέος διευθυντής να επανεξετάσει την καταλληλότητά τους ως έχει σήμερα·

22. διαπιστώνει ότι οι μέθοδοι εργασίας της OLAF εξετάζονται επί του παρόντος από μία εξωτερική ομάδα εμπειρογνωμόνων και ότι πρέπει να δοθεί η ευκαιρία στο νέο διευθυντή της OLAF, ο οποίος ανέλαβε τα καθήκοντά του από 1ης Μαρτίου 2000, να λάβει τις αναγκαίες αποφάσεις σχετικά με τη νέα οργάνωση της OLAF, υπό το φως επίσης των αποτελεσμάτων αυτής της εξέτασης·

23. προσδοκά ότι οι αποφάσεις αυτές θα είναι τέτοιας φύσης, ώστε να εντάσσονται στην προοπτική μιας προσεχώς δημιουργηθείσας Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας·

Ενημέρωση του Κοινοβουλίου

24. υπογραμμίζει το αίτημά του σχετικά με την υποβολή εξαντλητικού καταλόγου όλων των διερευνούμενων περιπτώσεων απάτης, δωροδοκίας ή άλλων αξιόποινων πράξεων εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού· επισημαίνει ότι η κατάρτιση αυτού του καταλόγου εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων του διευθυντή της OLAF· υπενθυμίζει ότι οι κατάλογοι που υπέβαλε στο παρελθόν η UCLAF ήσαν προφανώς ελλιπείς καθώς επίσης ότι τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί υποχρεούνται να κοινοποιούν αμέσως στην OLAF όλες τις πληροφορίες για σχετικές περιπτώσεις·

*

* *

25. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

(2001/C 59/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Bethell που επισημαίνει ότι την παρελθούσα Πέμπτη η ρωσική φορολογική αστυνομία έκανε έφοδο στο κτίριο της επιχείρησης «Moss Media» στη Μόσχα, που είναι η έδρα πολλών τηλεοπτικών και δημοσιογραφικών δικτύων, όπου προέβη σε κατάσχεση εγγράφων και έκοψε τις τηλεφωνικές γραμμές· ζητεί, βάσει του άρθρου 111 του Κανονισμού, το θέμα να παραπεμφθεί στη Διάσκεψη των Προέδρων για να μπορέσει το Σώμα να αντιδράσει όσο γίνεται ταχύτερα —όπως έπραξαν οι Υπουργοί Εξωτερικών— κατά τη συζήτηση των επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής και του παρέχει τη διαβεβαίωση ότι θα διαβιβασθεί στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου)·

— Stenzel που ανακοινώνει ότι χθες συνήφθη συμφωνία στη Βιέννη μεταξύ εκπροσώπων της Αυστριακής Κυβέρνησης και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την αποζημίωση των θυμάτων της καταναγκαστικής εργασίας στην Αυστρία κατά τη διάρκεια του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, αποζημίωση που κρίθηκε ιδιαίτερα γενναιόδωρη από τους εκπροσώπους των εναγόντων.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει ο κ. Valdivielso ο οποίος επισημαίνει ότι το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας, ενώ ήταν παρών κατά τη χθεσινή συνεδρίαση.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από μία κοινοβουλευτική επιτροπή, την έκθεση:

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί της εφαρμογής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 — C5-0067/2000 — 1999/0253(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (Διαδικασία Hughes)
Εισηγήτρια: η κ. Buitenweg
(A5-0136/2000)

β) από βουλευτές, τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

— Garriga Polledo σχετικά με την ευρωπαϊκή τράπεζα εργασίας (B5-0401/2000)
παραπέμπεται ουσία: EMPL

— Hernández Mollar σχετικά με την ίδρυση της ευρωπαϊκής πανεπιστημιακής σχολής για το ελαιόλαδο (B5-0402/2000)
παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: ENVI

— Bautista Ojeda, Knörr Borràs, Nogueira Román, Ortuondo Larrea σχετικά με τη συμμετοχή των Ευρωπαϊκών Περιφερειακών και Αυτόνομων Κυβερνήσεων στο Συμβούλιο των Υπουργών Αλιείας και άλλους κοινοτικούς οργανισμούς (B5-0403/2000)
παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: PECH, RETT

— Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Knörr Borràs, Bautista Ojeda σχετικά με την κατάργηση της πελαγικής τράτας νοτίως του 46ου παραλλήλου (B5-0404/2000)
παραπέμπεται ουσία: PECH

— Bautista Ojeda, Knörr Borràs, Nogueira Román, Ortuondo Larrea σχετικά με μια πραγματική πολιτική ελέγχου της αλιείας του λευκού τόνου του βορρά επί κοινοτικού επιπέδου (B5-0405/2000)
παραπέμπεται ουσία: PECH

4. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει την εντολή της κ. Vlasto.

5. Γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (συζήτηση)

Ο κ. Κατηφόρης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας το 2000 που καταρτίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2000)214 — C5-0218/2000 — 2000/211(COS)) (A5-0134/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cocilovo, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, de Gaulle, Ομάδα TDI, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Suominen, McNally, Ainardi, Cappato, Blokland, Jonathan Evans, Van den Burg, Brie, Krarup, Karas, Bordes, Musotto, Bullmann, Cossutta και ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA
Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 18.5.2000.

6. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (συζήτηση)

Ο κ. Pomés Ruiz παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την ετήσια έκθεση αξιολόγησης της εκτέλεσης των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης των κρατών μελών (A5-0108/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Κατηφόρης, Nobilia και ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 18.5.2000.

7. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα (συζήτηση)

Ο κ. Goebbels παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την εισαγωγή, την 1η Ιανουαρίου 2001 του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα (8350/2000 — COM(2000)274 — C5-0226/2000 — 2000/0110(CNS)) (A5-0135/2000).

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Γιαννάκου-Κουτσίκου, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Κατηφόρης, Olle Schmidt, Κουλουριάνος και Collins.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (σημείο 18).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

8. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, σχετικά με την έκθεση Gerhard Schmid για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας (A5-0107/2000), που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης *(σημείο 41)*, ότι ο εισηγητής διαπίστωσε πως το κείμενο που θα υποβληθεί στο Συμβούλιο στις 29 Μαΐου διαφέρει ουσιαστικά από το κείμενο που υπεβλήθη στο Κοινοβούλιο, το οποίο αποτέλεσε τη βάση της εκθέσεώς του, πράγμα το οποίο επιβάλλει μία εκ νέου διαβούλευση με το Κοινοβούλιο.

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE, η κ. Πρόεδρος προτείνει ως εκ τούτου την αναπομπή του θέματος σε επιτροπή· συνεπώς το σημείο αυτό διαγράφεται από την ημερήσια διάταξη.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει παράλληλα ότι λόγω της καθυστερημένης κατάθεσης της εκθέσεως Buitenweg για την ίση μεταχείριση μεταξύ των προσώπων (A5-0136/2000), που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης *(σημείο 40)*, η έκθεση αυτή δεν ήταν διαθέσιμη σε ορισμένες γλώσσες για τις συνεδριάσεις των πολιτικών ομάδων που έγιναν χθες το βράδυ.

Προτείνει ως εκ τούτου να γίνει η συζήτηση επί της εκθέσεως αυτής, να αναβληθεί όμως η ψηφοφορία για την προσεχή περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνουν επί της προτάσεως αυτής οι βουλευτές Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Buitenweg, εισηγητής, Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Howitt, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, Cohn-Bendit και Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, στη συνέχεια των ανωτέρω παρεμβάσεων, να πραγματοποιηθεί η συζήτηση, οι δε πολιτικές ομάδες να συμφωνήσουν, ενδεχομένως στο πλαίσιο της Διάσκεψης των Προέδρων, για τη διαδικασία που θα ακολουθηθεί και να ληφθεί μία απόφαση αύριο το πρωί από το Κοινοβούλιο σχετικά με τη σκοπιμότητα διεξαγωγής της ψηφοφορίας κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

Παρεμβαίνει η κ. Muscardini η οποία διαμαρτύρεται κυρίως διότι δεν της δόθηκε η ευκαιρία να παρέμβει, εξ ονόματος της Ομάδας της, κατά τη συζήτηση επί της διαδικασίας που διεξήχθη προ ολίγου.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Διορισμός των ανωτάτων υπαλλήλων της Επιτροπής (ψηφοφορία)

Η συζήτηση έλαβε χώρα στις 3 Μαΐου 2000 *(σημείο 16 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής)*.

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0399, 0411, 0412, 0413/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0399/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0399, 0412 και 0413/1999):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Morgan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 5 (PSE)
1ο μέρος: έως «εντολή»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (275 υπέρ, 270 κατά, 11 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0411/2000 καταπίπτει).

10. Πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης ***II (υπό μορφή επιστολής) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε υπό μορφή επιστολής, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορά την πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (5378/1/2000 – C5-0179/2000 – 1999/0007(COD)).
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 5378/1/2000 – C5-0179/2000 – 1999/0007(COD):

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση *(σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

11. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων (COM(2000)42 – C5-0091/2000 – 2000/0040(COD)).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: ITRE, RETT

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)42 – C5-0091/1999 – 2000/0040(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

12. Προστασία του Ρήνου * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την εξ ονόματος της Κοινότητας υπογραφή της νέας σύμβασης για την προστασία του Ρήνου (COM(2000)61 – C5-0168/2000 – 2000/0037(CNS)) (A5-0120/2000) (εισηγήτρια: η κ. Jackson).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

13. Εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. González Álvarez) – A5-0128/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0105/2000 – 1998/0202(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο *(σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

14. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. Smet). A5-0129/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0183/2000 — 1998/0318(COD):

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο *(σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE
Προέδρου

(Από 12.05 μ.μ. έως 12.35 μ.μ., το Σώμα συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επισκέψεως του κ. Milan Kučan, Προέδρου της Δημοκρατίας της Σλοβενίας).

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.35 μ.μ.)

15. Πρόληψη και καταπολέμηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0117/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1998)623 — C4-0025/1999 — 1998/0323(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 4 έως 8, 11, 15, 18, 19, 22 έως 25, 27 έως 37, 39, 41, 44 και 46 έως 48 όλες μαζί· 1· 3 με ΗΨ (261 υπέρ, 175 κατά, 8 αποχές)· 16· 17· 20· 21 με ΗΨ (294 υπέρ, 186 κατά, 3 αποχές)· 26 με ΟΚ (ο κ. Goodwill και άλλοι)· 40· 43· 45 με ΗΨ (286 υπέρ, 232 κατά, 10 αποχές)· 52· 10 και 49 (ταυτόσημες)· 51 και 58 (παράγραφος 1) (ταυτόσημες)· 51 και 58 (παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο) (ταυτόσημες)· 51 και 58 (παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο) (ταυτόσημες)· 51 και 58 (υπόλοιπο της παραγράφου 2) (ταυτόσημες)· 51 και 58 (παράγραφοι 3 και 4) (ταυτόσημες)· 14, 51 και 58 (παράγραφος 5) (ταυτόσημες)· 38 και 56 (διαγραφή του σημείου β)) (ταυτόσημες)· 57· 42

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 53· 56 (σημείο γ), δεύτερο εδάφιο)· δεύτερο εδάφιο)· 54· 55

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 9· 12· 13

Τροπολογία που αποσύρεται: 50

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 1, 3, 16, 21, 26, 40, 43 (PSE)· 14, 45 (PPE-DE)· 20 (Verts/ALE)· 17 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

16. Διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Savary — A5-0113/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(1999)617 — C5-0301/1999 — 1999/0252(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3, 5, 6, 10, 14 έως 18, 21, 25, 33 και 34 όλες μαζί· 11 (1ο μέρος)· 13 (1ο μέρος)· 19 (1ο μέρος) με ΟΚ (PSE)· 27 τροποποιημένη προφορικά· 28 (1ο μέρος)· 28 (2ο μέρος) με ΗΨ (291 υπέρ, 265 κατά, 10 αποχές)· 44· 36 με ΟΚ (PPE-DE)· 47· 48· 41· 42· 49· 50 με ΟΚ (PSE)· 51· 20 και 35

(σημεία β) έως ε)) (ταυτόσημες)· 35 (σημείο στ))· 20 (σημείο ε), δεύτερο εδάφιο)· 37 με ΗΨ (282 υπέρ, 255 κατά, 14 αποχές)· 20 (παράγραφος 3) με ΗΨ (305 υπέρ, 232 κατά, 8 αποχές)· 52· 53 (παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο)· 23 και μέρος που αντιστοιχεί στην τροπολογία 53 (παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο) (ταυτόσημες)· 53 (παράγραφοι 2 και 3)· 24 με ΗΨ (316 υπέρ, 223 κατά, 13 αποχές)· 39 με ΗΨ (251 υπέρ, 229 κατά, 69 αποχές)· 45· 29 (2ο μέρος) (το μέρος αυτό προστίθεται στην τροπολογία 54)· 54· 55 με ΗΨ (302 υπέρ, 225 κατά, 13 αποχές)· 46· 43· 56· 57· 40 με ΗΨ (260 υπέρ, 239 κατά, 53 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9· 11 (2ο μέρος)· 13 (2ο μέρος)· 19 (2ο μέρος) με ΟΚ (PSE)· 29 (1ο μέρος)· 30

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 2· 4· 7· 8· 12· 35 και 20 (σημείο α)) (ταυτόσημες)· 20 (παράγραφος 2)· 22· 38· 26· 31· 32

Παρεμβάσεις:

ο εισηγητής προτείνει δύο προφορικές τροπολογίες:

— στην τροπολογία 27 που αποσκοπεί στο να αντικατασταθούν οι λέξεις «πρόγραμμα εργασίας» από τις λέξεις «ομάδα που αναφέρεται στο σημείο 1 α)»

— στο παράρτημα ΙΙ, σημείο 1 (πρωτότυπο κείμενο) που αποσκοπεί στο να μετατεθούν οι λέξεις «τηλεματικές εφαρμογές στην υπηρεσία των επιβατών και των εμπορευμάτων» του σημείου α) «τομείς διαρθρωτικής φύσεως» στο σημείο β) «τομείς λειτουργικής φύσεως».

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει, ότι και για τις δύο περιπτώσεις, δεν υπάρχει καμία αντίρρηση στο να ληφθούν υπόψη αυτές οι προφορικές τροπολογίες, οι οποίες και εγκρίνονται.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 9 (PPE-DE, PSE)· 19 (PPE-DE)· 27, 30 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 11 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «το χρονοδιάγραμμα και» (σημείο στ))
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

τροπολογία 13 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «υφιστάμενοι»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

τροπολογία 19 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «(επιβάτες ή χειριστές εμπορευμάτων)»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

τροπολογία 28 (PSE)
1ο μέρος: έως «που αναφέρονται στο άρθρο 24α» (σημείο η))
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 29 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σχετικά με την εφαρμογή των ΔΝΤ»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές (καθίσταται προσθήκη επί της τροπολογίας 54)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

17. **Διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας** (ψηφοφορία)

Έκθεση Savary — A5-0112/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

*
* *

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση González Álvarez — A5-0128/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Krivine, Vachetta

Έκθεση Smet — A5-0129/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Fatuzzo· Speroni

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Αλαβάνος· Blokland· Darras· Wurtz· Ries

Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0117/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Caudron· Figueiredo· Souchet

Έκθεση Savary — A5-0113/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Caudron· Cauquil· Fatuzzo

— *γραπτώς:* ο κ. Miranda

Έκθεση Savary — A5-0112/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Caudron· Gorostiaga Atxalandabaso

*
* *

Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0117/2000

— τροπολογία 26
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cushnahan· Posselt· Thorning-Schmidt·Saint-Josse και Raymond
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές McNally· Hughes· Titford· Farage· Corbett και Whitehead

— νομοθετικό ψήφισμα
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές MacCormick· Wyn· Butel και Mathieu

Έκθεση Savary — A5-0113/2000

— τροπολογία 50
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Doyle

— τροπολογία 19 (2ο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Ford

— νομοθετικό ψήφισμα
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Κόρακας· Kauppi· Raschhofer· Ilgenfritz· Sylla· Schulz· Garaud
Ήθελε να απόσχει: η κ. Laguiller

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.20 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

Αντιπροέδρου

18. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα (συνέχεια της συζητήσεως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζητήσεως οι βουλευτές von Wogau, Färm, Peijs, Langen, Fatuzzo, Berend, Carlsson, Radwan, ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Peijs η οποία θέτει μία ερώτηση στην Επιτροπή, στην οποία ο κ. Solbes Mira απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 18.5.2000.

19. Διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (συζήτηση)

Η κ. Randzio-Plath παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (SEC(1999)404 – C5-0102/2000 – 2000/2065(COS)) (A5-0109/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Peijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Berès, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maes, η τελευταία για την ακουστική στο ημικύκλιο, Olle Schmidt, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, κατ' αρχήν για την αναγραφή των ονομάτων των αγορητών, Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Langen, Skinner, Maes και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 18.5.2000.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

20. Το χρέος των φτωχών χωρών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση, επτά προφορικές ερωτήσεις που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Mantovani, Corrie, Tajani, Van Velzen, Poettering, Maij-Weggen και Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς το Συμβούλιο, για το χρέος των φτωχών χωρών (B5-0221/2000)·
- Mantovani, Corrie, Tajani, Van Velzen, Poettering, Maij-Weggen και Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή, για το χρέος των φτωχών χωρών (B5-0222/2000)·
- Miranda, Boudjenah, Morgantini, Eriksson, Brie, Krivine, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο, για το χρέος των φτωχών χωρών (B5-0224/2000)·
- Miranda, Boudjenah, Morgantini, Eriksson, Brie, Krivine, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για το χρέος των φτωχών χωρών (B5-0311/2000)·
- Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, προς το Συμβούλιο, για το χρέος των χωρών του τρίτου κόσμου (B5-0312/2000)·
- Rod, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Maes, Schörling, Boumediene-Thiery, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς το Συμβούλιο, για την παραγραφή των χρεών των φτωχών χωρών (B5-0313/2000)·
- Rod, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Maes, Schörling, Boumediene-Thiery, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή, για την παραγραφή των χρεών των φτωχών χωρών (B5-0314/2000).

Ο κ. Mantovani αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις (B5-0221 και 0222/2000).

Ο κ. Miranda αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις (B5-0224 και 0311/2000).

Ο κ. Coûteaux αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B5-0312/2000).

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Ο κ. Rod αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B5-0313 και 0314/2000).

Ο κ. Seixas da Costa, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gollnisch, Ομάδα TDI, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Maij-Weggen, Sauquillo Pérez del Arco, Johan Van Hecke, Kinnock, οι κ.κ. Seixas da Costa και Nielson.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Mantovani, Corrie, Maij-Weggen, Johan Van Hecke, Schwaiger και Tajani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για το εξωτερικό χρέος των φτωχών χωρών (B5-0417/2000)·

— Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις υπερχρεωμένες φτωχές χώρες (B5-0420/2000)·

— Rod, Lucas, Kreissl-Dörfler, Maes, Schörling και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη διαγραφή του χρέους των φτωχών χωρών (B5-0423/2000)·

— Miranda, Boudjenah, Morgantini, Eriksson, Brie και Cossutta, εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας GUE/NGL, για το χρέος των φτωχών χωρών (B5-0427/2000)·

— Sauquillo Pérez del Arco και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το χρέος των φτωχών χωρών (B5-0428/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 18.5.2000.

21. **Κατάσταση στη Ζιμπάμπουε** (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Seixas da Costa, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ribeiro e Castro και Deva.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mulder, Sacrédeus, οι κ.κ. Siexas da Costa και Nielson.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Corrie, Gahler, Maij-Weggen, Deva και Hans-Peter Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0415/2000)·

— Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την πολιτική κρίση στη Ζιμπάμπουε (B5-0419/2000)·

— Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τη Ζιμπάμπουε (B5-0422/2000)·

— Lucas, Maes, Rod, Kreissl-Dörfler, Schörling και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την πολιτική κρίση στη Ζιμπάμπουε (B5-0424/2000)·

— Morgantini, Eriksson, Cossutta και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0426/2000)·

— Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (B5-0429/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 18.5.2000.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

22. 'Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι λόγω της καθυστέρησης που σημειώθηκε κατά τις συζητήσεις, η ώρα των ερωτήσεων θα επιβραχυνθεί, αφού το Συμβούλιο δεν θα μπορεί να παραμείνει μετά τις 7 μ.μ.

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0220/2000)

Ερώτηση 1 του κ. Αλαβάνου: Ανεπιθύμητα πρόσωπα στην Τουρκία

Ο κ. Seixas da Costa, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Παρεμβαίνει ο κ. Purvis για τη σειρά εκφώνησης των ερωτήσεων.

Ερώτηση 2 της κ. Isler Béguin: Διένεξη Αρμενίας-Τουρκίας

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Isler Béguin.

Ερώτηση 3 του κ. Purvis: Συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Ιορδανίας

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Purvis.

Η ερώτηση 4 του κ. Fitzsimons καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 5 του κ. Crowley: Πολιτιστικά αγαθά και ΔΟΕ

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crowley και Rübig.

Οι ερωτήσεις 6 του κ. Hyland **και 7** του κ. Andrews καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 8 της κ. Izquierdo Rojo: Η Ευρωπαϊκή Ένωση πληρώνει με τον προϋπολογισμό για τη γεωργία την αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Izquierdo Rojo και του κ. Κόρακα.

Η ερώτηση 9 του κ. Collins καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 10 του κ. Seppänen: Χρηματοδοτική ενίσχυση των πολιτικών κομμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση,.

Παρεμβαίνει η κ. Kauppi.

Η ερώτηση 11 της κ. Ahern καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Η ερώτηση 12 του κ. Bowis αποσύρθηκε, λόγω του ότι ο συντάκτης της ασθενεί. Θα λάβει γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 13 του κ. Παπαγιαννάκη: Τουρκική εισβολή στο Ιράκ

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη.

Ερώτηση 14 του κ. Gallagher: Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις μικρές επιχειρήσεις

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Gallagher και David W. Martin.

Ερώτηση 15 της κ. Cerdeira Morterero: Ιδιαίτερη οδηγία κατά των διακρίσεων εις βάρος των ατόμων με ειδικές ανάγκες

Ερώτηση 16 της κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου: Καταπολέμηση των διακρίσεων

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Cerdeira Morterero και Κράτσα-Τσαγκαροπούλου.

Η ερώτηση 17 του κ. Howitt καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Ερώτηση 18 της κ. Kinnock: Μυανμάρ

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kinnock.

Η ερώτηση 19 της κ. Riis-Jørgensen καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 20 του κ. Gahrton: Εξουσία λήψης αποφάσεων στο πλαίσιο του Ευρώ 11

Ο κ. Seixas da Costa απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Gahrton και η κ. Sandbæk.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.05 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

23. Τηλεπικοινωνίες/Πολιτική στον τομέα του ραδιοφάσματος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Ο κ. Paasilinna παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Πέμπτη έκθεση για την εφαρμογή του πλέγματος κανονιστικών ρυθμίσεων στις τηλεπικοινωνίες (COM(1999)537 — C5-0112/2000 — 2000/2072(COS)) (A5-0094/2000).

Ο κ. Αλυσανδράκης παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο «Επόμενα βήματα στην πολιτική ραδιοφάσματος — Αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο» (COM(1999)538 — C5-0113/2000 — 2000/2073(COS)) (A5-0122/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Glante, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ortuondo Larrea, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Niebler, Caudron, Matikainen-Kallström, Read, Rübig και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 17 και 18 των ΣΠ της 18.5.2000.

24. Συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα (συζήτηση)

Ο κ. Αλυσανδράκης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Για μια συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα» (SEC(1999)789 — C5-0336/1999 — 1999/2213(COS)) (A5-0119/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Radwan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fatuzzo και ο κ. Busquin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 18.5.2000.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

25. Για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας (συζήτηση)

Η κ. Plooij-van Gorsel παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Για έναν ευρωπαϊκό χώρος στον τομέα της έρευνας» (COM(2000)6 − C5-0115/2000 − 2000/2075(COS)) (A5-0131/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές MacCormick, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Piétrasanta, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Montfort, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Novelli, McNally, Maes, Rübig, Linkohr, Nisticò, Corbey, Matikainen-Kallström, Caudron, Gutiérrez Cortines, Bodrato και ο κ. Busquin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 18.5.2000.

26. Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου (συζήτηση)

Οι κυρίες Smet και Gröner παρουσιάζουν την έκθεσή τους που εξεπόνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στο πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου (2000/2020(INI)) (A5-0125/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Avilés Perea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Turco, ομάδα TDI, Καραμάνου και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21 των ΣΠ της 18.5.2000.

27. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 290.438/OJJE).

28. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.50 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0117/2000
τροπολογία 26

Υπέρ: 412

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Costa Paolo, Cox, Ducarme, Flesch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma

TDI: Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Κατά: 77

ELDR: Attwooll, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Ludford, Lynne, Wallis

GUE/NGL: Fiebiger, Kaufmann, Markov

NI: Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Helmer, Jackson, Kirkhope, Newton Dunn, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Berès, Cashman, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Roure, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Volcic, Watts, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

Αποχές: 8

EDD: Farage, Titford

ELDR: Esteve

GUE/NGL: Korakas

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Madelin

TDI: Gobbo, Speroni

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0117/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 509

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz,

Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 43

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Garriga Polledo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Cashman

TDI: Dell'Alba

Verts/ALE: Evans Jillian

Αποχές: 7

EDD: Krarup, Mathieu, Okking

GUE/NGL: Fiebiger, Kaufmann

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Έκθεση Savary A5-0113/2000
τροπολογία 19, 1ο μέρος

Υπέρ: 320

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Grosch, Hansenne, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 195

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, de Sarnez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas,

Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 37

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Hyland

Έκθεση Savary A5-0113/2000
τροπολογία 19, 2ο μέρος

Υπέρ: 92

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Fitzsimons, Gallagher

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 410

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Breyer, Schroedter

Αποχές: 48

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Έκθεση Savary A5-0113/2000
τροπολογία 36

Υπέρ: 459

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Κατά: 98

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 11

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Vachetta

PPE-DE: Chichester, Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Le Pen, Speroni

UEN: Coûteaux

Έκθεση Savary A5-0113/2000
τροπολογία 50

Υπέρ: 312

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Bushill-Matthews, De Mita, Deprez, de Sarnez, Dimitrakopoulos, Ferrer, Florenz, Fourtou, Giannakou-Koutsikou, Grosch, Hansenne, Maat, Maij-Weggen, Marini, Oostlander, Santer, Stenzel, Thyssen, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan,

Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 236

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Berlusconi, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Turchi, Varaut

Αποχές: 11

EDD: Farage, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Έκθεση Savary A5-0113/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 492

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 6

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Αποχές: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Gobbo, Speroni, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Διορισμός των ανωτάτων υπαλλήλων της Επιτροπής

B5-0399, 0412 και 0413/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους διορισμούς των ανωτάτων υπαλλήλων στην Επιτροπή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 213 και 218 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Σεπτεμβρίου 1999 [1] σχετικά με τη νέα, υπό τον κ. Prodi Επιτροπή, με το οποίο ζητούσε οι κώδικες συμπεριφοράς για τα μέλη της Επιτροπής και, ιδιαίτερα, για τους ανωτάτους υπαλλήλους να διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο, προκειμένου το τελευταίο να εκφράζει τις απόψεις του προκειμένου αυτές να λαμβάνονται υπόψη πριν τεθούν σε εφαρμογή οι κώδικες,

— έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 29ης Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με τους διορισμούς ανωτάτων υπαλλήλων,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 2000 [2], που περιλαμβάνει τις παρατηρήσεις του Κοινοβουλίου για μέτρα που πρέπει να ληφθούν μετά τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνωμόνων σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής, τα οποία θα πρέπει να προβλέπουν με σαφήνεια τα κριτήρια πρόσληψης και προαγωγής των καταλλήλων στελεχών,

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή υπέβαλε, την 1η Μαρτίου 2000, ένα πρόγραμμα δράσεων, προβλέποντας και Λευκό Βιβλίο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (COM(2000)200), σχετικά με το οποίο η αρμόδια επιτροπή του ετοιμάζει έκθεση,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει υιοθετήσει νέο πλαίσιο κανόνων για τον διορισμό και την προαγωγή ανωτάτων υπαλλήλων,

1. τονίζει εκ νέου την υποστήριξη και τη δέσμευσή του υπέρ του προγράμματος μεταρρυθμίσεων·

2. θεωρεί ότι οι αποφάσεις σχετικά με το διορισμό και την προαγωγή υπαλλήλων σε κάθε θεσμικό όργανο της ΕΕ επαφίονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του οικείου θεσμικού οργάνου·

3. εξαίρει την πρωτοβουλία του Προέδρου Prodi να καθιερώσει κώδικες συμπεριφοράς για τους ανωτάτους υπαλλήλους, αν και λυπάται διότι δεν του έχει δοθεί, μέχρι στιγμής η ευκαιρία να διατυπώσει τη γνώμη του για τους κώδικες αυτούς· υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 40 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000, η αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή του εντέλλεται να συντάξει έκθεση επί του θέματος·

4. επικροτεί την προτεραιότητα την οποία αποδίδει η Επιτροπή στην αντικειμενική εκτίμηση της αξίας ως καθοριστικού στοιχείου της πολιτικής της όσον αφορά τους διορισμούς και τις προαγωγές· συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η πολιτική αυτή πρέπει να εφαρμόζεται σε πνεύμα σεβασμού τόσο των γεωγραφικών ισορροπιών όσο και της αρχής της ισότητας ευκαιριών·

5. δέχεται με ικανοποίηση τις πληροφορίες που παρέσχε η Επιτροπή όσον αφορά τους διορισμούς ανωτάτων υπαλλήλων στους οποίους έχει προβεί η νέα Επιτροπή από την αρχή της θητείας της· ζητεί να υποβάλλεται παρόμοια έκθεση για τους διορισμούς υπαλλήλων βαθμού Α1 και Α2 στην αρμόδια επιτροπή του κάθε εξάμηνο·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ C 54 της 25.2.2000, σ. 49.

(2) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 3.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

2. Πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης ***II

C5-0179/2000

Κοινή θέση η οποία καθορίσθηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορά την πρόσθια προστασία των μηχανοκινήτων οχημάτων έναντι ενσφήνωσης και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (5378/1/2000 − C5-0179/2000 − 1999/0007(COD))

(Διαδικασία διαβούλευσης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει την πράξη σύμφωνα με την κοινή θέση.

---

3. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0091/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων (COM(2000)42 − C5-0091/2000 − 2000/0040(COD))

(Διαδικασία διαβούλευσης: πρώτη ανάγνωση)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

4. Σύμβαση για την προστασία του Ρήνου * (έκθεση χωρίς συζήτηση)

A5-0120/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την εξ ονόματος της Κοινότητας υπογραφή της νέας Σύμβασης για την Προστασία του Ρήνου (COM(2000)61 − C5-0168/2000 − 2000/0037(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2000)61),

− έχοντας υπόψη τα άρθρα 174, παράγραφος 1 και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,

− έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0168/2000),

− έχοντας υπόψη το άρθρο 67 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0120/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

5. Εκπομπές CO_2 από τα επιβατηγά αυτοκίνητα ***III

A5-0128/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος από τα νέα επιβατηγά οχήματα (C5-0105/2000 – 1998/0202(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0105/2000),

– έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)348) [2],

– έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)58) [3],

– έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου [4]

– έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)44 – C5-0070/2000),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0128/2000),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο.

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σ. 240.
[2] ΕΕ C 231 της 23.7.1998, σ. 6.
[3] ΕΕ C 83 της 25.3.1999, σ. 9.
[4] Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 2 Δεκεμβρίου 1999, σημείο 4.

---

6. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***III

A5-0129/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 93/104/ΕΚ σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (C5-0183/2000 – 1998/0318(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής και τις σχετικές δηλώσεις της Επιτροπής (C5-0183/2000),

— έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)662) [2],

— έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου [3],

— έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(1999)699 — C5-0051/2000)

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0129/2000),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο και επισύρει την προσοχή στις σχετικές δηλώσεις της Επιτροπής,

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

[1] ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σ. 231.
[2] ΕΕ C 43 17.2.1999, σ. 16.
[3] Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 16.11.1999, σημείο 2.

7. Πρόληψη και καταπολέμηση ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών ***I

A5-0117/2000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (COM(1998)623 — C4-0025/1999 — 1998/0323(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1) *Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)*	
	(1α) ότι οι ανησυχητικές ειδήσεις σχετικά με την ύπαρξη επιστημονικών τεκμηρίων σύμφωνα με τα οποία οι ΜΣΕ μεταδίδονται μέσω του αίματος, σε συνδυασμό με την αύξηση των κρουσμάτων ΜΣΕ και εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου καθιστούν επιτακτική μία αναθεώρηση των προληπτικών μέτρων που λαμβάνει η Κοινότητα για την πρόληψη και την περιστολή των εγκεφαλοπαθειών ώστε να λαμβάνονται υπόψη τα νέα αυτά δεδομένα·

[1] ΕΕ C 45 της 19.2.1999, σ. 2.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2) *Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*	
	(4α) ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει έως την 30ή Ιουνίου 2000, βάσει του άρθρου 152 της Συνθήκης, προτάσεις για την έκδοση νομοθετικών πράξεων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με συμπληρωματικές διατάξεις για την πρόληψη, την καταπολέμηση και εξάλειψη των ΜΣΕ, κυρίως όσον αφορά εκείνα τα υλικά και προϊόντα που σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο (α) εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού· ότι οι κανονισμοί αυτοί θα διασφαλίζουν όσον αφορά τις ΜΣΕ ίσο επίπεδο προστασίας στα εν λόγω υλικά προϊόντα όπως προβλέπει ο παρών κανονισμός·
(Τροπολογία 3) *Αιτιολογική σκέψη 10*	
(10) ότι ορισμένοι ιστοί μηρυκαστικών πρέπει να χαρακτηριστούν ειδικό υλικό κινδύνου με βάση την παθογένεια των ΜΣΕ και το επιδημιολογικό καθεστώς της χώρας ή περιφέρειας καταγωγής ή διαμονής του συγκεκριμένου ζώου· ότι τα ειδικά υλικά κινδύνου πρέπει να αφαιρούνται και η διάθεσή τους να γίνεται με τρόπο που να αποτρέπει οποιοδήποτε κίνδυνο για την υγεία ανθρώπου ή ζώων· ότι, ειδικότερα, δεν πρέπει να διατίθενται στην αγορά για την παραγωγή τροφίμων, ζωοτροφών ή λιπασμάτων· ότι εντούτοις, πρέπει να προβλεφθεί η επίτευξη ισοδύναμου επιπέδου υγειονομικής προστασίας μέσω αναλύσεων για τις ΜΣΕ που θα διενεργούνται σε μεμονωμένα ζώα· ότι οι τεχνικές σφαγής που ενέχουν κίνδυνο να προκαλέσουν την μόλυνση άλλων ιστών με εγκεφαλικό υλικό δεν πρέπει να επιτρέπονται σε χώρες ή περιφέρειες άλλες πλην εκείνων *που παρουσιάζουν τον χαμηλότερο κίνδυνο* για ΣΕΒ·	(10) ότι ορισμένοι ιστοί μηρυκαστικών πρέπει να χαρακτηριστούν ειδικό υλικό κινδύνου με βάση την παθογένεια των ΜΣΕ και το επιδημιολογικό καθεστώς της χώρας ή περιφέρειας καταγωγής ή διαμονής του συγκεκριμένου ζώου· ότι τα ειδικά υλικά κινδύνου πρέπει να αφαιρούνται και η διάθεσή τους να γίνεται με τρόπο που να αποτρέπει οποιοδήποτε κίνδυνο για την υγεία ανθρώπου ή ζώων· ότι, ειδικότερα, δεν πρέπει να διατίθενται στην αγορά για την παραγωγή τροφίμων, ζωοτροφών ή λιπασμάτων· ότι εντούτοις, πρέπει να προβλεφθεί η επίτευξη ισοδύναμου επιπέδου υγειονομικής προστασίας μέσω αναλύσεων για τις ΜΣΕ που θα διενεργούνται σε μεμονωμένα ζώα, **ευθύς ως επικυρωθούν πλήρως**· ότι οι τεχνικές σφαγής που ενέχουν κίνδυνο να προκαλέσουν την μόλυνση άλλων ιστών με εγκεφαλικό υλικό δεν πρέπει να επιτρέπονται σε χώρες ή περιφέρειες άλλες πλην εκείνων **οι οποίεςδεν έχουν πληγεί από τη** ΣΕΒ·
(Τροπολογίες 4 και 5) *Αιτιολογική σκέψη 17*	
(17) ότι είναι ανάγκη, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των κανόνων που αφορούν την πρόληψη και τον έλεγχο των ΜΣΕ, να λαμβάνονται δείγματα για διενέργεια εργαστηριακών αναλύσεων· ότι, για να εξασφαλιστούν ομοιόμορφες διαδικασίες και αποτελέσματα των αναλύσεων, πρέπει να καθοριστούν εθνικά και κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς·	(17) ότι είναι ανάγκη, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των κανόνων που αφορούν την πρόληψη και τον έλεγχο των ΜΣΕ, να λαμβάνονται δείγματα για διενέργεια εργαστηριακών αναλύσεων **βάσει ενός καθορισμένου πρωτοκόλλου που να προάγει το σχηματισμό ολοκληρωμένης επιδημιολογικής εικόνας των ΜΣΕ**· ότι, για να εξασφαλιστούν ομοιόμορφες διαδικασίες και αποτελέσματα των αναλύσεων, πρέπει να καθοριστούν εθνικά και κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς **καθώς και αξιόπιστες επιστημονικές μέθοδοι μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται δοκιμασίες έγκαιρης διάγνωσης των ΜΣΕ· ότι οι εν λόγω διαδικασίες ταχείας διάγνωσης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται στο μέτρο του δυνατού·**
(Τροπολογία 6) *Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)*	
	(20α) ότι τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να εγκρίνονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 που αφορούν τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1]· ότι η Επιτροπή πρέπει να μεριμνά για την πλήρη

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	διασφάλιση των δικαιωμάτων συμπράξεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και δεσμεύεται έναντι του Κοινοβουλίου για τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια των αποφάσεων και μέτρων που λαμβάνουν ή εφαρμόζουν οι υπηρεσίες ή τα συμβουλευτικά όργανά της· ότι τούτο ισχύει ιδίως όταν γίνεται αναφορά στο άρθρο 22 (διαδικασία κανονιστικής επιτροπής)·
	(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.
(Τροπολογία 7)	
Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο γα (νέο)	
	(γα) ζώντα ζώα, έμβρυα, ωάρια και σπέρμα, που χρησιμοποιούνται και προορίζονται για την έρευνα.
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 2, εδάφιο 2α (νέο)	
	Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται στα ζώντα ζώα, έμβρυα, ωάρια και σπέρμα που αναφέρονται στο άρθρο 1 από την αρχή του ερευνητικού προγράμματος έως ότου καταστραφούν.
(Τροπολογία 52)	
Άρθρο 3, παράγραφος 10	
10) ζώα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες μόλυνσης: ζώα, τα οποία παρουσιάζουν *κλινικά συμπτώματα συμβατά με ΜΣΕ* και ως προς τα οποία *δεν υπήρξε εναλλακτική διάγνωση, ή τα ζώα, τα οποία εμφανίζουν μεταθανάτιες βλάβες ή αντιδράσεις σε εργαστηριακές δοκιμασίες που οδηγούν στην εύλογη υπόνοια παρουσίας μιας ΜΣΕ. Υπάρχουν υπόνοιες για ΣΕΒ σε βοοειδή ηλικίας άνω των 20 μηνών και για τρομώδη νόσο σε πρόβατα και αίγες άνω των 12 μηνών που εμφανίζουν συμπτώματα συμπεριφοράς ή νευρολογικά συμπτώματα, όταν η ασθένεια δεν μπορεί να αποκλειστεί είτε με βάση την ανταπόκριση στην αγωγή είτε κατόπιν εργαστηριακής εξέτασης·*	10) ζώα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες μόλυνσης: ζώα **ζώντα, σφαγέντα ή νεκρά,** τα οποία παρουσιάζουν **ή έχουν παρουσιάσει νευρολογικές διαταραχές ή διαταραχές στη συμπεριφορά ή προοδευτική επιδείνωση της γενικής τους κατάστασης που συνδέεται με προσβολή του κεντρικού νευρικού τους συστήματος,** και ως προς τα οποία **οι πληροφορίες μετά απόκλινική εξέταση, ανταπόκριση σε αγωγή, εξέταση μετά θάνατο ή μετά απόπρο ή μετά θάνατον εργαστηριακή εξέτασηδεν επιτρέπουν διαφορετική** διάγνωση· **Θεωρείται επίσης ότι υπάρχουν υπόνοιες μόλυνσης με ΣΕΒ σε βοοειδή, των οποίων η αιτία θανάτου είναι άγνωστη ή τα οποία έχουν σφαγεί επειγόντως και για τα οποία έχει υπάρξει θετικό αποτέλεσμα κατόπιν μιας δοκιμασίας έγκαιρης διάγνωσης που έχει αξιολογηθεί από την Επιτροπή·**
(Τροπολογίες 49 και 10)	
Άρθρο 3, παράγραφος 12α (νέα)	
	12α. «δοκιμασίες ταχείας διάγνωσης»: οι δοκιμασίες που αναφέρονται στο Παράρτημα Χ, Κεφάλαιο Γ, παράγραφος 2α, έχουν αξιολογηθεί και εγκριθεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία έγκαιρης και ταχείας διάγνωσης του άρθρου 22 και δίδουν αποτελέσματα εντός σχετικά μικρού χρονικού διαστήματος.
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (νέο)	
	Η απόφαση αυτή πρέπει να κοινοποιηθεί συγχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να περιέχει τη σχετική αιτιολόγηση.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογίες 51, 58 και 14)	
Άρθρο 5	
	1. **Η κατάσταση ως προς τη ΣΕΒ κράτους μέλους ή τρίτης χώρας ή μιας εκ των περιφερειών τους, μπορεί να καθορισθεί μόνο επί τη βάσει των κριτηρίων που ορίζονται στο Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α και του αποτελέσματος μιας ανάλυσης των κινδύνων επί τη βάσει όλων των δυνητικών παραγόντων για την εμφάνιση της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών και την ανάπτυξή τους στο χρόνο, όπως ορίζεται στο Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α.**
1. Τα κράτη μέλη ή οι τρίτες χώρες υποβάλλουν στην Επιτροπή αίτηση, συνοδευόμενη από τις πληροφορίες που ορίζονται στο Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α, για τον καθορισμό της επικρατούσας κατάστασης ως προς την ΣΕΒ.	Τα κράτη μέλη ή οι τρίτες χώρες υποβάλλουν στην Επιτροπή αίτηση, συνοδευόμενη από τις **απαιτούμενες** πληροφορίες**, τηρουμένων των κριτηρίων** που ορίζονται στο Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α **και τους δυνητικούς παράγοντες κινδύνου που ορίζονται στο Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α**, για τον καθορισμό της επικρατούσας κατάστασης ως προς την ΣΕΒ.
2. Η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου *23*, λαμβάνει απόφαση για κάθε αίτηση και κατατάσσει το κράτος μέλος ή την τρίτη χώρα που υπέβαλε την αίτηση, ή μια περιφέρεια του αιτούντος κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, σε μία από τις κατηγορίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, Κεφάλαιο Β.	2. Η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου **22 και λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια και τους δυνητικούς παράγοντες των κινδύνων που ορίζονται στην παράγραφο 1,** λαμβάνει απόφαση για κάθε αίτηση και κατατάσσει το κράτος μέλος ή την τρίτη χώρα που υπέβαλε την αίτηση, ή μια περιφέρεια του αιτούντος κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, σε μία από τις κατηγορίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, Κεφάλαιο Β.
Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφασή της εντός 6 μηνών από την υποβολή της αίτησης. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η αίτηση δεν περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα II, Κεφάλαιο Α, ζητεί την υποβολή συμπληρωματικών στοιχείων εντός τακτής προθεσμίας. Η τελική απόφαση λαμβάνεται τότε εντός 6 μηνών από την υποβολή όλων των πληροφοριών.	Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφασή της εντός 6 μηνών από την υποβολή της αίτησης **και των απαιτούμενων πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1**. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η αίτηση δεν περιλαμβάνει τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα II, Κεφάλαιο Α, ζητεί την υποβολή συμπληρωματικών στοιχείων εντός τακτής προθεσμίας. Η τελική απόφαση λαμβάνεται τότε εντός 6 μηνών από την υποβολή όλων των πληροφοριών.
	Όταν το Διεθνές Γραφείο Επιζωοτίας καθορίσει τη διαδικασία για την ταξινόμηση των χωρών σε κατηγορίες και εάν έχει κατατάξει τη χώρα που υπέβαλε την αίτηση σε μια από αυτές τις κατηγορίες, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει, σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο και εφόσον κρίνει αυτό απαραίτητο, μια επανεξέταση της κοινοτικής ταξινόμησης της ενδιαφερόμενης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 22.
	2α. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει ότι οι διαβιβασθείσες από τα κράτη μέλη πληροφορίες σύμφωνα με το Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α είναι ανεπαρκείς ή ασαφείς, μπορεί να προβεί στον επανακαθορισμό της κατάστασης ως προς τις ΜΣΕ του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας βάσει μιας πλήρους ανάλυσης των κινδύνων.
	Η εν λόγω ανάλυση των κινδύνων πρέπει να συμπεριλαμβάνει αξιόπιστη στατιστική έρευνα της επιδημιολογικής κατάστασης ως προς τη ΣΕΒ στο κράτος μέλος ή την τρίτη χώρα με τη χρησιμοποίηση στο πλαίσιο μιας διαδικασίας διεξοδικής εξέτασης δοκιμασιών έγκαιρης και ταχείας διάγνωσης που αξιολογούνται από την Επιτροπή. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	κριτήρια ταξινόμησης που εφαρμόζει το Διεθνές Γραφείο Επιζωοτίας. Οι δοκιμασίες έγκαιρης και ταχείας διάγνωσης εγκρίνονται για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 22.
	Οι εν λόγω εργαστηριακές αναλύσεις μπορούν επίσης να ζητηθούν από κράτη μέλη που επιθυμούν να καταταχθούν από την Επιτροπή σε μια διαφορετική από την αρχικώς καθορισθείσα κατηγορία σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙ, Κεφάλαιο Β.
	Οι δαπάνες των εν λόγω εργαστηριακών αναλύσεων καταβάλλονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή την τρίτη χώρα.
3. Τα κράτη μέλη ή οι τρίτες χώρες που δεν έχουν υποβάλει αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 26, *κατατάσσονται από την Επιτροπή σε μια κατηγορία με βάση όλα τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή*.	3. Τα κράτη μέλη ή οι τρίτες χώρες που δεν έχουν υποβάλει αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 26, **αντιμετωπίζονται έως ότου το πράξουν ως χώρες της κατηγορίας 4, όσον αφορά τις αποστολές ζώντων ζώων και προϊόντων ζωικής προέλευσης από την επικράτειά τους.**
4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν αμελλητί στην Επιτροπή κάθε μεταβολή στις περιστάσεις που αφορούν το καθεστώς τους ως προς την ΣΕΒ. Η επιλεξιμότητα τρίτων χωρών για εξαγωγές προς την Κοινότητα ζώντων ζώων ή προϊόντων ζωικής προέλευσης, για τα οποία η παρούσα απόφαση προβλέπει ειδικούς κανόνες, υπόκειται στον όρο της έγγραφης δέσμευσής τους να ανακοινώνουν αμελλητί στην Επιτροπή κάθε μεταβολή στις περιστάσεις που αφορούν το καθεστώς τους ως προς την ΣΕΒ.	4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν αμελλητί στην Επιτροπή κάθε μεταβολή στις περιστάσεις που αφορούν το καθεστώς τους ως προς την ΣΕΒ**, και ιδίως τα αποτελέσματα των προγραμμάτων παρακολούθησης που προβλέπονται στο άρθρο 7**. Η επιλεξιμότητα τρίτων χωρών για εξαγωγές προς την Κοινότητα ζώντων ζώων ή προϊόντων ζωικής προέλευσης, για τα οποία η παρούσα απόφαση προβλέπει ειδικούς κανόνες, υπόκειται στον όρο της έγγραφης δέσμευσής τους να ανακοινώνουν αμελλητί στην Επιτροπή κάθε μεταβολή στις περιστάσεις που αφορούν το καθεστώς τους ως προς την ΣΕΒ.
5. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 λαμβάνονται *μετά από γνωμοδότηση της κατάλληλης επιστημονικής επιτροπής* και βασίζονται σε αξιολόγηση του κινδύνου εμφάνισης, εξάπλωσης και έκθεσης του ανθρώπου στη νόσο, λαμβανομένων υπόψη των συνιστώμενων κριτηρίων που προβλέπονται στο Παράρτημα ΙΙ, Κεφάλαιο Β.	5. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 λαμβάνονται και βασίζονται σε αξιολόγηση του κινδύνου εμφάνισης, εξάπλωσης και έκθεσης του ανθρώπου στη νόσο, λαμβανομένων υπόψη των συνιστώμενων κριτηρίων που προβλέπονται στο Παράρτημα ΙΙ, Κεφάλαιο Β.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος υλοποιεί ετήσιο πρόγραμμα παρακολούθησης της ΣΕΒ και της τρομώδους νόσου των προβάτων, σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙΙ, Κεφάλαιο Α.	1. Κάθε κράτος μέλος υλοποιεί ετήσιο πρόγραμμα παρακολούθησης της ΣΕΒ και της τρομώδους νόσου των προβάτων, σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙΙ, Κεφάλαιο Α. **Στοιχείο του προγράμματος αυτού αποτελεί η διαδικασία ανίχνευσης βάσει των δοκιμασιών έγκαιρης διάγνωσης που έχουν εκτιμηθεί από την Επιτροπή.**
	Οι δοκιμασίες ταχείας διάγνωσης εγκρίνονται για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16) *Άρθρο 8, παράγραφος 2*	
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται, εάν τα ζώα έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22 και εφαρμόζονται υπό τους όρους του Παραρτήματος IV, σημείο 7, τα δε αποτελέσματα των αναλύσεων αυτών ήσαν αρνητικά.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 17) *Άρθρο 8, παράγραφος 2α (νέα)*	
	2α. Η παράγραφος 1 δεν ισχύει στις περιπτώσεις στις οποίες ζώα έχουν υποστεί ανάλυση με αρνητικό αποτέλεσμα. Οι προϋποθέσεις που είναι απαραίτητες για τη διαδικασία που αφορούν την ανάλυση αυτήν έχουν ως εξής: **α) οι αναλύσεις διενεργούνται στα σφαγεία σε όλα τα ζώα που είναι επιλέξιμα για την αφαίρεση των ειδικών υλικών ή προϊόντων υψηλού κινδύνου·** **β) δεν εξέρχεται από το σφαγείο κανένα προϊόν βοοειδών ή αιγοπροβάτων που προορίζεται για τρόφιμα ή ζωοτροφές, προτού ληφθούν και γίνουν αποδεκτά από την αρμόδια αρχή τα αποτελέσματα των αναλύσεων για όλα τα σφαγέντα ζώα τα οποία έχουν παρουσιασθεί στην ίδια παρτίδα·** **γ) σε περίπτωση που το αποτέλεσμα μιας δοκιμασίας μετά τη σφαγή είναι θετικό, όλα τα υλικά ή προϊόντα εκ βοοειδών και αιγοπροβάτων που έχουν παραχθεί στην ίδια παρτίδα, καταστρέφονται σύμφωνα με το Παράρτημα IV, παράγραφος 4.**
(Τροπολογία 18) *Άρθρο 8, παράγραφος 2β (νέα)*	
	2β. Η ανάλυση σύμφωνα με την παράγραφο 2α περιλαμβάνει υποχρεωτικά μία εγκεκριμένη από την Επιτροπή, σύμφωνα με ασφαλή επιστημονικά πορίσματα, διαδικασία ελέγχου για την μη επιδεχόμενη αμφιβολίας διάγνωση μιας ΜΣΕ σε οποιαδήποτε στάδιο της μολύνσεως σε ζωντανό ή σφαγέν ζώο, καθώς επίσης σε οποιοδήποτε στάδιο κατεργασίας των ληφθέντων από το ζώο αυτό τελικών ή ενδιαμέσων προϊόντων. **Για τη διενέργεια αναλύσεων σύμφωνα με την παράγραφο 2α χρησιμοποιούνται οι δοκιμασίες ταχείας διάγνωσης που έχουν αξιολογηθεί από την Επιτροπή.** **Οι μέθοδοι αναλύσεως εγκρίνονται από τη Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.**
(Τροπολογία 19) *Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)*	
	3α. Οι αναφερόμενες στο Παράρτημα IV ηλικίες αναπροσαρμόζονται ετησίως. Η αναπροσαρμογή αυτή πραγματοποιείται για πρώτη φορά την 1η Ιανουαρίου 2001. Η αναπροσαρμογή των ηλικιών πραγματοποιείται βάσει των εκάστοτε πρόσφατων ασφαλών επιστημονικών πορισμάτων σχετικά με τη στατιστική πιθανότητα της εκδηλώσεως ΜΣΕ στις σχετικές κλάσεις ηλικίας του κοινοτικού ζωικού κεφαλαίου βοοειδών και αιγοπροβάτων.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20) *Άρθρο 8, παράγραφος 4α (νέα)*	
	4α. Κατά παρέκκλιση από τις προηγούμενες παραγράφους, η Επιτροπή μπορεί: **α) ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, να λάβει απόφαση σχετικά με την ημερομηνία ουσιαστικής εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 9, παράγραφος 1, ή, ανάλογα με την περίπτωση, της απαγόρευσης χορήγησης πρωτεΐνης θηλαστικών στα μηρυκαστικά σε κάθε χώρα ή περιφέρεια της χώρας που έχει καταταγεί στην κατηγορία 2 ή 3 και να επιτρέψει τον περιορισμό της εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος άρθρου στα ζώα που γεννήθηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή στις εν λόγω χώρες ή περιφέρειες χωρών·** **β) μετά από γνωμοδότηση της κατάλληλης επιστημονικής επιτροπής και βασιζόμενη σε αξιολόγηση του κινδύνου εμφάνισης, εξάπλωσης και έκθεσης του ανθρώπου στη νόσο, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, να λάβει απόφαση να επιτρέψει για την παραγωγή τροφίμων, ζωοτροφών και λιπασμάτων τη χρήση της σπονδυλικής στήλης και των ισχιακών γαγγλίων από ζώα που βρίσκονται ή προέρχονται από κάθε χώρα ή περιφέρεια χώρας που έχει καταταγεί στην κατηγορία 4.**
(Τροπολογία 21) *Άρθρο 9, παράγραφος 2*	
2. Στα κράτη μέλη ή στις περιφέρειες των κρατών μελών που έχουν καταταγεί στην κατηγορία 4, *απαγορεύονται τα εξής:*	2. Στα κράτη μέλη ή στις περιφέρειες των κρατών μελών που έχουν καταταγεί στην κατηγορία 4, **η απαγόρευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επεκτείνεται όπως ορίζεται στο Παράρτημα V.**
α) η χορήγηση σε οποιοδήποτε εκτρεφόμενο ζώο πρωτεΐνης προερχόμενης από θηλαστικά· και	
β) η χορήγηση σε οποιοδήποτε θηλαστικό πρωτεΐνης προερχόμενης από μηρυκαστικά.	
(Τροπολογία 22) *Άρθρο 9, παράγραφος 3α (νέα)*	
	3α. Κράτη μέλη ή περιφέρειες τους που περιλαμβάνονται στην κατηγορία 4 απαγορεύεται να εξάγουν ή να αποθηκεύουν ζωοτροφές για εκτρεφόμενα ζώα με πρωτεΐνες προερχόμενες από θηλαστικά καθώς και ζωοτροφές για θηλαστικά με πρωτεΐνες προερχόμενες από ιστούς μηρυκαστικών. **Σε τρίτες χώρες που ανήκουν στην κατηγορία 4 πρέπει να απαγορεύεται η εξαγωγή στην Κοινότητα ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα με πρωτεΐνες προερχόμενες από θηλαστικά, καθώς και ζωοτροφών για θηλαστικά με πρωτεΐνες προερχόμενες από ιστούς μηρυκαστικών.**

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 23)
	Άρθρο 9, παράγραφος 3β (νέα)
	3β. Οι απαγορεύσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3α τίθενται σε ισχύ με την απόφαση της Επιτροπής δυνάμει της οποίας το σχετικό κράτος μέλος ή περιφέρειές του ή η αντίστοιχη τρίτη χώρα ή μία από τις περιφέρειές της, κατατάσσονται στην κατηγορία 4.
	(Τροπολογία 24)
	Άρθρο 11, εδάφιο 2α (νέο)
	Η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για κάθε υπόνοια ΜΣΕ στα κράτη μέλη.
	(Τροπολογία 25)
Άρθρο 12, παράγραφος 3	
3. Ολόκληρο το σώμα του ύποπτου ζώου, συμπεριλαμβανομένου του δέρματος, *αλλά εξαιρουμένων των ιστών που υποβάλλονται σε αναλύσεις σύμφωνα με την παράγραφο 2,* διατηρείται υπό επίσημη επίβλεψη, έως ότου γίνει αρνητική διάγνωση ή έως ότου καταστραφεί ολοσχερώς, σύμφωνα με το σημείο 4 ή, ανάλογα με την περίπτωση, το σημείο 5 του Παραρτήματος IV.	3. Ολόκληρο το σώμα του ύποπτου ζώου, συμπεριλαμβανομένου του δέρματος, διατηρείται υπό επίσημη επίβλεψη, έως ότου γίνει αρνητική διάγνωση ή έως ότου καταστραφεί ολοσχερώς, σύμφωνα με το σημείο 4 ή, ανάλογα με την περίπτωση, το σημείο 5 του Παραρτήματος IV.
	(Τροπολογία 26)
Άρθρο 13, παράγραφος 2	
2. Σε περίπτωση επίσημης επιβεβαίωσης της παρουσίας ΜΣΕ, όλα τα ζώα, το σπέρμα, τα ωάρια και τα έμβρυα που αναφέρονται στο Παράρτημα VII, σημείο 2, τα οποία έχουν προσδιορισθεί ως παρουσιάζοντα κίνδυνο από την έρευνα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), *υπόκεινται σε περιορισμούς ως προς την μετακίνησή* θανατώνονται και καταστρέφονται ολοσχερώς σύμφωνα με το σημείο 4 ή, ανάλογα με την περίπτωση, το σημείο 5 του Παραρτήματος IV.	2. Σε περίπτωση επίσημης επιβεβαίωσης της παρουσίας ΜΣΕ, όλα τα ζώα, το σπέρμα, τα ωάρια και τα έμβρυα που αναφέρονται στο Παράρτημα VII, σημείο 2, τα οποία έχουν προσδιορισθεί ως παρουσιάζοντα κίνδυνο από την έρευνα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), θανατώνονται και καταστρέφονται ολοσχερώς σύμφωνα με το σημείο 4 ή, ανάλογα με την περίπτωση, το σημείο 5 του Παραρτήματος IV **με εξαίρεση τα ζώα που προορίζονται για την επιστημονική έρευνα.**
	(Τροπολογία 27)
Άρθρο 13, παράγραφος 3	
3. Έως ότου ολοκληρωθεί η εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β) και την παράγραφο 2, η εκμετάλλευση στην οποία βρισκόταν το ζώο όταν εμφανίσθηκε η υπόνοια παρουσίας ΜΣΕ, τίθεται υπό επίσημη επίβλεψη και κάθε μετακίνηση των επιρρεπών στις ΜΣΕ ζώων, του σπέρματός τους, ωαρίων και εμβρύων από και προς την εκμετάλλευση *υπόκειται σε άδεια της αρμόδιας αρχής, με στόχο να εξασφαλισθεί ο άμεσος εντοπισμός και ταυτοποίηση των εν λόγω ζώων, του σπέρματός τους, των ωαρίων και εμβρύων.*	3. Έως ότου ολοκληρωθεί η εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β) και την παράγραφο 2, η εκμετάλλευση στην οποία βρισκόταν το ζώο όταν εμφανίσθηκε η υπόνοια παρουσίας ΜΣΕ, τίθεται υπό επίσημη επίβλεψη και κάθε μετακίνηση των επιρρεπών στις ΜΣΕ ζώων, του σπέρματός τους, ωαρίων και εμβρύων από και προς την εκμετάλλευση **απαγορεύεται.**
	(Τροπολογία 28)
	Άρθρο 13, παράγραφος 4α (νέα)
	4α. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 82/894/ΕΟΚ, κάθε περίπτωση παρουσίας ΜΣΕ πλην της ΣΕΒ κοινοποιείται στην Επιτροπή σε μηναία βάση.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 13, παράγραφος 5	
5. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 τροποποιούνται με τη διαδικασία του άρθρου 23.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 30)	
Άρθρο 14, παράγραφος 4	
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δύνανται να επεκτείνονται σε άλλες ΜΣΕ πλην της ΣΕΒ σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου *23*.	4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δύνανται να επεκτείνονται σε άλλες ΜΣΕ πλην της ΣΕΒ σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου **22**.
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 15, παράγραφος 4	
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δύνανται να επεκτείνονται σε άλλα ζώα, σπέρμα, ωάρια ή έμβρυα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου *23*.	4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δύνανται να επεκτείνονται σε άλλα ζώα, σπέρμα, ωάρια ή έμβρυα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου **22**.
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 16, παράγραφος 5	
5. Εφόσον είναι αναγκαίες, οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 δύνανται να επεκτείνονται σε άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης πλην των αναφερομένων στην παράγραφο 1 σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου *23*.	5. Εφόσον είναι αναγκαίες, οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 δύνανται να επεκτείνονται σε άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης πλην των αναφερομένων στην παράγραφο 1 σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου **22**.
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 20, στοιχείο α)	
α) τροποποιεί ή συμπληρώνει τα παραρτήματα με τη διαδικασία του άρθρου *23*·	α) τροποποιεί ή συμπληρώνει τα παραρτήματα με τη διαδικασία του άρθρου **22**·
(Τροπολογία 34)	
Άρθρο 20, νέο εδάφιο	
	Όσον αφορά τις τροποποιήσεις και συμπληρώσεις των παραρτημάτων και τη θέσπιση κατάλληλων μεταβατικών μέτρων, η Επιτροπή συμμορφώνεται προς την απόφαση 1999/468/ΕΚ.
(Τροπολογία 35)	
Άρθρο 22	
Άρθρο 22	Άρθρο 22
Διαδικασία *της επιτροπής διαχείρισης*	Διαδικασία **επιτροπών**
Όταν γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυ-	**Η Επιτροπή επικουρείται από κανονιστική επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ και με την επιφύλαξη των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.**

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
πώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεων της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.	**Η προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της εν λόγω απόφασης ορίζεται σε τρεις μήνες και για τα μέτρα προστασίας που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2, του παρόντος κανονισμού σε 15 ημέρες.**
Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Αν, όμως, τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή διαχείρισης, τα θεσπισθέντα μέτρα ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί ένα μήνα το πολύ, από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής, την εφαρμογή των μέτρων που αποφασίστηκαν από αυτή.	
Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο.	

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 23

Άρθρο 23	**Διαγράφεται**
Διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής	
Όταν γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η κανονιστική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφο 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεων της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.	
Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.	
Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.	
Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός τρίμηνης προθεσμίας από την ημερομηνία παραπομπής στο Συμβούλιο, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.	

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) συναλλαγές εντός της γεωγραφικής περιοχής·	β) συναλλαγές εντός της γεωγραφικής περιοχής· **η εν λόγω γεωγραφική περιοχή καθορίζεται κατ' αναλογία προς το υφιστάμενο σύστημα των ζωνών προστασίας και παρακολουθήσεως (ADNS: σύστημα κοινοποίησης των ζωονόσων). Οι σχετικές εξαιρέσεις πρέπει να αιτιολογούνται από την Επιτροπή ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογίες 38 και 56) *Παράρτημα IV, παράγραφος 1, κατηγορία 4, στοιχείο β)*	
β) και τα λοιπά οστά βοοειδών ηλικίας άνω των 30 μηνών·	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 39) *Παράρτημα IV, παράγραφος 3, στοιχείο α)*	
α) του ειδικού υλικού κινδύνου στα εργαστήρια τεμαχισμού, στις μονάδες επεξεργασίας υψηλού κινδύνου ή στις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου, υπό την *άμεση* επίβλεψη υπαλλήλου της αρμόδιας αρχής. Οι εγκαταστάσεις αυτές εγκρίνονται για τον σκοπό αυτό από την αρμόδια αρχή.	α) του ειδικού υλικού κινδύνου στα εργαστήρια τεμαχισμού, στις μονάδες επεξεργασίας υψηλού κινδύνου ή στις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου, υπό την επίβλεψη υπαλλήλου της αρμόδιας αρχής. Οι εγκαταστάσεις αυτές εγκρίνονται για τον σκοπό αυτό από την αρμόδια αρχή.
(Τροπολογία 40) *Παράρτημα IV, παράγραφος 7*	
7. Η διενέργεια αναλύσεων ως εναλλακτική λύση αντί της αφαίρεσης των ειδικών υλικών κινδύνου, μπορεί να εγκριθεί υπό τους εξής όρους:	**Διαγράφεται**
α) οι αναλύσεις διενεργούνται στα σφαγεία σε όλα τα ζώα που είναι επιλέξιμα για την αφαίρεση των ειδικών υλικών κινδύνου·	
β) κανένα προϊόν βοοειδών ή αιγοπροβάτων που προορίζεται για τρόφιμα ή ζωοτροφές δεν εξέρχεται από το σφαγείο, προτού ληφθούν και γίνουν αποδεκτά από την αρμόδια αρχή τα αποτελέσματα των αναλύσεων για όλα τα σφαγέντα ζώα τα οποία έχουν παρουσιαστεί στην ίδια παρτίδα·	
γ) σε περίπτωση που το αποτέλεσμα μιας δοκιμασίας μετά την σφαγή είναι θετικό, όλα τα υλικά βοοειδών και αιγοπροβάτων που έχουν παραχθεί στην ίδια παρτίδα καταστρέφονται σύμφωνα με το σημείο 4.	
(Τροπολογία 41) *Παράρτημα IV, παράγραφος 8*	
8. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8, η Επιτροπή μπορεί:	**Διαγράφεται**
α) ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, να λάβει απόφαση σχετικά με την ημερομηνία ουσιαστικής εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 9, παράγραφος 1 ή, ανάλογα με την περίπτωση, της απαγόρευσης χορήγησης πρωτεΐνης θηλαστικών στα μηρυκαστικά σε κάθε χώρα ή περιφέρεια της χώρας που έχει καταταγεί στην κατηγορία 2 ή 3 και να επιτρέψει τον περιορισμό της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 8 στα ζώα που γεννήθηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή στις εν λόγω χώρες ή περιφέρειες χωρών·	
β) μετά από γνωμοδότηση της κατάλληλης επιστημονικής επιτροπής και βασιζόμενη σε αξιολόγηση του κινδύνου εμφάνισης, εξάπλωσης και έκθεσης του ανθρώπου στη νόσο, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, να λάβει απόφαση να επιτρέψει για την παραγωγή τροφίμων, ζωοτροφών και λιπασμάτων τη χρήση της σπονδυλικής στήλης και των ισχιακών γαγγλίων από ζώα που βρίσκονται ή προέρχονται από κάθε χώρα ή περιφέρεια χώρας που έχει καταταγεί στην κατηγορία 4.	

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογίες 42 και 57)	
Παράρτημα V	
Η απαγόρευση που προβλέπεται στο Άρθρο 9, παράγραφος 2, σημείο β, δεν ισχύει για την παραγωγή τροφών για σκύλους.	**1. Στα κράτη μέλη, ή τις περιοχές τους, τα οποία έχουν καταταχθεί στην κατηγορία 4, απαγορεύεται:**
	(α) η εισαγωγή στις ζωοτροφές όλων των ζώων εκτροφής, πρωτεϊνών που προέρχονται από θηλαστικά·
	(β) η εισαγωγή στις ζωοτροφές όλων των θηλαστικών, πρωτεϊνών που προέρχονται από τα μηρυκαστικά· *η απαγόρευση δεν εφαρμόζεται στην παραγωγή ζωοτροφών για σκύλους.*
Η απαγόρευση του άρθρου 9, παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζεται στα ακόλουθα προϊόντα:	**2.** Η απαγόρευση του άρθρου 9, παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζεται στα ακόλουθα προϊόντα:
(α) γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα·	(α) γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα·
(β) προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών που προέρχονται από κατάλοιπα κρέατος στο εσωτερικό της δοράς·	(β) προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών που προέρχονται από κατάλοιπα κρέατος στο εσωτερικό της δοράς·
(γ) αποξηραμένο πλάσμα και λοιπά προϊόντα αίματος.	(γ) αποξηραμένο πλάσμα και λοιπά προϊόντα αίματος.
	(δ) ζελατίνη που προέρχεται από δορά και επιδερμίδα.
	3. Τα προϊόντα αίματος προέλευσης βοοειδών απαγορεύονται για τη διατροφή των μηρυκαστικών.
(Τροπολογία 43)	
Παράρτημα VII, παράγραφος 1, στοιχείο α), νέα παύλα πριν από την πρώτη	
	— όλα τα άλλα μηρυκαστικά στην εκμετάλλευση όπου εκτρέφεται το ζώο στο οποίο εντοπίσθηκε η νόσος·
(Τροπολογία 44)	
Παράρτημα VII, παράγραφος 2, στοιχείο α)	
α) στην περίπτωση επιβεβαίωσης της ΣΕΒ σε βοοειδή, εφαρμόζεται στα βοοειδή, έμβρυα και ωάρια που έχουν προσδιορισθεί από την έρευνα που αναφέρεται στο σημείο 1, στοιχείο α), πρώτη και δεύτερη παύλα·	α) στην περίπτωση επιβεβαίωσης της ΣΕΒ σε βοοειδή, εφαρμόζεται στα βοοειδή, έμβρυα και ωάρια που έχουν προσδιορισθεί από την έρευνα που αναφέρεται στο σημείο 1, στοιχείο α), πρώτη **παύλα** και **(εκτός εάν ληφθούν μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος)** δεύτερη παύλα·
(Τροπολογία 45)	
Παράρτημα VIII, Κεφάλαιο Α, Μέρος Ι, παράγραφος 3, στοιχεία α) και β)	
α) προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις εξής απαιτήσεις: — τα ζώα είναι ταυτοποιημένα· — δεν έχει επιβεβαιωθεί κρούσμα τρομώδους νόσου επί *δύο* τουλάχιστον έτη· — διενεργείται δειγματοληπτικός έλεγχος κατά τη σφαγή επί των ηλικιωμένων προβατίνων που προορίζονται για σφαγή και προέρχονται από την εν λόγω εκμετάλλευση· — θηλυκά ζώα εισάγονται στην εν λόγω εκμετάλλευση, μόνον εάν προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις ίδιες απαιτήσεις·	α) προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις εξής απαιτήσεις: — τα ζώα είναι ταυτοποιημένα· — δεν έχει επιβεβαιωθεί κρούσμα τρομώδους νόσου επί **έξι** τουλάχιστον έτη· — διενεργείται δειγματοληπτικός έλεγχος κατά τη σφαγή επί των ηλικιωμένων προβατίνων που προορίζονται για σφαγή και προέρχονται από την εν λόγω εκμετάλλευση· — θηλυκά ζώα εισάγονται στην εν λόγω εκμετάλλευση, μόνον εάν προέρχονται από εκμετάλλευση που πληροί τις ίδιες απαιτήσεις·
β) έχουν παραμείνει συνεχώς σε εκμετάλλευση ή εκμεταλλεύσεις που πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου α) από τη γέννησή τους ή κατά την τελευταία *διετία*.	β) έχουν παραμείνει συνεχώς σε εκμετάλλευση ή εκμεταλλεύσεις που πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου α) από τη γέννησή τους ή κατά την τελευταία **εξαετία**.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 46)	
Παράρτημα VIII, Κεφάλαιο Γ	
Απαγορεύεται η διάθεση στην αγορά:	Απαγορεύεται η διάθεση στην αγορά:
— απογόνων πρώτης γενεάς, εμβρύων και ωαρίων των θηλυκών βοοειδών, για τα οποία υπάρχει υπόνοια ή επιβεβαιωμένη μόλυνση με ΜΣΕ·	— απογόνων πρώτης γενεάς, εμβρύων, ωαρίων **και σπέρματος βοοειδών**, για τα οποία υπάρχει υπόνοια ή επιβεβαιωμένη μόλυνση με ΜΣΕ·
— απογόνων πρώτης γενεάς, σπέρματος, εμβρύων και ωαρίων των αιγοπροβάτων, για τα οποία υπάρχει επιβεβαιωμένη μόλυνση με *ΣΕΒ*.	— απογόνων πρώτης γενεάς, σπέρματος, εμβρύων και ωαρίων των αιγοπροβάτων, για τα οποία υπάρχει επιβεβαιωμένη μόλυνση με **ΜΣΕ**.
(Τροπολογία 47)	
Παράρτημα Χ, Κεφάλαιο Γ, παράγραφος 2	
2. Για την επιβεβαίωση των υπονοιών παρουσίας ΜΣΕ, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2, οι αναλύσεις που εκτελούνται περιλαμβάνουν τουλάχιστον ιστοπαθολογική εξέταση εγκεφαλικού ιστού. Η αρμόδια αρχή μπορεί επίσης να απαιτήσει την εφαρμογή και άλλων εργαστηριακών αναλύσεων, όπως ανοσοκυτταροχημικές και ανοσοδιαγνωστικές αναλύσεις για την ανίχνευση ινιδίων συσχετιζόμενων με την τρομώδη νόσο των προβάτων (SAF), εάν κρίνει ότι είναι απαραίτητο. Στην περίπτωση της πρώτης εμφάνισης της νόσου, πρέπει να εκτελούνται και οι τρεις αναλύσεις	2. Για την επιβεβαίωση των υπονοιών παρουσίας ΜΣΕ, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2, οι αναλύσεις που εκτελούνται περιλαμβάνουν τουλάχιστον ιστοπαθολογική εξέταση εγκεφαλικού ιστού. Η αρμόδια αρχή μπορεί επίσης να απαιτήσει την εφαρμογή και άλλων εργαστηριακών αναλύσεων, όπως ανοσοκυτταροχημικές και ανοσοδιαγνωστικές αναλύσεις για την ανίχνευση ινιδίων συσχετιζόμενων με την τρομώδη νόσο των προβάτων (SAF), εάν κρίνει ότι είναι απαραίτητο. **Θα πρέπει να διενεργείται τουλάχιστον μία ακόμη εργαστηριακή ανάλυση σύμφωνα με την προηγούμενη πρόταση, εάν η πρώτη πραγματοποιηθείσα ιστοπαθολογική ανάλυση έχει αρνητικό αποτέλεσμα.** Στην περίπτωση της πρώτης εμφάνισης της νόσου, πρέπει να εκτελούνται και οι τρεις αναλύσεις
(Τροπολογία 48)	
Παράρτημα Χ, Κεφάλαιο Γ, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Χρησιμοποιούνται ως δοκιμασίες ταχείας διάγνωσης υπό την έννοια του παρόντος κανονισμού για στόχους ανίχνευσης σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 2α και το άρθρο 7, παράγραφος 1, οι ακόλουθες μέθοδοι αναλύσεων:
	α) δοκιμασία ανοσοποιητικού ίχνους βάσει της μεθόδου western blot για την ανίχνευση στελεχών ανθεκτικών στις πρωτεάσες PrP^{Res} (δοκιμασία ελέγχου πριονίου)·
	β) μέθοδος ELISA με χημιφωταύγεια, με διαδικασία εκχύλισης και μέθοδο ELISA, και χρησιμοποίηση ενισχυμένου χημιφωταυγούς αντιδραστηρίου (δοκιμασία Enfer)·
	γ) μέθοδος δοκιμασίας ανοσοποίησης κατά Sandwich για PrP^{Res} που διενεργείται κατόπιν σταδίων μετουσίωσης και συγκέντρωσης (δοκιμασία CEA).

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (COM(1998)623 – C4-0025/1999 – 1998/0323(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)623) ([1]),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 152 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0025/1999),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0117/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής τροποποιημένη κατ' αυτόν τον τρόπο·

2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 45 της 19.2.1999, σ. 2.

8. Διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος ***I

A5-0113/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617 – C5-0301/1999 – 1999/0252(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ([1])	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 5	
(5) η ανακοίνωση της Επιτροπής για την «Ολοκλήρωση των συμβατικών σιδηροδρομικών συστημάτων» συνιστά την έκδοση της παρούσας οδηγίας και αιτιολογεί τις κύριες ομοιότητες και διαφορές με την οδηγία που εκδόθηκε για το σιδηροδρομικό σύστημα μεγάλης ταχύτητας· ότι οι κύριες διαφορές έγκεινται στην προσαρμογή του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής, την επέκταση του τεχνικού πεδίου εφαρμογής για να ληφθούν ιδίως υπόψη τα αποτελέσματα της μελέτης που προαναφέρθηκε, καθώς επίσης και στην υιοθέτηση βαθμιαίας αντιμετώπισης για την εξάλειψη των εμποδίων που τίθενται στη διαλειτουργικότητα του σιδηροδρομικού συστήματος·	(5) η ανακοίνωση της Επιτροπής για την «Ολοκλήρωση των συμβατικών σιδηροδρομικών συστημάτων» συνιστά την έκδοση της παρούσας οδηγίας και αιτιολογεί τις κύριες ομοιότητες και διαφορές με την οδηγία που εκδόθηκε για το σιδηροδρομικό σύστημα μεγάλης ταχύτητας· ότι οι κύριες διαφορές έγκεινται στην προσαρμογή του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής, την επέκταση του τεχνικού πεδίου εφαρμογής για να ληφθούν ιδίως υπόψη τα αποτελέσματα της μελέτης που προαναφέρθηκε, καθώς επίσης και στην υιοθέτηση βαθμιαίας αντιμετώπισης για την εξάλειψη των εμποδίων που τίθενται στη διαλειτουργικότητα του σιδηροδρομικού συστήματος **που περιλαμβάνει τον καθορισμό μιας σειράς προτεραιοτήτων και ενός χρονοδιαγράμματος**

([1]) ΕΕ C 89 E της 28.3.2000, σ. 11.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 44)	
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)	
	(5α) η υιοθέτηση μιας σταδιακής προσέγγισης ανταποκρίνεται στις ιδιαίτερες ανάγκες του στόχου της διαλειτουργικότητας του συμβατικού σιδηροδρομικού συστήματος που χαρακτηρίζεται από παλαιό εθνικό κεκτημένο υποδομών και υλικού, η προσαρμογή ή η ανανέωση των οποίων συνεπάγεται υψηλές επενδύσεις, πρέπει δε να υπάρχει ιδιαίτερη φροντίδα ώστε να μην πληγεί οικονομικά ο σιδηρόδρομος σε σχέση με τους άλλους τρόπους μεταφοράς και να διασφαλιστεί η διατήρηση των δευτερευόντων δικτύων·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	(6α) το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη γνωμοδότησή του της 10ης Μαρτίου 1999 [1] σχετικά με την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων ζήτησε την ελεύθερη πρόσβαση και δικαίωμα διέλευσης όσον αφορά τις υποδομές όλων των κρατών μελών για τις σιδηροδρομικές υπηρεσίες διεθνών εμπορευματικών μεταφορών·
	[1] ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 115.
(Τροπολογία 36)	
Αιτιολογική σκέψη 8	
(8) Η οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων συνεπάγεται ότι οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πρέπει να έχουν αυξημένη πρόσβαση στα δίκτυα των κρατών μελών και ότι αυτό απαιτεί συνεπώς διαλειτουργικότητα των υποδομών, των εξοπλισμών και του τροχαίου υλικού.	(8) Η οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων συνεπάγεται ότι οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πρέπει να έχουν αυξημένη πρόσβαση στα δίκτυα των κρατών μελών και ότι αυτό απαιτεί συνεπώς διαλειτουργικότητα των υποδομών, των εξοπλισμών και του τροχαίου υλικού **καθώς και τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων διαχείρισης και λειτουργίας που περιλαμβάνει τα προσόντα του προσωπικού και τους όρους υγείας και ασφαλείας που απαιτούνται για τη λειτουργία και συντήρηση του εν λόγω υποσυστήματος και για την υλοποίηση κάθε Τεχνικής Προδιαγραφής Διαλειτουργικότητας (ΤΠΔ). Πάντως, αυτό δεν σημαίνει ότι η παρούσα οδηγία έχει ως στόχο να επιδιώξει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, την εναρμόνιση των εργασιακών συνθηκών στον τομέα των σιδηροδρόμων.**
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)	
	(15α) η εκπόνηση και η εφαρμογή των ΤΠΔ στο συμβατικό σιδηροδρομικό σύστημα δεν πρέπει να παρεμποδίζει την τεχνολογική ανανέωση, ιδίως υπό το πρίσμα της βελτίωσης της οικονομικής απόδοσης των σιδηροδρόμων·

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6) *Αιτιολογική σκέψη 15β (νέα)*	
	(15β) προκειμένου να δημιουργηθούν οι συνθήκες μιας καλύτερης διαλειτουργικότητας των συνδυασμένων μεταφορών, θα πρέπει να αξιοποιηθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού σιδηροδρομικού συστήματος, ιδίως στις εμπορευματικές μεταφορές·
(Τροπολογία 47) *Αιτιολογική σκέψη 27*	
(27) Η διαδικασία ελέγχου «ΕΚ» βασίζεται στις Τεχνικές Προδιαγραφές Διαλειτουργικότητας (ΤΠΔ)· ότι οι εν λόγω ΤΠΔ εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής από τον κοινό αντιπροσωπευτικό οργανισμό των διαχειριστών της υποδομής, των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και της βιομηχανίας· ότι η παραπομπή στις ΤΠΔ είναι υποχρεωτική ώστε να εξασφαλισθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου και ότι οι εν λόγω ΤΠΔ υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 18 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ.	(27) Η διαδικασία ελέγχου «ΕΚ» βασίζεται στις Τεχνικές Προδιαγραφές Διαλειτουργικότητας (ΤΠΔ)· ότι οι εν λόγω ΤΠΔ εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής από τον κοινό αντιπροσωπευτικό οργανισμό των διαχειριστών της υποδομής, των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και της βιομηχανίας· ότι η παραπομπή στις ΤΠΔ είναι υποχρεωτική ώστε να εξασφαλισθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου και ότι οι εν λόγω ΤΠΔ υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 18 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ· **εκπρόσωποι τρίτων χωρών και ιδιαίτερα των υποψηφίων για προσχώρηση θα μπορούσαν να εξουσιοδοτηθούν να συμμετάσχουν εξ υπαρχής στις συνεδριάσεις του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού με καθεστώς παρατηρητή.**
(Τροπολογία 48) *Άρθρο 1*	
Άρθρο 1	Άρθρο 1
1. Σύμφωνα με τα άρθρα 154 και 155 της συνθήκης, η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο τον καθορισμό των προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούνται για να επιτευχθεί στο κοινοτικό έδαφος η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος, όπως αυτό περιγράφεται στο παράρτημα I. Οι προϋποθέσεις αυτές αφορούν τη μελέτη, κατασκευή, θέση σε λειτουργία, αναδιάταξη, ανανέωση, εκμετάλλευση και συντήρηση των στοιχείων του συστήματος αυτού, τα οποία θα τεθούν σε λειτουργία μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.	1. Σύμφωνα με τα άρθρα 154 και 155 της συνθήκης, η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο τον καθορισμό των προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούνται για να επιτευχθεί στο κοινοτικό έδαφος η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος, όπως αυτό περιγράφεται στο παράρτημα I. Οι προϋποθέσεις αυτές αφορούν τη μελέτη, κατασκευή, θέση σε λειτουργία, αναδιάταξη, ανανέωση, εκμετάλλευση και συντήρηση των στοιχείων του συστήματος αυτού, τα οποία θα τεθούν σε λειτουργία μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, **καθώς και των επαγγελματικών προσόντων και των συνθηκών υγείας και ασφάλειας που είναι ζωτικής σημασίας για τη λειτουργία του**.
2. Η τεχνική εναρμόνιση που θα προκύψει πρέπει να επιτρέψει επίσης τη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς στον τομέα του εξοπλισμού και των υπηρεσιών που χρειάζονται για την κατασκευή, την ανανέωση, την αναδιάταξη και τη λειτουργία του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος.	**2. Σύμφωνα με το άρθρο 155 της Συνθήκης ΕΚ η επίτευξη του στόχου αυτού θα οδηγήσει στον προσδιορισμό ενός ελαχίστου επίπεδου τεχνικής εναρμόνισης που θα επιτρέψει:** **— τη διευκόλυνση, τη βελτίωση και την ανάπτυξη των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορικών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις σιδηροδρομικές συνδέσεις με τρίτες χώρες.** **— τη συμβολή στη σταδιακή εμφάνιση μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς στον τομέα του εξοπλισμού, της ανανέωσης, της αναβάθμισης και των επιχειρησιακών υπηρεσιών για το διευρωπαϊκό συμβατικό σιδηροδρομικό σύστημα.** **— τη συμβολή στη διαλειτουργικότητα του συμβατικού σιδηροδρομικού συστήματος.**

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 41)
	Άρθρο 2, στοιχείο ια)
ια) «ειδική περίπτωση»: κάθε μέρος του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος για το οποίο χρειάζονται ειδικές, προσωρινές ή οριστικές, διατάξεις στις ΤΔΠ εξαιτίας γεωγραφικών, τοπογραφικών περιορισμών, περιορισμών στο αστικό περιβάλλον ή στη συνοχή με το υπάρχον σύστημα·	ια) «ειδική περίπτωση»: κάθε μέρος του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος για το οποίο χρειάζονται ειδικές, προσωρινές ή οριστικές, διατάξεις στις ΤΔΠ εξαιτίας γεωγραφικών, τοπογραφικών περιορισμών, περιορισμών στο αστικό περιβάλλον ή στη συνοχή με το υπάρχον σύστημα. **Η κατηγορία αυτή μπορεί να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, γραμμές και δίκτυα που είναι αποκομμένα από την υπόλοιπη Κοινότητα, περιτύπωμα, εύρος γραμμής ή διαξονική απόσταση γραμμών, τροχαίο υλικό που προορίζεται αποκλειστικά για τοπική, περιφερειακή ή αναμνηστική χρήση, ή τροχαίο υλικό που προέρχεται από, ή προορίζεται για τρίτες χώρες, εφόσον δεν διέρχεται καμία μεθόριο μεταξύ δύο κρατών μελών**·
	(Τροπολογία 10)
	Άρθρο 2, στοιχείο μα) (νέο)
	μα) «υφιστάμενο σιδηροδρομικό σύστημα»: το σύστημα που αποτελείται από τις σιδηροδρομικές υποδομές και περιλαμβάνει τις γραμμές και τις μόνιμες εγκαταστάσεις του υφισταμένου σιδηροδρομικού δικτύου, καθώς και το τροχαίο υλικό κάθε κατηγορίας και προέλευσης που χρησιμοποιεί τις υποδομές αυτές.
	(Τροπολογία 11)
	Άρθρο 5, παράγραφος 3
3. Κάθε ΤΔΠ, εφόσον είναι αναγκαίο, προκειμένου να *επιτευχθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος και η ενιαία αγορά που αναφέρεται* στο άρθρο 1:	3. Κάθε ΤΔΠ, εφόσον είναι αναγκαίο, προκειμένου να **επιτευχθούν οι στόχοι που αναφέρονται** στο άρθρο 1:
	−α) υποδεικνύει το προβλεπόμενο πεδίο εφαρμογής (τμήμα του δικτύου ή του τροχαίου υλικού που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι· υποσύστημα ή τμήμα του υποσυστήματος που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ)·
α) διευκρινίζει τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών υποσυστημάτων και διεπαφών τους με τα άλλα υποσυστήματα·	α) διευκρινίζει τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών υποσυστημάτων και διεπαφών τους με τα άλλα υποσυστήματα·
β) καθορίζει τις λειτουργικές και τεχνικές προδιαγραφές που πρέπει να πληροί το υποσύστημα και οι διεπαφές του με τα άλλα υποσυστήματα για να επιτυγχάνονται οι επιδόσεις που έχουν προδιαγραφεί για κάθε κατηγορία γραμμών ή/και κόμβων προβλεπόμενη στο παράρτημα Ι·	β) καθορίζει τις λειτουργικές και τεχνικές προδιαγραφές που πρέπει να πληροί το υποσύστημα και οι διεπαφές του με τα άλλα υποσυστήματα για να επιτυγχάνονται οι επιδόσεις που έχουν προδιαγραφεί για κάθε κατηγορία γραμμών ή/και κόμβων προβλεπόμενη στο παράρτημα Ι·
γ) *καθορίζει τους ενδεχόμενους τρόπους εφαρμογής σε συγκεκριμένες περιπτώσεις*·	
δ) προσδιορίζει τα κατασκευαστικά στοιχεία διαλειτουργικότητας και τις διεπαφές που πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο ευρωπαϊκών προδιαγραφών, όπου συγκαταλέγονται και τα ευρωπαϊκά πρότυπα, οι οποίες είναι αναγκαίες για να επιτευχθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος·	δ) προσδιορίζει τα κατασκευαστικά στοιχεία διαλειτουργικότητας και τις διεπαφές που πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο ευρωπαϊκών προδιαγραφών, όπου συγκαταλέγονται και τα ευρωπαϊκά πρότυπα, οι οποίες είναι αναγκαίες για να επιτευχθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος·

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ε) αναφέρει, σε κάθε προβλεπόμενη περίπτωση, τις ενότητες, όπως ορίζονται στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ ή, ενδεχομένως, τις συγκεκριμένες διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται για την αξιολόγηση είτε της συμμόρφωσης, είτε της καταλληλότητας χρήσης των στοιχείων διαλειτουργικότητας, καθώς και για τον έλεγχο «ΕΚ» των υποσυστημάτων·	ε) αναφέρει, σε κάθε προβλεπόμενη περίπτωση, τις ενότητες, όπως ορίζονται στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ ή, ενδεχομένως, τις συγκεκριμένες διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται για την αξιολόγηση είτε της συμμόρφωσης, είτε της καταλληλότητας χρήσης των στοιχείων διαλειτουργικότητας, καθώς και για τον έλεγχο «ΕΚ» των υποσυστημάτων·
στ) *προτείνει, εφόσον χρειάζεται, ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα και* στρατηγική εφαρμογής της ΤΔΠ, καθώς και τα στάδια εξέλιξής της από τεχνική ή/και γεωγραφική άποψη για να επιτευχθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος.	στ) **προτείνει την** στρατηγική εφαρμογής της ΤΔΠ, καθώς και τα στάδια εξέλιξής της από τεχνική ή/και γεωγραφική άποψη για να επιτευχθεί η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος.
	στα) υποδεικνύει, για το ενδιαφερόμενο προσωπικό, τους όρους επαγγελματικής κατάρτισης και τις συνθήκες υγιεινής και ασφάλειας του προσωπικού στην εργασία του που απαιτούνται για την εκμετάλλευση και τη συντήρηση του προβλεπομένου υποσυστήματος καθώς και για την θέση σε εφαρμογή της ΤΠΔ.

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Κάθε ΤΔΠ εκπονείται αφού εξετασθεί το υπάρχον υποσύστημα και αναφέρει το στοχοθετημένο υποσύστημα που μπορεί να παραχθεί προοδευτικά και εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Κατά το τρόπο αυτό, η βαθμιαία έκδοση των ΤΔΠ και η τήρησή τους επιτρέπει να επιτευχθεί προοδευτικά η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος *και ταυτόχρονα να διαφυλαχθεί, κατά το δυνατόν, η συνοχή του σιδηροδρομικού δικτύου κάθε κράτους μέλους.*	4. Κάθε ΤΔΠ εκπονείται αφού εξετασθεί το υπάρχον υποσύστημα και αναφέρει το στοχοθετημένο υποσύστημα που μπορεί να παραχθεί προοδευτικά και εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Κατά το τρόπο αυτό, η βαθμιαία έκδοση των ΤΔΠ και η τήρησή τους επιτρέπει να επιτευχθεί προοδευτικά η διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος.
	4α. Τα ΤΔΠ διασφαλίζουν με τον προσφορότερο τρόπο, τη συνοχή των υπαρχόντων σιδηροδρομικών δικτύων σε κάθε κράτος μέλος. Προς τούτο, μπορεί να προβλέπονται ειδικές περιπτώσεις σε κάθε ΤΔΠ, είτε αναφέρονται στις υποδομές είτε στο τροχαίο υλικό. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στο περιτύπωμα φόρτωσης, στο περιτύπωμα γραμμής ή στο εύρος των σιδηροτροχιών, και στις άμαξες που προέρχονται από ή προορίζονται για τρίτες χώρες. Σε κάθε ειδική περίπτωση, το ΤΔΠ θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων του ΤΔΠ που αναφέρονται στα σημεία (β) έως στα) της παραγράφου 3.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 4β (νέα)

	4β. Οι ΤΠΔ δεν πρέπει να παρεμποδίζουν την εφαρμογή των αποφάσεων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τη χρήση των υποδομών για τη λειτουργία του τροχαίου υλικού στο οποίο δεν αναφέρονται οι ΤΠΔ.

(Τροπολογία 49)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Τα σχέδια ΤΠΔ εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής, η οποία καθορίζεται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2. Οι ΤΠΔ εκδίδονται και αναθεωρούνται με την ίδια διαδικασία. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις ΤΠΔ στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	1. Τα σχέδια ΤΠΔ εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής, η οποία καθορίζεται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2 **από τον κοινό αντιπροσωπευτικό οργανισμό.** Οι ΤΠΔ εκδίδονται και αναθεωρούνται με την ίδια διαδικασία. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις ΤΠΔ στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 6, παράγραφος 2	
2. Ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός υποδεικνύεται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2· τηρεί τους κανόνες που αναφέρονται στο παράρτημα VIII. Σε περίπτωση που ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός δεν τηρεί πλέον τους κανόνες αυτούς ή δεν διαθέτει τις αναγκαίες αρμοδιότητες για την εκπόνηση μιας συγκεκριμένης ΤΠΔ, ορίζεται άλλος εντολοδόχος με την ίδια διαδικασία.	2. Ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός υποδεικνύεται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2· τηρεί τους κανόνες που αναφέρονται στο παράρτημα VIII. Σε περίπτωση που ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός δεν τηρεί πλέον τους κανόνες αυτούς ή δεν διαθέτει τις αναγκαίες αρμοδιότητες για την εκπόνηση μιας συγκεκριμένης ΤΠΔ, ορίζεται άλλος εντολοδόχος με την ίδια διαδικασία. **Στην τελευταία αυτή περίπτωση, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός πρέπει να εναρμονίζεται με τις εργασίες του άλλου εντολοδόχου.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 6, παράγραφος 4	
4. Κάθε σχέδιο ΤΠΔ εκπονείται σε δύο φάσεις.	4. Κάθε σχέδιο ΤΠΔ εκπονείται σε δύο φάσεις.
Κατ' αρχήν, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός προσδιορίζει τις θεμελιώδεις παραμέτρους για τη συγκεκριμένη ΤΠΔ. Για καθεμιά από τις παραμέτρους αυτές, υποβάλλονται οι πλέον συμφέρουσες λύσεις συνοδευόμενες από τεχνική και οικονομική αιτιολόγηση και λαμβάνεται απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2.	Κατ' αρχήν, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός προσδιορίζει τις θεμελιώδεις παραμέτρους για τη συγκεκριμένη ΤΠΔ, **συμπεριλαμβανομένων των διεπαφών με τα άλλα υποσυστήματα και τυχόν απαραίτητων ειδικών περιπτώσεων**. Για καθεμιά από αυτές τις παραμέτρους **και διεπαφές**, υποβάλλονται οι πλέον συμφέρουσες λύσεις συνοδευόμενες από τεχνική και οικονομική αιτιολόγηση. Λαμβάνεται απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2.
Στη συνέχεια, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός εκπονεί το σχέδιο της ΤΠΔ με βάση τις *καθορισμένες θεμελιώδεις* παραμέτρους. Ενδεχομένως, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός λαμβάνει υπόψη του τις ήδη πραγματοποιηθείσες εργασίες τυποποίησης, τις εργασίες ήδη συγκροτημένων ομάδων εργασίας και τις αναγνωρισμένες ερευνητικές εργασίες.	Στη συνέχεια, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός εκπονεί το σχέδιο της ΤΠΔ με βάση τις παραμέτρους **αυτές.** Ενδεχομένως, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός λαμβάνει υπόψη του **την τεχνική πρόοδο,** τις ήδη πραγματοποιηθείσες εργασίες τυποποίησης, τις εργασίες ήδη συγκροτημένων ομάδων εργασίας και τις αναγνωρισμένες ερευνητικές εργασίες. **Στο σχέδιο ΤΠΔ προσαρτάται γενική αξιολόγηση του προβλέψιμου κόστους και των ωφελειών της εφαρμογής των ΤΠΔ· η αξιολόγηση αυτή αναφέρει τον πιθανολογούμενο αντίκτυπο για όλους τους εμπλεκόμενους οικονομικούς φορείς και παράγοντες.**
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 6, παράγραφος 5	
5. Κατά την εκπόνηση, έκδοση και αναθεώρηση *των* ΤΠΔ λαμβάνεται υπόψη το προβλεπόμενο κόστος των τεχνικών λύσεων *που επιτρέπουν την τήρησή τους* ώστε να επιλεγούν *και να εφαρμοστούν* οι πλέον συμφέρουσες λύσεις. *Για το σκοπό αυτό, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός επισυνάπτει σε κάθε σχέδιο ΤΠΔ συνολική εκτίμηση του κόστους και των πλεονεκτημάτων της προδιαγραφόμενης λύσης. Στην εκτίμηση αναφέρονται οι επιπτώσεις που αναμένονται για όλους τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς φορείς και παράγοντες.* Τα κράτη μέλη συμμετέχουν στην εκτίμηση αυτή παρέχοντας όλα τα αναγκαία δεδομένα.	5. Κατά την εκπόνηση, έκδοση και αναθεώρηση **κάθε** ΤΠΔ **(συμπεριλαμβανομένων των θεμελιωδών παραμέτρων)** λαμβάνεται υπόψη το προβλεπόμενο **κόστος και οι ωφέλειες όλων των εξεταζόμενων** τεχνικών λύσεων, **συμπεριλαμβανομένων των μεταξύ τους διεπαφών,** ώστε να επιλεγούν οι πλέον συμφέρουσες λύσεις. Τα κράτη μέλη συμμετέχουν στην εκτίμηση αυτή παρέχοντας όλα τα αναγκαία δεδομένα.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 17)
	Άρθρο 6, παράγραφος 6
6. Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 21 κρατείται τακτικά ενήμερη για τις εργασίες εκπόνησης των ΤΠΔ. Η επιτροπή μπορεί, κατά τη διάρκεια των εργασιών, να διατυπώσει οιαδήποτε σκόπιμη σύσταση σχετικά με το σχεδιασμό των ΤΔΠ, καθώς και με την εκτίμηση του κόστους και των πλεονεκτημάτων.	6. Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 21 κρατείται τακτικά ενήμερη για τις εργασίες εκπόνησης των ΤΠΔ. Η επιτροπή μπορεί, κατά τη διάρκεια των εργασιών, να διατυπώσει **οιαδήποτε εντολή ή** οιαδήποτε σκόπιμη σύσταση σχετικά με το σχεδιασμό των ΤΔΠ, καθώς και με την εκτίμηση του κόστους και των πλεονεκτημάτων.
	(Τροπολογία 18)
	Άρθρο 6, παράγραφος 7
7. Κατά την έκδοση κάθε ΤΠΔ, καθορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2.	7. Κατά την έκδοση κάθε ΤΠΔ, καθορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2. **Στην περίπτωση που τα διάφορα υποσυστήματα πρέπει να τεθούν σε λειτουργία ταυτόχρονα για λόγους τεχνικής συμβατότητας, οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος των αντιστοίχων ΤΠΔ πρέπει να συμπίπτουν.**
	(Τροπολογία 50)
	Άρθρο 6 παράγραφος 7α (νέα)
	7α. Η εκπόνηση και αναθεώρηση των ΤΠΔ λαμβάνουν υπόψη τη γνώμη των κοινωνικών εταίρων όσον αφορά τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφος 3, στοιχείο (στα). **Για το σκοπό αυτό ζητείται η γνώμη των κοινωνικών εταίρων πριν από την υποβολή του σχεδίου ΤΠΔ στην επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 21 προκειμένου να εγκριθεί ή να αναθεωρηθεί.** **Η γνώμη των κοινωνικών εταίρων ζητείται στο πλαίσιο της επιτροπής τομεακού διαλόγου που δημιουργήθηκε βάσει της απόφασης της Επιτροπής 98/500/ΕΚ [1].** **Οι κοινωνικοί εταίροι γνωμοδοτούν εντός προθεσμίας 3 μηνών.**
	[1] ΕΕ L 225 της 12.8.1998, σ. 27.
	(Τροπολογία 19)
	Άρθρο 6, παράγραφος 7β (νέα)
	7β. Η εκπόνηση και η αναθεώρηση των ΤΠΔ λαμβάνουν υπόψη τη γνώμη των χρηστών όσον αφορά τα χαρακτηριστικά που θα έχουν άμεση επίπτωση στις συνθήκες χρήσης του υποσυστήματος από τους χρήστες. **Για το σκοπό αυτό, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός ή ενδεχομένως ο ενδιαφερόμενος εντολοδόχος ζητεί τη γνώμη των αντιπροσωπευτικών ενώσεων και οργανώσεων των χρηστών στο πλαίσιο της εκπόνησης και αναθεώρησης των ΤΠΔ. Στο σχέδιο ΤΠΔ επισυνάπτεται έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της διαβούλευσης αυτής.** **Ο κατάλογος των ενώσεων και οργανισμών των οποίων πρέπει να ζητηθεί η γνώμη καταρτίζεται από την επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 21 πριν από την έγκριση της εντολής της πρώτης ΤΠΔ και μπορεί να επανεξεταστεί και να ενημερωθεί εκ νέου κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή της Επιτροπής.**

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογίες 51, 20, 35 και 37)	
Άρθρο 7	
Άρθρο 7	Άρθρο 7
Ένα κράτος μέλος μπορεί να μην εφαρμόζει ορισμένες ΤΠΔ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν το τροχαίο υλικό, στις ακόλουθες περιπτώσεις και συνθήκες:	**1.** Ένα κράτος μέλος μπορεί να μην εφαρμόζει ορισμένες ΤΠΔ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν το τροχαίο υλικό, στις ακόλουθες περιπτώσεις και συνθήκες:
— για κάθε στοιχείο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, το οποίο βρίσκεται σε προηγμένο στάδιο ανάπτυξης κατά τη δημοσίευση αυτών των ΤΠΔ, *ή*	**α) για ένα σχέδιο νέας γραμμής, αναδιάταξης υφισταμένης γραμμής ή** για κάθε στοιχείο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, το οποίο βρίσκεται σε προηγμένο στάδιο ανάπτυξης **ή αποτελεί αντικείμενο μιας σύμβασης που ήδη εκτελείται** κατά τη δημοσίευση αυτών των ΤΔΠ,
	β) για ένα σχέδιο ανανέωσης ή αναδιάταξης υφισταμένης γραμμής όταν το περιτύπωμα, το εύρος ή η απόσταση μεταξύ των αξόνων των γραμμών ή η ηλεκτρική τάση των ΤΠΔ είναι ασύμβατες με εκείνες της υφιστάμενης γραμμής·
	γ) για ένα σχέδιο νέας γραμμής ή για ένα σχέδιο ανανέωσης ή αναδιάταξης υφισταμένης γραμμής που πραγματοποιείται στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους όταν το σιδηροδρομικό του δίκτυο είναι εγκλωβισμένο ή αποκομμένο μέσω θαλάσσης από το σιδηροδρομικό δίκτυο του υπολοίπου της Κοινότητας·
— για κάθε σχέδιο που αφορά την ανανέωση ή την αναδιάταξη μιας ήδη υπάρχουσας γραμμής, *όταν οι θεμελιώδεις παράμετροι αυτών των ΤΔΠ είναι ασύμβατες με εκείνες της υπάρχουσας γραμμής, και όταν* η εφαρμογή των ΤΠΔ *διακυβεύει* την οικονομική βιωσιμότητα του έργου και τη συνοχή του σιδηροδρομικού συστήματος του κράτους μέλους.	**δ)** για κάθε σχέδιο που αφορά την ανανέωση**, την επέκταση** ή την αναδιάταξη μιας ήδη υπάρχουσας γραμμής, όταν η εφαρμογή των ΤΔΠ διακυβεύει την οικονομική βιωσιμότητα του έργου και**/ή** τη συνοχή του σιδηροδρομικού συστήματος του κράτους μέλους.
	ε) όταν μετά από φυσική καταστροφή ή ατύχημα, οι συνθήκες ταχείας αποκατάστασης του δικτύου δεν επιτρέπουν από οικονομική ή τεχνική άποψη την πλήρη ή μερική εφαρμογή των αντιστοίχων ΤΠΔ.
	στ) για τα φορτηγά οχήματα τρίτων χωρών που δεν διέρχονται τα σύνορα μεταξύ δύο κρατών μελών.
Και στις δύο περιπτώσεις, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί εκ των προτέρων την πρόθεσή του να ζητήσει παρέκκλιση από την Επιτροπή και της διαβιβάζει φάκελο με τις ΤΠΔ ή τα τμήματα των ΤΠΔ που δεν επιθυμεί να εφαρμόσει, καθώς και με τις αντίστοιχες προδιαγραφές που επιθυμεί να εφαρμόσει. Η Επιτροπή *εξετάζει εάν τα μέτρα που προτείνει το κράτος μέλος είναι δικαιολογημένα* και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2· εφόσον χρειάζεται, διατυπώνει σύσταση για τις προδιαγραφές που πρέπει να εφαρμοσθούν.	**Σε όλες τις** περιπτώσεις, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί εκ των προτέρων την πρόθεσή του να ζητήσει παρέκκλιση από την Επιτροπή και της διαβιβάζει φάκελο με τις ΤΠΔ ή τα τμήματα των ΤΠΔ που δεν επιθυμεί να εφαρμόσει, καθώς και με τις αντίστοιχες προδιαγραφές που επιθυμεί να εφαρμόσει. **Η επιτροπή του άρθρου 21 στην οποία έχει παραπεμφθεί το θέμα αναλύει τα μέτρα που προβλέπει το κράτος μέλος. Στις περιπτώσεις β) και δ)** η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21, παράγραφος2· εφόσον χρειάζεται, διατυπώνει σύσταση για τις προδιαγραφές που πρέπει να εφαρμοσθούν. **Στις περιπτώσεις σχετικά με το περιτύπωμα, το εύρος γραμμής, ή τη διαξονική απόσταση γραμμών όπως προβλέπεται στο στοιχείο (β), η επιτροπή πρέπει να γνωμοδοτήσει εντός προθεσμίας 2 μηνών.**

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την ετήσια δημοσίευση και ενημέρωση ενός μητρώου των υποδομών και του τροχαίου υλικού, για τα οποία δεν έχουν εφαρμοσθεί ορισμένες ΤΠΔ. Το μητρώο αυτό παρουσιάζει, για κάθε υποσύστημα ή τμήμα των σχετικών υποσυστημάτων, τα κύρια χαρακτηριστικά (π.χ. τις θεμελιώδεις παραμέτρους) και τη μη συμβατότητά τους σε σχέση με τα χαρακτηριστικά που προδιαγράφουν οι εφαρμοζόμενες ΤΠΔ.
	3. Αντίγραφο των μητρώων αυτών διαβιβάζεται στα κράτη μέλη και στον κοινό αντιπροσωπευτικό οργανισμό και διατίθεται στο κοινό.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 10, παράγραφος 2	
2. Η συμμόρφωση ενός στοιχείου διαλειτουργικότητας προς τις σχετικές βασικές απαιτήσεις *ή* η καταλληλότητα χρήσης του *καθορίζεται* με βάση τους όρους που προβλέπει η αντίστοιχη ΤΠΔ, και οι τυχόν υπάρχουσες σχετικές ευρωπαϊκές προδιαγραφές.	2. Η συμμόρφωση ενός στοιχείου διαλειτουργικότητας προς τις σχετικές βασικές απαιτήσεις **και ενδεχομένως** η καταλληλότητα χρήσης του **καθορίζονται** με βάση τους όρους που προβλέπει η αντίστοιχη ΤΠΔ, και οι τυχόν υπάρχουσες σχετικές ευρωπαϊκές προδιαγραφές.
(Τροπολογία 52)	
Άρθρο 10, παράγραφος 6	
6. Όταν κατά την έκδοση μιας ΤΔΠ δεν υφίσταται ευρωπαϊκή προδιαγραφή, η ΤΔΠ αναφέρει το πλέον προηγμένο σχέδιο προδιαγραφής που διατίθεται το οποίο πρέπει να τηρείται ή περιλαμβάνει ολόκληρο ή μέρος του σχεδίου αυτού.	6. Όταν κατά την έκδοση μιας ΤΔΠ δεν υφίσταται ευρωπαϊκή προδιαγραφή **και η τήρηση της προδιαγραφής αυτής αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας**, η ΤΔΠ **μπορεί να αναφερθεί στο** πλέον προηγμένο σχέδιο **ευρωπαϊκής** προδιαγραφής που διατίθεται το οποίο πρέπει να τηρείται ή περιλαμβάνει ολόκληρο ή μέρος του σχεδίου αυτού.
(Τροπολογίες 53 και 23)	
Άρθρο 14	
Άρθρο 14	Άρθρο 14
1. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να επιτρέπει να τίθενται σε λειτουργία τα διαρθρωτικά υποσυστήματα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος τα οποία ευρίσκονται στην επικράτειά του *ή τα οποία εκμεταλλεύονται οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε αυτό*.	1. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να επιτρέπει να τίθενται σε λειτουργία τα διαρθρωτικά υποσυστήματα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος τα οποία ευρίσκονται στην επικράτειά του.
Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε σκόπιμο μέτρο ώστε τα εν λόγω υποσυστήματα να μπορούν να τεθούν σε λειτουργία μόνον εάν έχουν σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και εγκατασταθεί ή/και αποτελούν αντικείμενο εκμετάλλευσης κατά τρόπον εναρμονισμένο προς τις σχετικές βασικές απαιτήσεις, όταν ενσωματώνονται στο συμβατικό διευρωπαϊκό σιδηροδρομικό σύστημα.	Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε σκόπιμο μέτρο ώστε τα εν λόγω υποσυστήματα να μπορούν να τεθούν σε λειτουργία μόνον εάν έχουν σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και εγκατασταθεί ή/και αποτελούν αντικείμενο εκμετάλλευσης κατά τρόπον εναρμονισμένο προς τις σχετικές βασικές απαιτήσεις, όταν ενσωματώνονται στο συμβατικό διευρωπαϊκό σιδηροδρομικό σύστημα. **Επαληθεύουν ιδιαίτερα τη συνοχή των υποσυστημάτων αυτών σε σχέση με το σύστημα στο οποίο ενσωματώνονται.**
2. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να ελέγχει κατά τη διάρκεια της θέσης σε λειτουργία, και στη συνέχεια τακτικά, κατά πόσον η εκμετάλλευση ή η συντήρηση των υποσυστημάτων αυτών πραγματοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις.	2. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να ελέγχει κατά τη διάρκεια της θέσης σε λειτουργία, και στη συνέχεια τακτικά, κατά πόσον η εκμετάλλευση ή η συντήρηση των υποσυστημάτων αυτών πραγματοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	2α. Στην περίπτωση ανανέωσης ή αναδιάταξης, ο διαχειριζόμενος την υποδομή ή η σιδηροδρομική εταιρεία υποβάλλουν στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος φάκελο περιγραφής του σχεδίου. Το κράτος μέλος εξετάζει το φάκελο αυτό και λαμβάνοντας υπόψη τη στρατηγική της εφαρμογής που υποδεικνύεται στην εφαρμοζόμενη ΤΠΔ, αποφασίζει εάν η σημασία των έργων δικαιολογεί την ανάγκη μιας εξουσιοδότησης για δρομολόγηση σε υπηρεσία βάσει της παρούσας οδηγίας. Η εξουσιοδότηση αυτή για εφαρμογή είναι αναγκαία κάθε φορά που το επίπεδο ασφάλειας μπορεί να μεταβληθεί από τα προβλεπόμενα έργα.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 18, παράγραφος 2

2. Η αποστολή του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο «ΕΚ» ενός υποσυστήματος αρχίζει από το στάδιο του σχεδίου και καλύπτει ολόκληρη την περίοδο της κατασκευής μέχρι το στάδιο της έγκρισης πριν να τεθεί σε λειτουργία το υποσύστημα. Καλύπτει επίσης τον έλεγχο συνοχής του υποσυστήματος αυτού με το σύστημα στο οποίο ενσωματώνεται.	2. Η αποστολή του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο «ΕΚ» ενός υποσυστήματος αρχίζει από το στάδιο του σχεδίου και καλύπτει ολόκληρη την περίοδο της κατασκευής μέχρι το στάδιο της έγκρισης πριν να τεθεί σε λειτουργία το υποσύστημα. Καλύπτει επίσης τον έλεγχο συνοχής του υποσυστήματος αυτού με το σύστημα στο οποίο ενσωματώνεται, **βασιζόμενη στις πληροφορίες που διατίθενται στη σχετική ΤΠΔ και στα μητρώα που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3.**

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 18, παράγραφος 3

3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου που πρέπει να συνοδεύει τη δήλωση «ΕΚ» ελέγχου. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να περιέχει όλα τα αναγκαία έγγραφα τα σχετικά με τα χαρακτηριστικά του υποσυστήματος, καθώς και, κατά περίπτωση, όλα τα δικαιολογητικά από τα οποία προκύπτει η συμμόρφωση των στοιχείων διαλειτουργικότητας. Πρέπει επίσης να περιέχει όλα τα στοιχεία που αφορούν τις προϋποθέσεις και τα όρια χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, συνεχούς ή περιοδικής επιτήρησης, ρύθμισης και διατήρησης.	3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου που πρέπει να συνοδεύει τη δήλωση «ΕΚ» ελέγχου. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να περιέχει όλα τα αναγκαία έγγραφα τα σχετικά με τα χαρακτηριστικά του υποσυστήματος, καθώς και, κατά περίπτωση, όλα τα δικαιολογητικά από τα οποία προκύπτει η συμμόρφωση των στοιχείων διαλειτουργικότητας. Πρέπει επίσης να περιέχει όλα τα στοιχεία που αφορούν τις προϋποθέσεις και τα όρια χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, συνεχούς ή περιοδικής επιτήρησης, ρύθμισης και διατήρησης. **Η επιτήρηση της λειτουργίας των εγκαταστάσεων υποδομής και του τροχαίου υλικού θα πρέπει να ανατεθεί σε εξωτερικές υπηρεσίες ελέγχου και πιστοποίησης.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, ισχύει η διαδικασία ρύθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, τηρουμένων των διατάξεων *του άρθρου* 8 της εν λόγω οδηγίας	2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, ισχύει η διαδικασία ρύθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, τηρουμένων των διατάξεων **των άρθρων 7 και** 8 της εν λόγω οδηγίας

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 22, παράγραφος 1

1. *Η επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασίας λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τη σειρά προτεραιότητας στην εκπόνηση των ΤΔΠ, και αφετέρου, τις σχετικές προτεραιότητες των καθηκόντων της. Το πρόγραμμα εργασίας αποφασίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 21 παράγραφος 2.*	1. Η σειρά προτεραιότητας για την έγκριση των ΤΠΔ είναι η ακόλουθη υπό την επιφύλαξη της σειράς έγκρισης των εντολών που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1:

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	α) η πρώτη ομάδα ΤΠΔ θα προβλέπει τον έλεγχο-χειρισμό και τη σηματοδότηση, τις τηλεματικές υπηρεσίες στις εμπορευματικές μεταφορές, την εκμετάλλευση και τη διαχείριση της κυκλοφορίας (περιλαμβανομένων των προσόντων του προσωπικού για τις διαμεθοριακές υπηρεσίες, τηρουμένων των κριτηρίων που προσδιορίζονται στα παραρτήματα II και III), τους εμπορευματικούς συρμούς, την ηχορύπανση που συνδέεται με την υποδομή και το τροχαίο υλικό
	Όσον αφορά το τροχαίο υλικό, θα αναπτυχθεί πρώτα εκείνο που προορίζεται για διεθνή χρήση
	β) η δεύτερη ομάδα ΤΠΔ που ακολουθεί πρέπει να αντιμετωπισθεί σε συνάρτηση με τους πόρους της Επιτροπής και του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού: τηλεματικές εφαρμογές στην υπηρεσία των επιβατών, συντήρηση με ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια, ταξιδιωτικοί συρμοί, οχήματα έλξης και αυτοελκόμενοι συρμοί, υποδομές, ενέργεια και ατμοσφαιρική ρύπανση
	Όσον αφορά το τροχαίο υλικό, θα αναπτυχθεί πρώτα εκείνο που προορίζεται για διεθνή χρήση.
	γ) Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, ενός κράτους μέλους ή του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού η επιτροπή μπορεί να αποφασίσει σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 21, παράγραφος 2 την εκπόνηση ΤΠΔ για ένα συμπληρωματικό θέμα που αφορά ένα από τα υποσυστήματα που αναφέρονται στο παράρτημα II υπό την επιφύλαξη της σειράς προτεραιότητας που ορίζει, εφόσον αφορά ένα υποσύστημα που προβλέπεται στο παράρτημα II.
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 22, παράγραφος 2	
2. *Κατόπιν διαβούλευσης με τον κοινό αντιπροσωπευτικό οργανισμό, εγκρίνεται η σειρά προτεραιότητας εκπόνησης των ΤΠΔ, επί παραδείγματι ανάλογα με τα υποσυστήματα ή τα μέρη αυτών, τις κατηγορίες γραμμών ή του τροχαίου υλικού, τους κόμβους του δικτύου. Η σειρά προτεραιότητας καθορίζεται συγκρινομένων των πλεονεκτημάτων που παρουσιάζει κάθε ΤΠΔ ως προς το προβλεπόμενο κόστος. προς το σκοπό αυτό. Οι πτυχές που ακολουθούν θεωρούνται ότι έχουν την προτεραιότητα στο πρώτο πρόγραμμα εργασίας: έλεγχος-χειρισμός και σηματοδότηση, τηλεματικές εφαρμογές στις εμπορευματικές μεταφορές, εκμετάλλευση και διαχείριση της κυκλοφορίας (και προσόντα προσωπικού), ηχητικές οχλήσεις, τροχαίο υλικό.*	2. **Η επιτροπή, ακολουθώντας τη διαδικασία του άρθρου 21, παράγραφος 2, εκπονεί ένα πρόγραμμα εργασίας που τηρεί τη σειρά προτεραιότητας που αναφέρεται ανωτέρω στην παράγραφο 1, καθώς και τα άλλα καθήκοντα που της ανατίθενται από την παρούσα οδηγία.** **Οι ΤΠΔ της πρώτης ομάδας της παραγράφου 1, στοιχείο α), εκπονούνται εντός 3 ετών από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.**
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 22, παράγραφος 3	
3. *Το πρώτο πρόγραμμα εργασίας θα περιλαμβάνει ιδίως τα εξής στάδια:*	3. Το πρόγραμμα εργασίας θα περιλαμβάνει ιδίως τα εξής στάδια:
α) καθορισμό του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού·	α) καθορισμό του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού·
β) εκπόνηση, βάσει σχεδίου του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού, μιας αρχιτεκτονικής, αντιπροσωπευτικής του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος, βασισμένης στον κατάλογο των υποσυστημάτων (παράρτημα 2), η οποία επιτρέπει να εξασφαλισθεί συνοχή μεταξύ ΤΠΔ. Η εν λόγω αρχιτεκτονική πρέπει να περιλαμβάνει ιδίως τα διάφορα κατα-	β) εκπόνηση, βάσει σχεδίου του κοινού αντιπροσωπευτικού οργανισμού, μιας αρχιτεκτονικής, αντιπροσωπευτικής του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος, βασισμένης στον κατάλογο των υποσυστημάτων (παράρτημα 2), η οποία επιτρέπει να εξασφαλισθεί συνοχή μεταξύ ΤΠΔ. Η εν λόγω αρχιτεκτονική πρέπει να περιλαμβάνει ιδίως τα διάφορα κατα-

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
σκευαστικά στοιχεία του συστήματος και τις διεπαφές τους και θα χρησιμεύει ως πλαίσιο αναφοράς για την οριοθέτηση των τομέων εφαρμογής κάθε ΤΠΔ·	σκευαστικά στοιχεία του συστήματος και τις διεπαφές τους και θα χρησιμεύει ως πλαίσιο αναφοράς για την οριοθέτηση των τομέων εφαρμογής κάθε ΤΠΔ·
γ) έγκριση ενός υποδείγματος διάρθρωσης για την εκπόνηση των ΤΠΔ·	γ) έγκριση ενός υποδείγματος διάρθρωσης για την εκπόνηση των ΤΠΔ·
δ) υιοθέτηση μιας μεθοδολογίας για την ανάλυση κόστους-πλεονεκτημάτων των λύσεων στις οποίες αποσκοπούν οι ΤΠΔ·	δ) υιοθέτηση μιας μεθοδολογίας για την ανάλυση κόστους-πλεονεκτημάτων των λύσεων στις οποίες αποσκοπούν οι ΤΠΔ·
ε) έκδοση των εντολών που είναι αναγκαίες για την εκπόνηση των ΤΠΔ·	ε) έκδοση των εντολών που είναι αναγκαίες για την εκπόνηση των ΤΠΔ·
στ) για κάθε ΤΠΔ, έγκριση των αντίστοιχων θεμελιωδών παραμέτρων·	στ) για κάθε ΤΠΔ, έγκριση των αντίστοιχων θεμελιωδών παραμέτρων·
ζ) έγκριση των σχεδίων προγράμματος τυποποίησης·	ζ) έγκριση των σχεδίων προγράμματος τυποποίησης·
η) διαχείριση της μεταβατικής περιόδου από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας έως τη δημοσίευση των ΤΠΔ.	η) διαχείριση της μεταβατικής περιόδου από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας έως τη δημοσίευση των ΤΠΔ, **περιλαμβανομένης της έγκρισης του συστήματος αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 24α.**
	Εφόσον κρίνεται αναγκαίο, η Επιτροπή είναι αρμόδια να εκπονήσει, το αργότερο ένα χρόνο μετά από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, ένα ενιαίο πρότυπο για γραμμές και συστήματα ηλεκτροδότησης για όλες τις νεοκατασκευαζόμενες γραμμές.
(Τροπολογίες 29 και 54)	
Άρθρο 24, παράγραφος 1	
1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο εντός δέκα οκτώ μηνών από την έκδοση της οδηγίας. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή. *Η μη δημοσίευση των ΤΠΔ δεν δικαιολογεί σε καμία περίπτωση την υπέρβαση της προθεσμίας αυτής.*	1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο εντός δέκα οκτώ μηνών από την έκδοση της οδηγίας **με εξαίρεση των διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των ΤΠΔ, που πρέπει να τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με τις ταυτόσημες λεπτομέρειες εφαρμογής της κάθε ΤΠΔ. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.**
(Τροπολογία 55)	
Άρθρο 24α (νέο)	
	Άρθρο 24α
	1. Ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός αναπτύσσει βάσει των πληροφοριών που γνωστοποιούν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των άρθρων 10, παράγραφος 5, και 16, παράγραφος 3, καθώς και των εργασιακών τεχνικών εγγράφων και των κειμένων των σχετικών διεθνών συμφωνιών, ένα σχέδιο συστήματος αναφοράς για τους τεχνικούς κανόνες που εξασφαλίζουν το σημερινό βαθμό διαλειτουργικότητας του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος. Η επιτροπή εξετάζει το σχέδιο και αποφασίζει εάν τούτο μπορεί να αποτελέσει σύστημα αναφοράς εν αναμονή της έγκρισης των ΤΠΔ.
	2. Μετά την έγκριση του ως άνω συστήματος αναφοράς, κάθε πρόθεση εκ μέρους κράτους μέλους να εγκρίνει μια εθνική διάταξη ή να αναπτύξει το οποιοδήποτε σχέδιο στο έδαφός του που παρεκκλίνει σε σχέση με αυτό το σύστημα αναφοράς πρέπει να γνωστοποιείται στην επιτροπή.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 46) *Άρθρο 25*	
Άρθρο 25	Άρθρο 25
Η Επιτροπή υποβάλλει ανά διετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τις προόδους που έχουν σημειωθεί στη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος.	Η Επιτροπή υποβάλλει ανά διετία **και για την πρώτη φορά 4 χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τις προόδους που έχουν σημειωθεί στη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος, περιλαμβανομένων των προόδων που αφορούν τη ΤΠΔ που έχουν αφιερωθεί στις πτυχές που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 σημείο β).** **Η έκθεση αυτή συνεπάγεται επίσης ανάλυση των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 7.**
Προς το σκοπό αυτό, ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός εκπονεί και επικαιροποιεί τακτικά ένα μέσο ικανό να παρέχει, εφόσον το ζητήσει ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή, πίνακα επιδόσεων του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος, η οποία παρουσιάζει, για κάθε στοιχείο του συστήματος (γραμμές και κόμβους του δικτύου, σειρές του αποθέματος τροχαίου υλικού), τα κύρια χαρακτηριστικά (π.χ. τις θεμελιώδεις παραμέτρους) και τη συμμόρφωσή τους προς τα χαρακτηριστικά που προδιαγράφουν οι ΤΔΠ.	Ο κοινός αντιπροσωπευτικός οργανισμός εκπονεί και επικαιροποιεί τακτικά ένα μέσο ικανό να παρέχει, εφόσον το ζητήσει ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή, πίνακα επιδόσεων **όσον αφορά το επίπεδο εφαρμογής της διαλειτουργικότητας του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος. Το μέσον αυτό χρησιμοποιεί τις διαθέσιμες στα μητρώα πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 2.**
(Τροπολογία 43) *Παράρτημα I*	
ΥΠΟΔΟΜΕΣ	**1. ΥΠΟΔΟΜΕΣ**
Η υποδομή του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος συνίσταται στις γραμμές του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών που προσδιορίζονται στην απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τις κοινοτικές κατευθύνσεις για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών, ή σε εκείνες που περιλαμβάνονται σε κάθε επικαιροποίηση της απόφασης αυτής η οποία προκύπτει από την αναθεώρηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 των κατευθύνσεων.	Η υποδομή του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος συνίσταται στις γραμμές του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών που προσδιορίζονται στην απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τις κοινοτικές κατευθύνσεις για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών, ή σε εκείνες που περιλαμβάνονται σε κάθε επικαιροποίηση της απόφασης αυτής η οποία προκύπτει από την αναθεώρηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 των κατευθύνσεων.
Για τις ανάγκες της παρούσας οδηγίας, το δίκτυο μπορεί να υποδιαιρεθεί ανάλογα με τις κάτωθι κατηγορίες:	Για τις ανάγκες της παρούσας οδηγίας, το δίκτυο μπορεί να υποδιαιρεθεί ανάλογα με τις κάτωθι κατηγορίες:
— γραμμές *μεγάλων αποστάσεων προβλεπόμενες για την κυκλοφορία «επιβατών»*·	— γραμμές προβλεπόμενες για την κυκλοφορία «επιβατών»·
— γραμμές προβλεπόμενες για τη μεικτή κυκλοφορία (επιβατών, εμπορευμάτων)·	— γραμμές προβλεπόμενες για τη μεικτή κυκλοφορία (επιβατών, εμπορευμάτων)·
— γραμμές ειδικά σχεδιασμένες ή διευθετημένες για την κυκλοφορία «εμπορευμάτων» *(εμπορευματικός διάδρομος)*·	— **γραμμές ειδικά σχεδιασμένες ή διευθετημένες για την κυκλοφορία «εμπορευμάτων»**·
— *γραμμές προβλεπόμενες για την περιφερειακή κυκλοφορία*·	
— κόμβοι επιβατών·	— **κόμβοι επιβατών**·
— κόμβοι εμπορευμάτων·	— **κόμβοι εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων επισταθμίων συνδυασμένων μεταφορών**·
— γραμμές σύνδεσης των ανωτέρω στοιχείων.	— γραμμές σύνδεσης των ανωτέρω στοιχείων.
	Οι υποδομές αυτές περιλαμβάνουν συστήματα διαχείρισης της κυκλοφορίας, εντοπισμού και πλοήγησης και τεχνικές εγκαταστάσεις επεξεργασίας δεδομένων και τηλεπικοινωνιών που προβλέπονται για τη μεταφορά επιβατών σε μεγάλες αποστάσεις και τη μεταφορά εμπορευμάτων στο δίκτυο αυτό προκειμένου να διασφαλισθεί η ασφαλής και αρμονική εκμετάλλευση του δικτύου καθώς και η αποτελεσματική διαχείριση της κυκλοφορίας.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ΤΡΟΧΑΙΟ ΥΛΙΚΟ	**2. ΤΡΟΧΑΙΟ ΥΛΙΚΟ**
Το τροχαίο υλικό περιλαμβάνει όλο το υλικό που μπορεί να κυκλοφορεί σε όλο ή σε μέρος του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου, συμπεριλαμβανομένων:	Το τροχαίο υλικό περιλαμβάνει όλο το υλικό που μπορεί να κυκλοφορεί σε όλο ή σε μέρος του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου**, συμπεριλαμβανομένων:**
— των ντηζελοκίνητων ή ηλεκτροκίνητων αυτοκινηταμαξών·	— των ντηζελοκίνητων ή ηλεκτροκίνητων αμαξοστοιχιών·
— των ντηζελοκίνητων ή ηλεκτροκίνητων αυτοκινηταμαξών·	— **των ντηζελοκίνητων ή ηλεκτροκίνητων αυτοκινηταμαξών**·
— των οχημάτων επιβατών·	— **των οχημάτων επιβατών**·
— των φορτηγών οχημάτων·	— **των φορτηγών οχημάτων, συμπεριλαμβανομένου του τροχαίου υλικού που προορίζεται για τη μεταφορά φορτηγών αυτοκινήτων.**
	Κάθε μία από τις κατηγορίες αυτές πρέπει να διακρίνεται σε:
	— **τροχαίο υλικό για διεθνή χρήση**·
	— **τροχαίο υλικό για εγχώρια χρήση**·
	και λαμβάνει δεόντως υπόψη την τοπική, περιφερειακή ή μεγάλων αποστάσεων χρήση.
ΣΥΝΟΧΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΥ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ	**3. ΣΥΝΟΧΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΥ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ**
Η ποιότητα των ευρωπαϊκών σιδηροδρομικών μεταφορών απαιτεί μεταξύ άλλων άριστη συνοχή μεταξύ των χαρακτηριστικών της υποδομής (υπό την ευρεία έννοια του όρου, δηλαδή τα σταθερά μέρη όλων των σχετικών υποσυστημάτων) και εκείνων του τροχαίου υλικού (το οποίο περιλαμβάνει τα επιβιβαζόμενα μέρη όλων των σχετικών υποσυστημάτων). Από τη συνοχή αυτή εξαρτώνται τα επίπεδα επιδόσεων, ασφαλείας, ποιότητας εξυπηρέτησης και το κόστος τους.	Η ποιότητα των ευρωπαϊκών σιδηροδρομικών μεταφορών απαιτεί μεταξύ άλλων άριστη συνοχή μεταξύ των χαρακτηριστικών της υποδομής (υπό την ευρεία έννοια του όρου, δηλαδή τα σταθερά μέρη όλων των σχετικών υποσυστημάτων) και εκείνων του τροχαίου υλικού (το οποίο περιλαμβάνει τα επιβιβαζόμενα μέρη όλων των σχετικών υποσυστημάτων). Από τη συνοχή αυτή εξαρτώνται τα επίπεδα επιδόσεων, ασφαλείας, ποιότητας εξυπηρέτησης και το κόστος τους.

(Προφορική τροπολογία)

Παράρτημα ΙΙ, σημείο 1, στοιχεία α) και β)

α) είτε σε τομείς διαρθρωτικής φύσεως:	α) είτε σε τομείς διαρθρωτικής φύσεως:
— υποδομές	— υποδομές
— ενέργεια	— ενέργεια
— έλεγχο-χωρισμό και σηματοδότηση	— έλεγχο-χωρισμό και σηματοδότηση
— εκμετάλλευση και διαχείριση της κυκλοφορίας	— εκμετάλλευση και διαχείριση της κυκλοφορίας
— *τηλεματικές εφαρμογές για την εξυπηρέτηση των επιβατών και την κυκλοφορία εμπορευμάτων*	
— τροχαίο υλικό	— τροχαίο υλικό
β) είτε σε τομείς λειτουργικής φύσεως	β) είτε σε τομείς λειτουργικής φύσεως
— συντήρηση	— συντήρηση
	— **τηλεματικές εφαρμογές για την εξυπηρέτηση των επιβατών και την κυκλοφορία εμπορευμάτων**

(Τροπολογία 33)

Παράρτημα ΙΙ, σημείο 2.4, εδάφιο 1α (νέο)

Πρόκειται για το σύνολο των επαγγελματικών προσόντων που απαιτούνται για την εκτέλεση των διαμεθοριακών υπηρεσιών.

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 56) *Παράρτημα III, σημείο 2.6.1, πρώτο εδάφιο*	
Η σύγκλιση των κανόνων εκμετάλλευσης των δικτύων, καθώς και τα προσόντα των μηχανοδηγών και του προσωπικού των αμαξοστοιχιών και των κέντρων ελέγχου πρέπει να εγγυώνται ασφαλή εκμετάλλευση.	Η σύγκλιση των κανόνων εκμετάλλευσης των δικτύων, καθώς και τα προσόντα των μηχανοδηγών και του προσωπικού των αμαξοστοιχιών και των κέντρων ελέγχου πρέπει να εγγυώνται ασφαλή εκμετάλλευση**, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές ανάγκες διαμεθοριακών και εσωτερικών υπηρεσιών.**
(Τροπολογία 57) *Παράρτημα III, σημείο 2.6.3*	
Η σύγκλιση των κανόνων εκμετάλλευσης των δικτύων, καθώς και τα προσόντα των μηχανοδηγών, του προσωπικού των αμαξοστοιχιών και του προσωπικού διαχείρισης της κυκλοφορίας, πρέπει να εγγυώνται την αποδοτική εκμετάλλευση του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος.	Η σύγκλιση των κανόνων εκμετάλλευσης των δικτύων, καθώς και τα προσόντα των μηχανοδηγών, του προσωπικού των αμαξοστοιχιών και του προσωπικού διαχείρισης της κυκλοφορίας, πρέπει να εγγυώνται την αποδοτική εκμετάλλευση του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος **λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές ανάγκες διαμεθοριακών και εσωτερικών υπηρεσιών.**
(Τροπολογία 40) *Παράρτημα VII, σημείο 1*	
1. Ο οργανισμός, ο διευθυντής του και το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με την εκτέλεση των διαδικασιών ελέγχου δεν μπορούν να παρεμβαίνουν ούτε άμεσα ούτε ως εντολοδόχοι στο σχεδιασμό, την κατασκευή, την εκτέλεση, την εμπορία ή τη συντήρηση των στοιχείων διαλειτουργικότητας ή των υποσυστημάτων, ούτε στην εκμετάλλευση. Αυτό δεν αποκλείει τη δυνατότητα ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών μεταξύ κατασκευαστή ή εκτελεστή του έργου και οργανισμού.	1. Ο οργανισμός, ο διευθυντής του και το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με την εκτέλεση των διαδικασιών ελέγχου δεν μπορούν να παρεμβαίνουν ούτε άμεσα ούτε ως εντολοδόχοι στο σχεδιασμό, την κατασκευή, την εκτέλεση, την εμπορία ή τη συντήρηση των στοιχείων διαλειτουργικότητας ή των υποσυστημάτων, ούτε στην εκμετάλλευση **(εξωτερικές υπηρεσίες ελέγχου και πιστοποίησης). Αυτό δεν αποκλείει τη δυνατότητα ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών μεταξύ κατασκευαστή ή εκτελεστή του έργου και οργανισμού.**
(Τροπολογία 34) *Παράρτημα VIII, σημείο 5*	
5. Η Επιτροπή πρέπει να έχει στη διάθεσή της όλα τα έγγραφα εργασίας που είναι αναγκαία για την παρακολούθηση των εργασιών του ΚΑΟ.	5. Η Επιτροπή **και η επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 21, πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους όλα τα έγγραφα εργασίας που είναι αναγκαία για την παρακολούθηση των εργασιών του ΚΑΟ.**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617 – C5-0301/1999 – 1999/0252(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)617) ([1]),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 156 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0301/1999),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0113/2000),

([1]) ΕΕ C 89 E της 28.3.2000, σ. 11.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με ένα νέο κείμενο·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

9. Διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας

A5-0112/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της έκθεσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή και τις επιπτώσεις της Οδηγίας 96/48/ΕΚ όσον αφορά τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας (COM(1999)414 − C5-0207/1999 − 1999/2165(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(1999)414 − C5-0207/1999),

− έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ολοκλήρωση των συμβατικών συστημάτων σιδηροδρομικών μεταφορών και την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(1999)617),

− έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0112/2000),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση ενός αποτελεσματικού και διαλειτουργικού ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου πρέπει να πλαισιώνει την ανάπτυξη των ανταλλαγών προσώπων και αγαθών, η οποία συνδέεται με τη δημιουργία της ενιαίας αγοράς, τις διαδοχικές διευρύνσεις της Ένωσης και την αύξηση των εξωτερικών συναλλαγών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποσότητα των εμπορευμάτων και η αναλογία των επιβατών που μεταφέρονται σιδηροδρομικώς στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μειώνεται σταθερά με την πάροδο των ετών στις περισσότερες αγορές, ενώ ταυτόχρονα διαπιστώνεται αισθητή αύξηση της ποσότητας εμπορευμάτων και της αναλογίας επιβατών που μεταφέρονται οδικώς,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια επανεξισορρόπηση των τρόπων μεταφοράς υπέρ του σιδηροδρόμου ιδιαίτερα, είναι ένας στόχος βιώσιμης κινητικότητας και πρέπει να αποτελεί τον κεντρικό άξονα της πολιτικής μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις σημαντικές ανισότητες που υφίστανται μεταξύ των σιδηροδρομικών υποδομών και του τροχαίου υλικού στα διάφορα κράτη μέλη,

Ε. εκτιμώντας ότι μια διευρωπαϊκή σιδηροδρομική κυκλοφορία απαιτεί το καλύτερο προσβάσιμο επίπεδο διαλειτουργικότητας και διασύνδεσης των εθνικών σιδηροδρομικών συστημάτων,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι το διευρωπαϊκό σιδηροδρομικό δίκτυο απαιτεί επίσης βέλτιστη διαλειτουργικότητα και διασύνδεση των υπηρεσιών που προσφέρουν συμπληρωματικά οι σιδηροδρομικές εταιρείες, όπως, επί παραδείγματι, η πώληση εισιτηρίων επί του τραίνου, η πραγματοποίηση τηλεφωνικών συνδιαλέξεων, η αποστολή τηλεομοιοτυπιών με συσκευές που είναι εγκατεστημένες στο τραίνο ή η μεταφορά ποδηλάτων,

Ζ. εκτιμώντας ότι η διαλειτουργικότητα του σιδηροδρομικού συστήματος πρέπει να πραγματοποιηθεί παράλληλα με την επέκταση των δικαιωμάτων πρόσβασης στη σιδηροδρομική υποδομή και άλλα μέτρα εναρμόνισης με προορισμό τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων σιδηροδρομικών υπηρεσιών προκειμένου να επιτραπεί μια βιώσιμη αναπτυξιακή πολιτική των σιδηροδρομικών μεταφορών και η δημιουργία ενός πραγματικού ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου,

Τετάρτη, 17 Μαΐου 2000

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά την έλευση της ενιαίας αγοράς, η αγορά σιδηροδρομικού υλικού και εξοπλισμού παραμένει κατακερματισμένη σε εθνικές αγορές, γεγονός που αυξάνει το κόστος και αποβαίνει σε βάρος της διαλειτουργικότητας των δικτύων,

Θ. αναγνωρίζοντας ότι, λόγω των χαρακτηριστικών ιστορικής εξέλιξης των σιδηροδρόμων στην Ευρώπη η οποία από καιρό χαρακτηρίζεται από την εθνική προσέγγιση, η υλοποίηση της διαλειτουργικότητας των σιδηροδρόμων απαιτεί σημαντικές προσπάθειες τόσο από τεχνικής όσο και από οικονομικής πλευράς,

Ι. αναγνωρίζοντας ότι η διαλειτουργικότητα θα είναι ο καρπός μιας μακράς και σταδιακής διαδικασίας και ότι οι πόροι είναι πολύ περιορισμένοι,

ΙΑ. αναγνωρίζοντας επίσης τις προόδους που έχουν ήδη επιτελεσθεί, υπό την αιγίδα ιδιαίτερα της Διεθνούς Ένωσης Σιδηροδρόμων (ΔΕΣ), από τους οργανισμούς σιδηροδρόμων για τη βελτίωση των διεθνών υπηρεσιών εμπορευμάτων και επιβατών,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το διευρωπαϊκό σιδηροδρομικό δίκτυο μεγάλης ταχύτητας αποτελεί καρπό προσφάτων και υπό εξέλιξη επενδύσεων και ότι πρέπει εκ φύσεως να καταστεί ένα διεθνές δίκτυο,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαλειτουργικότητα μεγάλης ταχύτητας αποτελεί προνομιακό πεδίο δοκιμών της επέκτασης των δικαιωμάτων πρόσβασης στο δίκτυο, της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων εθνικών οργανισμών σιδηροδρόμων και της τεχνικής και επαγγελματικής διαλειτουργικότητας (Thalys, Eurostar),

1. θεωρεί ότι η διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των σιδηροδρομικών υποδομών μεγάλης ταχύτητας, του τροχαίου υλικού και των πρόσθετων υπηρεσιών είναι θεμελιώδους σημασίας για να ευνοηθεί η κινητικότητα των προσώπων και να προωθηθεί ένα διευρωπαϊκό σιδηροδρομικό σύστημα μεγάλης ταχύτητας αποτελεσματικό και σε θέση να ανταποκριθεί στις ανάγκες των πολιτών·

2. υπογραμμίζει ότι το επίπεδο υψηλής τεχνικής ποιότητας στο οποίο έχει φθάσει η κυκλοφορία μεγάλης ταχύτητας θα έπρεπε να επιτρέψει για κάθε νέα επένδυση μια αποτελεσματική διαλειτουργικότητα·

3. θεωρεί απαράδεκτο το γεγονός ότι, τρία και πλέον χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας 96/48/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας, δεν έχει προς το παρόν εγκριθεί καμία τεχνική προδιαγραφή διαλειτουργικότητας (ΤΠΔ) και λαμβάνει γνώση του χρονοδιαγράμματος για την ανάπτυξη των ΤΠΔ που παρουσίασε η Επιτροπή·

4. καλεί την Επιτροπή, εν αναμονή της δημοσίευσης των ΤΠΔ, ότι οι νέες γραμμές θα κατασκευάζονται με βάση κοινά ευρωπαϊκά πρότυπα όσον αφορά τις τροχιές και το σύστημα ηλεκτροδότησης·

5. εκφράζει τη λύπη του γιατί η έκθεση της Επιτροπής δεν παρέχει μια ακριβή αξιολόγηση, για κάθε υποσύστημα, του υφισταμένου βαθμού διαλειτουργικότητας και δεν επιτρέπει να εκτιμηθεί η σύγκλιση ή η απόκλιση των τεχνολογικών εξελίξεων στον τομέα της μεγάλης ταχύτητας· ζητεί, στο πλαίσιο της προσεχούς έκθεσης, να γίνει ένας απολογισμός των επενδύσεων που έχουν πραγματοποιηθεί στον τομέα αυτό και να διευκρινίζεται η συμβατότητα του κάθε στοιχείου του συστήματος ως προς τα χαρακτηριστικά που προβλέπουν οι ΤΠΔ·

6. υπενθυμίζει ότι η προθεσμία μεταφοράς της οδηγίας 96/48/ΕΚ έληξε στις 8 Απριλίου 1999· για το λόγο αυτό καλούνται επειγόντως τα κράτη μέλη που δεν την έχουν ακόμη μεταφέρει να ανταποκριθούν στη νομοθετική τους αυτή υποχρέωση·

7. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις διαμεθοριακές σιδηροδρομικές υπηρεσίες μεγάλης ταχύτητας που τέθηκαν σε λειτουργία μέσω μιας συνεργασίας μεταξύ των εθνικών οργανισμών σιδηροδρόμων, ιδίως το Thalys και το Eurostar, και χαιρετίζει την επιτυχία τους·

8. λαμβάνει ευμενώς γνώση του έργου που επετέλεσε η Ευρωπαϊκή Ένωση για τη Διαλειτουργικότητα των Σιδηροδρόμων (AEIF), στην οποία συμμετέχουν οι διαχειριστές της υποδομής, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και η σιδηροδρομική βιομηχανία, και ζητεί από την Επιτροπή να φροντίσει ώστε οι πόροι που απαιτούνται για μια ουσιαστική λειτουργία του κοινού αντιπροσωπευτικού αυτού οργανισμού να αποδεσμευθούν, ώστε να καταστεί δυνατή η πραγματοποίηση ενός αποτελεσματικού έργου και η επίτευξη μιας αποτελεσματικής εταιρικής σχέσης κατά την προπαρασκευή των ΤΠΔ·

9. υπογραμμίζει ότι η σύγκλιση των κανόνων σχετικά με τα επαγγελματικά προσόντα, την επιμόρφωση και τις συνθήκες εργασίας του τροχαίου προσωπικού διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο για τη διαλειτουργικότητα του σιδηροδρομικού συστήματος και ζητεί όπως η Επιτροπή Κοινωνικού Διαλόγου, η οποία περιλαμβάνει τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και τους εκπροσώπους των εργαζομένων του κλάδου, συμμετάσχει στην προετοιμασία των ΤΠΔ στον τομέα αυτό·

10. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για ένα πρόγραμμα ανταλλαγής, παρόμοιο με το παλαιότερο πρόγραμμα KAROLUS, προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο γνώσεων των σιδηροδρομικών υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με θέματα διαλειτουργικότητας ή με την διεκπεραίωση διεθνών μεταφορών, όσον αφορά τις διατάξεις, τους όρους και τις μεθόδους που ισχύουν σε άλλα κράτη μέλη για τους εν λόγω τομείς·

11. ζητεί από την Επιτροπή, στην προσεχή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τις συνέπειες της οδηγίας 96/48/ΕΚ, να υποβάλει προτάσεις αναθεώρησης της εν λόγω οδηγίας βάσει του προτύπου που επελέγη από τη μελλοντική οδηγία σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού σιδηροδρομικού συστήματος, ιδίως σε ό,τι αφορά τον καθορισμό μιας σειράς ιεράρχησης των προτεραιοτήτων, ενός χρονοδιαγράμματος και των κοινωνικών διατάξεων·

12. αναγνωρίζει και επιχαίρει τη διανοητική, επιστημονική, μεθοδολογική και συνεταιρική επένδυση που συνετελέσθη στο πλαίσιο της κατάρτισης των ΤΠΔ μεγάλης ταχύτητας και θεωρεί ότι η επένδυση αυτή αποτελεί ένα κεκτημένο και μια βάση εργασίας για τη μελλοντική οδηγία σχετικά με το συμβατικό σύστημα·

13. θεωρεί ότι η δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς σιδηροδρομικού υλικού και εξοπλισμού πρέπει να αποτελέσει θετικό μήνυμα για την ευρωπαϊκή βιομηχανία που αντιμετωπίζει νέες τεχνολογικές προκλήσεις και να επιτρέψει έτσι μια μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα των σιδηροδρομικών μεταφορών·

14. υπογραμμίζει την πολύτιμη συμβολή που μπορεί να έχει η ανάπτυξη ενός συνεπούς και αξιόπιστου διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος στην πολιτική και οικονομική ολοκλήρωση των διαφόρων χωρών και ζητεί να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις συνδέσεις της Ένωσης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Μέσης Ανατολής και της Βόρειας Αφρικής, με προτεραιότητα στις υποψήφιες χώρες·

15. υπενθυμίζει τον ουσιώδη ρόλο των κανόνων και κανονισμών ασφαλείας στον τομέα της διαλειτουργικότητας και της εναρμόνισης και ζητεί να ενθαρρύνει η Επιτροπή μια κοινή προσέγγιση της διαφανούς αξιολόγησης της ασφάλειας σε επίπεδο Ένωσης καθώς και την εφαρμογή της από τα κράτη μέλη·

16. επισημαίνει ότι πρέπει να ακολουθηθεί μια ενιαία μέθοδος για τις πιστοποιήσεις, σύμφωνα με την οδηγία για τη διαλειτουργικότητα και τις διαδικασίες εξουσιοδότησης της Διακυβερνητικής Οργάνωσης για τις Διεθνείς Μεταφορές (OTIF)·

17. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

(2001/C 59/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10.05 μ.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές

— Buttiglione, ο οποίος, διαμαρτυρόμενος για το περιεχόμενο ορισμένων δηλώσεων που έγιναν χθες, κατά τη διάρκεια της επίσημης συνεδριάσεως, εκ μέρους του Προέδρου της Σλοβενίας κ. Milan Kučan, ζητεί από την Πρόεδρο να λάβει τα δέοντα μέτρα για να γνωστοποιηθεί στις σλοβενικές αρχές η δυσφορία του Κοινοβουλίου·

— Tajani, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας «Forza Italia» στην Ομάδα PPE-DE, ο οποίος συμμερίζεται τα όσα είπε ο προηγούμενος ομιλητής·

— Napoletano, η οποία εκφράζει κι αυτή τη σύμφωνη γνώμη της με τα όσα ελέχθησαν προηγουμένως.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει να υπάρξει επαφή με τον Πρόεδρο Kučan προκειμένου ο τελευταίος να ενημερωθεί για τα όσα είπαν οι τρεις προηγούμενοι ομιλητές, πρόταση με την οποία το Σώμα συμφωνεί.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Η κ. Muscardini γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. **ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας** (αναπομπή σε επιτροπή)

Η Πρόεδρος, υπενθυμίζοντας ότι κατά τη συνεδρίαση της 13ης Απριλίου το Σώμα είχε αναβάλει, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Γεωργίας και βάσει του άρθρου 69, παράγραφος 2 του Κανονισμού, την ψηφοφορία επί της προτάσεως νομοθετικού ψηφίσματος που περιεχόταν στην έκθεση Dary για την ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας (A5-0093/2000) *(βλέπε ΣΠ της συνεδριάσεως της ημερομηνίας αυτής, σημείο 30)*, επισημαίνει ότι η Επιτροπή Γεωργίας της γνωστοποίησε ότι δεν είναι σε θέση να τηρήσει την προβλεπόμενη προθεσμία των δύο μηνών και ως εκ τούτου, βάσει του άρθρου 144, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή της εκθέσεως σε επιτροπή.

Το Σώμα αποδέχεται την πρόταση.

4. Ανακοίνωση της Προέδρου όσον αφορά την ποιότητα του αέρα

Η Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι απεστάλη ανακοίνωση σε όλους τους βουλευτές στην οποία τους ενημερώνει για ορισμένα προβλήματα που προέκυψαν σε κτίρια του Κοινοβουλίου, κυρίως δε όσον αφορά την ποιότητα του αέρα, ευχαριστεί τους Κοσμήτορες για τις προσπάθειες που κατέβαλαν και ανακοινώνει ότι ήρθε σε άμεση επαφή με τις αρμόδιες αρχές, τα δε προαναφερθέντα προβλήματα έχουν ήδη επιλυθεί.

Παρεμβαίνει η κ. Morgan επί της ανακοινώσεως αυτής.

5. **Έκπτωση του κ. Le Pen από το βουλευτικό αξίωμα** (ανακοίνωση της Προέδρου)

Η Πρόεδρος, υπενθυμίζοντας την ανακοίνωση την οποία έκανε στην Ολομέλεια στις 3 Μαΐου 2000 σχετικά με τα στοιχεία που της διαβίβασε η γαλλική κυβέρνηση όσον αφορά την έκπτωση από το βουλευτικό αξίωμα του κ. Le Pen *(βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, σημείο 5)*, αναγιγνώσκει επιστολή που της διαβιβάσθηκε χθες από την

πρόεδρο της Νομικής Επιτροπής στην οποία παραπέμφθηκε το θέμα, και στην οποία περιέχεται η γνωμοδότηση της εν λόγω επιτροπής. Στη γνωμοδότηση αυτή η Νομική Επιτροπή συνιστά να λάβει το Κοινοβούλιο επίσημα γνώση της αποφάσεως για την έκπτωση μόνο ύστερα από τη λήξη της προθεσμίας εντός της οποίας μπορεί να ασκηθεί προσφυγή στο γαλλικό Συμβούλιο Επικρατείας ή ενδεχομένως μετά από απόφαση αυτού του τελευταίου. Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι προτίθεται να ακολουθήσει το περιεχόμενο της εν λόγω συστάσεως.

Παρεμβαίνει ο κ. Barón Crespo.

*
* *

(Οι εργασίες διακόπτονται στις 10.20 π.μ. λόγω αδιαθεσίας του κ. Staes, και επαναλαμβάνονται στις 10.40 π.μ.)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Banotti, Κοσμήτωρ, η οποία δηλώνει ότι είναι αναγκαία η εγκατάσταση στην ολομέλεια μιας υπηρεσίας παροχής πρώτων βοηθειών·

— Aparicio Sánchez, ο οποίος εξαίρει την ταχύτητα με την οποία παρενέβη η ιατρική υπηρεσία του Κοινοβουλίου·

— Lynne, η οποία επισημαίνει ότι κατά την άποψή της η ιατρική υπηρεσία θα έπρεπε να βρίσκεται στον ίδιο όροφο με την αίθουσα ολομελείας (η κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι Κοσμήτορες θα ασχοληθούν ασφαλώς με το θέμα).

*
* *

Παρεμβαίνουν εν συνεχεία επί της ανακοινώσεως της Προέδρου για την έκπτωση του κ. Le Pen, από το βουλευτικό αξίωμα οι βουλευτές:

— Barón Crespo ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 12, παράγραφος 2, της Πράξης σχετικά με την εκλογή των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία και το άρθρο 7, παράγραφος 4 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, να τεθεί σε ψηφοφορία η προαναφερθείσα γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής·

— Medina Ortega, ο οποίος εκφράζει αμφιβολίες, με την ιδιότητά του ως συντονιστής της Ομάδας PSE εντός της Νομικής Επιτροπής, για το κατά πόσον η επιστολή την οποία ανέγνωσε η κ. Πρόεδρος απηχεί τη γνώμη της Νομικής Επιτροπής·

— Palacio Vallelersundi, πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής, η οποία αναφερόμενη στην προηγούμενη παρέμβαση, διευκρινίζει ότι το έγγραφο επί του θέματος αντιστοιχεί με τη θέση της επιτροπής της και η οποία, αναφερόμενη εν συνεχεία στην αίτηση του κ. Barón Crespo να τεθεί σε ψηφοφορία η επιστολή γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, δηλώνει ότι είναι αντίθετη, αφού δεν υπάρχει επίσημη πρόταση, βάσει του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού, επί της οποίας να μπορέσει να αποφανθεί το Κοινοβούλιο.

Η κ. Πρόεδρος, αφού υπογραμμίζει ότι παραπέμποντας το θέμα στη Νομική Επιτροπή, εφάρμοσε πιστά το άρθρο 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού, προτείνει να αποφανθεί το Σώμα πρώτα επί του ερωτήματος εάν επιθυμεί να ψηφίσει για την επιστολή που περιέχει τη γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής, οπότε η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αυθημερόν, στις 12 το μεσημέρι.

Παρεμβαίνουν επί της προτάσεως αυτής οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wallis, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Garaud.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει στη Συνέλευση να αποφανθεί επί του ερωτήματος εάν θεωρεί ότι η επιστολή που περιέχει τη γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής αποτελεί μία «πρόταση» βάσει των επιταγών του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ή μήπως θεωρεί ότι η Νομική Επιτροπή θα έπρεπε να διατυπώσει μία πρόταση υπό καθαρή μορφή πρότασης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Poettering και Cohn-Bendit, και ο τελευταίος καλεί τον κ. Barón Crespo να αποσύρει την αίτησή του για διεξαγωγή ψηφοφορίας.

Παρεμβαίνουν εν συνεχεία ο κ. Hänsch, ο οποίος θεωρεί, ότι, αφ' ενός, η Συνέλευση δεν μπορεί να ψηφίσει τη στιγμή που δεν υπάρχει επίσημη πρόταση της Νομικής Επιτροπής και ότι αφ' ετέρου, υπάρχει μία αντίφαση μεταξύ του άρθρου 12, παράγραφος 2, της Πράξης σχετικά με την εκλογή των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία και του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού, αντίφαση η οποία θα πρέπει να αποσαφηνιστεί από την κ. Πρόεδρο, σε συνεργασία με τη Νομική Επιτροπή· προτείνει συνεπώς να ανασταλεί οιαδήποτε ψηφοφορία επί του θέματος, εν αναμονή σχετικής αποφάσεως·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Ο κ. Barón Crespo αποσύρει την αίτηση που είχε υποβάλει, να τεθεί σε ψηφοφορία η επιστολή που περιέχει τη γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της προτάσεως του κ. Hänsch, και της απόσυρσης της αιτήσεως του κ. Barón Crespo.

6. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνικής τους καταγωγή * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση της κ. Buitenweg, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί της εφαρμογής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 — C5-0067/2000 — 1999/0253(CNS)) (A5-0136/2000).
Συντάκτης γνωμοδότησης («διαδικασία Hughes»): ο κ. Howitt (EMPL)

Παρεμβαίνει ο κ. Oostlander ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 115 του Κανονισμού, ζητεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και βάσει του άρθρου 146, την αναβολή της εκθέσεως για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος, αφού κατ' αρχήν ζητεί εξηγήσεις για το ποιοι λόγοι οδήγησαν τις υπηρεσίες να μην δώσουν προτεραιότητα στη μετάφραση ενός εγγράφου τόσο μεγάλης σημασίας όπως έχει ήδη επισημανθεί στο πλαίσιο της Διάσκεψης των Προέδρων, προτείνει να διεξαχθεί η συζήτηση σήμερα στις 3 μ.μ. και η ψηφοφορία απόψε στις 6 μ.μ.·

— Buitenweg, εισηγήτρια, η οποία εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επί της προηγούμενης πρότασης·

— Cohn-Bendit, Watson, πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Oostlander και Cox.

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία την πρόταση του κ. Cox.

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση αυτή.

(Η κ. Banotti γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της πρότασης αυτής και η κ. Martens ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΙΜΒΕΝΙ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος μετά την τροποποίηση που μόλις έγινε επί της ημερησίας διατάξεως, ερωτά πότε ακριβώς θα αρχίσει η συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι κατά τις προβλέψεις του η συζήτηση θα αρχίσει στις 4.30 μ.μ. περίπου).

7. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (συζήτηση)

Η κ. Sörensen παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Περαιτέρω ενέργειες στην καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών» (COM(1998)726 — C5-0123/1999 — 1999/2125(COS)) (A5-0127/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roure, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελευθεριών, Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Valenciano Martínez-Orozco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Van der Laan, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Thomas-Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Turco, Ομάδα TDI, και Mathieu, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί μετά την ώρα των ψηφοφοριών απόψε *(σημείο 7)*.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. McMillan-Scott ο οποίος, αναφερόμενος στη συζήτηση για τη βία στο ποδόσφαιρο, η οποία θα έπρεπε να διεξαχθεί στο πλαίσιο του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα» της συζήτησης επικαίρων σήμερα το απόγευμα, ανακοινώνει ότι η Ομάδα PPE-DE απέσυρε την πρόταση ψηφίσματος που είχε υποβάλει, αλλά οι βρετανοί βουλευτές της ομάδας θα επιθυμούσαν να την παρουσιάσουν εξ ονόματός τους· ζητεί να διατηρηθεί η συζήτηση όπως προβλεπόταν (ο κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Έκτακτη οικονομική βοήθεια στο Μαυροβούνιο * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση έκτακτης οικονομικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο (COM(2000)288 — C5-0222/2000 — 2000/0114(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG, ITRE

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)288 — C5-0222/2000 — 2000/0114(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 5· 6· 7· 8· 9· 10· 11· 12

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (136 υπέρ, 224 κατά, 10 αποχές)· 2· 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

9. Προϋπολογισμός 2001: Κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ (ψηφοφορία)

Έκθεση Ferber — A5-0121/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 (2ο μέρος) με ΟΚ (PPE-DE)· 9 με ΟΚ (PPE-DE)· 10· 3· 8 με ΟΚ (PPE-DE)· 11· 12· 13· 14· 15· 7 με ΟΚ (PPE-DE)· 4 με ΟΚ (PPE-DE)· 16

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 (1ο μέρος) με ΟΚ (PPE-DE)· 2· 6· 1

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: παράγραφος 4 (PPE-DE)

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 5 (TDI)· τροπολογίες 5, 7, 8 και 9 (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 5 (PSE)
1ο μέρος: έως «2001»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παράγραφος 25 (Verts/ALE, PSE)
1ο μέρος: έως «των πόρων αυτών»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: απορρίπτεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

10. Γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (ψηφοφορία)

Έκθεση Κατηφόρη — A5-0134/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 15 με ΗΨ (245 υπέρ, 238 κατά, 16 αποχές)· 16 με ΟΚ (Verts/ALE)· 2· 17 (1ο μέρος) με ΟΚ (Verts/ALE)· 19· 3 με ΟΚ (Verts/ALE)· 24 με ΟΚ (Verts/ALE)· 5· 6 με ΟΚ (Verts/ALE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 8/αναθ., 12· 9· 10· 11· 17 (2ο μέρος) με ΟΚ (Verts/ALE)· 18 με ΟΚ (Verts/ALE)· 20 με ΟΚ (Verts/ALE)· 21 με ΟΚ (Verts/ALE)· 22 με ΟΚ (Verts/ALE)· 23 με ΟΚ (Verts/ALE)· 13· 25 με ΗΨ (226 υπέρ, 265 κατά, 17 αποχές)· 14 με ΟΚ (ELDR)

Τροπολογία που ακυρώνεται: 4

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: παράγραφος 16 (ELDR, GUE/NGL)· 17 (PPE-DE, Verts/ALE)

Μετά από πρόταση της Ομάδας PSE οι παράγραφοι 6, 19, 20 και 32 παρεμβάλλονται όλες μαζί μετά την παράγραφο 16.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη ΙΒ (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 17 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς την παρένθεση «(το υπόλοιπο διαγράφεται)»
2ο μέρος: η παρένθεση αυτή

Με ΟΚ (PPE-DE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

11. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης (ψηφοφορία)

Έκθεση Pomés Ruiz — A5-0108/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 4 (1ο μέρος) με ΟΚ (PSE, ELDR)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΟΚ (PSE, Verts/ALE)· 4 (2ο μέρος) με ΟΚ (PSE, ELDR)· 6 με ΟΚ (PSE, Verts/ALE)

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής ζητεί να επαληθευθεί η ακρίβεια της ημερομηνίας που αναφέρεται στην τροπολογία 2 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πράγματι θα επαληθευθεί).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 6 (η παράγραφος αυτή αντιστοιχεί στην παράγραφο 7 της αγγλικής απόδοσης) (Verts/ALE)
1ο μέρος: έως «και την Ισπανία»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

τροπολογία 4 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και μάλιστα μόνο με μια μεταξύ άλλων μείωση των φόρων κατανάλωσης»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με ΟΚ (GUE/NGL, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

12. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα * (ψηφοφορία)

Έκθεση Goebbels – A5-0135/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)274 – C5-0183/2000 – 2000/0110(CNS):

Με ΟΚ (ELDR), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE, PSE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

13. Βρετανικά πυρηνικά καύσιμα στο Sellafield (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0414, 0416, 0418, 0421 και 0425/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Purvis που εκφράζει την κατάπληξή του για τη σειρά της ψήφισης των κοινών προτάσεων ψηφίσματος, θεωρώντας ότι η πρώτη θα έπρεπε να υποβληθεί από τις μεγάλες πολιτικές ομάδες (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η σειρά των ψηφοφοριών καθορίζεται από την σειρά με την οποία κατατίθενται οι προτάσεις ψηφίσματος) και Ahern ο οποίος επιβεβαιώνει ότι η κοινή πρόταση ψηφίσματος την οποία έχει υπογράψει η ομάδα του (Verts/ALE) κατατέθηκε πρώτη.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0414/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0414 και 0421/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Ahern, Lambert και Echerer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Cossutta, Morgantini και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD
Banotti, Doyle, Hume, De Rossa, Gallagher, Fitzsimons, Collins, Andrews, Hyland και Crowley

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: παράγραφοι 1, 2, 3, 4 και 5 (Verts/ALE): απορρίπτονται διαδοχικά

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0414/2000:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0416/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0416, 0418 και 0425/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Atkins, Chichester και Vidal-Quadras Roca, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 1 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «από το προσωπικό της»: εγκρίνεται με ΟΚ (Verts/ALE)
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με ΟΚ (Verts/ALE)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0421/2000 καταπίπτει).

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

14. Διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (ψηφοφορία)

Έκθεση Randzio-Plath – A5-0109/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 (1ο μέρος) με ΟΚ (PSE, UEN), 2 (2ο μέρος) με ΟΚ (PSE, UEN)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίσθηκαν με ΟΚ: παράγραφος 4 (UEN): εγκρίνεται

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 2 (PSE)
1ο μέρος: έως «επιτρέπεται από τις Συνθήκες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).*

15. Το χρέος των φτωχών χωρών (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0417, 0420, 0423, 0427 και 0428/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0417/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0417, 0420, 0427 και 0428/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Mantovani και Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco και Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Van den Bos, Mulder και Rutelli, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
(η Ομάδα GUE/NGL απέσυρε την υπογραφή της)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 8 των κειμένων που εγκρίθηκαν).*
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0423/2000 καταπίπτει).

16. Η κατάσταση στη Ζιμπάμπουε (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0415, 0419, 0422, 0424, 0426 και 0429/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0415/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0415, 0419, 0424 και 0429/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Mulder και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 έως 8 διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 9 των κειμένων που εγκρίθηκαν).*
(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0422 και 0426/2000 καταπίπτουν.)

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

17. **Τηλεπικοινωνίες** (ψηφοφορία)

Έκθεση Paasilinna — A5-0094/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Flesch η οποία προβαίνει σε δήλωση οικονομικών συμφερόντων, σύμφωνα με το άρθρο 1, του παραρτήματος Ι του Κανονισμού, που εφαρμόζεται στην παρούσα και στην επόμενη έκθεση κατά σειρά ψηφοφορίας, δηλαδή την έκθεση Αλυσανδράκη (A5-0122/2000)· επισημαίνει ότι συνεπώς δεν θα συμμετάσχει στις δυο αυτές ψηφοφορίες·

— Thors που επισημαίνει όσον αφορά την τροπολογίας 1, ότι οι λέξεις «και σε άλλη σταθερή υποδομή» πρέπει να επαληθευτούν και το αγγλικό κείμενο είναι το ορθό·

— Barón Crespo που παρατηρεί ότι κατά την ψηφοφορία επί της πρότασης ψηφίσματος για την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε η Ομάδα TDI, που συνέταξε οκτώ από τις κατατεθείσες τροπολογίες δεν μετέσχει σε καμία ψηφοφορία επί των τροπολογιών αυτών· θεωρεί απαράδεκτη αυτή την κατάσταση·

— McMillan-Scott επί της παρεμβάσεως της κ. Flesch·

— Rovsing που προβαίνει επίσης σε δήλωση οικονομικών συμφερόντων.
Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (279 υπέρ, 199 κατά, 14 αποχές)· 2

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 7 (PPE-DE)
1ο μέρος: έως «στη διαχείριση του φάσματος»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΟΚ (PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

18. **Επόμενα βήματα στην πολιτική στον τομέα του ραδιοφάσματος** (ψηφοφορία)

Έκθεση Αλυσανδράκη — A5-0122/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8· 11 με ΗΨ (299 υπέρ, 179 κατά, 12 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 9· 10 με ΗΨ (89 υπέρ, 400 κατά, 7 αποχές)· 2· 3· 4 και 12 ταυτόσημες· 5· 6· 7

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής παρατηρεί ότι η ψηφοφορία κατά τμήματα που ζητήθηκε επί της παραγράφου 17 έχει χάσει πλέον τη σημασία της, αφού το σφάλμα που είχε διαπιστωθεί έχει ήδη διορθωθεί μέσω διορθωτικού· η κ. Thors παρεμβαίνει εν συνεχεία και ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι πράγματι η ψηφοφορία κατά τμήματα έχει χάσει πλέον την αξία της.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

19. **Συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα** (ψηφοφορία)

Έκθεση Αλυσανδράκη — A5-0119/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΟΚ (Verts/ALE)· 3

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΟΚ (Verts/ALE)

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Ford ο οποίος παρατηρεί ότι δύο τροπολογίες που εγκρίθηκαν και για τις οποίες ο εισηγητής εκφράστηκε ευνοϊκά ομοιάζουν πολύ με τις τροπολογίες που απορρίφθηκαν στην επιτροπή· θεωρεί ότι ο εισηγητής θα έπρεπε να εκφράσει τη θέση της επιτροπής και την προσωπική του θέση.

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφοι 10, 11, 18 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 16 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και για την ασφάλεια»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παράγραφος 19 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και την ασφάλεια»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).*

20. Για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας (ψηφοφορία)

Έκθεση Plooij-van Gorsel — A5-0131/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (241 υπέρ, 206 κατά, 12 αποχές)· 3 με ΗΨ (222 υπέρ, 210 κατά, 25 αποχές)· 4 με ΗΨ (234 υπέρ, 220 κατά, 1 αποχή)· 8 με ΗΨ (229 υπέρ, 217 κατά, 7 αποχές)· 9 με ΗΨ (226 υπέρ, 224 κατά, 4 αποχές)· 10 με ΟΚ (Verts/ALE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 με ΗΨ (211 υπέρ, 230 κατά, 15 αποχές)· 20· 5· 17 με ΗΨ (177 υπέρ, 216 κατά, 45 αποχές)· 6 με ΗΨ (210 υπέρ, 220 κατά, 8 αποχές)· 19· 7· 11· 12 με ΟΚ (Verts/ALE)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 13· 14· 15· 18

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 1

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: παράγραφος 31 (ELDR, PPE-DE)

Παρεμβάσεις:

— η εισηγήτρια προτείνει μια προφορική τροπολογία επί των αιτιολογικών σκέψεων ΙΒ, ΙΓ, ΙΔ, και ΙΕ που αποσκοπεί στο να τις αντικαταστήσει με το εξής κείμενο: «θεωρώντας ότι είναι εξαιρετικά δυσχερές να γίνει διάκριση μεταξύ βασικής και εφαρμοσμένης έρευνας, δεδομένου ότι η θεωρητική έρευνα είναι προσαρμοσμένη προς κάποια ενδεχόμενη εφαρμογή· ότι η διατήρηση μιας θεμελιώδους ποιότητας έχει ουσιώδη σημασία τόσο για τη συμμετοχή της στην ανάπτυξη των ανθρωπίνων γνώσεων, όσο και διότι αποκτά μεγάλη σημασία για την Ευρώπη, εάν η Ευρώπη επιθυμεί να κρατήσει τους καλύτερους ερευνητές της και να προσελκύσει ερευνητές από άλλες χώρες».
Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία η οποία και εγκρίνεται·

— η εισηγήτρια επισημαίνει ορισμένους πλεονασμούς, ιδίως στις παραγράφους 4 και 5· ο κ. Barón Crespo, αφού διαπιστώνει κάποια σύγχυση, θεωρεί χρήσιμο να αναπεμφθεί η έκθεση στην επιτροπή· ο κ. Hänsch επισημαίνει, απαντώντας σε ερώτηση του κ. Προέδρου, ότι δεν πρόκειται εν προκειμένω για επίσημη αίτηση που υποβλήθηκε εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αλλά για μια απλή διαπίστωση για τη δυσκολία που παρουσιάζουν τα κείμενα τα οποία συντάσσονται βιαστικά σε επιτροπή· ο κ. MacCormick θεωρεί ότι θα πρέπει εν τούτοις να ψηφιστεί το κείμενο αυτό ήδη σήμερα.
Η εισηγήτρια παρεμβαίνει εν συνεχεία επί της παρεμβάσεως του κ. Hänsch και επί των διαδικασιών των εργασιών που ισχύουν στο Κοινοβούλιο (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το Προεδρείο προβαίνει τη στιγμή αυτή σε εξέταση των μεθόδων εργασίας, κυρίως επί τη βάσει μιας έκθεσης που εξεπόνησε ο κ. Provan)·

— ο κ. MacCormick ο οποίος ζητεί να βεβαιωθεί ότι στην παράγραφο 13 πρόκειται πράγματι για έκθεση που εκδίδεται ανά διετία και όχι για εξαμηνιαία έκθεση (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα γίνει η σχετική επαλήθευση)·

— ο κ. Vidal-Quadras Roca ο οποίος επισημαίνει ότι τα συμπεράσματα της παραγράφου 17 θα πρέπει να ελεγχθούν και ότι η αγγλική απόδοση είναι η ορθή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνει η σχετική επαλήθευση).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογικές σκέψεις Η (ELDR) απορρίπτεται· Κ (PPE-DE)· ΑΑ (PPE-DE, ELDR) εγκρίνεται με ΗΨ (257 υπέρ, 182 κατά, 25 αποχές)· παράγραφοι 3 εγκρίνεται με ΗΨ (223 υπέρ, 222 κατά, 16 αποχές), 5 (ELDR) εγκρίνεται με ΗΨ (231 υπέρ, 213 κατά, 17 αποχές)· 6 εγκρίνεται με ΗΨ (230 υπέρ, 198 κατά, 26 αποχές), 8 (ELDR, PPE-DE) εγκρίνεται με ΗΨ (249 υπέρ, 183 κατά, 23 αποχές), 9 (Verts/ALE)· 11 εγκρίνεται με ΗΨ (233 υπέρ, 219 κατά, 2 αποχές), 17 (ELDR, PPE-DE)· 21, 28, 34, 36 (Verts/ALE)· 40 (ELDR, PPE-DE) απορρίπτεται· 53, 55, 58 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτιολογική σκέψη Γ (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και η βιοτεχνολογία»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Δ (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η μηχανολογία, η διαχείριση»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΣΤ (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ώστε να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΑ (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την ανταγωνιστικότητα»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΗ (ELDR)
1ο μέρος: έως «σύγκριση των αποτελεσμάτων»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (254 υπέρ, 187 κατά, 20 αποχές)

παράγραφος 4 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «της ανταγωνιστικότητας»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παράγραφος 29 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την ανταγωνιστικότητα»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παράγραφος 56 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα μεταξύ ΜΜΕ»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παράγραφος 57 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με στόχο να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).*

21. **Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου** (ψηφοφορία)

Έκθεση Smet/Gröner — A5-0125/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (354 υπέρ, 39 κατά, 25 αποχές)· 6· 1· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 3· 7

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).*

*
* *

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Ferber — A5-0121/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Meijer· Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD· Kuntz, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Lulling· Van Brempt· Thyssen

Έκθεση Κατηφόρη — A5-0134/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Lang· Vachetta· Αλαβάνος· Figueiredo· Fruteau· Caudron

Έκθεση Pomés Ruiz — A5-0108/2000

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Raschhofer· Fatuzzo

— *γραπτώς:* η κ. Figueiredo

Έκθεση Goebbels — A5-0135/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Αλαβάνος· Θεωνάς

Εγκαταστάσεις MOX στο Sellafield

— *προφορικώς:* ο κ. Rübig

Έκθεση Randzio-Plath — A5-0109/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Figueiredo· Bordes

Χρέη των φτωχών χωρών

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE· Morgantini

Κατάσταση στη Ζιμπάμπουε

— *γραπτώς:* η κ. Cauquil

Έκθεση Paasilinna — A5-0094/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Figueiredo· Olsson

Έκθεση Αλυσανδράκη — A5-0122/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* ο κ. Caudron

Έκθεση Αλυσανδράκη — A5-0119/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

Έκθεση Plooij-van Gorsel — A5-0131/2000

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Figueiredo· Αλυσανδράκης· Raschhofer· Caudron

Έκθεση Smet/Gröner — A5-0125/2000

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Montfort, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Thomas-Mauro· Ferrer· Vachetta· Scallon· Figueiredo· Perry

*
* *

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εψήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Έκθεση Ferber — A5-0121/2000

— τροπολογία 5
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Schörling· Cunha

— τροπολογία 7
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Balfe

— τροπολογία 8
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ οι βουλευτές Ludford· Cunha

— τροπολογία 9
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Cunha
Ήθελε να απόσχει: η κ. Bordes

— παράγραφος 4
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Cederschiöld
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Berthu, Camre, Kuntz, Marchiani, Abitbol, Caullery, Coûteaux, De La Perriere, Montfort, Varaut

Έκθεση Κατηφόρη — A5-0134/2000

— τροπολογία 14
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά οι βουλευτές: Camre, Berthu, Thomas-Mauro, De La Perriere, Varaut

— τροπολογία 16
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Caudron, Lienemann, Roure, Carlotti, Darras, Guy-Quint, Hazan, Naïr, Patrie

— τροπολογία 17 (δεύτερο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Désir

— τροπολογία 18
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Figueiredo

— παράγραφος 16
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Lienemann

Έκθεση Goebbels — A5-0135/2000

— πρόταση της Επιτροπής
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ οι βουλευτές: Myller, Caudron
Ήθελε να απόσχει: η κ. Peijs

— σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ οι βουλευτές: Myller, Caudron
Ήθελε να απόσχει: η κ. Peijs
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά οι βουλευτές: Berthu, Caullery, Abitbol

Βρετανικά πυρηνικά καύσιμα στο Sellafield

— παράγραφος 3
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Mathieu

— παράγραφος 5
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Maes

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Désir

Έκθεση Αλυσανδράκη — A5-0119/2000

— παράγραφος 1
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Bernié

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

22. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σε συνέχεια της απόφασης που έλαβε σήμερα το πρωί το Κοινοβούλιο σχετικά με τη συζήτηση επί της εκθέσεως Buitenweg (A5-0136/2000), η ημερήσια διάταξη για σήμερα το απόγευμα διαμορφώνεται ως εξής:

— *από 3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:*
συζήτηση επί της εκθέσεως Buitenweg

— *από 4.30 μ.μ. έως 6 μ.μ.:*
συζήτηση επικαίρων (συζήτηση)

— *6 μ.μ.:*
ψηφοφορία επί της εκθέσεως Buitenweg
συζήτηση επικαίρων (ψηφοφορία)

— *μετά τις ψηφοφορίες:*
συνέχεια της συζητήσεως επί της έκθεσης Sörensen και συζήτηση επί της εκθέσεως Καραμάνου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— McKenna η οποία παρατηρεί ότι δύο φορές σήμερα μία αίτηση για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση κατά την τελική ψηφοφορία αποσύρθηκε την τελευταία στιγμή από την πολιτική ομάδα που την είχε καταθέσει· θεωρεί ότι, υπό τους όρους αυτούς, και αφού οι άλλες πολιτικές ομάδες απέφυγαν να υποβάλουν την ίδια αίτηση, τη στιγμή που τους στερούν τη δυνατότητα ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι οι πολιτικές ομάδες που επιθυμούν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση έχουν κάθε συμφέρον να υποβάλουν σχετική αίτηση)·

— Ilka Schröder που θεωρεί ότι κατά τη γνώμη της οι άλλες πολιτικές ομάδες θα έπρεπε να μπορέσουν να αναδεχθούν μία τέτοια αίτηση (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι πρόκειται για θέμα για το οποίο θα πρέπει να απευθυνθεί στη Συνταγματική Επιτροπή)·

— Theorin, Van Dam και Ford για την αναγγελία στην οποία προέβη ο κ. Πρόεδρος σχετικά με την ημερήσια διάταξη σήμερα το απόγευμα·

— McCarthy η οποία, αναφερόμενη στη δήλωση στην οποία προέβη η κ. Πρόεδρος σήμερα το πρωί για τα υγειονομικά προβλήματα που έχουν διαπιστωθεί στο κτίριο, ζητεί να λάβει λεπτομερέστερα στοιχεία για τα προβλήματα αυτά (ο κ. Πρόεδρος της συνιστά να παραπέμψει στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου και τους Κοσμήτορες το πρόβλημα αυτό).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.50 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

23. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνικής τους καταγωγή * (συζήτηση)

Η κ. Buitenweg παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί της εφαρμογής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 — C5-0067/2000 — 1999/0253(CNS)) (A5-0136/2000).
Συντάκτης γνωμοδότησης («διαδικασία Hughes»): ο κ. Howitt (EMPL)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ribeiro e Castro, ο οποίος αναφέρεται στην αιτιολογική έκθεση της έκθεσης, Howitt, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, McCarthy, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, McAvan, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Posselt, ο τελευταίος για να διαμαρτυρηθεί για το γεγονός ότι οι τροπολογίες δεν είναι διαθέσιμες, όπως λέγει ο αγορητής, σε όλες τις γλωσσικές αποδόσεις, Krivine, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Turco, Ομάδα TDI, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Raschhofer, μη εγγεγραμμένη, η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Martens, Καραμάνου, Lynne, Ceyhun, Sylla, Thorning-Schmidt, η τελευταία για ένα πρόβλημα διερμηνείας, Callanan, Ford, Thors, Lambert, Rübig, Moraes, Thorning-Schmidt, Cashman, Swiebel, Tannock.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 27.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων *(για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 16 Μαΐου 2000, σημείο 4).*

24. Σιέρρα Λεόνε (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0432, 0444, 0448, 0456 και 0465/2000).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Van den Bos, Sauquillo Pérez del Arco, Johan Van Hecke, Markov και Rod.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Titley και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 28.

25. Σρι Λάνκα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0433, 0449, 0457, 0466 και 0474/2000)

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Foster και Lambert.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Heaton-Harris, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Speroni, Ομάδα TDI, Robert Evans, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 29.

26. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι δύο προτάσεις ψηφίσματος (B5-0434, 0442, 0454, 0458, 0467, 0473, 0435, 0455, 0459, 0468, 0436, 0440, 0447, 0450, 0460, 0469, 0437, 0446, 0451, 0461, 0470, 0462/2000).

Φιλιππίνες

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Thors, Posselt και Isler Béguin.

Ισημερινή Γουϊνέα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος Gasòliba i Böhm, Sauquillo Pérez del Arco, Ferrer και Marset Campos.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Ιράν (δημοσιογραφικός κώδικας)

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Ludford, Van Dam, Rühle και Posselt.

Βιρμανία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Maaten, McKenna και Maij-Weggen.

Ποδόσφαιρο «Euro 2000»: πρόληψη του χουλιγκανισμού

Παρεμβαίνει ο κ. Heaton-Harris για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος B5-0462/2000.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Perry, Dehousse, Ducarme, Wyn, Sylla, Thyssen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Beysen και Maaten.

Παρεμβαίνει ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, για το σύνολο του σημείου «Δικαιώματα του ανθρώπου».

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 30 έως 34.

*
* *

Ελλείψει χρόνου, τα σημεία «Γουατεμάλα» και «Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων» δεν συζητούνται, αλλά θα τεθούν σε ψηφοφορία.

Ψηφοφορία: σημεία 35 και 36.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Sturdy ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για το συνωστισμό στο κυλικείο των βουλευτών που δημιουργήθηκε από την παρουσία επισκεπτών (ο κ. Πρόεδρος του υποδεικνύει να διαβιβάσει το θέμα στους Κοσμήτορες)·
- Theorin η οποία εκφράζει τη λύπη της διότι τα σημεία «Γουατεμάλα» και «Συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων» ψηφίζονται χωρίς συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αυτή ήταν η απόφαση του Κοινοβουλίου)·
- Liese που θεωρεί ότι δεν είναι σαφές πως η συζήτηση επικαίρων θα επιβραχυνθεί από την αναβολή της εκθέσεως Buitenweg και που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι ορισμένα θέματα έχουν ληφθεί λιγότερο υπόψη από ορισμένα άλλα (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 50, παράγραφος 6, του Κανονισμού, χωρίς να παραλείψει να διευκρινίσει ότι κατά τη γνώμη του δεν θα πρέπει αυτό να δημιουργήσει προηγούμενο)·
- Posselt ο οποίος επιμένει να σταματήσει αυτό που ο ίδιος αποκαλεί «σαμποτάρισμα» από ορισμένους ολλανδούς βουλευτές εις βάρος της πρωινής συνεδρίασης της Παρασκευής·
- Ribeiro e Castro επί της προηγούμενης παρεμβάσεως·
- Watson ο οποίος ζητεί να προχωρήσει το Σώμα στην ώρα των ψηφοφοριών.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

27. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή * (ψηφοφορία)

Έκθεση Buitenweg — A5-0136/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(1999)566 — C5-0067/2000 — 1999/0253(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4, 7 έως 9, 11, 12, 14, 21, 22, 24 έως 28, 31, 35, 40, 45, 48, 49, 56, 59 και 60 όλες μαζί· 5 και 6 όλες μαζί· 10· 13· 15 με ΗΨ (137 υπέρ, 82 κατά, 10 αποχές)· 16 και 17 όλες

μαζί με ΗΨ (135 υπέρ, 96 κατά, 4 αποχές)· 18 (1ο μέρος)· 18 (2ο μέρος) με ΗΨ (148 υπέρ, 88 κατά, 0 αποχές)· 19· 20· 23 (1ο μέρος)· 23 (2ο μέρος) με ΗΨ (124 υπέρ, 111 κατά, 0 αποχές)· 29 με ΗΨ (144 υπέρ, 95 κατά, 0 αποχές)· 30· 33· 34 με ΗΨ (148 υπέρ, 85 κατά, 4 αποχές)· 36· 37· 38· 39 με ΗΨ (123 υπέρ, 101 κατά, 12 αποχές)· 41· 42· 44· 46 με ΗΨ (148 υπέρ, 91 κατά, 0 αποχές)· 47· 57· 58· 62 με ΟΚ (PSE)· 61 με ΟΚ (PSE)· 50· 51· 52· 53· 54· 55

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 32 με ΟΚ (PSE)· 63 με ΟΚ (PSE)· 43 (1ο μέρος) με ΟΚ (PPE-DE)· 43 (2ο μέρος) με ΟΚ (PPE-DE)

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Désir επί των τροπολογιών 16 και 39 για τις οποίες αμφισβητεί το κατά πόσον είναι σύμφωνες προς τις διεθνείς συμβάσεις·

— η εισηγήτρια διευκρινίζει τη θέση της επί της τροπολογίας 63.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 5 και 6 (όλες μαζί), 10, 13 (UEN)· 15 (PPE-DE, UEN)· 16 και 17 όλες μαζί, 19 (UEN)· 20 (PPE-DE)· 29· 30 (PPE-DE, UEN)· 33, 34, 36 (PPE-DE)· 37 (PPE-DE, UEN)· 38 (ELDR)· 39, 41, 42, 44, 46 (PPE-DE, UEN)· 47 (UEN)· 57 (PPE-DE, UEN)· 58, 50, 52, 53 (PPE-DE)

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: άρθρο 8, παράγραφος 1 (πρωτότυπο κείμενο) (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 18 (PPE-DE)
1ο μέρος: έως «για λογαριασμό ενός θύματος»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 23 (PPE-DE)
1ο μέρος: έως «Ευρωπαϊκή Ένωση»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 43 (ELDR)
1ο μέρος: έως «ίση μεταχείριση»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PSE, PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).*

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL· Fatuzzo

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Ries· David W. Martin· Gill· Thors· Lund· Thorning-Schmidt· Sylla, Désir και Dehousse

*
* *

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εψήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθεισών ψήφων

— τροπολογία 8
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Sylla

— τροπολογία 9
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Sylla

— τροπολογία 32
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Bourlanges· Fiori

— τροπολογία 43 (πρώτο και δεύτερο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Κόρακας

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

— τροπολογία 62
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Cauquil

— τροπολογία 63
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Hugues Martin

— παράγραφος 4
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Sylla

— παράγραφος 7 (πρώτο και δεύτερο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Sylla

— Άρθρο 8 (πρωτότυπο κείμενο)
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Sudre· de Veyrac· Pack

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

28. Σιέρρα Λεόνε (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0432, 0444, 0448, 0456 και 0465/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0432/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0432, 0444, 0448, 0456 και 0465/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Johan Van Hecke και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Sauquillo Pérez del Arco, Schori και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Van den Bos, Malmström και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Maes, Lucas, Rod, Schörling και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Morgantini, Sjöstedt και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 16 των κειμένων που εγκρίθηκαν)*.

29. Σρι Λάνκα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0433, 0449, 0457, 0466 και 0474/2000

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0433/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0433, 0449, 0457, 0466 και 0474/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Van Orden και Deva, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Titley και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Lambert, McKenna και Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Frahm και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 17 των κειμένων που εγκρίθηκαν)*.

30. Ανθρώπινα δικαιώματα: Φιλιππίνες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0434, 0442, 0454, 0458, 0467 και 0473/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0434/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0434, 0442, 0454, 0458, 0467 και 0473/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Schori, Sakellariou και Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Wuori και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Krivine, Seppänen, Vinci και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Collins και Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

31. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ισημερινή Γουϊνέα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0435, 0455, 0459 και 0468/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0435/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0435, 0455, 0459 και 0468/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Carnero González, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Carlotti, Martínez Martínez και Menéndez del Valle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Gasòliba i Böhm και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Marset Campos και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

32. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ιράν (δημοσιογραφικός κώδικας) (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0436, 0440, 0447, 0450, 0460 και 0469/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0436/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0436, 0440, 0447, 0450, 0460 και 0469/2000

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Schori και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Malmström και Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Rühle, Boumediene-Thiery και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Boudjenah, Fraisse και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Belder και Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

33. Ανθρώπινα δικαιώματα: Βιρμανία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0437, 0446, 0451, 0461 και 0470/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0437/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0437, 0446, 0451, 0461 και 0470/2000)

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Schori, Sakellariou και Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Van den Bos και Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 21 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

34. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ποδόσφαιρο «Euro 2000» (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0462/2000:

Με ΟΚ (ELDR, PPE-DE και PSE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

35. Γουατεμάλα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0438, 0443, 0452, 0463 και 0471/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0438/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0438, 0443, 0452, 0463 και 0471/2000

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Salafranca Sánchez-Neyra και Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Schori και Seguro, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Gasòliba i Böhm, Sánchez García και Beysen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Kreissl-Dörfler και Knörr Borràs, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Marset Campos, González Álvarez, Di Lello Finuoli και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (67 υπέρ, 139 κατά, 3 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 22 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

36. Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0439, 0441, 0445, 0453, 0464, 0472/2000

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0439/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0439, 0445, 0453, 0464 και 0472/2000

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Schori, Sakellariou και Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
McKenna, Schroedter, Gahrton, Cohn-Bendit, Knörr Borràs, Wuori, Lucas, Lipietz, Maes, Lannoye και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Brie, Morgantini, Frahm, Seppänen, Ainardi και Κόρακα, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 3 ταυτόσημες με ΗΨ (110 υπέρ, 98 κατά, 6 αποχές)· 2 με ΗΨ (111 υπέρ, 97 κατά, 7 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 23 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0441/2000 καταπίπτει).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

37. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών (συνέχεια της συζητήσεως)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Avilés Perea, Theorin, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Paulsen, Blokland, Van Lancker, Di Lello Finuoli, Ghilardotti, Καραμάνου και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 6 των ΣΠ της 19.5.2000.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

38. Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών * (συζήτηση)

Η κ. Καραμάνου παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου ο οποίος καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 — C5-0319/1999 — 1999/0823(CNS)) (A5-0110/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Echerer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Berger, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 5 των ΣΠ της 19.5.2000.

39. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αποτίμηση των επιπτώσεων από ορισμένα σχέδια και προγράμματα στο περιβάλλον (C5-0180/2000 — 1996/0304(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
επιτροπές αρμόδιες για γνωμοδότηση κατά την πρώτη ανάγνωση: BUDG, CULT, ECON, ITRE
νομική βάση: Άρθρο 175, παράγραφος 1 ΕΚ

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 92/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα επίσωτρα των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους καθώς και κατά τη συναρμολόγησή τους (C5-0220/2000 — 1997/0348(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
επιτροπές αρμόδιες για γνωμοδότηση κατά την πρώτη ανάγνωση: ECON, RETT
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει από αύριο Παρασκευή 19 Μαΐου 2000.

40. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 290.438/OJVE).

41. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 7.50 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Αναβολή της συζητήσεως
Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000

Υπέρ: 214

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Ducarme, Flesch, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Schmidt, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, Fatuzzo, Ferrer, Maat, Saïfi, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dell'Alba, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Wyn

Κατά: 91

EDD: Blokland

NI: Hager

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Ferber, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Koch, Korhola, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Rübig, Sartori, Schleicher, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

TDI: Martinez

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Montfort, Ribeiro e Castro

Αποχές: 7

PPE-DE: Glase, Heaton-Harris, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Santer, Smet

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
παράγραφος 4

Υπέρ: 377

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Jové Peres, Markov, Marset Campos

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 72

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Meijer, Miranda, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Bradbourn, Callanan, Cederschiöld, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

Αποχές: 14

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Papayannakis

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Speroni

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
τροπολογία 5, 1ο μέρος

Υπέρ: 193

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Izquierdo Rojo

TDI: Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 249

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz

PPE-DE: Thyssen

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Speroni

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
τροπολογία 5, 2ο μέρος

Υπέρ: 374

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Κατά: 64

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 13

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Callanan, Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Speroni

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Onesta

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
τροπολογία 9

Υπέρ: 268

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: McAvan

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Gallagher, Nobilia, Turchi

Κατά: 185

ELDR: Gasòliba i Böhm

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock,

Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 14

EDD: Farage, Krarup, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Theonas, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
τροπολογία 8

Υπέρ: 446

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 14

ELDR: Ludford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Smet

PSE: van Hulten

TDI: Speroni

UEN: Coûteaux

Αποχές: 13

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
τροπολογία 7

Υπέρ: 257

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

PPE-DE: Maij-Weggen, Oomen-Ruijten

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 209

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αποχές: 17

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Martens

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

Έκθεση Ferber A5-0121/2000
τροπολογία 4

Υπέρ: 406

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Theonas

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Κατά: 40

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: La Perriere, Marchiani

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 34

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 16

Υπέρ: 413

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 71

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

PSE: Carlotti, Caudron, Darras, Guy-Quint, Hazan, Lienemann, Naïr, Patrie, Roure

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 14

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Konrad, Madelin

UEN: Coûteaux, Queiró, Ribeiro e Castro

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 17, 1ο μέρος

Υπέρ: 462

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Caullery, Crowley, Gallagher, Kuntz, Montfort, Muscardini, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 19

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Camre, La Perriere, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αποχές: 20

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad, Madelin

TDI: Speroni

UEN: Coûteaux

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 17, 2ο μέρος

Υπέρ: 91

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Schwaiger

PSE: Carlotti, Carnero González, Caudron, Darras, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lienemann, Naïr, Poignant, Roure, Savary, Theorin, Zimeray

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 395

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk,

Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Montfort, Muscardini, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Echerer, Hudghton, Messner, Schröder Ilka, Wyn

Αποχές: 14

EDD: Farage, Krarup, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Theonas

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad, Madelin

PSE: Dehousse, Désir

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 18

Υπέρ: 89

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, Barón Crespo, Carrilho, Casaca, Dehousse, Gröner, Hänsch, Haug, Mendiluce Pereiro, Murphy, Theorin, Van Brempt, Van Lancker

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 385

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Theonas

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: La Perriere, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αποχές: 26

EDD: Farage, Titford

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE-DE: Madelin

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, Montfort, Muscardini, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Hudghton

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 3

Υπέρ: 388

EDD: Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews

Κατά: 106

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 11

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Konrad

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Caullery, Crowley, Nobilia

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 20

Υπέρ: 223

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Buttiglione, Pronk, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 250

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Désir, Duhamel, Poignant

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Coûteaux, Crowley, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 32

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

NI: Garaud

PPE-DE: Konrad, Madelin

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Montfort

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
παράγραφος 16

Υπέρ: 422

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Manisco, Markov

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, Desama, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Crowley, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 68

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Procacci, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Lamassoure, Radwan

PSE: Carlotti, Caudron, Darras, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Poignant, Roure, Savary, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray

UEN: Berlato, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Turchi

Αποχές: 14

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Korakas

PPE-DE: Konrad

TDI: Dell'Alba

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Coûteaux, Gallagher

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 21

Υπέρ: 219

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 273

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 16

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Sylla, Theonas, Vachetta

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 22

Υπέρ: 76

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PSE: Barón Crespo, Bullmann, Dehousse, Désir, Leinen, Marinho, Mendiluce Pereiro, Napoletano, Sacconi, Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 410

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 20

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Laguiller, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad

PSE: Theorin

Verts/ALE: Hudghton

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
παράγραφος 17

Υπέρ: 372

EDD: Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: De Clercq, Duff, Paulsen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis,

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 114

EDD: Bernié, Butel, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Miranda, Papayannakis, Theonas

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Beazley, Bradbourn, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Deva, Dover, Ferrer, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Schleicher, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Haug

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 18

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 23

Υπέρ: 214

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 273

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Hedkvist Petersen, Lund, Murphy, Rapkay, Roth-Behrendt, Thorning-Schmidt

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Lang, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Turchi, Varaut

Αποχές: 21

EDD: Farage, Titford

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Konrad

PSE: Baltas, Dehousse, Goebbels, Hänsch, McAvan, Medina Ortega, Wynn

TDI: Bigliardo, Gollnisch

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 24

Υπέρ: 378

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 107

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 22

EDD: Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Korakas, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Konrad, Zimmerling

PSE: Obiols i Germà

TDI: Bigliardo

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 6

Υπέρ: 361

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Ducarme

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Muscardini, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 140

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bradbourn, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Deva, Dover, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PSE: Poos, Theorin

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 10

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Uca

NI: Garaud

PPE-DE: Florenz, Konrad

PSE: Lund

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
τροπολογία 14

Υπέρ: 215

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Martinez

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Gallagher, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 263

EDD: Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Görlach, Hänsch, Haug, Kindermann, Krehl, Martin David W., Müller Rosemarie, Murphy, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Simpson, Titley, Whitehead

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 31

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Titford

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Konrad, Thyssen

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Cashman, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Lavarra, McCarthy, Medina Ortega, Miller, Read, Skinner, Stihler, Watts

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Κατηφόρη A5-0134/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 372

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Muscardini, Nobilia, Turchi

Κατά: 104

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad

PSE: Theorin, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 36

GUE/NGL: Papayannakis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Carlotti, Mendiluce Pereiro, Naïr, Paciotti, Roure

UEN: Gallagher, Queiró, Ribeiro e Castro

Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000
τροπολογία 3

Υπέρ: 240

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PSE: Jöns, McAvan

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Gallagher

Κατά: 248

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Folias, Giannakou-Koutsikou, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Trakatellis, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000
τροπολογία 4, 1ο μέρος

Υπέρ: 422

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Lang, Martinez, Turco

UEN: Gallagher

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 70

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Folias, Giannakou-Koutsikou, Kratsa-Tsagaropoulou, Trakatellis, Zacharakis

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PSE: Poos

TDI: Bigliardo, Gollnisch

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 10

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Schmitt

TDI: Speroni

Verts/ALE: McKenna

Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000
τροπολογία 4, 2ο μέρος

Υπέρ: 145

EDD: Blokland, van Dam, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bayrou, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Costa Raffaele, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foster, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Peijs, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Schleicher, Schmitt, Sgarbi, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Speroni

UEN: Andrews, Gallagher

Κατά: 335

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Agag Longo, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Brok, Buttiglione, Cesaro, Cushnahan, Daul, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grossetête, Harbour, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Kauppi, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry,

Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Reis, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Suominen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 20

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cocilovo, Cunha, Fiori, Gahler, Hatzidakis, Koch, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Rübig, Sommer

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

Έκθεση Pomés Ruiz A5-0108/2000
τροπολογία 6

Υπέρ: 249

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: O'Toole, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Gallagher

Κατά: 258

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αποχές: 2

EDD: Farage, Titford

Έκθεση Pomés Riuz A5-0108/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 397

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Gallagher, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 95

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer, Koch

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Camre, Montfort, Nobilia, Thomas-Mauro, Varaut

Έκθεση Goebbels A5-0135/2000
πρόταση απόφασης

Υπέρ: 382

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Kaufmann, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Sgarbi, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Queiró, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 40

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Ferber, Friedrich, Glase, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Liese, Müller Emilia Franziska, Niebler, Posselt, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Wenzel-Perillo, Wuermeling

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni

UEN: Abitbol, La Perriere, Marchiani

Αποχές: 79

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Maaten

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Berend, von Boetticher, Bradbourn, Callanan, Deva, Dover, Foster, Gahler, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Langen, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Schnellhardt, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Zimmerling, Zissener

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Goebbels A5-0135/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 376

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Fraisse, Kaufmann, Markov, Morgantini, Papayannakis, Puerta

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Bodrato, Böge, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, de Sarnez, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Sgarbi, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Queiró, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 42

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Ferber, Friedrich, Glase, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Liese, Müller Emilia Franziska, Niebler, Posselt, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Wenzel-Perillo, Wuermeling

PSE: Myller

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Berthu, Caullery, La Perriere, Marchiani, Montfort

Αποχές: 80

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Maaten

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bradbourn, Callanan, Deva, Dover, Foster, Gahler, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Langen, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Camre, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Varaut

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000
παράγραφος 1

Υπέρ: 132

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Cox, Olsson, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Flemming, Florenz, Graça Moura, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stenzel

PSE: Dehousse, Désir, Lund, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 352

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo

UEN: Coûteaux

Αποχές: 20

EDD: Farage, Titford

ELDR: Attwooll, Lynne

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Korhola, Wijkman

PSE: Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Roth-Behrendt, Roure

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Caullery

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000
παράγραφος 2

Υπέρ: 129

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Cox, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stenzel

PSE: Lund, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 346

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αποχές: 22

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Thors

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Coelho, Korhola, Wijkman

PSE: Désir, Ferreira, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Roth-Behrendt, Roure, Scheele

TDI: Bigliardo, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000
παράγραφος 3

Υπέρ: 120

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Cox, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stenzel, Wuermeling

PSE: Leinen, Lund, Piecyk, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 353

EDD: Bernié, Butel, Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo

Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 22

EDD: Farage, Titford

ELDR: Attwooll, Lynne

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Coelho, Cornillet, Korhola, Wijkman

PSE: Bösch, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Roth-Behrendt, Roure, Scheele

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Queiró

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000
παράγραφος 4

Υπέρ: 117

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Cox, Lynne, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stenzel

PSE: Lavarra, Leinen, Lund, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Gallagher, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 352

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 28

EDD: Farage, Titford

ELDR: Attwooll, Thors

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Coelho, Cornillet, Korhola, Valdivielso de Cué, Wijkman

PSE: Bösch, Ettl, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Roth-Behrendt, Roure

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

UEN: Muscardini, Queiró

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000
παράγραφος 5

Υπέρ: 123

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Cox, Lynne, Olsson, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Doyle, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stenzel

PSE: Désir, Leinen, Lund, Piecyk, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 344

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: La Perriere, Marchiani, Montfort

Verts/ALE: Maes

Αποχές: 30

EDD: Farage, Titford

ELDR: Attwooll

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Coelho, Cornillet, Korhola, Valdivielso de Cué, Wijkman

PSE: Bösch, Ettl, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Myller, Roth-Behrendt, Roure

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Caullery, Coûteaux, Kuntz, Queiró, Thomas-Mauro, Varaut

ΚΨ 1 — Sellafield B5-0414/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 125

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Cox, Lynne, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Costa Raffaele, Cushnahan, Doyle, Flemming, Pirker, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ford, Leinen, Lund, Piecyk, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Speroni

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 347

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: La Perriere, Marchiani, Montfort

Αποχές: 34

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Attwooll, Thors

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Coelho, Cornillet, Cunha, Korhola, Valdivielso de Cué, Wijkman

PSE: Bösch, Désir, Ettl, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Roth-Behrendt, Rothe

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Coûteaux, Kuntz

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΨ 2 – Sellafield – B5-0416/2000
παράγραφος 1, 1ο μέρος

Υπέρ: 482

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 3

ELDR: Lynne

PPE-DE: Scallon

TDI: Speroni

Αποχές: 16

EDD: Farage, Krarup, Okking, Titford

ELDR: Attwooll

PPE-DE: Nicholson, Valdivielso de Cué

PSE: Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux

Verts/ALE: Isler Béguin, Jonckheer

ΚΨ 2 — Sellafield — B5-0416/2000
παράγραφος 1, 2ο μέρος

Υπέρ: 385

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Garaud, Hager, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

Κατά: 96

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

PSE: Pittella, Poignant, Scheele

TDI: Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 17

EDD: Farage, Okking, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Nicholson, Valdivielso de Cué

PSE: Lange, Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΨ 2 – Sellafield – B5-0416/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 465

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Berthu, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 19

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Kaufmann, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Αποχές: 23

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Nicholson, Valdivielso de Cué

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux

Verts/ALE: Isler Béguin

Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000
παράγραφος 4

Υπέρ: 487

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange,

Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 5

PPE-DE: Konrad

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

Αποχές: 10

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Korakas, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Coûteaux

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000
τροπολογία 2, 1ο μέρος

Υπέρ: 455

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 38

EDD: Okking

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Gallagher

Αποχές: 15

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Fraisse, Kaufmann, Sylla

PPE-DE: Koch

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Flautre

Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000
τροπολογία 2, 2ο μέρος

Υπέρ: 414

EDD: Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Ducarme, van der Laan

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Desama, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Gallagher, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 64

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Brok, Konrad

PSE: Carlotti, Caudron, Darras, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Lienemann, Naïr, Poignant, Roure, Savary

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Kuntz

Αποχές: 20

EDD: Bernié, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Korakas, Krivine, Laguiller, Theonas, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Koch

TDI: Bigliardo

UEN: Abitbol, Coûteaux, La Perriere

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Randzio-Plath A5-0109/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 417

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Messner

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 20

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Konrad, Langen, Wuermeling

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Voggenhuber

Αποχές: 67

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Niebler

PSE: Dehousse, Lange

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Έκθεση Paasilinna A5-0094/2000
παράγραφος 7, 2ο μέρος

Υπέρ: 265

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Oomen-Ruijten

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath,

Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 223

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Jensen

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lund

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Lang, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 12

EDD: Titford

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Figueiredo, Krivine, Miranda, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins

TDI: Speroni

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Έκθεση Αλυσανδράκη A5-0119/2000
τροπολογία 1

Υπέρ: 120

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Campos, Dehousse, Lund

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Martinez

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 347

EDD: Blokland, van Dam

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller

Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 14

EDD: Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

Έκθεση Αλυσανδράκη A5-0119/2000
τροπολογία 2

Υπέρ: 275

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Plooij-van Gorsel, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Andrews, Camre

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 193

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Angelilli, Crowley, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort

Αποχές: 22

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Zimmerling, Zissener

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Berlato, Berthu, Caullery, Coûteaux, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Varaut

Έκθεση Plooij-van Gorsel A5-0131/2000
παράγραφος 31

Υπέρ: 437

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 19

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo

Verts/ALE: Schröder Ilka

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Αποχές: 6

GUE/NGL: Korakas, Vachetta

TDI: Speroni

Verts/ALE: Hautala, McKenna, Schörling

Έκθεση Plooij-van Gorsel A5-0131/2000
τροπολογία 10

Υπέρ: 235

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Camisón Asensio, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 208

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch,

Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Vattimo

UEN: Marchiani

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Wijkman

TDI: Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Schröder Ilka

Έκθεση Plooij-van Gorsel A5-0131/2000
τροπολογία 12

Υπέρ: 78

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Pomés Ruiz, Thyssen, Wijkman

PSE: Vattimo

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 364

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro

Αποχές: 9

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Gollnisch

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
τροπολογία 32

Υπέρ: 27

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Maij-Weggen

TDI: Dupuis, Turco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Lannoye, Rühle

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 204

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Sylla

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, McCartin, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Scallon, Schleicher, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

TDI: Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Αποχές: 2

PPE-DE: Zacharakis

PSE: Désir

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
τροπολογία 62

Υπέρ: 148

EDD: Blokland, Butel, van Dam, Esclopé

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: McCartin

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

TDI: Dupuis, Turco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Wyn

Κατά: 90

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre

Αποχές: 2

EDD: Mathieu

Verts/ALE: Turmes

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
τροπολογία 63

Υπέρ: 80

EDD: Blokland, Butel, van Dam, Esclopé

ELDR: Gasòliba i Böhm

PPE-DE: Avilés Perea, Berend, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, de Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Rübig, Santer, Scallon, Schleicher, Smet, Sommer, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: McAvan

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Lambert

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 145

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Deprez, Goepel, McCartin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Zorba

TDI: Dupuis, Lang, Turco

UEN: Berlato, Berthu, Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Αποχές: 4

ELDR: Thors

PPE-DE: Konrad

PSE: Désir

UEN: Abitbol

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
τροπολογία 43, 1ο μέρος

Υπέρ: 98

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Avilés Perea, Camisón Asensio, Ferrer, Fraga Estévez, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Saïfi, Santer, Schwaiger, Smet, Van Hecke

PSE: Bullmann, Cashman, Dehousse, Désir, Ford, Gillig, Howitt, Karamanou, McAvan, Paciotti, Rothe, Roure, Schulz, Van Lancker

TDI: Dupuis, Turco

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 132

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Ducarme

PPE-DE: Ayuso González, Berend, Bourlanges, Buttiglione, Callanan, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Liese, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Rübig, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, van den Burg, Casaca, Caudron, Desama, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Görlach, Hazan, Hughes, van Hulten, Imbeni, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Piecyk, Poos, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Souladakis, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

TDI: Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Ribeiro e Castro

Αποχές: 4

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Laschet, Sommer, Zacharakis

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
τροπολογία 43, 2ο μέρος

Υπέρ: 24

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Saïfi

PSE: McAvan

Verts/ALE: Gahrton, Nogueira Román

Κατά: 190

EDD: Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

TDI: Dupuis, Lang, Turco

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Ribeiro e Castro

Αποχές: 27

ELDR: Lynne

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Zacharakis

PSE: Désir

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
άρθρο 8, παράγραφος 1

Υπέρ: 199

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Rübig, Saïfi, Santer, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Κατά: 30

EDD: Blokland, van Dam

PPE-DE: Buttiglione, Callanan, Foster, Gahler, Gomolka, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Khanbhai, Konrad, Langen, Newton Dunn, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Radwan, Scallon, Sturdy, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling

TDI: Dupuis, Lang, Turco

UEN: Berthu, Camre

Αποχές: 8

PPE-DE: Bourlanges, De Veyrac, Goepel, Langenhagen, Liese

UEN: Abitbol, Berlato, Ribeiro e Castro

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
τροπολογία 61

Υπέρ: 152

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Camisón Asensio, McCartin, Maij-Weggen, Martens

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

TDI: Dupuis, Turco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Κατά: 84

EDD: Blokland, van Dam

PPE-DE: Ayuso González, Berend, Bourlanges, Buttiglione, Callanan, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Rübig, Santer, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer,

Stenmarck, Sturdy, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Lang

UEN: Berlato, Berthu, Camre

Έκθεση Buitenweg A5-0136/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 179

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bourlanges, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, de Sarnez, Fatuzzo, Ferrer, Fraga Estévez, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hermange, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Menrad, Morillon, Ojeda Sanz, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Poettering, Pomés Ruiz, Saïfi, Santer, Schwaiger, Smet, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Desama, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Zorba

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen, Turmes, Wyn

Κατά: 48

EDD: Blokland, van Dam

PPE-DE: Berend, Buttiglione, Callanan, Foster, Gahler, Gomolka, Harbour, Heaton-Harris, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Liese, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Sturdy, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

TDI: Lang

UEN: Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Ribeiro e Castro

Αποχές: 15

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

PPE-DE: Coelho, Daul, Fiori, Fourtou, Goepel, Langenhagen, Pack, Podestà, Zacharakis

PSE: Dehousse

TDI: Dupuis, Turco

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

B5-0462/2000 – EURO 2000

ψήφισμα

Υπέρ: 29

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bakopoulos, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Sylla, Theonas

PPE-DE: Callanan, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Khanbhai, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Sturdy, Tannock, Zimmerling, Zissener

PSE: Swiebel

UEN: Berlato, Berthu, Camre

Κατά: 181

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Maaten, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Brie, Cossutta, Markov, Wurtz

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Pack, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rübig, Saïfi, Santer, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lavarra, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Poos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Zorba

TDI: Turco

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Gahrton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Wyn

Αποχές: 7

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Liese

Verts/ALE: Isler Béguin

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Έκτακτη οικονομική βοήθεια στο Μαυροβούνιο * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0222/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση έκτακτης οικονομικής βοήθειας στο Μαυροβούνιο (COM(2000)288 – C5-0222/2000 – 2000/0114(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται τροποποιημένη ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 4) *Αιτιολογική σκέψη 2*
(2) Η κυβέρνηση του Μαυροβουνίου τηρεί μια πολιτική ανοίγματος προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και εφαρμόζει μεταρρυθμίσεις προς την κατεύθυνση *μιας ομαλά λειτουργούσας ελεύθερης οικονομίας,*	(2) Η κυβέρνηση του Μαυροβουνίου τηρεί μια πολιτική ανοίγματος προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και εφαρμόζει μεταρρυθμίσεις προς την κατεύθυνση **του εκδημοκρατισμού της χώρας· η κυβέρνηση είναι εξαιρετικά επικριτική απέναντι στο καθεστώς Μιλόσεβιτς, καθιστώντας τη διαδικασία αυτή ιδιαίτερα δυσχερή δεδομένου ότι το Μαυροβούνιο δεν είναι κυρίαρχο κράτος,**
	(Τροπολογία 5) *Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*
	(2α) Η κυβέρνηση του Μαυροβουνίου υποφέρει συνεπώς κάτω από την εξαιρετικά μεγάλη πολιτική πίεση που ασκεί η κεντρική κυβέρνηση του κ. Μιλόσεβιτς στο Βελιγράδι, η οποία επιδεινώνει ακόμη περισσότερο τη δημοσιονομική της κατάσταση.
	(Τροπολογία 6) *Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*
	(9α) Οι διμερείς δωρητές και ειδικότερα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν δεσμευθεί να χορηγήσουν οικονομική βοήθεια στο Μαυροβούνιο.
	(Τροπολογία 7) *Αιτιολογική σκέψη 10*
(10) Η χορήγηση έκτακτης οικονομικής βοήθειας από *την* Κοινότητα υπό μορφή άμεσων και μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων προς τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου θα ανακουφίσει τα οικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η χώρα αυτή υπό τις σημερινές αντίξοες συνθήκες.	(10) Η χορήγηση έκτακτης οικονομικής βοήθειας από **τους δωρητές, μεταξύ των οποίων και** η Κοινότητα, υπό μορφή άμεσων και μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων προς τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου θα ανακουφίσει τα οικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η χώρα αυτή υπό τις σημερινές αντίξοες συνθήκες.
	(Τροπολογία 8) *Άρθρο 1, παράγραφος 1*
1. Η Κοινότητα θα χορηγήσει στη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου έκτακτη οικονομική βοήθεια υπό μορφή άμεσων μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων ύψους 20 εκατ. ευρώ κατ' ανώτατο όριο με σκοπό την ανακούφιση των εξωτερικών χρηματοδοτικών αναγκών της χώρας.	1. Η Κοινότητα θα χορηγήσει στη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου έκτακτη οικονομική βοήθεια υπό μορφή άμεσων μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων ύψους 20 εκατ. ευρώ κατ' ανώτατο όριο, **στο πλαίσιο των διατάξεων που προβλέπονται στη Συνθήκη, και ειδικότερα στο άρθρο 272, και το δημοσιονομικό κανονισμό,** με σκοπό την ανακούφιση των εξωτερικών χρηματοδοτικών αναγκών της χώρας.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 1, παράγραφος 2	
2. Τη διαχείριση της βοήθειας αυτής θα αναλάβει η Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.	2. Τη διαχείριση της βοήθειας αυτής θα αναλάβει η Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή. **Η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενημερώνεται πριν από την καταβολή της πρώτης δόσης όσον αφορά τις προτεραιότητες και τους όρους που έχει θέσει η Επιτροπή.**
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2	
2. Η Επιτροπή σε συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, θα ελέγχει ανά τακτά διαστήματα αν οι οικονομικές πολιτικές της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου σέβονται τους στόχους και τους όρους οικονομικής πολιτικής βάσει των οποίων χορηγείται η παρούσα βοήθεια.	2. Η Επιτροπή σε συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, θα ελέγχει ανά τακτά διαστήματα αν οι οικονομικές πολιτικές της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου σέβονται τους στόχους και τους όρους οικονομικής πολιτικής βάσει των οποίων χορηγείται η παρούσα βοήθεια. **Ενημερώνει την αρχή του προϋπολογισμού.**
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Οι μη επιστρεπτέες επιχορηγήσεις θα τεθούν στη διάθεση της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου σε δύο τουλάχιστον δόσεις επί τη βάσει της επιτυχούς τήρησης των όρων οικονομικής πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1. Η δεύτερη δόση δεν θα διατεθεί πριν την παρέλευση δύο μηνών από τη χορήγηση της πρώτης δόσης.	1. Οι μη επιστρεπτέες επιχορηγήσεις θα τεθούν στη διάθεση της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου σε δύο τουλάχιστον δόσεις επί τη βάσει της επιτυχούς τήρησης των όρων οικονομικής πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1. Η δεύτερη δόση δεν θα διατεθεί πριν την παρέλευση δύο μηνών από τη χορήγηση της πρώτης δόσης **και πριν από την εκπλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 1, παράγραφος 1 και του άρθρου 2, παράγραφος 2**.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο (νέο)	
	Η Επιτροπή υποβάλλει αίτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την καταβολή της δεύτερης δόσης όσον αφορά την εκτέλεση της πρώτης δόσης της βοήθειας.

2. Προϋπολογισμός 2001: Κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ

A5-0121/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των προβλεπομένων εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2001

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Οκτωβρίου 1999 για το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2000 — Τμήμα I Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Παράρτημα Διαμεσολαβητή — Τμήμα II Συμβούλιο — Τμήμα IV Δικαστήριο των ΕΚ — Τμήμα V Ελεγκτικό Συνέδριο — Τμήμα VI Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή Περιφερειών (C5-0300/1999) [1], και της 16ης Δεκεμβρίου 1999 για το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (C5-0600/1999), και τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999), 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) και 3/2000 επί του σχεδίου προϋπολογισμού για το 2000 [2],

[1] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2.
[2] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 8.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Μαρτίου 2000 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού του 2001 [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Γενικού Γραμματέα προς το Προεδρείο σχετικά με το προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2001,

— έχοντας υπόψη το προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων που κατάρτισε το Προεδρείο στις 10 Απριλίου 2000 σύμφωνα με τα άρθρα 22, παράγραφοι 5 και 6 και 183 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τις διατάξεις του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη δήλωση για την παρουσίαση αναλυτικού προϋπολογισμού και τα πορίσματα της διοργανικής συνεργασίας για τον εξορθολογισμό των διοικητικών δαπανών [2],

— έχοντας υπόψη την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ και τις επιπτώσεις που αυτή έχει στο νομοθετικό έργο του Κοινοβουλίου,

— έχοντας υπόψη τις δύο εκθέσεις της επιτροπής ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων που συστάθηκε με το ψήφισμά του της 14ης Ιανουαρίου 1999 για τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης της Επιτροπής [3] και ανέλαβε να εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή εντοπίζει και ερευνά τις περιπτώσεις απάτης, κακοδιαχείρισης και νεποτισμού, και ιδίως τη δεύτερη έκθεση μεταρρύθμισης της Επιτροπής Ανάλυσης της σημερινής πρακτικής και προτάσεις για την αντιμετώπιση της κακοδιαχείρισης, των παρατυπιών και της απάτης της 10ης Σεπτεμβρίου 1999,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Σχέδιο δράσης της Επιτροπής 2000 (COM(2000)155) [4],

— έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 2000 (COM(2000)200),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0121/2000),

Οικονομικές και άλλες περιστάσεις

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οικονομικές προγνώσεις προβλέπουν μεγέθυνση της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά 3,0 % για το 2001 και πληθωρισμό 1,9 %· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κανόνες της Ευρωπαϊκής Νομισματικής Ένωσης δικαιολογούν τη συνέχιση της πολιτικής δημοσιονομικής λιτότητας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου αυξήθηκαν σημαντικά λόγω της έναρξης της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ που οδήγησε σε αύξηση του φόρτου εργασίας, ειδικά ως αποτέλεσμα της επέκτασης της διαδικασίας συναπόφασης σε περισσότερους τομείς άσκησης πολιτικής,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πορίσματα της έκθεσης της επιτροπής ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων των οποίων μνεία έγινε πιο πάνω και το Λευκό Βιβλίο σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 2000 πρέπει, όπου ενδείκνυται, να λαμβάνονται υπόψη για την μελλοντική διαχείριση του Κοινοβουλίου,

1. πιστεύει ότι πρέπει να ληφθούν εγκαίρως τα κατάλληλα μέτρα για να προετοιμασθεί το έδαφος για τις συνέπειες της διεύρυνσης, συμπεριλαμβανομένου και του γλωσσικού τομέα, αλλά τα μέτρα αυτά δεν πρέπει κατά κανένα τρόπο να προδικάσουν τις πολιτικές αποφάσεις που πρέπει να ληφθούν στο πλαίσιο της διεύρυνσης·

Καθεστώς των μελών του Κοινοβουλίου

2. αναμένει από το Συμβούλιο να συνεργασθεί όσον το δυνατόν πιο εποικοδομητικά με το Κοινοβούλιο για να εγκριθεί το καθεστώς των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ανεξάρτητα απ' αυτό, να εγκρίνουν το καθεστώς των βοηθών των μελών·

3. αποφασίζει να αυξήσει τις πιστώσεις για τη θέση 2101 (Κατανεμημένο υλικό πληροφορικής) με ποσό ύψους 1 500 000 € προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο τεχνικής υποστήριξης των βουλευτών, ιδιαίτερα για να καλυφθεί το κόστος παροχής δεύτερου υπολογιστή δικτύου σ' όλους τους βουλευτές στις Βρυξέλλες·

---

[1] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2.
[2] ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σ. 122.
[3] ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σ. 106.
[4] ΕΕ C 81 της 21.3.2000, σ. 9.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Πολιτικές ομάδες

4. παραπέμπει στο έγγραφο του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις πολιτικές ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία συνιστά προσωρινή λύση που βασίζεται σε ξεχωριστή θέση του προϋπολογισμού για να εγγραφούν οι πιστώσεις για τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα· καλεί τον Γενικό Γραμματέα και το Προεδρείο να επιτύχουν πλήρη διαφάνεια όσον αφορά την χρήση των πιστώσεων για μεταβατική περίοδο έως ότου τεθεί σε ισχύ το καθεστώς των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων·

5. τονίζει με έμφαση τον αυξανόμενο φόρτο εργασίας και τις ιδιαίτερες ευθύνες των πολιτικών ομάδων σε σχέση με τις δημοκρατικές διεργασίες λήψης αποφάσεων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

Προσωπικό

6. επιδοκιμάζει την ιδέα του Γενικού Γραμματέα να συγκρίνει την περιγραφή καθηκόντων που αντιστοιχούν στις υπάρχουσες θέσεις εργασίας και τα προσόντα του προσωπικού με τις ειδικές ανάγκες του Κοινοβουλίου προκειμένου να προσδιορισθούν οι υπάρχουσες και αναμενόμενες ελλείψεις δεξιοτήτων στο μέλλον· παρατηρεί ότι η συγκριτική αυτή αξιολόγηση πρέπει να διεξαχθεί στο πλαίσιο μελέτης «για τη βελτίωση των μεθόδων εργασίας και της δομής του προσωπικού της διοίκησης του Κοινοβουλίου ενόψει των προκλήσεων που θα κληθεί να αντιμετωπίσει στο μέλλον το Κοινοβούλιο», όπως εμφαίνεται στο ήδη προαναφερθέν ψήφισμά του της 28ης Οκτωβρίου 1999·

7. δηλώνει ότι πρέπει να βελτιωθεί η επιστημονική υποστήριξη των δραστηριοτήτων των βουλευτών που παρέχεται από την Γενική Διεύθυνση Μελετών και αναμένει σχετικά συγκεκριμένες προτάσεις από τον Γενικό Γραμματέα του, συμπεριλαμβανομένης της βελτίωσης του συντονισμού και της συνεργασίας μεταξύ των εργαζομένων στις υπηρεσίες τεκμηρίωσης των Βρυξελλών και των ερευνητών με έδρα το Λουξεμβούργο·

8. ζητεί επειγόντως η τελική έκθεση για την πολυγλωσσία που συντάχθηκε στις 19 Απριλίου 1999 από την ομάδα εργασίας με αντιπρόεδρο τον κ. Jean-Pierre Cot να διανεμηθεί από το Γενικό Γραμματέα σ' όλα τα μέλη μέχρι την 1η Ιουνίου 2000 προκειμένου να συζητηθούν διεξοδικώς τα ζητήματα μετάφρασης και διερμηνείας προτού ληφθεί οιαδήποτε απόφαση σχετικά με τη διεύρυνση·

9. απορρίπτει την πρόταση να διατεθούν στον γλωσσικό τομέα οι 35 κενές θέσεις από το αποθεματικό θέσεων για τη διεύρυνση· ζητεί, ωστόσο, από το Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει έκθεση, πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού του 2001 στο Κοινοβούλιο, σχετικά με τα απαιτούμενα μέτρα για την προετοιμασία των γλωσσικών υπηρεσιών του Κοινοβουλίου για τη διεύρυνση, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες διοργανικής συνεργασίας, και επαναλαμβάνει ότι τα μέτρα αυτά δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να επηρεάσουν αρνητικά οποιαδήποτε πολιτική απόφαση·

10. συμφωνεί να προβλεφθούν οι απαιτούμενες πιστώσεις για:

— 1 θέση Α και 4 θέσεις Β στη Διεύθυνση Πληροφορικής και Τηλεπικοινωνιών·

— 5 θέσεις Α, 2 θέσεις Β και 1 θέση C στη Διεύθυνση Επιτροπών και Αντιπροσωπειών,

— 1 θέση Α, 2 θέσεις Β και 2 θέσεις C στην Γενική Διεύθυνση Προσωπικού,

— 1 θέση Α στην Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Δημοσιονομικού Ελέγχου λόγω του αυξημένου φόρτου εργασίας της υπηρεσίας δημοσιονομικού ελέγχου,

— 2 θέσεις Β στο Γραφείο Πληροφοριών των Βρυξελλών·

— 1 θέση Β στη Διεύθυνση Διερμηνείας·

— 1 θέση Α για τη διαχείριση του καθεστώτος των βουλευτών μόλις το καθεστώς αυτό θεσπισθεί και 3 θέσεις Β για την υπηρεσία αποζημιώσεων των βουλευτών, μετά την απόφαση του Προεδρείου σχετικά με τους κανόνες που διέπουν την αποζημίωση γραμματείας για τα μέλη, στην Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Δημοσιονομικού Ελέγχου· μέχρι να εγκριθεί το καθεστώς των βουλευτών, οι απαιτούμενες πιστώσεις για τη θέση Α θα τεθούν στο αποθεματικό·

— 8 έκτακτες θέσεις Β και την μετατροπή 2 θέσεων C σε Β για να καλυφθούν οι νέες ανάγκες των πολιτικών ομάδων, ειδικότερα στο θέμα της τεκμηριωτικής έρευνας με μέσα πληροφορικής στο πλαίσιο της αύξησης της νομοθετικής εργασίας του Οργάνου·

απορρίπτει την πρόταση να διατεθούν πιστώσεις για τις άλλες θέσεις που ζητήθηκαν. Οι θέσεις αυτές πρέπει να βρεθούν με αναδιάταξη ή να συνεχίσουν να καλύπτονται με εξωτερική ανάθεση·

11. συμφωνεί να διατεθούν οι απαιτούμενες πιστώσεις για τη δημιουργία 12 έκτακτων θέσεων B5 στις γραμματείες των πολιτικών ομάδων για τη συντήρηση και ανάπτυξη της τεχνολογίας της πληροφορίας· αποφασίζει επομένως να μειώσει αναλόγως τις πιστώσεις που προβλέπονταν για τις πολιτικές ομάδες στη θέση 2102 «Πληρωμή παρασχεθεισών υπηρεσιών σε εξωτερικό προσωπικό για την εκμετάλλευση, υλοποίηση και συντήρηση συστημάτων πληροφορικής»·

12. αναβάλλει τη λήψη απόφασης για τις ακόλουθες αιτήσεις για το Σεπτέμβριο του 2000·

— θέσεις για τη Νομική Υπηρεσία·

— θέσεις για την Υπηρεσία Ασφαλείας·

— επιπλέον 1 θέση A και 4 θέσεις B στη Διεύθυνση Πληροφορικής και Τηλεπικοινωνιών·

— 1 θέση A και 1 θέση B για το Κέντρο Κοινοβουλευτικής Τεκμηρίωσης (σε συνέχεια της υποβολής των εκθέσεων για την αναδιάρθρωση των επιστημονικών υπηρεσιών στο Κοινοβούλιο και σύμφωνα με την παράγραφο 7)·

— αναβάθμιση μιας θέσης LA4 σε LA3 στην υπηρεσία διανομής εγγράφων·

13. λαμβάνει υπό σημείωση την πρόταση του Προεδρείου για 139 αναβαθμίσεις μόνιμων θέσεων, το αίτημα για 12 αναβαθμίσεις έκτακτων θέσεων για το προσωπικό των πολιτικών ομάδων, το αίτημα για 14 αναβαθμίσεις έκτακτου προσωπικού για την Γραμματεία του Κοινοβουλίου, το αίτημα για την αναβάθμιση μιας θέσης C2 σε C1 για τους μη εγγεγραμμένους βουλευτές· αναμένει τις εκθέσεις για την πολιτική προσωπικού και την πολιτική προαγωγών των άλλων οργάνων όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 28ης Οκτωβρίου 1999, και θα αποφασίσει για την διάθεση των πιστώσεων για τις απαιτούμενες αναβαθμίσεις κατά την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού του 2001·

14. συμφωνεί με την μετατροπή της θέσης LA σε θέση A για την υπηρεσία Info-memo· συμφωνεί να διατεθούν πιστώσεις για την αναβάθμιση 15 μόνιμων θέσεων D σε C και για την αναβάθμιση 20 θέσεων C1 σε B3·

15. συμφωνεί να διατεθούν οι πιστώσεις για την προταθείσα ad personam προαγωγή·

16. συμφωνεί με τις λοιπές αποφάσεις του Προεδρείου, όπως αντικατοπτρίζονται στη συνημμένη στο Παράρτημα κατάσταση προβλέψεων για το 2001·

17. είναι της γνώμης ότι οι δραστηριότητες της Εσωτερικής Οργανωτικής Δομής αποδείχθηκαν χρήσιμο μέσο για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας ορισμένων υπηρεσιών της διοίκησης του Κοινοβουλίου· ενθαρρύνει την μονάδα να συνεχίσει τις δραστηριότητές της όσον αφορά τις υπηρεσίες που δεν εξετάσθηκαν μέχρι τώρα και να δώσει ιδιαίτερη προσοχή σε περαιτέρω δυνατότητες αναδιάταξης·

Κτιριακή πολιτική

18. σημειώνει ότι το σχέδιο κατάστασης προβλέψεων για το 2001 βασίζεται μεταξύ άλλων σε επιτόκιο 4,00 %, ότι το επιτόκιο αυτό ενδέχεται να αυξηθεί κι άλλο· για το λόγο αυτό ενδέχεται το Σεπτέμβριο να επανεξετασθεί αναλόγως το επίπεδο των πιστώσεων για τις εξοφλήσεις των κτιρίων του Κοινοβουλίου·

19. σημειώνει ότι η επιχείρηση αναχρηματοδότησης και αγοράς σχετικά με το κτίριο LOW στο Στρασβούργο μπορεί να υλοποιηθεί μόλις επιτευχθεί συμφωνία με τους εργολάβους για το τελικό κόστος της κατασκευής· επιμένει ότι το καθεστώς αναχρηματοδότησης πρέπει να είναι νομικώς αδιαμφισβήτητο και όσο το δυνατόν πιο διαφανές, ειδικά εάν το Συμβούλιο αρνηθεί και πάλι τη διαδικασία άμεσης χρηματοδότησης και καταστεί αναγκαία η έμμεση χρηματοδότηση· επιμένει ότι η τελική μέθοδος που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να είναι η πλέον αποδοτική από άποψη κόστους για τον Ευρωπαίο φορολογούμενο·

20. επιδοκιμάζει την δήλωση προθέσεων επί της οποίας συμφώνησαν η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η Επιτροπή των Περιφερειών και ο ιδιοκτήτης των κτιρίων Belliard, σύμφωνα με την οποία τα εν λόγω κτίρια θα ανακαινισθούν πλήρως ώστε να εξυπηρετήσουν τις ανάγκες των δύο επιτροπών και ως εκ τούτου το Κοινοβούλιο θα διακόψει τη μισθωτήρια σύμβαση εντός των προσεχών εβδομάδων·

21. σημειώνει ότι θα αρχίσουν προετοιμασίες κατά το επόμενο οικονομικό έτος για την επίτευξη δύο νέων βασικών στόχων όσον αφορά την πολιτική ακινήτων για τα επόμενα έτη: (α) δημιουργία της απαιτούμενης κτιριακής υποδομής για να στεγασθούν επί ίσοις όροις, στους τόπους εργασίας του Κοινοβουλίου, τα νέα κράτη μέλη της διευρυμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης· (β) ύπαρξη γραφείων πληροφοριών, σε συνεργασία με τα άλλα όργανα των ΕΚ, στις χώρες οι οποίες έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

22. επιμένει να συνεχισθεί η τρέχουσα πολιτική αγοράς των κτιρίων που χρειάζεται το Κοινοβούλιο καθώς και να συνεχισθεί η πολιτική εξόφλησης αυτών σε όσο το δυνατόν πιο σύντομο διάστημα προκειμένου να μειώνονται οι τόκοι στο ελάχιστο επί της συνολικής περιόδου εξόφλησης· επιμένει να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό αυτό το εναπομένον περιθώριο εντός του ορίου του 20 % της κατηγορίας 5 των δημοσιονομικών προοπτικών που το Κοινοβούλιο είχε ορίσει για τον εαυτό του·

Διάφορα

23. υποστηρίζει την πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων της 9ης Μαρτίου 2000 και την απόφαση του Προεδρείου της 10ης Απριλίου 2000 να αυξήσει την αξία του Βραβείου Ζαχάρωφ σε 50 000 ευρώ·

24. εκφράζει την ικανοποίησή του για την έναρξη της λειτουργίας του Info-Point εντός του Γραφείου Πληροφοριών για το Βέλγιο και εντός των κτιρίων του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, που θα εξυπηρετήσει τις ανάγκες ενημέρωσης του ευρύτερου κοινού καθώς και τις πιο εξειδικευμένες ανάγκες ενημέρωσης ειδικών ομάδων ενδιαφερόντων·

25. υπενθυμίζει το αίτημά του ότι τα γραφεία της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, σε όλα τα κράτη μέλη, θα έπρεπε έως την 1η Ιανουαρίου 2000 να έχουν αποκτήσει κοινή στέγη, στο πλαίσιο «ευρωπαϊκού σπιτιού»· επισημαίνει ότι, σε μερικές πόλεις, δεν έχει ακόμη γίνει αυτό· ζητεί από το Προεδρείο να υποβάλει τις αναγκαίες προτάσεις ώστε ο στόχος αυτός να επιτευχθεί το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000·

26. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι οι απαιτούμενες πιστώσεις για το άρθρο 201 (Ασφαλίσεις) θα μπορούσαν να μειωθούν σημαντικά λόγω της πρόσφατης πρόσκλησης για υποβολή προσφορών για ορισμένες ασφαλίσεις· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει την προσέγγιση αυτή και για άλλους τομείς·

27. σημειώνει τον αυξανόμενο αριθμό των εξωτερικών ομάδων που χρησιμοποιούν τις εγκαταστάσεις του Κοινοβουλίου τόσο στις Βρυξέλλες όσο και στο Στρασβούργο· αναθέτει στο Προεδρείο να καταρτίσει επίσημο κατάλογο όλων των εξωτερικών ομάδων που χρησιμοποιούν τακτικά τα κτίρια του Κοινοβουλίου ο οποίος θα περιέχει λεπτομερή στοιχεία για την οργάνωση, τη δομή της και τα μέσα χρηματοδότησής της·

28. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα να εξετάσει με κριτικό πνεύμα ποια κοινοβουλευτικά κείμενα πρέπει να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Κοινοτήτων·

29. σημειώνει ότι απαιτούνται ορισμένες προδιαγραφές ασφάλειας παρά το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο από τη φύση του είναι ανοιχτό όργανο· είναι επομένως της άποψης ότι η ποιότητα της Υπηρεσίας Ασφάλειας του Κοινοβουλίου πρέπει να βελτιωθεί με αναπροσδιορισμό των καθηκόντων της και με ανακατανομή των αρμοδιοτήτων εντός της υπηρεσίας·

30. φρονεί ότι, λαμβανομένων υπόψη των πολυαρίθμων περιπτώσεων κλοπής και απώλειας τιμαλφών και εγγράφων, πρέπει να ληφθούν μέτρα για να αναβαθμισθεί αποφασιστικά η ασφάλεια και η περιφρούρηση των κτιρίων και των εσωτερικών χώρων τους·

31. συμφωνεί με το συνολικό ποσό των 987 800 000 € για την κατάσταση προβλέψεων του οικονομικού έτους 2001, όπως καθορίζονται στο συνημμένο παράρτημα·

*

* *

32. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

3. Γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών για το έτος 2000

A5-0134/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας (που συντάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 99, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) (COM(2000)214 − C5-0218/2000 − 2000/2119(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής (COM(2000)214 − C5-0218/2000),

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή των γενικών προσανατολισμών των οικονομικών πολιτικών 1999 (COM(2000)143),

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 2 Μαρτίου 2000 για την έκθεση της Επιτροπής: «Η οικονομία της ΕΕ: επισκόπηση 1999» (C5-0081/2000 — 2000/2046(COS)) [1],

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, που εγκρίθηκαν στο Ελσίνκι στις 11 Δεκεμβρίου 1999,

— έχοντας υπόψη τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην ατζέντα οικονομικής και κοινωνικής ανανέωσης για την Ευρώπη στο Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Λισσαβώνα, στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 (COM(2000)7),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαρτίου 2000 σχετικά με το Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 στη Λισσαβώνα [2],

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με την απασχόληση, τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις και την κοινωνική συνοχή, που εγκρίθηκαν στη Λισσαβώνα στις 24 Μαρτίου 2000,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 98 και 99 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0134/2000),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προοπτικές αύξησης του ΑΕγχΠ στην Ευρώπη σε ποσοστό άνω του 3 % για τα έτη 2000 και 2001 είναι ενθαρρυντικές, στον βαθμό που παρέχουν στην ευρωπαϊκή οικονομία την πλατφόρμα από την οποία μπορεί να εκτιναχθεί σε πορεία μονίμως υψηλότερου ποσοστού μεγέθυνσης·

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πορεία υψηλότερης, οικολογικώς βιώσιμης και μη πληθωριστικής μεγέθυνσης είναι καίριας σημασίας για την επίτευξη της πλήρους απασχόλησης και τη μετάβαση σε μια οικονομία βασισμένη στη γνώση, δύο επιδιώξεις που διακηρύσσονται στη σύσταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, ως κεντρικοί στόχοι της ευρωπαϊκής οικονομικής πολιτικής για την πρώτη δεκαετία του 21ου αιώνα,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις αγορές για προϊόντα, υπηρεσίες, κεφάλαια και εργασία εξακολουθούν να μην έχουν γίνει διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις σε αρκετά κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να μειώνεται η ικανότητα των επιχειρήσεων και της εργασίας να προσαρμόζονται στο μεταλλασσόμενο περιβάλλον, και έτσι να χάνονται ευκαιρίες για οικονομική μεγέθυνση και απασχόληση,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το τωρινό μερίδιο των επενδύσεων στο ΑΕγχΠ, που σήμερα ανέρχεται σε 19 % περίπου, εξακολουθεί να είναι σημαντικά χαμηλότερο του 24 % που εκτιμάται ως απαραίτητο για τη διατήρηση πορείας μεγέθυνσης μεταξύ 3,0 % και 3,5 %,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιτάχυνση του ρυθμού των επενδύσεων σε ποσοστό υψηλότερο του τρέχοντος ποσοστού αύξησης του ΑΕγχΠ είναι επιδοκιμαστέα εξέλιξη αλλά πρέπει να διατηρηθεί επί σειράν ετών για να καλύψει το έλλειμμα που εμφανίζει το μερίδιο των επενδύσεων,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημόσιες επενδύσεις σε έργα υποδομής έχουν σημαντικά μειωθεί την τελευταία δεκαετία,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι ήδη εξαιρετικά αμφίβολο ότι η Ευρώπη θα μπορέσει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει της συμφωνίας του Κυότο στο πλαίσιο ενός ανακτηθέντος ποσοστού οικονομικής μεγέθυνσης της τάξεως του 3 %,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η λειτουργία οικονομίας βασισμένης στη γνώση προϋποθέτει την ανάπτυξη, μέσω δημοσίων αλλά και ιδιωτικών επενδύσεων, ενός ολόκληρου δικτύου ταχύτατων, άκρως αποτελεσματικών λεωφόρων της πληροφορίας, που θα διασυνδέουν τα διάφορα εκπαιδευτικά, ερευνητικά και παραγωγικά κέντρα μεταξύ τους,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει ήδη επιτευχθεί βαθμιαία μείωση της ανεργίας, αλλά με μια πρόβλεψη της τάξεως του 8 % της αγοράς εργασίας για το έτος 2001, η ανεργία εξακολουθεί να παραμένει σε απαράδεκτα υψηλά επίπεδα, ειδικότερα μεταξύ των νέων, των γυναικών και των μακροχρόνια ανέργων,

[1] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 8.
[2] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 12.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική πολιτική, η πολιτική απασχόλησης και η κοινωνική πολιτική αποτελούν τρεις πτυχές μιας συνολικής στρατηγικής μίγματος πολιτικής, και φρονώντας επομένως ότι η εφαρμογή της νέας στρατηγικής θα ενισχύσει επίσης και τις πρωτοβουλίες απασχόλησης και κοινωνικής πολιτικής και θα τις θέσει σε ισότιμη βάση με τα μέσα οικονομικής πολιτικής,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίτευξη οικονομίας βασισμένης στη γνώση προϋποθέτει αυξημένη δραστηριότητα στους τομείς της Έρευνας και Ανάπτυξης, της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, της κατάρτισης και επανειδίκευσης του εργατικού δυναμικού και, τελικώς, την ανάδυση διαδικασίας δια βίου μάθησης για όλα τα μέλη της κοινωνίας, και ότι η αυξημένη αυτή δραστηριότητα απαιτεί συμπληρωματικές δημόσιες και ιδιωτικές επενδύσεις,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για την επίτευξη υψηλού επιπέδου οικονομικών επιδόσεων, χρειάζονται ανταγωνιστικές αγορές αγαθών και υπηρεσιών αλλά και ολοκληρωμένες σε ηπειρωτική κλίμακα κεφαλαιαγορές,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των μικρών και των πολύ μικρών επιχειρήσεων για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και για την περιφερειακή οικονομική ανάπτυξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατήρηση ανταγωνιστικής θέσης για την ευρωπαϊκή οικονομία σε παγκόσμιο επίπεδο εξαρτάται επίσης από τη χρηστή διαχείριση του ευρώ στο πλαίσιο υγιούς διεθνούς χρηματοοικονομικής αρχιτεκτονικής,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι νέες συνθήκες που αναδύονται στον τομέα της τεχνολογίας, καθώς και η παγκόσμια ολοκλήρωση των χρηματοοικονομικών και παραγωγικών διαδικασιών, επιβάλλουν γενική αναθεώρηση των συνθηκών εργασίας, των αμοιβών και της φορολογίας, η οποία να μπορέσει να ασκήσει ριζική επίδραση στη δομή του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προοπτική της γήρανσης του πληθυσμού υπαγορεύει ριζική αναθεώρηση των συνταξιοδοτικών συστημάτων με στόχο τη διατήρηση της καλής οικονομικής τους κατάστασης και της συνεχούς παροχής υπηρεσιών προς τον πληθυσμό, σε δίκαιη και ισότιμη βάση,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κατάλληλες μισθολογικές εξελίξεις, η σταθερότητα τιμών καθώς και η χρηστή διαχείριση των δημοσίων οικονομικών αποτελούν απαραίτητους όρους για την ομαλή λειτουργία των αγορών και μια εύρυθμη οικονομία, με ειδική αναφορά στις δραστηριότητες αποταμίευσης και επένδυσης,

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών αποτελεί προϋπόθεση στην οποία βασίζεται αποφασιστικά η εξακολούθηση της οικονομικής ευημερίας,

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δίκαιη κατανομή, η αλληλεγγύη σε περίπτωση οικονομικής αντιξοότητας και η κοινωνικώς προσανατολισμένη στάση στην καθημερινή λήψη αποφάσεων αποτελούν απαραίτητα συστατικά για την επιτυχή λειτουργία της οικονομίας της αγοράς,

1. χαιρετίζει την πρόθεση της Πορτογαλικής Προεδρίας του Συμβουλίου να διαπραγματευθεί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το θέμα της υιοθέτησης του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά υπογραμμίζει εκ νέου ότι το δημοκρατικό έλλειμμα στην ευρωπαϊκή οικονομική πολιτική πρέπει να καλυφθεί με τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας μεταξύ Συμβουλίου, Επιτροπής και Κοινοβουλίου·

2. ζητεί εκ νέου να τροποποιηθεί το άρθρο 99, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ ούτως ώστε οι γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής να εξετάζονται και να αποφασίζονται με βάση την πρόταση της Επιτροπής και όχι μετά από σύσταση της Επιτροπής·

3. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανάληψη καθηκόντων από τη νέα Επιτροπή, καθόσον στα συμπεράσματα του Έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας σκιαγραφείται επιχειρησιακό περιεχόμενο που εκφράζει τη βούληση της Επιτροπής με τη σύσταση που απηύθυνε για την επιστροφή στην πλήρη απασχόληση, την άνοδο προς την κοινωνία της γνώσης και τον εκσυγχρονισμό των πολιτικών κοινωνικής προστασίας που αποτελούν κύριες προκλήσεις και στόχους για τους ευρωπαίους που λαμβάνουν τις πολιτικές αποφάσεις·

4. επισημαίνει με ικανοποίηση ότι το προσδόκιμο ζωής στην ΕΕ είναι υψηλότερο από ποτέ· εκτιμά, ωστόσο, ότι οι επιπτώσεις που έχει ο αυξανόμενος αριθμός των ηλικιωμένων στις κοινωνίες μας στη χρηματοδότηση των συντάξεων αποτελούν μια πρόκληση που πρέπει να αντιμετωπιστεί υπό πνεύμα κοινωνικής συνοχής, όπως επιμόνως τονίζεται στη Σύσταση της Επιτροπής· είναι πεπεισμένο ότι η επίτευξη πλήρους απασχόλησης καθώς και η

αξιοποίηση των κερδών παραγωγικότητας θα μπορούσαν να συμβάλουν σημαντικά στη διατήρηση των συλλογικών συνταξιοδοτικών συστημάτων και παράλληλα αναγνωρίζει ότι η αύξηση του προσδώκιμου ζωής προσφέρει νέες προοπτικές στα άτομα όσον αφορά τη διάρκεια του ενεργού επαγγελματικού βίου και τη μετάβαση σε πλήρη συνταξιοδότηση·

5. τονίζει τη σημασία επίτευξης υψηλών ποσοστών μη πληθωριστικής οικονομικής μεγέθυνσης ως το κεντρικό στοιχείο της στρατηγικής για την πραγμάτωση των στόχων της επιστροφής στην πλήρη απασχόληση και της μετάβασης σε μια οικονομία της γνώσης, εντός του πλαισίου κοινωνικώς συνεκτικής οικονομίας της αγοράς·

6. υπογραμμίζει ότι αναδέχεται τη θέση που προβάλλεται στη Σύσταση της Επιτροπής ότι ο απαιτούμενος ρυθμός προόδου —που εκφράζεται καλύτερα μέσω ποσοστού αύξησης του ΑΕγχΠ 3 % ή περισσότερο— δεν μπορεί να επιτευχθεί χωρίς την ενίσχυση της παραγωγικής ικανότητας της οικονομίας της ΕΕ και δεν μπορεί να διατηρηθεί επί πολύ χωρίς ουσιαστική αύξηση της εν δυνάμει απόδοσης της οικονομίας της Ένωσης·

7. παρατηρεί ότι η μεγαλύτερη οικονομική μεγέθυνση απαιτεί περισσότερες επενδύσεις· πιστεύει ότι οι αυξημένες επενδύσεις ενθαρρύνονται καλύτερα μέσα σε βελτιωμένο επενδυτικό κλίμα και με καλύτερα καταρτισμένο εργατικό δυναμικό και συνιστά να ελαφρυνθεί το υπέρμετρο κόστος και το διοικητικό άχθος για την εκκίνηση επιχειρήσεων και να αναληφθεί διαρθρωτική μεταρρύθμιση της αγοράς εργασίας·

8. πιστεύει ότι, σε γενικές γραμμές, είναι δυνατό να μειωθεί το επίπεδο φορολογίας σε πολλά από τα κράτη μέλη και ότι τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης πρέπει να εξετασθούν ενδελεχώς με στόχο να μειωθεί το φορολογικό βάρος επί της δημιουργίας θέσεων εργασίας·

9. υπογραμμίζει ότι πρέπει να γίνουν ακόμα περισσότερα ούτως ώστε να αρθούν τα εμπόδια μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να αναπτυχθεί περαιτέρω η ενιαία αγορά στον τομέα των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας όπως ηλεκτρικό, αέριο και τηλεπικοινωνίες, καθώς και στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, χωρίς να τεθούν σε κίνδυνο ούτε τα δικαιώματα των καταναλωτών ούτε η ανάγκη προώθησης φιλικών προς το περιβάλλον μορφών ενέργειας·

10. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, στη Σύσταση της Επιτροπής, επαναλαμβάνεται ο ποσοτικά προσδιορισμένος στόχος, που καθορίστηκε στα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, για την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης του πληθυσμού από το 61 % κατά μέσο όρο στο 70 % έως το 2010, και την αύξηση της συμμετοχής των γυναικών από το 51 % κατά μέσο όρο σε άνω του 60 % έως το 2010·

11. θεωρεί ότι οι ποσοτικοί και οι ποιοτικοί οικονομικοί στόχοι μπορεί να είναι χρήσιμοι, αλλά επιμένει ότι ο καθορισμός των στόχων αυτών δεν πρέπει να υπονομεύει τους στόχους που τίθενται στο σύμφωνο σταθερότητας και που αποτελούν τον θεμελιώδη οδηγό για τις οικονομικές πολιτικές στη ζώνη του ευρώ·

12. υποστηρίζει το γεγονός ότι η Σύσταση της Επιτροπής συνδέει σιωπηρά τη διατήρηση υγιών δημοσίων οικονομικών, στόχο τον οποίο σθεναρώς επιδοκιμάζει, με τη βελτίωση της ποιότητας και της βιωσιμότητας των δημοσίων οικονομικών, στόχο που θεωρεί υψίστης προτεραιότητας·

13. υπογραμμίζει την ανάγκη να επιδιωχθεί η δημοσιονομική εξυγίανση όπως ζητεί το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, ώστε να επιτευχθεί διαρκής σταθερότητα των τιμών εντός της Νομισματικής Ένωσης, πράγμα που αποτελεί προϋπόθεση για την οικονομική μεγέθυνση·

14. εγκρίνει την αναδιάρθρωση των κρατικών δαπανών ώστε να στραφούν υπέρ των επενδύσεων, της Ε και Α και των δυναμικών πολιτικών στον τομέα της αγοράς εργασίας, σύμφωνα με τις Γενικές Κατευθύνσεις για την Απασχόληση·

15. προειδοποιεί για τον κίνδυνο που εγκυμονεί η χρήση των δημοσίων επενδύσεων ως μέσου διαχείρισης της ζήτησης στην οικονομία, εφόσον η εμπειρία δείχνει ότι αυτό μπορεί να αποβεί αντιπαραγωγικό· πιστεύει ότι πρέπει να αναλαμβάνονται δημόσιες επενδύσεις όταν κρίνεται ότι τα οφέλη αυτών των επενδύσεων για την κοινωνία στο σύνολό της θα είναι μεγαλύτερα απ' ό,τι το αντίστοιχο κόστος·

16. παρακινεί τα κράτη μέλη που καθυστερούν τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα των αγορών για προϊόντα, υπηρεσίες, κεφάλαιο και εργασία·

17. τάσσεται ενθουσιωδώς υπέρ όλων των μέτρων, ιδίως όλων των χρονοδιαγεγραμμένων μέτρων πολιτικής, προς την κατεύθυνση της μετάβασης σε μια οικονομία της γνώσης, εκφράζει επομένως μείζονα κατάπληξη για την φειδωλή μνεία σχεδίων δημιουργίας λεωφόρων της πληροφορίας π.χ. υπό μορφήν δορυφορικής επικοινωνίας ή σχεδίων ΔΕΔ και καλεί το Συμβούλιο να καλύψει το κενό αυτό στην τελική έκδοση των Γενικών Προσανατολισμών·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

18. επικροτεί και υποστηρίζει πλήρως όλα τα μέτρα που αποσκοπούν στη μείωση της πολυδιάσπασης και της στεγανοποίησης των προσπαθειών Ε και Α, στο πλαίσιο της δημιουργίας ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και ανάπτυξης·

19. υπογραμμίζει τις δυνατότητες μεγέθυνσης που εμφανίζει «η νέα οικονομία» για τις ευρωπαϊκές οικονομίες· προκειμένου να μπορέσουν να αξιοποιηθούν αυτές οι δυνατότητες, ζητεί από τα κράτη μέλη να θεσπίσουν πολιτικές με στόχο τη στήριξη των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης και περαιτέρω επιμόρφωση και των επενδύσεων στην επαγγελματική κατάρτιση με στόχο την ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων και να ξεκινήσουν δυναμική εκστρατεία απόκτησης προσόντων για να καλυφθεί το σημερινό κενό στις δεξιότητες και να καλυφθούν ταχέως οι κενές θέσεις εργασίας στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας στην Ευρώπη, να αυξηθούν οι προϋπολογισμοί για τη γενική παιδεία, τα πανεπιστήμια και τη δια βίου μάθηση·

20. υποστηρίζει σθεναρώς τη σύσταση υπέρ της αποφυγής του επιζήμιου φορολογικού ανταγωνισμού και υπέρ της επίτευξης συμφωνίας για τη δέσμη φορολογικών μέτρων, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι του Δεκεμβρίου 1999·

21. συμμερίζεται τη θετική αξιολόγηση της Συνόδου Κορυφής της Λισσαβώνας όσον αφορά το ρόλο του Τρίτου Συστήματος στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και διερωτάται γιατί στους προσανατολισμούς δεν υπάρχει καμία μνεία στον τομέα αυτόν· προτείνει να αναγνωριστεί η σπουδαιότητά του μέσω της δημιουργίας ειδικής μονάδας υπεύθυνης για το Τρίτο Σύστημα εντός της Κοινότητας·

22. συμφωνεί με τη σύσταση για έλλογη στάση στις μισθολογικές διαπραγματεύσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη σταθερότητα τιμών, τις αυξήσεις παραγωγικότητας και την ανάγκη να κρατηθεί υπό έλεγχο το μοναδιαίο κόστος της εργασίας, ακόμη και στην περίπτωση μειώσεων των εργασίμων ωρών, και απευθύνει έκκληση στους κοινωνικούς εταίρους να διεξάγουν τις διαπραγματεύσεις ή τις μεταρρυθμίσεις αυτές με πνεύμα δικαιοσύνης και κοινωνικής ευθύνης·

23. συνιστά στα κράτη μέλη να συντονίζουν καλύτερα τις πολιτικές τους και να βασίζονται σε μεγαλύτερο βαθμό στις ανασκοπήσεις των άλλων κρατών και στις καλύτερες πρακτικές ώστε να επιτύχουν τους πανενωσιακούς στόχους για υψηλότερα ποσοστά απασχόλησης και οικονομικής μεγέθυνσης·

24. υποστηρίζει όλα τα μέτρα, και πρωτίστως τα χρονοδιαγεγραμμένα μέτρα, για την ενδυνάμωση του ανταγωνισμού, την ελευθέρωση των υπηρεσιών κοινής ωφελείας και τη χαλάρωση των κανονιστικών ρυθμίσεων που βαρύνουν τις επιχειρήσεις, ιδίως τις ΜΜΕ, και ζητεί περαιτέρω συντονισμένη δράση για την απλοποίηση του κανονιστικού πλαισίου έως το 2001·

25. θεωρεί τον ανταγωνισμό σε ελεύθερες και ανοικτές αγορές ως κεντρικό στοιχείο της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς και, επομένως, εγκρίνει τη σύσταση να ενισχυθεί η θέση των εθνικών αρχών ανταγωνισμού·

26. συμφωνεί με τη δήλωση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία πρέπει να ενισχυθεί ο ρόλος των εθνικών αρχών ανταγωνισμού καθώς και η ανεξαρτησία τους·

27. επικροτεί και υποστηρίζει πλήρως το αίτημα του Έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, που αναδιατυπώνεται στους Γενικούς Προσανατολισμούς, για πλήρη εφαρμογή του προγράμματος δράσης Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών και του προγράμματος δράσης Επιχειρηματικών Κεφαλαίων έως το 2003, και καλεί τον χρηματοπιστωτικό κλάδο να διπλασιάσει τις προσπάθειές του για την προαγωγή της περαιτέρω ολοκλήρωσης και της εις βάθος ανάπτυξης των κεφαλαιαγορών εντός του πλαισίου δίκαιου ανταγωνισμού όπως αναφέρεται στην παράγραφο 20 του παρόντος ψηφίσματος·

28. υπενθυμίζει την ανάγκη να μειωθούν οι φραγμοί στο εμπόριο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επομένως ζητεί την ταχεία ολοκλήρωση της Ενιαίας Αγοράς·

29. επισημαίνει την ανάγκη να προσδιορισθούν οι πηγές αστάθειας των διεθνών χρηματοπιστωτικών αγορών όπως η ανεπαρκής προνοητική εποπτεία, και να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς ώστε να μειωθεί η εν δυνάμει αστάθεια ενώ συγχρόνως θα διατηρούνται ελεύθερες και ανοικτές οι κεφαλαιαγορές, προκειμένου να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή κατανομή των πόρων·

30. υπενθυμίζει ότι η αξιοπιστία του ευρώ εξαρτάται μεταξύ άλλων και από τη συγκεκριμένη εκδήλωση πολιτικής βούλησης των κυβερνήσεων να ενεργήσουν από κοινού και εκφράζει τη λύπη του για την ανεπάρκεια των προσπαθειών που κατέβαλαν οι κυβερνήσεις για το συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών τους πέραν της κάλυψης των ελλειμμάτων ενώ ο εν λόγω συντονισμός έχει καταστεί απαραίτητος στα πλαίσια της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·

31. επικροτεί τη σύσταση για πλήρες φάσμα φιλοπεριβαλλοντικών πολιτικών που θα συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της ΕΕ δυνάμει του πρωτοκόλλου του Κυότο·

32. ανησυχεί για το χάσμα που εξακολουθεί να υπάρχει μεταξύ των άκρως επαινετών νέων στόχων της πλήρους απασχόλησης και της μετάβασης σε μια οικονομία της γνώσης αφενός, και των συχνά εν πολλοίς τετριμμένων συστάσεων για ειδικούς τομείς πολιτικής αφετέρου, και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν σοβαρά την ανάγκη ριζικής ανανέωσης του όλου διανοητικού μηχανισμού που βρίσκεται πίσω από τη διαδικασία διαμόρφωσης οικονομικής πολιτικής, ώστε να ευθυγραμμισθεί με τα συμπεράσματα του Έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Λισσαβώνα και την εγκεκριμένη ανοικτή μέθοδο συντονισμού, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της διαδικασίας του Λουξεμβούργου για την οικονομική πολιτική·

33. ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει κοινοτικούς μηχανισμούς στήριξης των ενώσεων των ΜΜΕ ως μέσο βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας και του οργανωτικού επιπέδου των ΜΜΕ, καθώς οι τελευταίες μπορούν να παράσχουν ποικίλες υπηρεσίες στήριξης στα μέλη τους, όπως υπηρεσίες συγκέντρωσης των δανείων, υπηρεσίες πληροφόρησης, εξασφάλιση δημοσίων ενισχύσεων (εθνικών και κοινοτικών) και νομική αρωγή·

34. επιμένει στην ανάγκη να ενισχυθούν και να επεκταθούν οι διαδικασίες οικονομικού εκδημοκρατισμού, ευνοώντας την ενεργή συμμετοχή των εργαζομένων στο κεφάλαιο και στις επιχειρησιακές στρατηγικές, διευρύνοντας έτσι τον κύκλο των παραδοσιακών επενδυτών· ζητεί να ενισχυθούν τα δικαιώματα στην ενημέρωση και τη διαβούλευση των εργαζομένων στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου να προλειάνει το έδαφος για συμφωνία σχετικά με την πρόταση για οδηγία επί του θέματος τούτου, καθώς και για συμφωνία σχετικά με το καθεστώς της ευρωπαϊκής επιχείρησης, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ένα πλαίσιο για το δικαίωμα ενημέρωσης των εργαζομένων και διαβούλευσης με αυτούς στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής επιχείρησης·

35. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

4. Προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης

A5-0108/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2000/2041(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα αναθεωρημένα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης που εκπόνησαν τα κράτη μέλη, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις των Συμβουλίων ECOFIN στις 31 Ιανουαρίου, 28 Φεβρουαρίου και 13 Μαρτίου 2000 σχετικά με τα προγράμματα αυτά,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης που εγκρίθηκε στο Άμστερνταμ στις 17 Ιουνίου 1997 ([1]),

— έχοντας υπόψη τον κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με το περιεχόμενο και την παρουσίαση των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης που υιοθέτησε το Συμβούλιο ECOFIN στις 12 Οκτωβρίου 1998 στο Λουξεμβούργο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 που αφορά τη συγκρότηση της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτών των κρατών μελών και της Κοινότητας που συστάθηκε βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(1999)143 — C4-0208/1999) ([2]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0108/2000),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης εξασφαλίζει την εφαρμογή ολοκληρωμένης εποπτικής διαδικασίας για την παρακολούθηση των δημοσιονομικών πολιτικών των κρατών μελών και έχει ως στόχο να διασφαλίσει την διαρκή συμμόρφωση των δημοσιονομικών πολιτικών προς τις απαιτήσεις της δημοσιονομικής σύνεσης καθώς και την παρακολούθηση των δημοσιονομικών εξελίξεων με στόχο την έγκαιρη προειδοποίηση σε περίπτωση δημοσιονομικής εκτροπής,

([1]) ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σ. 1.
([2]) ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 106.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Β. έχοντας υπόψη ότι η δημοσιονομική πειθαρχία είναι βασικής σημασίας για την ενίσχυση των προϋποθέσεων που οδηγούν στην σταθερότητα των τιμών και στην ισχυρή και βιώσιμη ανάπτυξη η οποία με τη σειρά της οδηγεί στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και έχοντας υπόψη ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης προσδιορίζει μεσοπρόθεσμους στόχους για σχεδόν ισοσκελισμένο ή πλεονασματικό προϋπολογισμό,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρόλο που όλα τα κράτη μέλη έχουν σήμερα δημοσιονομικό έλλειμμα κάτω του 3 % του ΑΕγχΠ, μόνο επτά κράτη μέλη (Δανία, Φινλανδία, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Σουηδία και Η.Β.) πληρούν τον όρο του σχεδόν ισοσκελισμένου ή πλεονασματικού προϋπολογισμού και έχοντας υπόψη ότι σε πολλά κράτη μέλη το δημόσιο χρέος είναι ακόμη πολύ υψηλό και ότι η μείωσή του πραγματοποιείται με μάλλον αργά βήματα,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πλην ενός, όλα τα κράτη μέλη έχουν υποβάλει εγκαίρως τα αναθεωρημένα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, πριν από την εκπνοή της προθεσμίας της 1ης Μαρτίου 2000,

Ε. έχοντας υπόψη ότι θεμελιώδους σημασίας είναι να δοθεί η δέουσα προσοχή στις διαδικασίες που εισάγονται από το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και η εξέταση των προγραμμάτων να πραγματοποιείται ενδελεχώς, διότι τούτο είναι ζωτικής σημασίας για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών στην ΟΝΕ,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντιμετωπίζουν το πρόβλημα της γήρανσης του πληθυσμού και ότι οι βάσεις για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού θα πρέπει να τεθούν το ταχύτερο δυνατόν,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι οι φόροι και οι κοινωνικές εισφορές ανέρχονται σε 46 % περίπου του ΑΕγχΠ της ευρωζώνης, ότι σε ορισμένες χώρες της ΕΕ το ποσοστό αυτό είναι ακόμη υψηλότερο και ότι το αντίστοιχο ποσοστό στις ΗΠΑ και την Ιαπωνία είναι περίπου 30 %,

1. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι οι δημοσιονομικοί στόχοι που τέθηκαν στα προηγούμενα προγράμματα έχουν όλοι είτε επιτευχθεί είτε υπερκαλυφθεί επισημαίνοντας ωστόσο ότι οι στόχοι αυτοί είχαν αποτελέσει αντικείμενο σθεναρών επικρίσεων ως μάλλον μετριοπαθείς, υπενθυμίζει δε ότι η επίτευξή τους οφείλεται μάλλον σε φορολογικά έσοδα υψηλότερα από τα αναμενόμενα και στην ευνοϊκή εξέλιξη των επιτοκίων παρά στις προσπάθειες των ιδίων των κρατών μελών·

2. είναι της γνώμης ότι η δημοσιονομική εξυγίανση πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί προτεραιότητα, θεωρεί δε ότι το πολύ βελτιωμένο οικονομικό περιβάλλον και οι προσδοκίες θετικής οικονομικής ανάπτυξης παρέχουν στα κράτη μέλη την δυνατότητα να επισπεύσουν τη δημοσιονομική εξυγίανση και ταυτόχρονα να εισαγάγουν τις προ πολλού αναμενόμενες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις

3. ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύει ετησίως, λίγο πριν από τη δημοσίευση από τα κράτη μέλη των προγραμμάτων σύγκλισης και σταθερότητας, τις καλύτερες εκτιμήσεις της σχετικά με το πρότυπο διαρθρωτικό υπόλοιπο του προϋπολογισμού για κάθε κράτος μέλος, το οποίο θα ήταν συνεπές προς την επίτευξη του ορίου ελλείμματος της τάξεως του 3 %, κατά τη διάρκεια ενός κανονικού κύκλου, καθώς και την εκτίμησή της για την πραγματική κατάσταση στην οποία βρίσκεται κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τον προϋπολογισμό του, κατά τη διάρκεια τόσο του τρέχοντος όσο και των τριών προηγουμένων ετών· ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να εξετάζουν, στο πλαίσιο του προγράμματος σύγκλισης και σταθερότητάς τους, κάθε απόκλιση σε σχέση με τις εκτιμήσεις της Επιτροπής·

4. είναι της άποψης ότι οι βελτιωμένες επιδόσεις της αγοράς εργασίας καθώς και το ικανοποιητικό επίπεδο οικονομικής μεγέθυνσης οφείλονται εν μέρει στην εφαρμογή μιας πιο ολοκληρωμένης μεταρρύθμισης της αγοράς εργασίας και της αγοράς των προϊόντων σε πολλές χώρες, αλλά επισημαίνει ότι η πρόοδος αυτή δεν είναι ομοιόμορφη σε όλες τις χώρες και πολλά μένουν ακόμη να γίνουν και, επομένως, καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ριζοσπαστικότερες μεταρρυθμίσεις στη αγορά εργασίας τους για να αντιμετωπίσουν επιτυχώς την απαράδεκτα υψηλή ανεργία της Ευρώπης και να διευκολύνουν τη μη πληθωριστική οικονομική μεγέθυνση·

5. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ταχέως τη συμπεφωνημένη απελευθέρωση των αγορών, όπως στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, και εκφράζει τη λύπη του για την άνιση πρόοδο που παρατηρείται όσον αφορά την εφαρμογή των μέτρων αυτών σε ορισμένα κράτη μέλη·

6. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις ήδη πραγματοποιηθείσες ή σχεδιαζόμενες σε πολλά κράτη μέλη φορολογικές μεταρρυθμίσεις που έχουν ως στόχο τη μείωση του υψηλού επιπέδου των φόρων και κοινωνικών εισφορών όπως στη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ολλανδία και την Ισπανία, δεδομένου ότι το υψηλό ποσοστό ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλεται τουλάχιστον εν μέρει στην υψηλή φορολογική επιβάρυνση, υπό την προϋπόθεση ότι οι μεταρρυθμίσεις αυτές δεν θα διακυβεύσουν την διαδικασία δημοσιονομικής εξυγίανσης·

7. τονίζει ότι τα προγράμματα μπορούν και πρέπει να χρησιμοποιηθούν από τα κράτη μέλη ως ένα πολύτιμο εργαλείο συγκριτικής αξιολόγησης και ανταλλαγής των βελτίστων πρακτικών σχετικά με π.χ. τη φορολογική μεταρρύθμιση και την μεταρρύθμιση των αγορών των προϊόντων, του κεφαλαίου και της εργασίας·

8. τονίζει την επείγουσα ανάγκη να ληφθούν μελλοντοστραφή μέτρα σε ένα ευρύ φάσμα οικονομικών, χρηματοπιστωτικών και κοινωνικών πολιτικών προκειμένου να καταστεί δυνατή η αντιμετώπιση προβλημάτων που αναφύονται από την γήρανση του πληθυσμού και τους νέους τρόπους ζωής, τονίζει δε ότι, παράλληλα με τα μέτρα δημοσιονομικής εξυγίανσης και μεταρρύθμισης των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, ενώ είναι επίσης απαραίτητο να ληφθούν μέτρα για τη βελτίωση της φορολογίας και των κοινωνικών δαπανών που προορίζονται για οικογένειες με παιδιά·

9. ζητεί να επισυναφθεί παράρτημα στα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης στο οποίο να μελετώνται οι εν δυνάμει επιπτώσεις της γήρανσης του πληθυσμού για τα δημόσια οικονομικά με τη διερεύνηση διαφόρων σεναρίων για τα έτη 2005 έως 2010, περιγράφοντας τόσο τα χειρότερα (καμία ή ελάχιστες μόνο μεταρρυθμίσεις) καθώς και τα καλύτερα εξ αυτών·

10. ζητεί από την Επιτροπή να διαβιβάζει στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τη λεπτομερή τεχνική αξιολόγηση κάθε προγράμματος που εκπονούν οι υπηρεσίες της Επιτροπής, και τούτο προτού το Συμβούλιο συσκεφθεί για να αποφασίσει εάν τα προγράμματα αυτά είναι συμβατά με το Σύμφωνο Ανάπτυξης και Σταθερότητας, από κοινού με τις λεπτομερείς μακροοικονομικές προβλέψεις που ετοιμάζει ενόψει των ίδιων συζητήσεων·

11. είναι της άποψης ότι τα δημοσιονομικά αριθμητικά στοιχεία που εμπεριέχονται στα προγράμματα αφήνουν περιθώρια για ποιοτική βελτίωση όσον αφορά τον περιορισμό των τρεχουσών δαπανών υπέρ των δημοσίων επενδύσεων, ζητεί δε από τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πιστότερα τις συστάσεις οι οποίες εμπεριέχονται στον κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με την μορφή και την παρουσίαση των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, παρέχοντας μέσω των προγραμμάτων τους περισσότερες και πλέον εναρμονισμένες πληροφορίες σχετικά με την δομή των αναμενομένων εσόδων (άμεσοι φόροι, έμμεσοι φόροι και κοινωνικές εισφορές) καθώς και των δαπανών, ιδίως δε παρέχοντας περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις δημόσιες επενδύσεις·

12. επαναλαμβάνει την πρότασή του να πραγματοποιηθούν στα εθνικά κοινοβούλια κάθε κράτους μέλους δημοσιονομικού χαρακτήρα συζητήσεις σχετικά με τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης προ της εγκρίσεως των προγραμμάτων αυτών, συγχαίρει δε τα κράτη μέλη εκείνα τα οποία το έχουν ήδη πράξει όπως π.χ. την Ιταλία·

13. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ορισμένα προγράμματα δεν έχουν λάβει επαρκώς υπόψη την αύξηση των επιτοκίων καθώς και τις επιπτώσεις της για την οικονομική ανάπτυξη και την εξυπηρέτηση των χρεών στην καλυπτόμενη περίοδο, παράγοντες που έχουν ιδιαίτερη σημασία για τα κράτη μέλη εκείνα με υψηλό επίπεδο δημοσίου χρέους· θεωρεί ότι η αντιμετώπιση αυτή είναι μη αντικειμενική και επικίνδυνη ιδίως για το τέλος της περιόδου όπου ενδέχεται ο οικονομικός κύκλος να βρεθεί στο ανώτατο όριό του·

14. είναι της άποψης ότι, για λόγους καλύτερης συγκρισιμότητας, όλα τα προγράμματα θα πρέπει να συμπεριλάβουν δύο σενάρια ανάπτυξης καθώς και δύο σενάρια σχετικά με τα επιτόκια, τα δε σενάρια για τα επιτόκια θα πρέπει κατά προτίμηση να είναι τα ίδια για τις ένδεκα χώρες οι οποίες έχουν υιοθετήσει το ίδιο νόμισμα·

15. είναι της άποψης ότι η διαδικασία που αφορά τα προγράμματα σταθερότητας θα πρέπει να προσαρμοσθεί για να ανταποκριθεί με καλύτερο τρόπο στις νέες προκλήσεις του κοινού νομίσματος και της σταθερής οικονομικής μεγέθυνση· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει σχετικές προτάσεις·

16. ζητεί να εναρμονισθεί σε μεγαλύτερο βαθμό ο χρόνος υποβολής των προγραμμάτων εκ μέρους των κρατών μελών προκειμένου να βελτιωθεί η συγκρισιμότητά τους, λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την τρέχουσα διαδικασία ο χρόνος ο οποίος μεσολάβησε μεταξύ της υποβολής του πρώτου και του τελευταίου προγράμματος ήταν της τάξεως των έξι μηνών·

17. ζητεί να δώσει η Επιτροπή περισσότερες εξηγήσεις σχετικά με τον «μηχανισμό έγκαιρης προειδοποίησης» σε περίπτωση που σημειωθούν εξελίξεις οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τους στόχους και τα σχέδια τα οποία εμπεριέχονται σε ένα πρόγραμμα και οι οποίες θα καταστήσουν αναγκαία την αναθεώρηση των στόχων αυτών·

18. προκειμένου να αντιμετωπισθούν παρόμοιες καταστάσεις, προτείνει να δημιουργηθούν διαφανείς μηχανισμοί διαβούλευσης και ενημέρωσης οι οποίοι θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πριν από τη λήψη ουσιαστικών διορθωτικών μέτρων ή την αναθεώρηση των αριθμητικών μεγεθών των στόχων·

19. υπογραμμίζει, σε σχέση με την ενιαία νομισματική πολιτική, την ανάγκη επίτευξης στενότερου συντονισμού των οικονομικών πολιτικών από τον προβλεπόμενο στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, και τούτο με την επιτυχή ευθυγράμμιση των δημοσιονομικών πολιτικών

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

20. τονίζει ότι τα κριτήρια της Συνθήκης του Μάαστριχτ πρέπει να εφαρμοστούν πλήρως για όλες τις υποψήφιες χώρες· επιδοκιμάζει την επιτυχή συμμετοχή της Ελλάδος από τις 18 Μαΐου 1998 στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Σύστημα·

21. εκφράζει μαζί με την ΕΚΤ την ανησυχία του για το γεγονός ότι το κριτήριο του πληθωρισμού στην Ελλάδα επιτεύχθηκε για πρώτη φορά κατά τους τελευταίους μήνες και ζητεί μια διατηρήσιμη κατοχύρωση της σταθερότητας των τιμών· επιδοκιμάζει ωστόσο το γεγονός ότι η Ελλάς έχει μειώσει το ποσοστό πληθωρισμού από 18 % σε 2 % από το 1992 και μετά·

22. καλεί την ελληνική κυβέρνηση να καταβάλει περαιτέρω προσπάθειες για τη μείωση του ύψους του χρέους·

23. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

5. Εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα από 1.1.2001 *

A5-0135/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα από 1.1.2001 (8350/2000 – COM(2000)274 – C5-0226/2000 – 2000/0110(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος στην Ελλάδα από 1.1.2001 (8350/2000 – COM(2000)274 – C5-0226/2000 – 2000/0110(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την έκθεση σύγκλισης 2000 της Επιτροπής (COM(2000)277),

– έχοντας υπόψη την έκθεση σύγκλισης 2000 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)274),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0226/2000),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 85 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την πρόταση που υπεβλήθη προφορικά από την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0135/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

6. Εγκατάσταση MOX στο Sellafield

B5-0416, 0418 και 0425/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παραποίηση των στοιχείων που αφορούν τα καύσιμα μικτού οξειδίου πλουτωνίου − ουρανίου (MOX) στο Sellafield

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με βάση τη Συνθήκη Euratom και ειδικότερα τα οικεία κεφάλαια III και VII που αφορούν υγειονομική προστασία και τον έλεγχο της ασφάλειας,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Σεπτέμβριο του 1999 η εταιρία British Nuclear Fuels Ltd (BNFL), που αποτελεί τον φορέα λειτουργίας της Μονάδας Επίδειξης MOX (MDF) στο Sellafield, υπέβαλε έκθεση στην Υπηρεσία Εποπτείας Πυρηνικών Εγκαταστάσεων (NII) ότι τα στοιχεία του ελέγχου ποιότητας όσον αφορά τους ελέγχους της διαμέτρου των δισκίων πυρηνικού καυσίμου μικτού οξειδίου πλουτωνίου − ουρανίου (MOX) που κατασκευάζονται στο Sellafield έχουν παραποιηθεί,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη διάρκεια των ερευνών που διενήργησε η NII σχετικά με το εν λόγω περιστατικό, οι εργαζόμενοι στην Μονάδα Επίδειξης παραδέχθηκαν την παραποίηση μέσω της απλής αντιγραφής παλαιοτέρων στοιχείων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 12 Σεπτεμβρίου 1999 η BNFL ανέστειλε τις εργασίες στην MDF και συμφώνησε να μην επιτρέψει την επαναλειτουργία της μονάδας MOX χωρίς προηγούμενη άδεια της NII,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 18 Φεβρουαρίου 2000 η NII δημοσίευσε μια έκθεση σχετικά με την παραποίηση των στοιχείων MOX καθώς και δύο άλλες δυσμενείς εκθέσεις σχετικά με την BNFL όσον αφορά τη διαχείριση του κινδύνου στο Sellafield,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η NII είναι υπεύθυνη για να διασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία των εγκαταστάσεων της BNFL,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση της NII αναφέρει ότι εξαιτίας των αυτοματοποιημένων πρωτογενών ελέγχων στο μέγεθος των δισκίων η παραποίηση δεν επηρέασε την ασφάλεια του καυσίμου· λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι η έκθεση αναφέρει επίσης ότι «τα γεγονότα στην MDF δεν θα είχαν συμβεί, εάν επικρατούσε η δέουσα νοοτροπία ως προς την ασφάλεια στις εγκαταστάσεις αυτές»,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχουν σήμερα στην ΕΕ εναρμονισμένες ελάχιστες προδιαγραφές για την ασφάλεια και τον αξιόπιστο σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία των πυρηνικών και συναφών εγκαταστάσεων,

1. καταδικάζει την παραποίηση των αποτελεσμάτων των δοκιμών MOX από το προσωπικό της BNFL, καθώς και την το νομικισμό σε θέματα ασφάλειας που επικρατούσε στην MDF·

2. καλεί την BNFL να εφαρμόσει τις συστάσεις που περιέχονται στην έκθεση της NII·

3. καλεί την Επιτροπή και την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να παράσχουν σε περίπτωση μειώσεως της απασχόλησης πρόσθετη οικονομική στήριξη στην θιγόμενη περιοχή·

4. χαιρετίζει το σχέδιο δράσης της BNFL για τη βελτίωση της επιχειρησιακής της ασφάλειας καθώς και τις διοικητικές αλλαγές που έχει πραγματοποιήσει μέχρι σήμερα·

5. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση σε ολόκληρη την ΕΕ υψηλών κατώτατων προδιαγραφών για την ασφάλεια και τον αξιόπιστο σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία των πυρηνικών και συναφών εγκαταστάσεων, καθώς επίσης και για συστήματα διαχείρισης της πυρηνικής ασφάλειας, ιδίως ενόψει των πρακτικών και ενδεχομένων πολιτικών προβλημάτων που θα προκύψουν από την επικείμενη προσχώρηση νέων κρατών μελών·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, των υποψηφίων προς ένταξη κρατών, την Υπηρεσία Εποπτείας Πυρηνικών Εγκαταστάσεων του Ηνωμένου Βασιλείου και την BNFL.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

7. Διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων

A5-0109/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το σχέδιο οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (SEC(1999)404 − C5-0102/2000− 2000/2065(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής ((SEC(1999)404 − C5-0102/2000) [1],

− έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Υπηρεσίες Κοινής Ωφελείας στην Ευρώπη», (COM(96)443 − C4-0507/96) [2],

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0109/2000),

Α. λαμβάνοντας υπόψη, ότι οι υπηρεσίες κοινής ωφελείας είναι απαραίτητες για τους πολίτες και την κοινωνία, και ότι σύμφωνα με το άρθρο 16 καταλαμβάνουν σημαντική θέση στην Κοινότητα και διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προώθηση της κοινωνικής και εδαφικής συνοχής·

Β. εκτιμώντας ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη να καθορίσουν ποιες υπηρεσίες είναι κοινής ωφελείας και, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας (άρθρο 5, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ) γενικού οικονομικού συμφέροντος, για τον τομέα των υπηρεσιών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς έχει οδηγήσει σε μεγαλύτερο ανταγωνισμό μεταξύ δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων και, κατά συνέπεια, είναι σημαντικό και ορθό οι κανόνες του ανταγωνισμού να εφαρμόζονται κατά τρόπο αποτελεσματικό και δίκαιο και ότι θα πρέπει να εμποδίζονται οι σταυροειδείς επιδοτήσεις, που δεν συμμορφώνονται προς τη νομοθεσία περί κρατικών ενισχύσεων,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημόσιες επιχειρήσεις καθώς και επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σύμφωνα με το άρθρο 86 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ ή στις οποίες έχουν ανατεθεί υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος σύμφωνα με το άρθρο 86 παράγραφος 2, αποτελούν σημαντικό οικονομικό παράγοντα στην Κοινότητα,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωσή της για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού μόνον όταν έχει τις απαραίτητες πληροφορίες και (λαμβάνοντας υπόψη) ότι αναλυτικοί και χωριστοί λογαριασμοί θα καταστήσουν τις χρηματοοικονομικές σχέσεις διαφανείς και μπορούν, με αυτόν τον τρόπο, να διευκολύνουν το έργο της Επιτροπής να εξασφαλίσει ανταγωνιστικό περιβάλλον με αποτελεσματικό τρόπο,

1. επιδοκιμάζει το σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής· φρονεί ότι η διαφάνεια έχει θεμελιώδη σημασία για την εγκαθίδρυση θεμιτού ανταγωνισμού καθώς οι επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούνται ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σύμφωνα με το άρθρο 86, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ ή στις οποίες ανατίθεται η λειτουργία υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος σύμφωνα με το άρθρο 86, παράγραφος 2, εισέρχονται σε νέες αγορές, ανταγωνίζονται σε διεθνές επίπεδο και επιδιώκουν συμπληρωματικά έσοδα με αποτέλεσμα να ανταγωνίζονται άμεσα με τον ιδιωτικό τομέα·

2. φρονεί ότι η υποχρέωση αυτών των επιχειρήσεων για την υποβολή χωριστών και αναλυτικών λογαριασμών θα δώσει τη δυνατότητα στην Επιτροπή να εκπληρώσει το καθήκον της και να εξασφαλίσει την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού με θεμιτό και αποτελεσματικό τρόπο·

3. θεωρεί την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ αναγκαία προκειμένου να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να διασφαλίσει ουσιαστικά και αποτελεσματικά την τήρηση των κανόνων ανταγωνισμού της Συνθήκης, έτσι ώστε να προληφθεί οιαδήποτε διατάραξη των διασυνοριακών εμπορικών συναλλαγών·

[1] ΕΕ C 377 της 29.12.1999, σ. 2.
[2] ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σ. 74.

4. εκτιμά ότι, η Επιτροπή δεν καθιστά επαρκώς σαφές ότι το σχέδιο οδηγίας της δεν θέτει καθόλου υπό αμφισβήτηση τη σημασία των υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος· εκτιμά ως εκ τούτου, ότι η αιτιολογική σκέψη 7 πρέπει να συμπληρωθεί και καλεί την Επιτροπή να καταστήσει σαφές ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη να καθορίσουν ποιες υπηρεσίες χαρακτηρίζονται ως γενικού οικονομικού συμφέροντος·

5. πιστεύει ότι η οδηγία δεν πρέπει να ισχύει για τις επιχειρήσεις οι οποίες λαμβάνουν αντιπαροχή για την εκτέλεση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος, η οποία έχει καθορισθεί σύμφωνα με ανοιχτή, διαφανή και μη προκαλούσα διακρίσεις διαδικασία και καλεί ως εκ τούτου το άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο γ), να προσαρμοστεί προς την αιτιολογική σκέψη 10·

6. υποστηρίζει ότι, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του Άμστερνταμ σχετικά με το σύστημα των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών σταθμών στα κράτη μέλη, εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να καθορίσει την οικονομική και οργανωτική δομή των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και των διαφόρων δραστηριοτήτων τους·

7. πιστεύει ότι οι νέοι κανόνες διαφάνειας θα πρέπει να εφαρμόζονται στους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς όταν λειτουργούν εκτός αποστολής δημόσιας υπηρεσίας, ενώ πρέπει να τονισθεί με έμφαση ότι η κρατική χρηματοδότηση των ραδιοτηλεοπτικών αυτών φορέων, για την εκπλήρωση της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας τους, επιτρέπεται από τις Συνθήκες· φρονεί εξάλλου ότι το πεδίο δράσης και το περιεχόμενο αυτής της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας αποτελούν σπουδαιότατα θέματα που έχουν σημαντικές γλωσσικές, πολιτικές και πολιτιστικές συνέπειες στα διάφορα κράτη μέλη και στις περιφέρειές τους και η αποστολή δημόσιας υπηρεσίας είναι, και θα πρέπει να παραμείνει, θέμα το οποίο αντιτίθεται, καθορίζεται και οργανώνεται από κάθε κράτος μέλος και/ή τις περιφερειακές αρχές του σύμφωνα με το προαναφερόμενο πρωτόκολλο·

8. θεωρεί σχετικά, ότι η διατύπωση «δεν ενδέχεται να επηρεάσει αισθητά τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών» στο άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) και παράγραφος 2, στοιχείο α) είναι ιδιαίτερα ασαφής και καλεί την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινίσεις ώστε οι δημόσιες επιχειρήσεις να είναι βέβαιες για το γράμμα του νόμου·

9. θεωρεί ότι δεν υφίστανται εναρμονισμένες μέθοδοι κοστολόγησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την κατανομή των γενικών δαπανών και ζητεί, κατά συνέπεια, από την Επιτροπή να διευκρινίσει την έννοια του όρου «οι αρχές κοστολόγησης» στο άρθρο 3α, παράγραφος 1, στοιχείο γ)·

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

8. Το χρέος των φτωχών χωρών

B5-0417, 0420 και 0428/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εξωτερικό χρέος των φτωχών χωρών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη του Καΐρου και το Σχέδιο Δράσης που εγκρίθηκε από τη Διάσκεψη Κορυφής Αφρικής-Ευρώπης στις 3-4 Απριλίου 2000,

Α. έχοντας υπόψη ότι οι υπερχρεωμένες φτωχές χώρες (HIPC) οι περισσότερες εκ των οποίων αφρικανικές, δαπανούν κατά μέσον όρο το 40 % του ετήσιου προϋπολογισμού τους για την εξυπηρέτηση του εξωτερικού τους χρέους, εμποδίζοντας σε μεγάλο βαθμό την οικονομική τους ανάπτυξη και την ικανότητά τους να προσφέρουν βασικές κοινωνικές υπηρεσίες όπως η υγεία και η εκπαίδευση στους πληθυσμούς τους,

Β. έχοντας υπόψη ότι το εξωτερικό χρέος της Αφρικής παρουσίασε ετήσια αύξηση της τάξης του 12 % περίπου από τα 110 περίπου δις δολάρια του 1980 στα 350 περίπου δις δολάρια σήμερα,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η κατάσταση αυτή οδήγησε στο παράδοξο η αναπτυξιακή βοήθεια που παρέχεται από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της στις φτωχότερες χώρες του κόσμου να μην αρκεί μερικές φορές ούτε καν για τη χρηματοδότηση της εξυπηρέτησης του εξωτερικού τους χρέους,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Δ. έχοντας υπόψη ότι οι υπερχρεωμένες φτωχές χώρες επλήγησαν επίσης από την πτώση των επενδύσεων που είχε αρνητικές επιπτώσεις στην οικονομική ανάπτυξη, τη βιώσιμη ανάπτυξη και την εκρίζωση της φτώχειας,

Ε. έχοντας υπόψη ότι μια κατάσταση υπερβολικής ένδειας δημιουργεί μία νέα μορφή σκλαβιάς για τους πληθυσμούς αυτούς και παράγει μαζικά μεταναστευτικά ρεύματα τα οποία μπορεί να αποτελέσουν σοβαρό κίνδυνο για τη σταθερότητα και την ασφάλεια τόσο των χωρών καταγωγής όσο και των χωρών προορισμού,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η δημοκρατία, το κράτος δικαίου και η χρηστή διακυβέρνηση πρέπει να αποτελέσουν σημαντική βάση για την οικονομική βοήθεια της ΕΕ ή την ανακούφιση του χρέους των αναπτυσσομένων χωρών και ότι τούτο πιθανόν να αποτελέσει σοβαρό κίνητρο για τις χώρες εκείνες που παρουσιάζουν έλλειμμα δημοκρατικών θεσμών,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι στο πλαίσιο διεθνών εκστρατειών όπως το Ιωβηλαίο 2000, ζητείται η ουσιαστική μείωση, εάν όχι η ολοκληρωτική διαγραφή, του εξωτερικού χρέους των φτωχότερων κρατών, κατά τρόπον ώστε να διοχετευθούν οι πόροι αυτοί στην αντιμετώπιση των βασικών κοινωνικών αναγκών,

Η. έχοντας υπόψη ότι από τις 34 επιλέξιμες υπερχρεωμένες φτωχές χώρες (HIPC), μόνο 4 (Βολιβία, Μαυριτανία, Τανζανία και Μοζαμβίκη) έχουν σήμερα προκριθεί για ανακούφιση του χρέους για ποσόν που προσεγγίζει τα 2,7 εκατ. δολάρια και ότι ακόμη και το ΔΝΤ, στην ανοιξιάτικη σύνοδό του τον Απρίλιο, ζήτησε την επίσπευση της προσπάθειας ανακούφισης του χρέους για τις HIPC,

1. καλεί ως εκ τούτου την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να αναλάβουν την πρωτοβουλία και να προωθήσουν μία περισσότερο φιλόδοξη στρατηγική στο πλαίσιο των διεθνών χρηματοδοτικών οργάνων προκειμένου να παρασχεθεί ταχύτερη, περισσότερο σε βάθος και ευρύτερη ανακούφιση των χρέους ή ακόμη και διαγραφή, περιλαμβανομένης και της διμερούς χρέωσης, για τις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες, βασιζόμενοι στο σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και της χρηστής διακυβέρνησης και στη διοχέτευση των πόρων αυτών στην αντιμετώπιση των βασικών κοινωνικών αναγκών·

2. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξασφαλίσουν ότι οι πόροι που θα καταστούν διαθέσιμοι από την ανακούφιση του χρέους θα επενδυθούν πράγματι σε στρατηγικές και προγράμματα εκρίζωσης της φτώχειας περιλαμβανομένων των κοινωνικών τομέων και των υποδομών, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες που εξέφρασε η κοινωνία των πολιτών·

3. καλεί τις κυβερνήσεις των επωφελουμένων χωρών να εφαρμόσουν τα αναγκαία μέτρα οικονομικής μεταρρύθμισης, να καθιερώσουν τη χρηστή διακυβέρνηση και να δεσμευθούν στη διοχέτευση των εξοικονομήσεων από την ανακούφιση του χρέους στην ανακούφιση της φτώχειας, περιλαμβανομένων των βελτιώσεων στους κοινωνικούς τομείς και της αποκατάστασης των υποδομών·

4. ζητεί να περιλαμβάνουν τα μελλοντικά προγράμματα διαρθρωτικής προσαρμογής διαδικασίες όχι απλώς όλων των σχετικών κυβερνητικών κλάδων αλλά και της κοινωνίας των πολιτών με συζήτηση για τις αναπτυξιακές προτεραιότητες·

5. επισημαίνει με βαθειά ανησυχία ότι παρά τις διάφορες προσπάθειες για διευθέτηση της κρίσης του χρέους, το εξωτερικό χρέος πολλών αναπτυσσομένων χωρών αυξήθηκε σε πολύ υψηλό βαθμό κατά τα τελευταία έτη και ότι ουσιαστικά τούτο υποσκάπτει την ικανότητα πολλών χωρών να αναπτύξουν τις οικονομίες τους και να αντιμετωπίσουν επείγουσες κοινωνικές ανάγκες όπως η υγεία και η εκπαίδευση·

6. καλεί τα διεθνή χρηματοδοτικά όργανα να εξετάσουν το θέμα της καταπολέμησης της φτώχειας, της ασφάλειας τροφίμων και της ανάπτυξης στον τομέα της υγείας και της εκπαίδευσης ως προτεραιότητες δράσης και να εξετάσουν το όλο θέμα του χρέους υπό αυτό το πρίσμα·

7. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο και τα διεθνή χρηματοδοτικά όργανα να εξετάσουν το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός μηχανισμού για τον προσεκτικό έλεγχο της ηθικής και ορθής χρήσης των πόρων που κατέστησαν διαθέσιμοι από την ανακούφιση του χρέους και να προσδιορίσουν πάνω σ' αυτή τη βάση, τη χορήγηση της όποιας περαιτέρω βοήθειας·

8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη ΑΚΕ-ΕΕ, το ΔΝΤ και την Παγκόσμια Τράπεζα.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

9. Η κατάσταση στη Ζιμπάμπουε

B5-0415, 0419, 0424 και 0429/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Ζιμπάμπουε

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 για την κατάσταση στην Ζιμπάμπουε [1],

Α. ανησυχώντας έντονα για την κατάρρευση του κράτους δικαίου στην Ζιμπάμπουε και τις εντεινόμενες πράξεις βίας και εκφοβισμού των οπαδών της αντιπολίτευσης κατά την περίοδο πριν από τις κοινοβουλευτικές εκλογές της Ζιμπάμπουε,

Β. αποδοκιμάζοντας την πρόσφατη αναβολή των κοινοβουλευτικών εκλογών που επρόκειτο να διεξαχθούν στα τέλη Μαΐου, και πιστεύοντας ότι είναι άκρως σημαντικό για τη δημοκρατική και βιώσιμη ανάπτυξη της χώρας το να διεξαχθούν οι εκλογές αυτές το συντομότερο δυνατόν και κατά τρόπο ανοικτό και διαφανή,

Γ. αποδοκιμάζοντας τις πρόσφατες δολοφονίες, ξυλοδαρμούς και εκφοβισμούς που συνόδευσαν τη συνεχιζόμενη και κλιμακούμενη βίαιη κατάληψη άνω των 800 γεωργικών εκμεταλλεύσεων κυρίως λευκών ιδιοκτητών εκ μέρους υποστηρικτών του κόμματος της εξουσίας Zanu-PF και πρώην ανταρτών στα πλαίσια κινήσεων που κηρύχθηκαν παράνομες από το Ανώτατο Δικαστήριο και καταδικάστηκαν σε εθνικό δημοψήφισμα, αλλά ενθαρρύνονται από τον Πρόεδρο Μουγκάμπε, ο οποίος βρίσκεται στην εξουσία από την εποχή της ανεξαρτησίας της χώρας από τη Μεγάλη Βρετανία το 1980,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη την πρόσφατη σύσταση κοινής επιτροπής που θα εξετάσει την ανακατανομή των γαιών,

Ε. ανησυχώντας για την εξαιρετικά άνιση κατανομή της ιδιοκτησίας της γης, που αποτελεί σημαντική πηγή φτώχειας και ανισοτήτων· υπενθυμίζοντας πάντως ότι μέρος των εδαφών που διανεμήθηκαν αμέσως μετά την ανεξαρτησία δόθηκε παράνομα σε πολιτικούς υποστηρικτές του Προέδρου Μουγκάμπε, αντί να κατανεμηθεί δίκαια στον πληθυσμό,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι πολλά ενεργά στελέχη της αντιπολίτευσης της Ζιμπάμπουε δήλωσαν την υποστήριξή τους προς τους ιδιοκτήτες των καταληφθέντων αγροκτημάτων,

Ζ. δεδομένου ότι η κατάληψη αγροκτημάτων συνιστά περαιτέρω παραβίαση του κράτους δικαίου στη Ζιμπάμπουε και ότι το σημαντικό θέμα της δίκαιης κατανομής των γαιών μπορεί να λυθεί μόνον με δημοκρατική και ειρηνική διαδικασία που θα βασίζεται στο κράτος δικαίου,

Η. ανησυχώντας για την παράλυση που επέφεραν στην οικονομία της Ζιμπάμπουε οι καταλήψεις αγροκτημάτων και η καταστροφή των καλλιεργειών της χώρας που αποφέρουν εισόδημα,

1. καταδικάζει τις συνεχιζόμενες βιαιοπραγίες, δολοφονίες, παράνομες καταλήψεις ιδιοκτησίας και τον εκφοβισμό της αντιπολίτευσης, των γεωργών και των εργαζομένων σε αυτά·

2. καλεί την κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε να εφαρμόσει το νόμο, να εξασφαλίσει την τάξη και να εγγυηθεί τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών αρχών·

3. καλεί τα γειτονικά κράτη της Ζιμπάμπουε να συμβάλουν ενεργώς στη σταθεροποίηση της κατάστασης στα πλαίσια του κράτους δικαίου, ούτως ώστε να αποφευχθεί η αποσταθεροποίηση ολόκληρης της περιοχής·

4. καλεί την κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε να διεξαγάγει ελεύθερες και δίκαιες εκλογές το συντομότερο δυνατόν, και οπωσδήποτε πριν από την εκπνοή της προθεσμίας που ορίζει το Σύνταγμα·

[1] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 14.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

5. καλεί την κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε να συμμορφωθεί με την απόφαση του Ανώτατου Δικαστηρίου και να τερματίσει την παράνομη κατάληψη των αγροκτημάτων, και να προβεί σε αναδασμό γαιών στο πλαίσιο του κράτους δικαίου και βάσει των αρχών και πορισμάτων της Διάσκεψης για την Γη του 1998·

6. επαναλαμβάνει την προειδοποίησή του ότι το κράτος δικαίου πρέπει να αποκατασταθεί το συντομότερο δυνατόν, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η εξακολούθηση της ομαλής αναπτυξιακής συνεργασίας·

7. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει την αναπτυξιακή της συνεργασία με τη Ζιμπάμπουε εφόσον δεν διεξαχθούν οι εκλογές κατά τρόπο ελεύθερο και δίκαιο και εφόσον οι αρχές της χώρας δεν σταματήσουν τις πράξεις βίας κατά μελών της αντιπολίτευσης και γεωργών·

8. χαιρετίζει τις παρατηρήσεις του Νέλσον Μαντέλα σχετικά με τη κρίση στην Ζιμπάμπουε, αλλά εκφράζει τη λύπη του για τη χλιαρή αντίδραση των περισσοτέρων χωρών της Αφρικής έναντι της καταπίεσης που ασκεί στη χώρα ο Πρόεδρος Μουγκάμπε·

9. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς την Κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε να αποσύρει τις ένοπλες δυνάμεις της από τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και να αφιερώσει τους οικονομικούς της πόρους στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των πολιτών της·

10. ζητεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καλέσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμμετάσχει στην παρακολούθηση των επικείμενων εκλογών·

11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, στον ΟΑΕ και στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε.

---

10. Τηλεπικοινωνίες

A5-0094/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: πέμπτη έκθεση για την εφαρμογή του πλέγματος κανονιστικών ρυθμίσεων στις τηλεπικοινωνίες (COM(1999)537 − C5-0112/2000 − 2000/2072(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1999)537 − C5-0112/2000),

− έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0094/2000),

1. χαιρετίζει την έγκαιρη και αποτελεσματική εφαρμογή του πλέγματος κανονιστικών ρυθμίσεων 1998 στις τηλεπικοινωνίες στα περισσότερα κράτη μέλη· θεωρεί λυπηρό ωστόσο το ότι σε μερικά κράτη μέλη παρατηρούνται ακόμη καθυστερήσεις ή ατελής εφαρμογή και ότι σε μερικές περιπτώσεις η εφαρμογή είναι μόνον τύπος και δεν τίθεται στην πράξη κατά τρόπον αποτελεσματικό, θα υποστήριζε δε την ανάληψη ταχείας και αποφασιστικής δράσεως από την Επιτροπή για να ανοίξει όλες τις αγορές ΕΕ στον ανταγωνισμό, να εξασφαλίσει συνεπή εφαρμογή της νομοθεσίας ΕΕ, να ενθαρρύνει τις διασυνοριακές υπηρεσίες και να δημιουργήσει πραγματικές συνθήκες μεταχειρίσεως επί ίσοις όροις·

2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ταχεία απόκριση της αγοράς στις νέες δυνατότητες που προσφέρει το κανονιστικό καθεστώς 1998 και τις θετικές συνέπειες για τους καταναλωτές οι οποίες έχουν προέλθει από αυτό·

3. εκφράζει βαθεία ανησυχία, διότι οι περιορισμένες προσφορές στο επίπεδο του τοπικού βρόχου έχουν εμποδίσει την υπαγωγή σε καθεστώς ελεύθερης αγοράς να παράσχει το πλήρες δυναμικό της στους περισσότερους χρήστες, τόσο στις επιχειρήσεις όσο και στους ιδιώτες, ιδίως εκείνους με τους ολιγότερους πόρους και να συμβάλει σε μείωση του κόστους προσβάσεως στο Ίντερνετ σε τέτοιο επίπεδο ώστε να μπορούν όλοι οι πολίτες να καλύπτουν το κόστος της·

4. απαιτεί ως εκ τούτου να ληφθούν μέτρα που να ευνοούν πάσης μορφής και εκτός πλαισίου πακέτων πρόσβαση στον τοπικό βρόχο τηλεφωνίας καθώς επίσης και να ενθαρρύνουν και διευκολύνουν την ανάπτυξη και χρήση νέας εναλλακτικής υποδομής, συγκεκριμένα συστημάτων ασύρματου τοπικού βρόχου, χωρίς να χρειάζεται να καταφεύγει κανείς σε ειδική νομοθεσία επί του θέματος·

5. ζητεί να διεξαχθεί ειδική ανασκόπηση της καλωδιακής αγοράς με ιδιαίτερη προσοχή στην ιδιοκτησία των καλωδιακών συστημάτων από τους κατεστημένους φορείς εκμεταλλεύσεως, διατυπώνει δε το αίτημα να εξετασθεί το ενδεχόμενο ενός πλέον ανταγωνιστικού καθεστώτος το οποίο να αποτελέσει τόνωση για νέες επενδύσεις και παροχή υπηρεσιών·

6. σημειώνει ότι το εν ισχύι καθεστώς για τις άδειες έχει επιτρέψει στις ανά κράτος μέλος υλοποιήσεις του να ποικίλλουν άνευ αιτίας σε τέτοιον βαθμό ώστε αφ' ενός η εγκαθίδρυση ταυτόσημων υπηρεσιών σε διαφορετικά κράτη μέλη να εξακολουθεί να υπόκειται σε νομική αβεβαιότητα και πολύ διαφορετικά χρονοδιαγράμματα και αφ' ετέρου οι διασυνοριακές υπηρεσίες να είναι στην πράξη ανύπαρκτες· παρατηρεί ότι οι ειδικοί όροι για την παροχή μεμονωμένων αδειών δεν εξασφαλίζουν απόλυτη διαφάνεια· ζητεί να περιορισθούν αυστηρώς οι περιπτώσεις όπου μπορεί να απαιτούνται ειδικές άδειες, η συστηματική διάθεση διαδικασιών «μονοαπευθυντικής αγοράς» και υποχρεωτική απαίτηση για ταχείες εγκρίσεις στις περιπτώσεις όπου απλή δήλωση νέας υπηρεσίας δεν αρκεί·

7. σημειώνει τις μεγάλες διαφορές που παρατηρούνται στην αγορά ασύρματης επικοινωνίας και το καθεστώς χορηγήσεως αδειών στην ΕΕ καθώς και πόσο σημαντική είναι η επιτυχής ανάπτυξη του τομέα στο μέλλον για τη σε παγκόσμια κλίμακα ανταγωνιστικότητα της ΕΕ· προτείνει ότι θα ήταν πολύτιμη μία ενοποιημένη προσέγγιση στη χορήγηση αδειών αποσκοπώντας σε καλύτερη λειτουργία της αγοράς και δυνατότητα διάθεσης φάσματος· εκφράζει τη λύπη του, διότι η Επιτροπή δεν περιέλαβε στην έκθεση ποσοτικά στοιχεία περί τελών για τη χρήση ραδιοφωνικών συχνοτήτων· υπενθυμίζει ότι τα τέλη για άδειες και εξουσιοδοτήσεις πρέπει να καλύπτουν μόνον δικαιολογημένα και σχετικά διοικητικά κόστη, ότι η χρήση του ραδιοφωνικού φάσματος πρέπει να υπόκειται μόνον στις επιβαρύνσεις και τέλη που απαιτούνται προς κάλυψη του κόστους της διαχειρίσεως του ραδιοφωνικού φάσματος και ότι πρέπει να εξετασθεί το να επανεπενδύονται τα έσοδα από τις άδειες στη διαχείριση του φάσματος· πλην ειδικών περιστάσεων οι ραδιοφωνικές συχνότητες δεν πρέπει να δημοπρατούνται, διότι τούτο έχει αρνητικό αποτέλεσμα στα τέλη των χρηστών και την εξάπλωση και ανάπτυξη των υπηρεσιών επικοινωνιών·

8. θεωρεί ότι οι φορείς εκμετάλλευσης, ιδίως οι κατεστημένοι, πρέπει να παρέχουν διασύνδεση και, όπου χρειάζεται, προσφορές συν-τοποθετήσεως ή από κοινού χρήσεως εγκαταστάσεων υπό εμπορικούς όρους και ότι όροι σε υψηλή τιμή, υπερβολικά πρόσθετα αιτήματα και χρονοτριβή που αναγκάζουν άλλους φορείς εκμετάλλευσης να ζητούν διαιτησία από τις εθνικές κανονιστικές αρχές (NRA) κατά περίπτωση πρέπει να θεωρούνται αθέμιτη εμπορική πρακτική και να δίδουν δικαίωμα σε αποκατάσταση ζημιών· επιβεβαιώνει ότι η αγορά διασυνδέσεως αποτελεί επί του παρόντος την ορθή αναφορά προς προσδιορισμό του εάν φορέας εκμετάλλευσης έχει σημαντική θέση στην αγορά, αλλά ότι η λειτουργία της αγοράς πρέπει να είναι επί σταθερής βάσεως υπό ανασκόπηση και οι συνεχιζόμενες κινήσεις προς κατάργηση κανονιστικών διατάξεων πρέπει να θεωρούνται αυξήσεις δραστηριότητας εντός πλαισίου ανταγωνισμού, βάσει εμπεριστατωμένης αναλύσεως της σχετικής αγοράς και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον αντίκτυπο των τεχνολογικών εξελίξεων επί της προσβάσεως στην αγορά για να προσδιορισθεί εάν φορέας εκμεταλλεύσεως έχει σημαντική δύναμη στην αγορά·

9. εκφράζει ανησυχία, διότι παρά τη σημαντική πρόοδο παραμένουν υπερβολικά πολλά εμπόδια για τους νέους επενδυτές, ιδιαιτέρως για πανευρωπαϊκούς φορείς εκμεταλλεύσεως· ζητεί από την Επιτροπή να διευκολύνει το άνοιγμα της αγοράς δια της δημοσιεύσεως μέτρων αναφοράς βελτίστης πρακτικής για τον ανοικτό χαρακτήρα της αγοράς και κατάταξη των κρατών ΕΕ ως προς την επίδοσή τους στο άνοιγμα της αγοράς·

10. εμμένει ότι η προεπιλογή φορέα πρέπει να εφαρμόζεται κατά εύκολο και διαφανή τρόπο για τους καταναλωτές και ότι πρέπει να συμπληρώνεται με εύκολη δυνατότητα άρσεως της επιλογής ή αλλαγής του φορέα και σαφή πληροφόρηση για την εν λόγω δυνατότητα, τη δυνατότητα επιλογής φορέα σε επίπεδο επί μέρους κλήσεων καθώς και πληροφόρηση περί διαφάνειας τιμολογίου· θεωρεί ότι η δυνατότητα προεπιλογής φορέα και η φορητότητα αριθμού πρέπει να εξετάζονται με στόχο την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών·

11. υπογραμμίζει ότι για την αγορά της κινητής τηλεφωνίας δεν θα ήταν ίσως απαραίτητη η εισαγωγή της ανίχνευσης φέρουσας (carrier selection), δεδομένου του υψηλού επιπέδου ανταγωνισμού στον τομέα, αφού το πρόσθετο κόστος για τον φορέα της προσφοράς των υπηρεσιών θα ήταν ίσως ανώτερο από το ενδεχόμενο κέρδος που θα προέκυπτε για τον καταναλωτή·

12. σημειώνει ότι στην έκθεση περιέχονται επικρίσεις κατά των πρακτικών καθορισμού τιμών και απολογισμού του κόστους, ιδίως τον βραδύ ρυθμό επανισορροπήσεως των διατιμήσεων· καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει από κοινού με τις NRA ενοποιημένο σύστημα συγκρίσεως τιμών και όρων συμβάσεως, το οποίο να είναι στη διάθεση των καταναλωτών μέσω του Ίντερνετ·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

13. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη συντονισμού για την αριθμοδότηση νέων υπηρεσιών και τη βραδεία πρόοδο που παρατηρείται στους ολίγους τομείς όπου τούτο έχει επιχειρηθεί, όπως είναι οι αριθμοί «κλήσεων ατελώς»·

14. εκφράζει τη λύπη του, διότι και οι κατά νόμον εξουσίες και οι ανθρώπινοι πόροι που τίθενται στη διάθεση των Εθνικών Ρυθμιστικών Αρχών (NRA) και το πραγματικό επίπεδο ανεξαρτησίας τους, και κατ' επέκταση η αποτελεσματικότητά τους, διαφέρουν ευρέως από του ενός στο άλλο κράτος μέλος· υπογραμμίζει τον ρόλο των NRA στο βαθμό που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της πραγματικής εφαρμογής των αρχών που έχουν αποφασισθεί σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο και της ανάπτυξης του ανταγωνισμού της εθνικής αγοράς αναφοράς· σημειώνει όμως με ικανοποίηση ότι η ύπαρξη μηχανισμού για την επίλυση διασυνοριακών διαφορών έχει καταστήσει δυνατή την ικανοποιητική επίλυση αυτών των διαφορών εντός εύλογου χρόνου και ότι οι NRA έχουν δείξει ότι και μπορούν και επιθυμούν να συνεργασθούν·

15. θεωρεί ως εκ τούτου ότι, ενώ η δημιουργία μιας κεντρικής Ευρωπαϊκής Κανονιστικής Αρχής δεν είναι απαραίτητη, θα ήταν επιθυμητό:

— να ορισθεί σαφέστερα σε κοινοτικό επίπεδο το εύρος των αρμοδιοτήτων των NRA, ιδίως όσον αφορά τη διάθεση και χρήση του φάσματος για τις τηλεπικοινωνίες και τη ραδιοφωνική μετάδοση (με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων και θεσμικών οργάνων των κρατών μελών για την πολιτική επί οπτικοακουστικών μέσων)

— να ενισχυθεί η παρούσα, άτυπη συνεργασία μεταξύ NRA, επί διμερούς βάσεως και εντός της «Ομάδας Ανεξαρτήτων Κανονιστικών Φορέων» υπό την μορφή ενός Ευρωπαϊκού Συστήματος Κανονιστικών Φορέων των Τηλεπικοινωνιών για την υλοποίηση μιας ολοκληρωμένης πανευρωπαϊκής αγοράς·

— να εξασφαλισθεί μέσω μιας ενισχυμένης Ομάδας Ανεξαρτήτων Κανονιστικών Φορέων ότι οι κανονιστικές αρχές των κρατών μελών προβαίνουν σε ανταλλαγή βελτίστης πρακτικής και εφαρμόζουν με συνέπεια νομοθεσία εντός των αρχών και πρακτικών που συμφωνούνται σε επίπεδο ΕΕ·

— να ενθαρρυνθεί ένας συνεχής διάλογος ανάμεσα στην Ομάδα Ανεξαρτήτων Κανονιστικών Φορέων, την Επιτροπή και όλους τους κύριους παράγοντες που αναπτύσσουν δράση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών·

16. αναγνωρίζει ότι η εφαρμογή καθεστώτος ελεύθερης αγοράς δεν είχε αρνητικά αποτελέσματα στην προσφορά καθολικής υπηρεσίας, όπως αυτή ορίζεται στις εν ισχύι οδηγίες, σημειώνει όμως με ανησυχία ότι η πρόσβαση στις νέες υπηρεσίες, οι οποίες εξαρτώνται σε υψηλό βαθμό από την ικανότητα καλύψεως του κόστους προσβάσεως σε υποδομές ευρέος φάσματος, δεν φαίνεται να παρατηρείται εκτός των κυρίων αστικών κέντρων, μία κατάσταση αντίθετη στην ανάγκη για ισότητα μεταξύ περιφερειών και για ίσα δικαιώματα για τους πολίτες εντός της κοινωνίας·

17. σημειώνει τις επικρίσεις ορισμένων κρατών που επιβάλλουν επιβαρύνσεις σε νέους φορείς εκμεταλλεύσεως για να χρηματοδοτήσουν εν μέρει την καθολική υπηρεσία· θεωρεί ότι η πρακτική αυτή περιορίζει το άνοιγμα της αγοράς και ότι, εάν οι πρακτικές αυτές παραμείνουν, πρέπει να έχουν πλήρη διαφάνεια λογαριασμών για να εξασφαλίζεται ότι το κόστος δεν δηλώνεται μεγαλύτερο του πραγματικού·

18. σημειώνει ότι νέα ασύρματη τεχνολογία και νέες υπηρεσίας προστιθεμένης αξίας θα αυξήσουν το δυναμικό εσόδων από παντός είδους σύνδεση και καλεί την Επιτροπή να παρακολουθεί την παροχή καθολικής υπηρεσίας εκ του σύνεγγυς για να εξασφαλίσει ότι οι μηχανισμοί της αγοράς δίδουν σε όλους τους πολίτες ΕΕ βελτιωμένη πρόσβαση ασχέτως τόπου διαμονής· υποστηρίζει επίσης την άποψη της Επιτροπής ότι οι χαμηλές διατιμήσεις για τον χρήστη θα παραμείνουν μηχανισμοί κλειδί για την εξασφάλιση καθολικής προσβάσεως·

19. συγχαίρει την Επιτροπή, διότι προέβη σε σαφή ανάλυση της καταστάσεως και διότι προκάλεσε ευρείας κλίμακας και διαφανή διεργασία διαβουλεύσεως· αναμένει ότι οι επιθυμητές ενέργειες θα προσδιορισθούν σαφώς και ότι οι νέες νομοθετικές προτάσεις θα διατυπωθούν ταχέως, ώστε να βελτιωθεί η κατάσταση και να ικανοποιηθούν οι θεμιτές προσδοκίες των καταναλωτών και της βιομηχανίας και εν τω μεταξύ να αποφευχθεί η νομική αβεβαιότητα·

20. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

11. Επόμενα βήματα στην πολιτική ραδιοφάσματος

A5-0122/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: «Επόμενα Βήματα στην Πολιτική Ραδιοφάσματος — Αποτελέσματα της Δημόσιας Διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο» (COM(1999)538 — C5-0113/2000 — 2000/2073(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1999)538 — C5-0113/2000),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 για την Πράσινη Βίβλο σχετικά με την πολιτική για το ραδιοφάσμα στο πλαίσιο πολιτικών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπως οι τηλεπικοινωνίες, οι ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές. οι μεταφορές, και η E & A (COM(1998)596 — C4-0066/1999) [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0122/2000),

Α. θεωρώντας ότι το ραδιοφάσμα είναι ζωτικής σημασίας φυσικός πόρος εν ανεπαρκεία,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως αποτέλεσμα της πρόσφατης τεχνολογικής προόδου, έχουν εμφανισθεί πολυάριθμες νέες εφαρμογές και υπηρεσίες που κάνουν χρήση του ραδιοφάσματος,

Γ. αντιλαμβανόμενο ότι η ζήτηση για ζώνες συχνοτήτων ολοένα και αυξάνεται, για εμπορική κυρίως χρήση, και ότι συνεπώς επιβάλλεται ο επανακαθορισμός του σημείου ισορροπίας μεταξύ των συμφερόντων των διαφόρων ομάδων χρηστών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατανομή των ραδιοσυχνοτήτων αποφασίζεται στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών, κυριότεροι των οποίων είναι η Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (WRC) της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU), την οποία διαχειρίζεται στην Ευρώπη η Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Ταχυδρομικών και Τηλεπικοινωνιακών Οργανισμών (CEPT),

Ε. επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ακόμη διαμορφώσει κοινοτικό πλαίσιο πολιτικής για το ραδιοφάσμα,

ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή, με τη δημοσίευση της «Πράσινης Βίβλου σχετικά με την πολιτική για το ραδιοφάσμα», εγκαινίασε έναν ευρύ δημόσιο διάλογο σε σχέση με το κατά πόσον οι σημερινές διαδικασίες παραμένουν οι καταλληλότερες για την προάσπιση των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την κατανομή του ραδιοφάσματος,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πράσινη Βίβλος προκάλεσε αξιοσημείωτο ενδιαφέρον, δεδομένου ότι υποβλήθηκαν, σε απάντηση στα ερωτήματα που έθετε, περισσότερες από 140 γραπτές παρεμβάσεις από όλους σχεδόν τους ενδιαφερομένους κλάδους,

1. χαιρετίζει με ικανοποίηση την ανάλυση της Επιτροπής που αφορά τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο·

2. τονίζει ότι το ραδιοφάσμα πρέπει να κατανέμεται και να χρησιμοποιείται κατά τρόπο αποτελεσματικό, τόσο από τεχνική όσο και από οικονομική άποψη, με τη μέγιστη δυνατή περίσκεψη και λαμβανομένων πλήρως υπόψη όλων των αναγκών, προκειμένου να εξυπηρετείται κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο το δημόσιο συμφέρον, η ανάπτυξη της πληροφορίας και των τεχνολογιών επικοινωνίας στις εμπορικές εφαρμογές και η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στην παγκόσμια αγορά·

[1] ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 72.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

3. πιστεύει ότι όλα τα μέσα μετάδοσης του σήματος πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την αναβάθμιση της ικανότητας των διαφόρων δικτύων· θεωρεί τον υγιή ανταγωνισμό μεταξύ των διαφόρων φορέων ως το στοιχείο που παρέχει τις μεγαλύτερες δυνατότητες για την αποτελεσματική χρήση των διαθεσίμων πόρων· εκτιμά ότι η εισαγωγή της ψηφιακής τηλεόρασης αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους παράγοντες που θα ευνοήσουν την αποτελεσματικότερη χρήση του ραδιοφάσματος·

4. πιστεύει επίσης ότι τα δίκτυα μέσω δορυφόρων μπορούν να επεκτείνουν τις συνδέσεις αμφίδρομης επικοινωνίας, διευκολύνοντας την παροχή υπηρεσιών σε μειονεκτούσες ή περισσότερο αραιοκατοικημένες περιοχές, καθώς και την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικού εμπορίου σε ολόκληρη την Κοινότητα, πράγμα που θα συμβάλει στη μεγαλύτερη περιφερειακή συνοχή και την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας· επισημαίνει ότι οι παράγοντες αυτοί υπαγορεύουν την ανάγκη να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις —σε πανευρωπαϊκό επίπεδο— ανάγκες σε ραδιοφάσμα του κλάδου των δορυφορικών επικοινωνιών·

5. θεωρεί αναγκαίο να επισπευσθεί η απελευθέρωση της ζώνης των συχνοτήτων GSM που απασχολούνται σήμερα από άλλα αναλογικά συστήματα και ότι θα ήταν σκόπιμο να προβλεφθούν λεπτομερείς διαδικασίες για τη χορήγηση των συχνοτήτων που θα προορίζονται για τις υπηρεσίες επικοινωνίας τρίτης γενεάς (UMTS),

6. τονίζει ότι απώτερος στόχος κάθε πολιτικής για το ραδιοφάσμα πρέπει να είναι η παροχή στους πολίτες υπηρεσιών υψηλής ποιότητας, και η διασφάλιση του δημοσίου συμφέροντος. Για το λόγο αυτό, αντιτίθεται σε μια προσέγγιση του ζητήματος βασιζόμενη σε εμπορικά και μόνον κριτήρια. Τα εμπορικά συμφέροντα πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη, διότι έτσι εξασφαλίζεται η καλή χρήση πόρων εν ανεπαρκεία. Η διαμόρφωση των τιμών μέσω των μηχανισμών της αγοράς θα συμβάλει σημαντικά στην αποτελεσματική χρήση του ραδιοφάσματος και θα ενθαρρύνει την περαιτέρω τεχνολογική πρόοδο. Η οικονομική και κοινωνική αξία της χρήσης συχνοτήτων δεν πρέπει ωστόσο να καθορίζεται μόνο βάσει των πιθανοτήτων κέρδους των εκάστοτε ομάδων που τις χρησιμοποιούν αλλά εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη σημασία των υπηρεσιών που προσφέρει η ομάδα των χρηστών, από τον αριθμό όσων κάνουν χρήση αυτών των υπηρεσιών και από τη χρονική διάρκεια της χρήσης. Επιβάλλεται επομένως να υπάρξει συγκερασμός μεταξύ των εμπορικών συμφερόντων και των συμφερόντων της κοινωνίας, π.χ. στον τομέα της έρευνας·

7. προτρέπει τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιδιώξουν την ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων εμπορικών και μη εμπορικών παραγόντων που χρησιμοποιούν τις συχνότητες και παράλληλα να λάβουν επαρκώς υπόψη το δημόσιο συμφέρον·

8. καλεί τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθούν επαρκείς ζώνες συχνοτήτων για την κρατική και ιδιωτική ραδιοφωνία και τους ραδιοερασιτέχνες που διαθέτουν τη σχετική άδεια, καθώς και για παθητικές χρήσεις, όπως η παρατήρηση της γης και η ραδιοαστρονομία ή για συστήματα πλοήγησης μέσω δορυφόρου

9. καλεί επίμονα τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προστατεύσουν τις ζώνες αυτές από παρεμβολές που θα παρεμπόδιζαν τη χρήση για την οποία προορίζονται·

10. υποδέχεται με ικανοποίηση την πρόταση της Επιτροπής για τη σύσταση Ομάδας Εμπειρογνωμόνων για την Πολιτική Φάσματος (SPEG), στην οποία θα μετέχουν εκπρόσωποι των ρυθμιστικών φορέων και στην οποία θα εκπροσωπούνται, κατά τρόπο ισόρροπο, και οι διάφορες κοινότητες χρηστών του ραδιοφάσματος, οι οποίες θα παρέχουν συμβουλές στην Επιτροπή σχετικά με τις εξελίξεις στην αγορά, τις τεχνολογικές και άλλες συναφείς εξελίξεις σχετικές με το ραδιοφάσμα· πιστεύει ότι η SPEG πρέπει να έχει καθαρά συμβουλευτικό ρόλο και να διαθέτει διαφανή εσωτερική δομή και λειτουργία·

11. θεωρεί θετική την πρόθεση της Επιτροπής να εκδίδει ανακοινώσεις σχετικά με τους στόχους της κοινοτικής πολιτικής για τα διάφορα θέματα που περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη των συναντήσεων της WRC, και αναγνωρίζει την ανάγκη να ενισχυθεί η θέση της Επιτροπής κατά τις συνόδους της WRC όταν συζητούνται εκεί θέματα που άπτονται της κοινοτικής πολιτικής· επικροτεί επίσης την πρόθεση της Επιτροπής να καλεί τα κράτη μέλη και το Συμβούλιο να διαμορφώνουν, κατά το προπαρασκευαστικό στάδιο κοινές θέσεις που εκφράζουν ολόκληρη την Κοινότητα, ούτως ώστε η Κοινότητα να εμφανίζεται με ισχυρότερη φωνή κατά τις συνόδους της WRC, προκειμένου να εξασφαλισθούν στο πρόγραμμα GALILEO οι ραδιοσυχνότητες που του χρειάζονται και θεωρεί ότι στο πλαίσιο του αυξημένου ανταγωνισμού όσον αφορά τη ζήτηση ενός περιορισμένου φυσικού πόρου, του ραδιοφάσματος, οι τεχνικές αποφάσεις που υποστηρίζουν οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Ταχυδρομικών και Τηλεπικοινωνιακών Οργανισμών (CEPT) πρέπει να είναι σύμφωνες με την ακολουθούμενη πολιτική της ΕΕ·

12. θεωρεί επίσης θετική την πρόθεση της Επιτροπής να εξασφαλίζει τη δημοσιοποίηση των σχετικών πληροφοριών, και καλεί τα κράτη μέλη και όλες της χώρες της Ευρώπης να παρέχουν όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες, στο μέτρο που αυτό δεν θίγει τα εθνικά τους συμφέροντα·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

13. εκτιμά ότι, αν και θα ήταν ίσως επιθυμητή η μέχρις ενός βαθμού μεγαλύτερη εναρμόνιση της κοινοτικής πολιτικής ραδιοφάσματος, σε ό,τι αφορά υπηρεσίες και εφαρμογές πανευρωπαϊκής εμβέλειας όπως τα δορυφορικά συστήματα επικοινωνιών, θα ήταν βιαστικό και πρόωρο να προχωρήσουμε, στο σημερινό στάδιο, στη θέσπιση κανονιστικού πλαισίου σε πανευρωπαϊκό επίπεδο· οι Εθνικές Κανονιστικές Αρχές (ΕΚΑ) των κρατών μελών πρέπει να διατηρήσουν την ευελιξία που απαιτείται ούτως ώστε να είναι σε θέση να ανταποκρίνονται στις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές ανάγκες, αναπτύσσοντας παράλληλα τη συνεργασία τους και σε πανευρωπαϊκό επίπεδο·

14. τάσσεται υπέρ της εκπόνησης κανόνων οι οποίοι θα εξουσιοδοτούν την Επιτροπή να προωθήσει την παραχώρηση των συχνοτήτων που είναι αναγκαίες για τις πανευρωπαϊκής εμβέλειας υπηρεσίες και εφαρμογές των κρατών μελών, οι οποίες αποφασίσθηκαν από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο· η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων για την Πολιτική Φάσματος (SPEG) θα πρέπει αντιστοίχως πριν τη λήψη απόφασης εκ μέρους του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου για αυτές τις υπηρεσίες και εφαρμογές να διαπιστώσει οριστικά πόσες συχνότητες ποιων ζωνών είναι απαραίτητες· πρέπει επίσης να υπάρξουν διατάξεις οι οποίες διασφαλίζουν ότι οι αποφάσεις που ελήφθησαν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Ταχυδρομικών και Τηλεπικοινωνιακών Οργανισμών (CEPT) θα μεταφερθούν στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τη μεταφορά των κοινοτικών οδηγιών·

15. καλεί τα κράτη μέλη να επανεξετάσουν τη δημόσια χρήση συχνοτήτων, για παράδειγμα στο στρατιωτικό τομέα, ως προς το ενδεχόμενο να παραχωρούνται συχνότητες μέσω τυχόν αποτελεσματικότερης χρήσεως, ενδεχομένως με την επίτευξη τεχνικών βελτιώσεων·

16. αναγνωρίζει την ανάγκη στρατηγικού σχεδιασμού και θεωρεί ότι ο σχεδιασμός αυτός πρέπει να πραγματοποιείται στο εκάστοτε καταλληλότερο επίπεδο, το οποίο μπορεί, ανάλογα με την περίπτωση, να είναι το περιφερειακό, το εθνικό, το ευρωπαϊκό ή το παγκόσμιο·

17. προτρέπει την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εμβαθύνουν τη συνεργασία τους με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες, καθώς και με τις χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου·

18. πιστεύει ότι η κατανομή των συχνοτήτων δεν μπορεί να είναι ανεξάρτητη από την ειδική εφαρμογή ή υπηρεσία για την οποία χρησιμοποιείται η κάθε ζώνη συχνοτήτων· συνεπώς, η τιμολόγηση, η δημοπράτηση των συχνοτήτων του ραδιοφάσματος και η δημιουργία δευτερογενούς αγοράς συχνοτήτων αρμόζουν μόνον για εμπορικές εφαρμογές· τα κράτη μέλη οφείλουν να εναρμονίσουν τις μεθόδους τους, δηλ. το εάν οι συχνότητες θα εκχωρούνται μέσω πλειοδοτικών διαγωνισμών ή με την παραχώρηση αδειών· τα έσοδα που προκύπτουν από τις δύο πρώτες μεθόδους πρέπει να επενδύονται στην έρευνα και τη χρήση νέων τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών που θα συμβάλλουν στην περαιτέρω ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας, και να μην θεωρούνται ως γενικά δημοσιονομικά έσοδα·

19. προτρέπει, στο σημείο αυτό, την Επιτροπή να επαναφέρει επί τάπητος, με δημόσιο διάλογο, το θέμα της αμοιβαίας αναγνώρισης των αδειών για δορυφορικές επικοινωνίες εντός της ΕΕ, δεδομένου ότι πρόκειται για σοβαρή εναλλακτική λύση που θα ευνοούσε τη βελτιστοποίηση των όρων ανάπτυξης των διαμεθοριακών υπηρεσιών ευρυζωνικής επικοινωνίας και θα προωθούσε έτσι την αποδοτική χρήση του ραδιοφάσματος στην Ευρώπη·

20. πιστεύει ότι η πολιτική ραδιοφάσματος της Κοινότητας έναντι των αναπτυσσομένων χωρών πρέπει να διέπεται από τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης· πρέπει να δίνει στις χώρες αυτές τη δυνατότητα και να αναπτύσσουν νέες υπηρεσίες και να κρατούν τμήματα του ραδιοφάσματος για την αποκλειστική χρήση υπηρεσιών κοινής ωφελείας·

21. επισημαίνει ότι τυχόν τροποποιήσεις της πολιτικής ραδιοφάσματος πρέπει να πραγματοποιηθούν μακροπρόθεσμα· συνιστά ομοίως να προστεθεί στις διατάξεις για την πολιτική ραδιοφάσματος σε κοινοτικό επίπεδο μία ρήτρα, σύμφωνα με την οποία οι διατάξεις αναθεωρούνται μετά την πάροδο πέντε ετών·

22. υπογραμμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως το μοναδικό δημοκρατικά εκλεγμένο όργανο της Κοινότητας, πρέπει να αποκτήσει και δικαιώματα συμμετοχής στην άσκηση μόνιμων καθηκόντων εντός του πλαισίου της μελλοντικής κοινοτικής πολιτικής ραδιοφάσματος, τα οποία θα είναι τουλάχιστον της ίδιας εμβέλειας με τα τυχόν δικαιώματα συμμετοχής του Συμβουλίου·

23. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

12. Συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα

A5-0119/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Για μια συνεκτική ευρωπαϊκή προσέγγιση για το διάστημα» (SEC(1999)789 – C5-0336/1999 – 1999/2213(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Ενίσχυση της συνεκτικής ευρωπαϊκής προσέγγισης για το διάστημα» (SEC(1999)789 – C5-0336/1999),

– έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1999 ([1]) για την ανάπτυξη μιας συνεκτικής ευρωπαϊκής διαστημικής στρατηγικής,

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Απριλίου 1979 για την κοινοτική συμμετοχή στη διαστημική έρευνα ([2]),

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1981 για την ευρωπαϊκή διαστημική πολιτική ([3]),

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1987 για την ευρωπαϊκή διαστημική πολιτική ([4]),

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Οκτωβρίου 1991 για την ευρωπαϊκή διαστημική πολιτική ([5]),

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 για την Κοινότητα και το διάστημα ([6]),

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1998, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής με θέμα: «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Διάστημα: προώθηση των εφαρμογών, των αγορών και της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας» (COM(96)617 – C4-0042/97) ([7]),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0119/2000),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έρευνα και οι εφαρμογές του διαστήματος, όχι μόνον έχουν προσφέρει νέες γνώσεις, αλλά έχουν επιφέρει τεράστια οφέλη αναγνωρίσιμα στην καθημερινή μας ζωή,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνής συνεργασία είναι απαραίτητη για την έρευνα του διαστήματος και την ανάπτυξη εφαρμογών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα σημαντικό μέρος των πρακτικών χρήσεων του διαστήματος ήδη ελέγχεται από την αγορά,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι εντελώς απαραίτητο να αναπτυχθεί η αξιοποίηση του διαστήματος για σκοπούς γενικού συμφέροντος και δημοσίας υπηρεσίας,

Ε. αναγνωρίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος (ESA) έχει λειτουργήσει αποτελεσματικά ως όργανο συντονισμού των δραστηριοτήτων των κρατών μελών της και έχει παίξει ηγετικό ρόλο στην έρευνα και τις εφαρμογές του διαστήματος, τόσο στον Ευρωπαϊκό χώρο όσο και παγκοσμίως,

([1]) ΕΕ C 375 της 24.12.1999, σ. 1.
([2]) ΕΕ C 127 της 21.5.1979, σ. 42.
([3]) ΕΕ C 260 της 12.10.1981, σ. 102.
([4]) ΕΕ C 190 της 20.7.1987, σ. 78.
([5]) ΕΕ C 305 της 25.11.1991, σ. 26.
([6]) ΕΕ C 205 της 25.7.1994, σ. 467.
([7]) ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σ. 27.

1. χαιρετίζει το έγγραφο εργασίας και το θεωρεί ως δέσμευση, από μέρους της Επιτροπής, να συνεχίσει και να βελτιώσει περαιτέρω την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην έρευνα του διαστήματος και τις εφαρμογές της·

2. πιστεύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ακολουθήσει μια πιο ισορροπημένη προσέγγιση όσον αφορά το διάστημα, με μια ισχυρή υποστήριξη τόσο της επιστημονικής όσον και της πρακτικής χρήσης του διαστήματος·

3. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να καθιερώσει ένα πλαίσιο πολιτικής για τα μελλοντικά προγράμματα. Αυτό το πλαίσιο πρέπει να αναπτυχθεί μετά από εκτενείς και σε βάθος διαβουλεύσεις μεταξύ όλων των μερών που αναμιγνύονται στον επιστημονικό, τεχνικό, βιομηχανικό, εμπορικό και πολιτικό τομέα, καθώς και μεταξύ των εθνικών διαστημικών υπηρεσιών·

4. εκφράζει έντονα την ευχή το διάστημα να χρησιμοποιείται για ειρηνικούς σκοπούς, προς όφελος όλης της ανθρωπότητας·

5. καλεί την Επιτροπή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την ενεργή ανάμιξη όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην έρευνα και τις εφαρμογές του διαστήματος·

6. καλεί την Επιτροπή, ενόψει της αυξανόμενης σημασίας που θα λάβει ο κλάδος του διαστήματος κατά τις επόμενες δεκαετίες, να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη και τα πανεπιστημιακά ιδρύματα να αυξήσουν την εκπαίδευση και τον αριθμό των ειδικών επιστημόνων και μηχανικών στον τομέα αυτόν·

7. ενθαρρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εμβαθύνουν ακόμη περισσότερο τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με άλλες χώρες·

8. φρονεί ότι τα κράτη μέλη, παράλληλα προς το παραδοσιακό καίριο μέλημά τους όπως π.χ. η υπηρεσία ανάπτυξης και έρευνας για ευρωπαϊκές διαστημικές δραστηριότητες, θα πρέπει να επιτρέψουν στην ESA να επεκτείνει τις δυνατότητές της σε σχέδια που έχουν δρομολογηθεί στο πλαίσιο της ΕΕ·

9. θεωρεί ότι η πολιτική για το διάστημα δεν μπορεί στο σύνολό της να κυριαρχείται μόνον από την αγορά και ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι μακροπρόθεσμες εκτιμήσεις για τα οφέλη και τους κινδύνους από την εκμετάλλευση του διαστήματος, όχι μόνο από τη σκοπιά των συμφερόντων της βιομηχανίας αλλά επίσης και για την ευημερία των ανθρώπων·

10. πιστεύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διατηρήσει και να αναπτύξει περαιτέρω τα ανταγωνιστικά της συστήματα εκτόξευσης και να ενισχύσει την έρευνα για βελτίωση των συστημάτων εκτόξευσης και ανάπτυξη νέων·

11. αναγνωρίζει ότι θα χρειασθεί σημαντική αύξηση της ικανότητας εκτόξευσης για να καλυφθεί η ζήτηση σε δορυφόρους που πρέπει να τεθούν σε τροχιά, και παροτρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με τις παγκόσμιες διαστημικές δυνάμεις, ήτοι τις ΗΠΑ, τη Ρωσία, την Κίνα και την Ιαπωνία για να συνεργασθούν:

α) στην ανάπτυξη πυραύλων εκτόξευσης,

β) στη δημιουργία GSSP (Παγκόσμιας Θέσης Γεωστατικών Δορυφόρων) που δεν θα διακυβεύεται από συμφέροντα εθνικής ασφαλείας·

ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει Διάσκεψη ενδιαφερομένων για να αρχίσουν συνομιλίες στα ως άνω θέματα·

12. υποστηρίζει την ανάπτυξη νέων συστημάτων επικοινωνιών στο διάστημα, σε ισορροπία με άλλες σύγχρονες τεχνολογίες·

13. πιστεύει ότι η χρήση του διαστήματος για επικοινωνίες και άλλες πρακτικές εφαρμογές δεν πρέπει να εμποδίζει άλλες επιστημονικές δραστηριότητες, όπως η ραδιοαστρονομική έρευνα· ειδικότερα η κατανομή συχνοτήτων για δορυφορική χρήση και η αποφυγή παρασίτων θα πρέπει να γίνει σε στενή συνεργασία με την αστρονομική κοινότητα και με άλλους παθητικούς χρήστες του ραδιοφάσματος·

14. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στην ανάπτυξη ενός παγκόσμιου συστήματος δορυφορικής πλοήγησης με την ισχυρή ευρωπαϊκή συμμετοχή (Galileo)·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

15. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει την ευρωπαϊκή επιστημονική συμμετοχή στο πρόγραμμα του σταθμού Alpha·

16. φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διαθέτει πολιτική και στρατηγική στον τομέα της αποτελεσματικής χρησιμοποίησης διαστημικών συστημάτων για την παρακολούθηση του περιβάλλοντος και για την ασφάλεια, προκειμένου να προστατεύει τη ζωή των πολιτών και τους φυσικούς πόρους, να εντοπίζει σε πρώιμο στάδιο, και μάλιστα να αποτρέπει, φυσικές και τεχνητές καταστροφές, να καταπολεμεί την απάτη και να επαληθεύει τη συμμόρφωση προς τις διεθνείς Συνθήκες. Καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα στο θέμα αυτό·

17. καλεί την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με την ESA και τα κράτη μέλη να εκπονήσουν πρόταση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο για ευρωπαϊκό σχέδιο γεωσκόπησης και υπηρεσία παρακολούθησης του περιβάλλοντος· θεωρεί ότι το πρόγραμμα «Living planet» της ESA θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως βάση·

18. τονίζει την ανάγκη να θεσπισθεί δεόντως χρηματοδοτούμενο πρόγραμμα αξιοποίησης του διαστήματος, για μη εμπορικούς σκοπούς, στους τομείς της επικοινωνίας και της παρατήρησης·

19. φρονεί ότι η ΕΕ, λαμβανομένης υπόψη της σημερινής πολιτικής και οικονομικής θέσης της και χωρίς να επιδιώκει την επίτευξη πλήρως ανεξάρτητου συστήματος γεωσκόπησης μέσω δορυφόρων, είναι υποχρεωμένη να υποστηρίξει πρωτοβουλία παγκόσμιας παρατήρησης για το περιβάλλον και την ασφάλεια, και καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει το θέμα αυτό στην ευρωπαϊκή στρατηγική διαστήματος·

20. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

13. Ευρωπαϊκός χώρος στον τομέα της έρευνας *

A5-0131/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας» (COM(2000)6 – C5-0115/2000 – 2000/2075(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)6 – C5-0115/2000),

– έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για το 5ο πρόγραμμα-πλαίσιο 1998-2002 για δράσεις στον τομέα της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης στη Ευρωπαϊκή Ένωση [1],

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την ετήσια έκθεση του 1997 για τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης (COM(1997)373 – C4-0435/1997) [2],

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την ανάπτυξη και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών την επόμενη δεκαετία [3],

– έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τις προοπτικές της πολιτικής στους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας στον 21ο αιώνα [4],

– έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0131/2000),

---

[1] ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.
[2] ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σ. 41.
[3] ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σ. 196.
[4] ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σ. 72.

Α. εκτιμώντας ότι η καλύτερη συσσωμάτωση της ευρωπαϊκής επιστημονικής κοινότητας αποτελεί θεμελιώδη προϋπόθεση για την ενθάρρυνση της έρευνας και της καινοτομίας,

Β. εκτιμώντας ότι η έρευνα δεν παρέχει μόνο νέα γνώση, αλλά είναι επί πλέον παραγωγική δύναμη,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία ευημερούσα Ευρώπη χρειάζεται, και θα χαρακτηριστεί από αυτήν, μία μεγάλη και δραστήρια ερευνητική κοινότητα με ουσιαστικές επιδόσεις επιτυχούς έρευνας, ιδίως αλλά όχι μόνο σε τομείς όπως η προηγμένη τεχνολογία, οι επιστήμες για την υγεία, οι επιστήμες για το περιβάλλον και η βιοτεχνολογία,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημασία της έρευνας σε άλλους τομείς όπως η μηχανολογία, η διαχείριση, οι οικονομικές και κοινωνικές επιστήμες και οι ανθρωπιστικές επιστήμες δεν θα πρέπει στο πλαίσιο αυτό να αγνοηθεί,

Ε. εκτιμώντας ότι το κοινό και οι πολίτες επιβάλλεται να αντιληφθούν καλύτερα την έννοια της έρευνας και της καινοτομίας,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι υπάρχει ανάγκη για αυξημένες δαπάνες και μεγαλύτερη συνεργασία και συνοχή στην ευρωπαϊκή έρευνα ώστε να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα,

Ζ. εκτιμώντας ότι η προσπάθεια για την έρευνα καλύπτει στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά μέσο όρο μόνο το 1,8 % του ΑΕΠ, έναντι 2,8 % στις ΗΠΑ και 2,9 % στην Ιαπωνία, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη και περιφέρειες στην Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτουν ένα ακόμη υψηλότερο ποσοστό του ΑΕΠ για τον τομέα της έρευνας, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα την ύπαρξη σημαντικών διαφορών μεταξύ των κρατών μελών,

Η. εκτιμώντας ότι η διαφορά μεταξύ του συνόλου των δημοσίων και ιδιωτικών δαπανών για την έρευνα στην Αμερική και στην Ευρώπη παρουσιάζει αυξητική τάση και έχει φθάσει τα 60 δισ. ευρώ το 1998 έναντι 12 δισ. ευρώ το 1992,

Θ. εκτιμώντας ότι, σε ορισμένες τουλάχιστον χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ανεργία μεταξύ των νέων ερευνητών έχει πάρει εκρηκτικές διαστάσεις, αφήνοντας αναξιοποίητο πολύτιμο ανθρώπινο δυναμικό,

Ι. εκτιμώντας ότι η έρευνα και η τεχνολογία παράγουν από το 25 % έως το 50 % της οικονομικής ανάπτυξης και επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, καθώς και την ποιότητα της ζωής των ευρωπαίων πολιτών,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι καθίσταται ολοένα και δυσκολότερη η διάκριση μεταξύ βασικής και εφαρμοσμένης έρευνας, επειδή η βασική έρευνα ολοένα και συχνότερα αποσκοπεί σε μία πιθανή εφαρμογή· ότι η διατήρηση υψηλής ποιότητας βασικής έρευνας είναι απαραίτητη τόσο προς χάριν της συμβολής στην ανθρώπινη γνώση όσο και διότι είναι απαραίτητη στο βαθμό που η Ευρώπη επιθυμεί να κρατήσει τους δικούς της καλύτερους ερευνητές και να είναι ελκυστική σε ερευνητές εκτός της Ένωσης,

ΙΒ. εκτιμώντας ότι η έρευνα στην Ευρώπη είναι κατακερματισμένη σε εθνικά συστήματα ερευνών και ότι επομένως υπάρχει επείγουσα ανάγκη για την προώθηση και την ενίσχυση ενός Κοινού Χώρου στον τομέα της Έρευνας,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι επείγει να αυξηθεί η επιστημονική και τεχνική υποστήριξη προς διάφορες κοινοτικές πολιτικές,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι ο Ευρωπαϊκός Χώρος για την Έρευνα προβλέπει την καθιέρωση κοινού συστήματος επιστημονικών και τεχνικών αναφορών ευθυγραμμίζοντας μεθόδους, εναρμονίζοντας διαδικασίες και συγκρίνοντας αποτελέσματα· ότι ένα τέτοιο σύστημα πρέπει να δημιουργηθεί με τη βοήθεια του Κοινού Κέντρου Ερευνών και να βασίζεται στην αρμοδιότητα των κέντρων αριστείας στα κράτη μέλη μέσω των κατάλληλων δικτύων που θα οργανωθούν με την υποστήριξη του ΚΚΕρ.,

ΙΕ. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή προβλέπει στο μελλοντικό 6ο πρόγραμμα πλαίσιο τις κατάλληλες λεπτομέρειες (συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών και της πρόσβασης στα αποτελέσματα) για να εξασφαλίσει την αποτελεσματικότητα και αξιοπιστία του κοινού αυτού συστήματος αναφοράς και των δικτύων του,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόοδος των γνώσεων στους τομείς των επιστημών της ζωής και των τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας συνοδεύεται από την εμφάνιση ολοένα και περισσότερων νέων ηθικών ερωτημάτων από τις απαντήσεις των οποίων εξαρτώνται οι προοπτικές της επιστημονικής και τεχνολογικής ανάπτυξης στον ευρωπαϊκό χώρο,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Ευρωπαϊκός Χώρος Έρευνας παρέχει μια θαυμάσια ευκαιρία για αύξηση της απαραίτητης συνέργειας μεταξύ της έρευνας και των κοινοτικών πολιτικών, κυρίως εάν τα αποτελέσματα της πρώτης τεθούν στη διάθεση των δευτέρων,

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολυάριθμα προβλήματα ή κρίσεις του πρόσφατου παρελθόντος κατέδειξαν τις συνεχώς αυξανόμενες επιστημονικές ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις αδυναμίες του υφιστάμενου συστήματος να ανταποκριθεί σε αυτές,

ΙΘ. εκτιμώντας ότι τα Κοινά Κέντρα Ερευνών πρέπει να αποτελέσουν αναπόσπαστο τμήμα του Ευρωπαϊκού Χώρου στον τομέα της έρευνας,

Κ. εκτιμώντας ότι, σε σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ιαπωνία, η Ευρωπαϊκή Ένωση πάσχει από σοβαρό έλλειμμα φοιτητών τρίτου κύκλου και ερευνητών που απασχολούνται στις επιχειρήσεις και ότι το 50 % των ευρωπαίων που αποκτούν διδακτορικό δίπλωμα στις Ηνωμένες Πολιτείες παραμένει εκεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενίοτε και οριστικά,

ΚΑ. εκτιμώντας ότι το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης που αντιπροσωπεύει ωστόσο την κύρια δαπάνη στις εσωτερικές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπόρεσε να προωθήσει μια πραγματική ευρωπαϊκή έρευνα λόγω των ανεπαρκών μέσων και των δυσκίνητων διοικητικών διαδικασιών,

ΚΒ. εκτιμώντας ότι επί του παρόντος τα δύο τρίτα των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκονται στα χέρια των επιχειρήσεων,

ΚΓ. αναγνωρίζοντας ότι ο Ευρωπαϊκός Ερευνητικός Χώρος μπορεί να οδηγήσει στη συγκέντρωση των εγκαταστάσεων έρευνας σε βάρος των περιφερειακών περιοχών,

1. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής «για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας» ως σημείο εκκίνησης μιας εκτεταμένης πολιτικής συζήτησης σχετικά με τη δημιουργία μιας πραγματικής Ευρωπαϊκής Κοινότητας στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας, και προτείνει, παράλληλα με τα μέτρα που έχει ήδη λάβει η Επιτροπή, να αξιοποιηθούν τα αποτελέσματα του Ινστιτούτου Μελλοντικών Τεχνολογικών Μελετών του Κοινού Κέντρου Ερευνών, επί παραδείγματι μέσω της πρωτοβουλίας «Futures»·

2. φρονεί ότι η ευρωπαϊκή έρευνα μπορεί να αποδώσει το μέγιστο των δυνατοτήτων της με τη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού χώρου στον τομέα της έρευνας, όπου θα καταβληθεί προσπάθεια για τον καθορισμό κοινών στόχων και την όσο το δυνατό μεγαλύτερη διάθεση χρηματοδοτικών πόρων για την πραγματοποίηση των στόχων αυτών, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας για μια σημαντική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία· επισημαίνει ότι αυτή η σύζευξη των ευρωπαϊκών ερευνητικών δραστηριοτήτων δεν πρέπει να αντιτίθεται στην καταβολή ανταγωνιστικών ερευνητικών προσπαθειών των κρατών μελών·

3. ζητεί από τα κράτη μέλη να διαθέσουν τουλάχιστον το 3 % του ΑΕΠ τους για την έρευνα·

4. θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις για την καλύτερη πρόσβαση των επιχειρήσεων στα αποτελέσματα των ερευνών ώστε να τα μετατρέπουν σε καινοτομίες οι οποίες μπορούν να συμβάλουν αποτελεσματικά στην αύξηση της ευημερίας, της ανταγωνιστικότητας, της απασχόλησης και της ενίσχυσης όλης της ευρωπαϊκής αγοράς·

5. επισημαίνει ότι υπάρχουν άσκοπα νομικά εμπόδια σε ό,τι αφορά την εκμετάλλευση της ευρωπαϊκής έρευνας, ένα από τα οποία είναι η δυσκολία και το κόστος καθιέρωσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας· πιστεύει εκτός αυτού ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να αναλάβει αποφασιστική δράση με σκοπό τη θέσπιση νομοθεσίας με την οποία θα καθιερώνεται καθεστώς ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·

6. επισημαίνει ότι άλλα εμπόδια περιλαμβάνουν τη συνεχή έλλειψη αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων και των επαγγελματικών καταρτίσεων, αβεβαιότητα και έλλειψη συνοχής στις διατάξεις για το καθεστώς και την ασφάλεια εκείνων που ακολουθούν σταδιοδρομία στον τομέα της έρευνας, και την έλλειψη ενθάρρυνσης, ή ευρωπαϊκού καθεστώτος που να συμβάλλει στη δημιουργία «φυτώριων» επιχειρήσεων για την ανάπτυξη των βιομηχανικών εφαρμογών των αποτελεσμάτων της έρευνας·

7. υπογραμμίζει ότι η ευρωπαϊκή ενίσχυση στον τομέα της Ε & Α πρέπει να βοηθήσει την Ευρωπαϊκή Ένωση να ενισχύσει την ανταγωνιστική της θέση και ότι η Ε & Α πρέπει να συνεισφέρει όχι μόνο στον πολλαπλασιασμό των γνώσεων αλλά και στη βελτίωση του περιβάλλοντος, της υγείας, της απασχόλησης και της ευημερίας, στην υποστήριξη των πολιτικών της ΕΕ και στην ικανοποίηση των αναγκών των πολιτών·

8. επισημαίνει ότι η ευρωπαϊκή έρευνα πρέπει να έχει ως στόχο την ενίσχυση των τεχνικών και επιστημονικών θεμελίων των άλλων κοινοτικών πολιτικών και εκφράζει την ικανοποίησή του διότι, στο θέμα αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβλέπει τη δημιουργία ενός κοινού συστήματος επιστημονικής και τεχνικής αναφοράς για τη λειτουργία των κοινοτικών πολιτικών· ζητεί με έμφαση από την Επιτροπή να προβλέψει, στο πλαίσιο του μελλοντικού προγράμματος-πλαισίου, όλες τις αναγκαίες διατάξεις, ιδίως τις χρηματοδοτικές, οι οποίες θα διασφαλίζουν την καλή λειτουργία του συστήματος αυτού, το οποίο, στηριζόμενο στο Κοινό Κέντρο Ερευνών που είναι αρμόδιο γι'αυτήν την αποστολή, θα πρέπει να βασίζεται σε δίκτυα αποτελούμενα από τους πλέον αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς· καλεί την Επιτροπή να προβλέψει, προς το σκοπό αυτό, ότι το κοινό σύστημα αναφοράς και τα δίκτυα που το αποτελούν θα μπορούν, μέσω του Κοινού Κέντρου Ερευνών, να αξιοποιούν τα αποτελέσματα της κοινοτικής έρευνας που είναι χρήσιμα για τη λειτουργία των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

9. καλεί τα κράτη μέλη να μη θεωρούν τα εθνικά ερευνητικά προγράμματα μόνο ως προγράμματα για την ενίσχυση της δικής τους κυρίως οικονομίας αλλά ως προγράμματα για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης, της ανταγωνιστικότητας, της απασχόλησης και της συνοχής σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση· πιστεύει επιπλέον ότι μέσω της εκπόνησης ερευνητικών προγραμμάτων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης αντί της εφαρμογής μικροτέρων σχεδίων σε διαφόρους επιμέρους τομείς, προωθείται η μεγαλύτερη συγκέντρωση των ερευνητικών δραστηριοτήτων· φρονεί ότι κάτι τέτοιο προωθεί το μέγεθος κλίμακας, βελτιώνει την ανταγωνιστικότητα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενθαρρύνει την απασχόληση και, ως εκ τούτου, την ανάγκη για περαιτέρω καινοτομίες οι οποίες, σε μακροοικονομικό επίπεδο, μπορούν να οδηγήσουν σε ακόμα μεγαλύτερη απασχόληση και οικονομική ανάπτυξη·

10. δηλώνει ότι χαιρετίζει τη δέσμευση της Επιτροπής ως προς την αρχή της επικουρικότητας «υπό την ευρύτερή της έννοια», όπως αναφέρεται στην παράγραφος 5.1 της Ανακοίνωσης· ο ρόλος των περιφερειών καθώς και των κρατών μελών, και ο ρόλος της ιδιωτικής βιομηχανίας καθώς και του κράτους είναι πράγματι σημαντικός· πιστεύει πέραν τούτου όμως ότι οι ερευνητές και οι ερευνητικές ομάδες που λαμβάνουν επαρκή στήριξη στη βάση ανταγωνιστικών και αλληλοσυγκρινόμενων συστημάτων για τη χρηματοδότηση της έρευνας αποτελούν τη βάση της ευρωπαϊκής προσπάθειας·

11. υπολογίζει ότι η ταυτόχρονη χρήση όλων των επίσημων ευρωπαϊκών γλωσσών, η οποία αποτελεί τόσο κληρονομιά του παρελθόντος όσο και ένα πολύ θετικό στοιχείο στη διατήρηση της πολιτισμικής διαφορετικότητας η οποία αποτελεί ένα από τα θεμελιώδη στοιχεία της Ευρώπης, παρακωλύει γενικά τη διαδικασία επικοινωνίας μεταξύ των ευρωπαίων επιστημόνων, και θα πρέπει ως εκ τούτου να δικαιολογήσει ευρωπαϊκή δράση για την προώθηση των μεταφράσεων και των προσπαθειών επικοινωνίας·

12. συνιστά ωστόσο στην Επιτροπή να ενισχύσει τα μέσα επικοινωνίας μεταξύ των ερευνητικών ομάδων, να κάνει χρήση των αρμοδιοτήτων της για την προώθηση της δημόσιας και ιδιωτικής χρηματοδότησης της έρευνας σε όλα τα επίπεδα για τον καλύτερο συντονισμό της δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

13. θεωρεί ότι η ανά διετία έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα επέτρεπε τη δέουσα αξιολόγηση των ληφθεισών αποφάσεων και των αποτελεσμάτων που λαμβάνονται·

14. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν μια νέα ώθηση στις κοινές ερευνητικές προσπάθειες, κεντρικά σημεία της οποίας θα είναι οι στόχοι και ο τρόπος με τον οποίον οι ευρωπαϊκοί αυτοί στόχοι θα είναι δυνατόν να υλοποιηθούν σε παγκόσμιο επίπεδο, και ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να καταστήσει το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο αποτελεσματικό μέσο για την υλοποίηση αυτών των στόχων· πιστεύει ότι σε αυτό το υπό θέσπιση έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να εξακολουθεί να ενθαρρύνεται και ο τομέας της συνεργασίας, ενώ το πρόγραμμα-πλαίσιο θα πρέπει να είναι αρκετά ευέλικτο ώστε να μπορεί να απαντά σε νέες προκλήσεις (π.χ. κρίση της ΣΕΒ) δυναμικά και χωρίς σημαντικές διοικητικές διατυπώσεις, στο πλαίσιο μιας διαδικασίας αυτοοργάνωσης της ευρωπαϊκής επιστήμης· τονίζει ότι η σχεδιαζόμενη δημιουργία ενός δικτύου υψηλής ταχύτητας για τη διευκόλυνση των ευρωπαϊκών προσπαθειών στον τομέα της έρευνας θα πρέπει να ειδωθεί ως σημαντική προστιθέμενη αξία·

15. καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ένας Ευρωπαϊκός Ερευνητικός Χώρος απαιτεί την ιδιαίτερα σημαντική συμμετοχή των ευρωπαϊκών οργάνων, ιδιαίτερα της Επιτροπής, η οποία θα ενθαρρύνει την ενίσχυση της προσπάθειας και τη μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των διαφόρων προγραμμάτων σε περιφερειακό επίπεδο και επίπεδο κρατών μελών, αλλά η συμμετοχή των οργάνων θα πρέπει να παραμένει αρκετά αυστηρά προσανατολισμένη σε αυτούς τους στόχους που μπορούν μόνο να επιτευχθούν σε επίπεδο Ένωσης, και επιπλέον δραστηριότητες όπως:

— παρακολούθηση της προόδου

— κοινοποίηση των πληροφοριών

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

— προώθηση άριστης πρακτικής

— ανάπτυξη προγραμμάτων-πλαισίων σε τομείς που απαιτούν υποστήριξη σε επίπεδο της Κοινότητας

— βελτίωση του νομικού πλαισίου π.χ., όσον αφορά τη νομοθεσία για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή το εταιρικό δίκαιο

— εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας και περιορισμό των φραγμών στην κινητικότητα της έρευνας

— διευκόλυνση των δικτύων έρευνας και άλλους μηχανισμούς που διαχειρίζονται την κριτική μάζα·

16. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα για την καλύτερη πληροφόρηση των ευρωπαίων πολιτών σχετικά με την αναγκαιότητα της έρευνας και τα αποτελέσματα τα οποία η έρευνα αυτή έχει αποφέρει· πιστεύει εκτός αυτού ότι η πληροφόρηση θα βοηθήσει να βελτιωθεί η εικόνα της έρευνας και να καταστεί ελκυστικότερος ο ευρωπαϊκός χώρος στον τομέα της έρευνας, ούτως ώστε στο μέλλον ο εν λόγω τομέας να προσελκύσει περισσότερους ακαδημαϊκούς ερευνητές·

17. προτείνει τη θέσπιση μιας μόνιμης δραστηριότητας στον τομέα της ηθικής της επιστήμης και της τεχνολογίας, η οποία να έχει ειδικότερα ως στόχο τη συγκριτική μελέτη των νομοθετικών διατάξεων και των ηθικών κριτηρίων που εφαρμόζονται στα ερευνητικά προγράμματα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των βιομηχανικών χωρών εν γένει, προκειμένου να προωθηθεί η ανάπτυξη συγκλίσεων και συνεκτικών προσεγγίσεων στα ζητήματα αυτά·

18. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν μία πολιτική, κεντρικά σημεία της οποίας δεν θα είναι η τεχνική υποδομή της έρευνας ή η συνεργασία υφισταμένων και νέων φορέων, αλλά οι στόχοι της έρευνας και η καινοτομία, η όσο το δυνατό αποδοτικότερη συμμετοχή ερευνητών, η αύξηση της κινητικότητας (κυρίως νέων) ερευνητών, η προώθηση του ερευνητικού κλίματος στην Ευρώπη με αποτέλεσμα να προσελκύονται στον ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας περισσότεροι ερευνητές τόσο από την Ευρώπη όσο και το εξωτερικό, η βελτίωση των αμοιβών των ερευνητών, η βελτίωση της κατάρτισης των ακαδημαϊκών δασκάλων συμπεριλαμβανομένης της γλωσσικής κατάρτισης σε ευρέως χρησιμοποιούμενες γλώσσες και η βελτίωση της συμμετοχής των γυναικών στην επιστημονική έρευνα· πιστεύει ότι το 6ο πρόγραμμα-πλαίσιο οφείλει να συμβάλλει αποτελεσματικά σε όλα αυτά·

19. ζητεί από την Επιτροπή, κατά τη χάραξη κοινών ερευνητικών σχεδίων, να προβεί σε διαβουλεύσεις με ερευνητές, χρήστες, καθώς και με άλλα ιδρύματα εθνικού και/ή ευρωπαϊκού επιπέδου (όπως το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επιστημών και τα Eurohorcs) καθώς επίσης και με μεγάλες και μικρομεσαίες επιχειρήσεις και πανεπιστήμια· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να λάβει υπόψη την κλιμακούμενη γήρανση του ερευνητικού δυναμικού στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις επιπτώσεις του γεγονότος αυτού στην αγορά εργασίας·

20. ζητεί από την Επιτροπή να ξεκινήσει διαδικασία διαβούλευσης, κατά τη φάση της χάραξης της νέας πολιτικής στον τομέα της έρευνας, τόσο με την επιστημονική κοινότητα (ερευνητές, πανεπιστήμια και ιδρύματα έρευνας, εκφραστές των οικείων επιστημονικών κλάδων) όσο και με τους χρήστες των αποτελεσμάτων της ίδιας της έρευνας (όπως οι μεγάλες και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις), σε μια προσπάθεια να ξεπεραστούν οι εθνικοί γραφειοκρατικοί περιορισμοί, που συχνά παρακωλύουν τις διεργασίες αυτές·

21. ζητεί από την Επιτροπή να προσεγγίσει τις επιχειρήσεις για να συμβάλει στην καθιέρωση ενός πραγματικού ευρωπαϊκού χώρου για την έρευνα και να διευκρινίσει ποιος μπορεί να είναι ο ρόλος των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στην προσπάθεια αυτή· επισημαίνει ότι επί του παρόντος τα δύο τρίτα των δραστηριοτήτων Ε & Α στην Ευρωπαϊκή Ένωση λαμβάνουν χώρα εντός επιχειρήσεων·

22. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει με ποιον τρόπο θα ήταν δυνατόν να ενισχυθεί η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με το ποιος κάνει κάτι στον τομέα της έρευνας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και με το ποια ερευνητικά κέντρα εξέχουν στον τομέα της έρευνας και ποιο ρόλο μπορεί να διαδραματίσει εν προκειμένω η έννοια των «κέντρων αριστείας»·

23. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει πως η διαδικτύωση κέντρων αριστείας και η δημιουργία εικονικών κέντρων στον κυβερνοχώρο μπορούν να συμβάλλουν στην ανάπτυξη των γνώσεων, στην προστασία του περιβάλλοντος, στην οικονομική ανάπτυξη και στην απασχόληση·

24. πιστεύει ότι η ανάδειξη ορισμένων ερευνητικών κέντρων σε «κέντρα αριστείας» πρέπει να γίνει στη βάση κοινά αποδεκτών ακαδημαϊκών κριτηρίων·

25. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ερευνήσουν ποια είναι επί του παρόντος τα σοβαρότερα προβλήματα όσον αφορά τις εγκαταστάσεις που προορίζονται για την έρευνα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να καταστεί δυνατή η εξεύρεση λύσεων·

26. υπογραμμίζει ότι ένας ευρωπαϊκός χώρος στον τομέα της έρευνας θα χαρακτηρίζεται από την αποτελεσματική λειτουργία δικτύων και την εύκολη συνεργασία μεταξύ των ερευνητών και των ερευνητικών ινστιτούτων που βρίσκονται σε διαφορετικά κράτη μέλη, με περισσότερη αμοιβαία κατανόηση ανάμεσα σε διαφορετικές ερευνητικές πρακτικές από ό,τι υπάρχει σήμερα· σε αυτό θα μπορούσε να συμβάλει η αυξημένη χρήση του Διαδικτύου και άλλων συστημάτων ηλεκτρονικής αλληλεπίδρασης, θα προέκυπταν δε ιδιαίτερα μεγάλα οφέλη για τα κέντρα αριστείας·

27. αναγνωρίζει την επιτυχία των υφισταμένων διευκολύνσεων και προγραμμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και τονίζει την ανάγκη να αναπτυχθεί «κριτική μάζα» σε μείζονες ερευνητικούς τομείς, είτε σε απλά κέντρα, ή μέσω «εικονικών κέντρων», και παρακινεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν προτεραιότητα στην προϋπόθεση της «κριτικής μάζας» στα προγράμματα-πλαίσιο και αλλού·

28. ζητεί από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη να αναπτύξουν μία πολιτική με την οποία θα δημιουργηθούν περισσότερες διασυνδέσεις μεταξύ έρευνας, πανεπιστημίων και εμπορικού και βιομηχανικού τομέα, με στόχο να βελτιωθεί η σχέση μεταξύ προσφοράς και ζήτησης·

29. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη, έχοντας υπόψη τις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΗΠΑ, θα πρέπει να καταβάλλουν μεγαλύτερη προσπάθεια για να επωφεληθούν από τις ευνοϊκές συνέπειες που έχει η νέα οικονομία των γνώσεων για την ευημερία, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, και να λάβουν μέριμνα ώστε εντός διετίας όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επενδύουν στην επιστημονική έρευνα τουλάχιστον το 3 % του ΑΕΠ· επισημαίνει ότι η απαραίτητη αύξηση των πόρων για την έρευνα δεν μπορεί να προέλθει μόνον από τον δημόσιο τομέα, γι' αυτό και οι σημαντικές πολιτικές προσπάθειες θα πρέπει να κατατείνουν στη βελτίωση των συνθηκών και της συνειδητοποίησης με στόχο την ενδυνάμωση των ιδιωτικών προσπαθειών στο συγκεκριμένο τομέα·

30. πιστεύει ότι η ετήσια έκθεση σε ό,τι αφορά τα κοινοτικά μέτρα για την ενίσχυση της απασχόλησης θα πρέπει κανονικά να συμπεριλαμβάνει κεφάλαιο σχετικά με την έρευνα και την καινοτομία·

31. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν κίνητρα στις μικρές και μεγάλες επιχειρήσεις που επενδύουν στην επιστημονική έρευνα, με τη φορολογική απαλλαγή των βαρών που επανεπενδύονται στην έρευνα και την ανάπτυξη μηχανισμού κεφαλαίου επιχειρηματικού κινδύνου, με στόχο τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας·

32. ζητεί την ταχεία θέσπιση μιας μη δαπανηρής Κοινοτικής Ευρεσιτεχνίας αφού εξετασθεί ποια άλλη νομοθεσία είναι απαραίτητη για να καταστεί δυνατή η μετάβαση στη νέα οικονομία των γνώσεων·

33. τονίζει ότι είναι σημαντικό να βελτιωθεί ο συντονισμός μεταξύ των συστημάτων που αφορούν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στα κράτη μέλη της Ένωσης, ώστε να προωθηθεί η διαφάνεια των τεχνολογιών και ταυτόχρονα να συνεχισθεί η εργασία για άλλο τύπο προδιαγραφών ή υποδειγμάτων χρήσεως·

34. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν πρωτοβουλίες που θα φέρουν εγγύτερα επιστήμονες, βιομηχανία και χρηματοπιστωτικούς φορείς·

35. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει ποια εμπόδια υπάρχουν επί του παρόντος όσον αφορά την εφαρμογή του πέμπτου προγράμματος-πλαισίου, τόσο στους κόλπους της ίδιας της Επιτροπής, όσο και μεταξύ των υποψηφίων και εκείνων που συμμετέχουν στο πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο, καλεί δε την Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως —πριν αρχίσει το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο— στο Συμβούλιο και το ΕΚ, ένα συνοπτικό πίνακα των συμπερασμάτων που μπορούν να εξαχθούν από την εφαρμογή του πέμπτου προγράμματος-πλαισίου·

36. εφιστά την προσοχή στο ότι η έρευνα μπορεί να συμβάλλει μακροπροθέσμως στην εξασφάλιση απασχόλησης αλλά δεν πρέπει να υποτιμούνται και οι σχετικές βραχυπρόθεσμες δυνατότητες· πιστεύει ότι, για το λόγο αυτό, θα πρέπει να διατίθενται άμεσα χρηματοδοτικά κονδύλια και για επείγοντα, βραχυπρόθεσμα ερευνητικά σχέδια· φρονεί ότι οι σημερινές ελλείψεις στην αγορά εργασίας του ευρωπαϊκού τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών (ένα εκατομμύριο ακάλυπτες θέσεις εργασίας) δεν πρέπει να οδηγήσουν στην απώλεια θέσεων εργασίας σε άλλα μέρη του κόσμου· πιστεύει εκτός αυτού ότι θα πρέπει να υπάρξει μία πολιτική που θα εξασφαλίζει (χρηματοοικονομικό) περιθώριο για την ad hoc μετάβαση σε νέες δυνατότητες όσον αφορά τη σχετική αγορά· φρονεί επίσης ότι θα πρέπει ακόμα να εξετασθεί κατά πόσο ελαστικά εκπαιδευτικά κέντρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να συμβάλουν στη μείωση των ελλείψεων σε ειδικευμένους ερευνητές, μεταξύ άλλων στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, του ηλεκτρονικού και του συμβατικού εμπορίου·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

37. υπογραμμίζει ότι η πλήρης υλοποίηση του στόχου μίας ενιαίας αγοράς θα περιλαμβάνει την απρόσκοπτη κινητικότητα των ερευνητών στις φυσικές, ιατρικές, κοινωνικές και ανθρωπιστικές επιστήμες ανάμεσα σε πανεπιστήμια, ερευνητικά ινστιτούτα, κρατικά ερευνητικά ιδρύματα και τον ιδιωτικό τομέα·

38. θεωρεί στο πλαίσιο αυτό ότι η λήψη συγκεκριμένων μέτρων για την καθιέρωση ή ενίσχυση των επαφών διαφόρων τύπων μεταξύ κάθε είδους επιχειρήσεων και πανεπιστημίων καθώς και άλλων ερευνητικών ιδρυμάτων, θα ενίσχυε τις ευρωπαϊκές πρακτικές στον τομέα της έρευνας, αλλά θα πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή όσον αφορά την κατάχρηση του εμπορικού απορρήτου για την απαγόρευση της δημοσίευσης των πορισμάτων της έρευνας τα οποία θα πρέπει να αποτελούν κοινό κτήμα·

39. φρονεί ότι το πρόγραμμα κινητικότητας Marie Curie αποτέλεσε ένα από τα αποτελεσματικότερα και πιο πετυχημένα τμήματα του τετάρτου και πέμπτου προγράμματος-πλαισίου και στο μέλλον θα πρέπει να ενισχυθεί και να επεκταθεί, ιδίως με την ένταξη σε αυτό συνδεδεμένων με την Ευρωπαϊκή Ένωση κρατών καθώς και τρίτων χωρών, ούτως ώστε να συμπεριλάβει μακροπρόθεσμες επιχορηγήσεις σε επιστήμονες για μεταδιδακτορικές έρευνες, επιχορηγήσεις για την ενθάρρυνση επανένταξης επιστημόνων στις χώρες καταγωγής και επιχορηγήσεις που θα εξασφαλίζουν ευκαιρίες σε καθιερωμένους επιστήμονες και μηχανικούς μεγάλων ευρωπαϊκών ερευνητικών κέντρων να ασχοληθούν με τη θεμελίωση νέων ερευνητικών προσπαθειών ή την αξιολόγηση παρελκόμενων θετικών ενεργειών·

40. υπογραμμίζει ότι η υποδομή της έρευνας στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ακόμα ολοκληρωθεί και ότι στον τομέα αυτόν θα πρέπει να γίνουν τα αναγκαία ώστε όλοι οι πολίτες να αποκτήσουν την κατάλληλη πρόσβαση· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν προτάσεις για την έμπρακτη εφαρμογή των σχετικών αποφάσεων της έκτακτης διάσκεψης κορυφής της Λισσαβώνας·

41. ζητεί από τις εθνικές επιστημονικές οργανώσεις να ομιλούν με μία φωνή στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

42. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει ή να υποστηρίξει κάθε χρήσιμη πρωτοβουλία στον τομέα των υποδομών επικοινωνίας προκειμένου να προωθηθεί η ανάπτυξη των δικτύων και να επιτρέψει την ευρύτερη δυνατή διάδοση των αποτελεσμάτων των ερευνών·

43. εμμένει στην ανάγκη επίτευξης καλύτερου συντονισμού μεταξύ του προγράμματος-πλαισίου Ε & Α της Ένωσης και των επιστημονικών και τεχνολογικών πρωτοβουλιών μεγάλης κλίμακας σε διακυβερνητικό επίπεδο, όπως η EUREKA, η EMBL, η ESA, η ESO και η COST·

44. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει πρόβλεψη βάσει της οποίας τουλάχιστον το 5 % των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων που δεν χρησιμοποιούνται από τις περιφέρειες του στόχου 1 θα χρησιμοποιούνται από τις ίδιες αυτές περιφέρειες, υπό την προϋπόθεση ότι προάγουν πραγματικά την τοπική και περιφερειακή ανάπτυξη, για μια επιστημονική έρευνα στους διάφορους τομείς, έτσι ώστε να μειωθεί το τεχνολογικό χάσμα που χωρίζει τις περιφέρειες αυτές από την υπόλοιπη Ευρώπη και να αποτραπεί μια επιστροφή των μη χρησιμοποιηθέντων πόρων των διαρθρωτικών ταμείων·

45. ζητεί να ολοκληρωθούν όντως οι δραστηριότητες μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων και των προπαρασκευαστικών προγραμμάτων για την ένταξη, αφενός, και των ερευνητικών προγραμμάτων, αφετέρου, ούτως ώστε τα πρώτα να εξασφαλίσουν υποδομές στον τομέα της έρευνας σε λιγότερο ευνοημένες περιοχές, και τα δεύτερα να εξασφαλίσουν τους μηχανισμούς και τα χρηματοοικονομικά μέσα για συνεργασία σε υψηλά επίπεδα επιστημονικής ακρίβειας·

46. φρονεί ότι το 5ο πρόγραμμα-πλαίσιο πρέπει να συνεχισθεί με σκοπό την κατηγορηματική συμμετοχή των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, ειδικά των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με την καλή επιστημονική τους βάση και ότι στο πλαίσιο αυτό το βασικό κριτήριο για την αξιολόγηση προώθησης ενός σχεδίου θα πρέπει να είναι η επιστημονική αρτιότητα·

47. εκφράζει την πεποίθηση ότι η προώθηση της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της καινοτομίας έχει ανάγκη από μια ευρύτερη βάση στο πλαίσιο της χάραξης ευρωπαϊκής πολιτικής σε σχέση με αυτήν που παρέχει το πρόγραμμα-πλαίσιο και ζητεί, κατά συνέπεια, με έμφαση από την Επιτροπή να προτείνει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρότυπα και διαδικασίες που να καθιστούν δυνατές και να διευκολύνουν, τόσο κατά το σχεδιασμό όσο και κατά την πρακτική εφαρμογή, συνέργειες μεταξύ του προγράμματος-πλαισίου για την έρευνα και των άλλων κοινοτικών πολιτικών, ιδίως δε αυτών που αφορούν τα διαρθρωτικά ταμεία·

48. πιστεύει επίσης ότι, στο πλαίσιο της υφιστάμενης Συνθήκης, θα πρέπει να εξετασθούν όλες οι δυνατότητες ώστε να αυξηθούν η αποτελεσματικότητα και η αποδοτικότητα των ευρωπαϊκών ενισχύσεων που προορίζονται για

την έρευνα, ιδιαίτερα δε για το πρόγραμμα-πλαίσιο και τα ειδικά προγράμματα· ζητεί, συνεπώς, από την Επιτροπή, κατά το σχεδιασμό του 6ου προγράμματος-πλαισίου, να απαντήσει στα ακόλουθα ερωτήματα:

— μπορούν και πρέπει το πρόγραμμα-πλαίσιο και τα ειδικά προγράμματα, αφενός, να επεκταθούν χρονικά ώστε να επιτύχουν μεγαλύτερη συνέχεια και σχεδιαστική δυνατότητα τόσο για την έρευνα όσο και για τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αφετέρου να αποτελούν αντικείμενο πιο ευέλικτης διαχείρισης τόσο ως προς το περιεχόμενο όσο και ως προς την εκάστοτε χρηματοδότησή τους μέσω μιας πιο αποδοτικής ενδιάμεσης αξιολόγησης;

— θα μπορούσε η έγκριση των ειδικών προγραμμάτων, ως μέρος μιας συνεχούς διαδικασίας, αφενός μεν να διευκολύνει τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, και αφετέρου να καταστήσει περισσότερο ευέλικτη τη θέσπιση νέων προτεραιοτήτων κατά το τρέχον πρόγραμμα πλαίσιο; Ποιες προσαρμογές θα καθιστούσε αναγκαίες κάτι τέτοιο στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, ιδίως σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου;

49. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της εξέτασης πιθανών νέων διαδικασιών λήψης αποφάσεων με στόχο την ταυτόχρονη αύξηση της συνέχειας και της ευελιξίας, να διερευνήσει πού και πώς θα ήταν λογική και αναγκαία μια ισχυρότερη συγκέντρωση των χρηματοδοτικών πόρων· στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να διευκρινισθεί κυρίως πώς θα πρέπει να ορισθεί η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία των ενισχύσεων στον τομέα της έρευνας σε ποιες τεχνολογίες και/ή σχέδια θα πρέπει να συγκεντρωθούν τα περιορισμένα χρηματοδοτικά κονδύλια για την καλύτερη δυνατή αξιοποίησή τους π.χ.

— μια μεγάλη ώθηση με στόχο κυρίως την προώθηση νέων αειφόρων τεχνολογιών·

— επικέντρωση στην προώθηση των τεχνολογιών στις οποίες η ΕΕ κατέχει δεσπόζουσα θέση, προκειμένου να κατοχυρωθεί η θέση αυτή·

— επικέντρωση στην προώθηση τεχνολογιών στις οποίες η ΕΕ μπορεί και θέλει να αναπληρώσει το χαμένο έδαφος και για τις οποίες η ειδική ευρωπαϊκή συνεισφορά παρέχει προστιθέμενη αξία έναντι των επιμέρους κρατικών προσπαθειών·

50. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τα καθήκοντα, το πεδίο αρμοδιοτήτων και τους απαραίτητους χρηματοδοτικούς πόρους του Κοινού Κέντρου Ερευνών και των ινστιτούτων του ενόψει του προσεχούς προγράμματος-πλαισίου και της μελλοντικής σημασίας των επιμέρους τεχνολογιών, καθώς και της ειδικής προστιθέμενης αξίας των εργασιών τους, και να υποβάλει σχετική έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν από την παρουσίαση των πρώτων συγκεκριμένων σχεδίων όσον αφορά το προσεχές πρόγραμμα-πλαίσιο·

51. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της διεύρυνσης της βάσης της ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της έρευνας, να εξετάσει με ποιον τρόπο η ίδια, στο πλαίσιο των καθηκόντων της, και/ή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μπορεί να συμβάλει στην εκπόνηση, το συντονισμό και την εφαρμογή διεθνών ερευνητικών δραστηριοτήτων, επί παραδείγματι στην περίπτωση παγκόσμιων προκλήσεων, όπως η διερεύνηση των κλιματικών μεταβολών·

52. υπογραμμίζει ότι η Ευρώπη διαδραματίζει σήμερα ηγετικό ρόλο σε ορισμένους τομείς (όπως οι ανανεώσιμες ενέργειες, η ανάπτυξη λογισμικού, οι κινητές τηλεπικοινωνίες, η ανάπτυξη αισθητήρων/ενεργοποιητών, τα καταναλωτικά ηλεκτρονικά, η ψηφιακή τηλεόραση, η ανάπτυξη νέων φαρμάκων, η παραγωγή ενέργειας συνδυασμένου κύκλου, η διαχείριση και η ανακύκλωση των αποβλήτων, η τηλεματική για εφαρμογές στον τομέα των μεταφορών)· θα πρέπει να ερευνηθεί κατά πόσο η Ευρώπη στο μέλλον θα μπορέσει να έχει το προβάδισμα και σε τομείς όπου τώρα καθυστερεί έναντι των ΗΠΑ (όπως τεχνολογίες οπτικής απεικόνισης, παραγωγή βασικών ολοκληρωμένων κυκλωμάτων, τεχνητή νοημοσύνη, εφαρμογές γεωργικών προϊόντων διατροφής, φωτοβολταϊκή τεχνολογία, ανάπτυξη συσσωρευτών, ανάπτυξη κεραμικών υλικών)· θα πρέπει να καταβληθεί διαρκής προσπάθεια για τη θέσπιση κοινοτικών προτύπων· εκεί βρίσκεται το πλεονέκτημα της Ευρώπης·

53. ζητεί να αναλάβει η Ευρώπη ηγετικό ρόλο σε παγκόσμια κλίμακα όσον αφορά τις τεχνολογίες αιχμής και επισημαίνει ότι η αυξανόμενη σύνδεση της βιολογίας με την πληροφόρηση αποτελεί ιδιαίτερη πρόκληση·

54. επισημαίνει τη χρησιμότητα περισσότερων οροθετικών μελετών εκτός και εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες θα καταθέτουν με σαφήνεια που και γιατί ορισμένες (ευρωπαϊκές) χώρες είναι περισσότερο πετυχημένες σε μερικούς τεχνολογικούς τομείς από άλλες χώρες, έτσι ώστε στη συνέχεια τα άλλα κράτη μέλη να μπορέσουν να χρησιμοποιήσουν αυτές τις καλύτερες πρακτικές· πιστεύει ότι στο πλαίσιο αυτό μία συγκριτική ιεράρχηση των προσπαθειών Ε & Α μπορεί να συμβάλλει στη βελτίωση του συντονισμού μεταξύ εθνικής και ευρωπαϊκής πολιτικής Ε & Α αφενός και μεταξύ εθνικών και ευρωπαϊκών προγραμμάτων Ε & Α αφετέρου· θεωρεί επίσης ότι δεν θα εξυπηρετούσε κανένα σκοπό η ανάπτυξη από την Επιτροπή ενός γενικώς αναγνωρισμένου συστήματος εγκυρότητας

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

των επιστημονικών γνώσεων και μιας αντίστοιχης διαδικασίας ανάλυσης, εποπτείας και πιστοποίησης, και τούτο διότι η εγκυρότητα των επιστημονικών γνώσεων αποτελεί πρωταρχικό καθήκον της επιστήμης και δεν μπορεί να εξαρτάται από την πολιτική·

55. ζητεί από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη να εξετάσουν με ποιο τρόπο η καινοτομία και η E & A μπορούν να ενθαρρυνθούν από τη μικρομεσαία επιχείρηση και επισημαίνει τη σημασία μιας στενότερης συνεργασίας μεταξύ ΜΜΕ, περιφερειακών πανεπιστημίων και ινστιτούτων έρευνας· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θέσει στη διάθεση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων περισσότερους χρηματοδοτικούς πόρους προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητά τους.

56. τονίζει την ανάγκη να ενισχυθεί η συμμετοχή όχι μόνον των ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας αλλά και αυτών που αποτελούν δυνητικούς χρήστες των αποτελεσμάτων της έρευνας και ανάπτυξης, με στόχο να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας·

57. ζητεί κοινές ερευνητικές πρωτοβουλίες, στο πλαίσιο των οποίων θα υπάρχει χώρος τόσο για εφαρμοσμένη έρευνα όσο και για βασική έρευνα σε διάφορους τεχνικούς τομείς, και οι οποίες να λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι οι καινοτομίες εμφανίζονται συχνά σε οριακούς τομείς μεταξύ διαφόρων επιστημονικών κλάδων· πιστεύει ότι στο μέλλον είναι δυνατόν να δημιουργηθούν νέες θέσεις απασχόλησης κυρίως στους τομείς της βιοτεχνολογίας και της τεχνολογίας των πληροφοριών και των επικοινωνιών, και ότι η έρευνα στους τομείς των ανθρωπολογικών και κοινωνικών επιστημών εξακολουθεί να είναι αναγκαία στην Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία εξακολουθεί να χαρακτηρίζεται από αυξανόμενες πολιτιστικές διαφορές·

58. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει την προσπάθειά της με μία διοργανική συντονισμένη δράση πριν από την υποβολή του σχεδίου του 6ου προγράμματος-πλαισίου·

59. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

14. Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου

A5-0125/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου (2000/2020(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Δεκεμβρίου 1948,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα πολιτικά δικαιώματα της γυναίκας της 31ης Μαρτίου 1953,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των διακρίσεων κατά των γυναικών (CEDAW) της 18ης Δεκεμβρίου 1979,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Ιουνίου 1986 σχετικά με τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του ΟΗΕ που διεξήχθη στο Ναϊρόμπι από 15-26 Ιουλίου 1985 επί τη λήξει της δεκαετίας της γυναίκας (1975-1985) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη Διάσκεψη της Βιέννης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου του 1993,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του Καΐρου για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Τέταρτη Παγκόσμια Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη Γυναίκα στο Πεκίνο με θέμα: «Ισότητα, Ανάπτυξη και Ειρήνη» ([3]),

— έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη του Πεκίνου και την Πλατφόρμα Δράσης που εγκρίθηκε στο Πεκίνο στις 15 Σεπτεμβρίου 1995 από την Τέταρτη Παγκόσμια Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη Γυναίκα: «Δράση για Ισότητα, Ανάπτυξη και Ειρήνη»,

([1]) ΕΕ C 176 της 14.7.1986, σ. 64.
([2]) ΕΕ C 211 της 22.7.1996, σ. 31.
([3]) ΕΕ C 166 της 3.7.1995, σ. 92.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την Τέταρτη Παγκόσμια Διάσκεψη για τη Γυναίκα στο Πεκίνο: ισότητα, ανάπτυξη και ειρήνη [1],

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την ισόρροπη συμμετοχή ανδρών και γυναικών στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων [2],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο: ενσωμάτωση της αρχής της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων — «mainstreaming», [3]

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την έκθεση προόδου για τη συνέχεια που δόθηκε στην ανακοίνωση: ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων [4],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με τις διακρίσεις κατά των γυναικών στη διαφήμιση [5],

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 16ης Δεκεμβρίου 1997, την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη σωματεμπορία γυναικών προς σεξουαλική εκμετάλλευση [6] και της 19ης Μαΐου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με περαιτέρω δράσεις για την καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών [7],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την ΟΚΕ, την Επιτροπή Περιφερειών για την κατάσταση της υγείας των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [8],

— έχοντας υπόψη τη γνώμη του της 4ης Νοεμβρίου 1999 σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής «Κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών για το 2000» [9],

— έχοντας υπόψη το νομοθετικό του ψήφισμα της 17ης Νοεμβρίου 1999 σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αποσκοπεί στην έγκριση αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται πρόγραμμα κοινοτικής δράσης (DAPHNE) (2000-2003) περί προληπτικών μέτρων για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών [10],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 3ης Φεβρουαρίου 2000 για τη γυναίκα και την επιστήμη — κινητοποίηση των γυναικών με σκοπό τον εμπλουτισμό της ευρωπαϊκής έρευνας [11],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0125/2000),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ προσφέρει ισχυρότερη νομική βάση για κοινοτική δράση που προάγει την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, δεδομένου ότι η ισότητα, όπως ορίζεται στα άρθρα 2 και 3 της Συνθήκης ΕΚ, καθίσταται αποστολή, αρχή και στόχος της Κοινότητας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα δικαιώματα της γυναίκας και του παιδιού αποτελούν αναπόσπαστο, αναφαίρετο και αδιαίρετο τμήμα των γενικών δικαιωμάτων του ανθρώπου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βιαιότητες των οποίων θύματα είναι οι γυναίκες είτε αυτές είναι διακριτικού, καταπιεστικού ή σωματικού χαρακτήρα, εξακολουθούν να υφίστανται, η δε σεξουαλική εκμετάλλευση παρουσιάζει έντονη αύξηση,

---

[1] ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σ. 146.
[2] ΕΕ L 319 της 10.12.1996, σ. 11.
[3] ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 50.
[4] ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 72.
[5] ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 60.
[6] ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σ. 39.
[7] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2.
[8] ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 68.
[9] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» στις 4.11.1999, Μέρος II, σημείο 5.II.
[10] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» στις 17.11.1999, Μέρος II, σημείο 1.
[11] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» στις 3.2.2000, Μέρος II, σημείο 2.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική ανεξαρτησία των γυναικών αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για την επίτευξη πραγματικής ισότητας, και ότι η φτώχεια είναι φαινόμενο που πλήττει κυρίως γυναίκες,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενίσχυση των γυναικών είναι αποφασιστικός παράγοντας για την εξάλειψη της φτώχειας και απαραίτητη προϋπόθεση για την πλήρη ανάπτυξη οικονομικών πόρων,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου δεν περιλαμβάνει δείκτες και μεγέθη αναφοράς,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αύξηση του ποσοστού απασχόλησης στην Ευρώπη απαιτεί την προώθηση ειδικών μέτρων, τόσο από πλευράς ζήτησης όσο και από πλευράς προσφοράς, ώστε να διευκολυνθεί η πρόσβαση των γυναικών σε θέσεις απασχόλησης για ειδικευμένο προσωπικό,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόκλιση μεταξύ των μισθών ανδρών και γυναικών στην ΕΕ είναι της τάξεως του 30 %,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες αντιμετωπίζουν ειδικά προβλήματα υγείας που πρέπει να αντιμετωπίζονται με ιδιαίτερη προσοχή από τις αρμόδιες αρχές· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η προσοχή πρέπει να επικεντρωθεί σε ασθένειες που μεταδίδονται με τη γενετήσια επαφή, ιδιαίτερα στον ιό HIV, σε υπηρεσίες στον τομέα της υγείας του αναπαραγωγικού συστήματος και στον οικογενειακό σχεδιασμό· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να διασφαλισθεί η πρόσβαση όλων των γυναικών, περιλαμβανομένων των μεταναστριών, των προσφύγων γυναικών και των θυμάτων σωματεμπορίας, σε υγειονομικές υπηρεσίες και ιατροφαρμακευτική περίθαλψη,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πλατφόρμα Δράσης του 1995 αναφέρεται ρητά στην ελευθερία απόφασης και την ευθύνη σε θέματα που συνδέονται με τη σεξουαλικότητα, στον πλήρη σεβασμό της ακεραιότητας του ατόμου και την ισότητα στις σχέσεις μεταξύ γυναικών και ανδρών σε θέματα σεξουαλικών σχέσεων και αναπαραγωγής,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα συγκεκριμένα εγκλήματα των οποίων θύματα είναι οι γυναίκες στο πλαίσιο ένοπλων συγκρούσεων (βιασμοί, διά της βίας αναπαραγωγή, σεξουαλική εκμετάλλευση, ακρωτηριασμοί γεννητικών οργάνων …) απαιτούν συγκεκριμένες απαντήσεις και μια διεθνή αναγνώριση,

1. αναγνωρίζει ότι διάφορες πτυχές της ζωής της γυναίκας έχουν βελτιωθεί στην ΕΕ από το 1995, αλλά εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι στην Πλατφόρμα Δράσης δεν περιλαμβάνονται συμπεφωνημένοι δείκτες, ταξινόμηση δεδομένων ανά φύλο, μεγέθη αναφοράς και σαφές χρονοδιάγραμμα πράγμα που αποτελεί μεγάλο εμπόδιο για την ορθή αξιολόγηση της προόδου που έχει επιτευχθεί τα τελευταία πέντε έτη·

2. ζητεί να επιτευχθεί συμφωνία εν όψει της διεξαγωγής της Πέμπτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τη Γυναίκα σε πέντε έτη, προκειμένου να αξιολογηθεί η πρόοδος που έχει επιτευχθεί για τη γυναίκα στους τομείς της ισότητας, της ανάπτυξης και της ειρήνης·

3. παρακινεί τους συμμετέχοντες στη Διάσκεψη της Νέας Υόρκης για το Πεκίνο + 5 να ορίσουν δείκτες, σημεία αναφοράς και ακριβές χρονοδιάγραμμα·

4. ζητεί, στο πλαίσιο του μελλοντικού Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, τα δικαιώματα των γυναικών και των κοριτσιών να μη θεωρηθούν ως «ειδικά» δικαιώματα, αλλά ως αναπόσπαστο τμήμα των γενικών δικαιωμάτων του ανθρώπου προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος που ορίζεται στο άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ·

5. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναλάβουν αποφασιστική δράση για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος γυναικών, οπουδήποτε και αν αυτή εκδηλώνεται, στο σπίτι, στο χώρο εργασίας, στην κοινωνία γενικά ή σε ένοπλες συγκρούσεις, όπου ο βιασμός χαρακτηρίζεται ως έγκλημα πολέμου σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 του Καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου (Ιούλιος 1998), το οποίο οφείλουν να υπογράψουν όλα τα κράτη μέλη και να προσφέρουν βοήθεια στα θύματα των βιαιοτήτων αυτών·

6. παρακινεί τα κράτη μέλη του ΟΗΕ να δώσουν έμφαση στην αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης της ισότητας ανδρών και γυναικών (mainstreaming) κατά την επίλυση των ενόπλων συγκρούσεων, την οικοδόμηση της ειρήνης και τη συμφιλίωση·

7. καλεί επειγόντως τα κράτη μέλη του ΟΗΕ που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να κυρώσουν τη Σύμβαση για την εξάλειψη των διακρίσεων κατά των γυναικών·

8. συνιστά στην ΕΕ, σε συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τις ΜΚΟ, να διεξαγάγει πολυετή εκστρατεία κατά της βίας και των διακρίσεων εις βάρος των γυναικών, επίσης μέσω των σχέσεων της ΕΕ με τρίτες χώρες·

9. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των συστάσεων που περιέχονται στο έγγραφο σχετικά με τη διαβούλευση των κοινωνικών εταίρων για την πρόληψη της σεξουαλικής παρενόχλησης στο χώρο εργασίας (COM(96)373)·

10. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει έκθεση για τη συνέχεια που έδωσαν τα κράτη μέλη στο υπόμνημα σχετικά με την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας (COM(94)6), και ζητεί να εφαρμοσθούν νομοθετικές προτάσεις για να προωθηθεί η αυστηρή εφαρμογή του άρθρου 141 της Συνθήκης ΕΚ·

11. καλεί τη μόνιμη αντιπροσωπεία της ΕΕ στη Νέα Υόρκη να μην δεχθεί την επαναδιαπραγμάτευση της συμπεφωνημένης Πλατφόρμας Δράσης, αλλά την επιτάχυνση της εφαρμογής της στα κράτη μέλη της ΕΕ·

12. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να λάβουν τα ακόλουθα μέτρα ώστε να τεθεί τέρμα στην άνιση μεταχείριση ανδρών και γυναικών στον τομέα της απασχόλησης:

— επαναξιολόγηση των θέσεων απασχόλησης και των λειτουργιών των γυναικών με στόχο να αντικατασταθούν όλα τα υφιστάμενα συστήματα που περιέχουν λανθάνουσες διακρίσεις·

— αξιολόγηση του αντίκτυπου που έχουν η μερική απασχόληση και οι άτυπες εργασιακές σχέσεις στις κοινωνικές εισφορές, τις συντάξεις και την αύξηση της φτώχειας των γυναικών·

— εφαρμογή του δικαιώματος ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας, αναπτύσσοντας αμερόληπτη μέθοδο ταξινόμησης των θέσεων απασχόλησης και των λειτουργιών και διασφαλίζοντας την ενδυνάμωση των γυναικών σε επίπεδο κοινωνικών εταίρων, ούτως ώστε οι γυναίκες και οι άνδρες να συμμετέχουν επί ίσοις όροις στις συλλογικές διαπραγματεύσεις και στον κοινωνικό διάλογο·

— προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος των γυναικών και διασφάλιση της πρόσβασης και της παρέμβασης των γυναικών σε πιστώσεις και τεχνολογίες·

— ανάπτυξη και εφαρμογή προγραμμάτων για γυναίκες και με τη συμμετοχή γυναικών, ώστε να διασφαλισθεί η ισόρροπη πρόσβαση των δύο φύλων σε νέες τεχνολογίες, ιδιαίτερα στον τομέα των πληροφοριών·

13. υποστηρίζει με έμφαση μια οικονομία φιλική προς τον άνθρωπο, που επιτρέπει σε άνδρες και γυναίκες διαφοροποιημένες σταδιοδρομίες, καταμερισμό εργασίας, ενθάρρυνση του ρόλου των ανδρών στο σπίτι και συμμετοχή τους στην οικογενειακή ζωή, ευέλικτο ωράριο εργασίας προσαρμοσμένο στις ανάγκες της ζωής ανδρών και γυναικών, διευκολύνοντας διακοπές στην επαγγελματική τους σταδιοδρομία, καθώς και τη φροντίδα παιδιών και ηλικιωμένων ατόμων·

14. υπογραμμίζει την ανάγκη της δια βίου εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης προκειμένου να προωθηθεί η πρόσβαση των γυναικών σε θέσεις εργασίας για ειδικευμένο προσωπικό και να αποτραπεί η έλλειψη κατάρτισης των γυναικών στον τομέα της πληροφορικής·

15. ζητεί με έμφαση από την ΕΕ να εντείνει τον αγώνα κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού με πιο εναρμονισμένη πολιτική στον τομέα της κοινωνικής προστασίας·

16. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να ταχθούν υπέρ της χρησιμοποίησης ποσοστώσεων ως μεταβατικού μέσου για την επίτευξη ισόρροπης εκπροσώπησης γυναικών και ανδρών στην πολιτική ζωή και ζητεί από τα κόμματα να προσφέρουν πολιτική κατάρτιση και πληροφόρηση στις γυναίκες υποψηφίους τους ούτως ώστε αυτές να μπορούν να συμμετέχουν στην πολιτική ζωή με απόλυτη αυτοπεποίθηση·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

17. ζητεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ να αναπτύξουν νέους μηχανισμούς και στρατηγικές, περιλαμβανομένης της χρησιμοποίησης ποσοστώσεων, ώστε να δημιουργηθεί σημαντικός αριθμός γυναικών με ηγετικό ρόλο σε όλους τους τομείς και σε όλα τα δημοκρατικά όργανα, και σε όλα τα επίπεδα λήψεως αποφάσεων, και επιμένει ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο επίπεδο κοινωνικών εταίρων

18. υποστηρίζει ένθερμα την ανάγκη για θετικότερη παρουσίαση και εικόνα των γυναικών από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, τονίζει την ανάγκη για πιο ισόρροπη συμμετοχή των δύο φύλων σε όλα τα επίπεδα λήψης αποφάσεων των μέσων ενημέρωσης και ενθαρρύνει τη βιομηχανία των μέσων ενημέρωσης να αναλάβει πρωτοβουλίες που συμβάλουν στην προσέλκυση γυναικών δημοσιογράφων·

19. υπογραμμίζει το γεγονός ότι υπάρχουν πολλά προβλήματα υγείας που αντιμετωπίζουν μόνο οι γυναίκες ή τα αντιμετωπίζουν κατά τρόπο διαφορετικό· για το λόγο αυτό, ζητεί να ληφθούν προληπτικά μέτρα και μέτρα για την προώθηση της υγείας που απευθύνονται ειδικά στις γυναίκες· παρακινεί να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στο δικαίωμα των γυναικών στην υγεία του αναπαραγωγικού συστήματος· ζητεί ιδίως τη λήψη μέτρων για την πρόληψη του αυξανόμενου αριθμού κυήσεων νεαρών κοριτσιών, καθιστώντας τα αντισυλληπτικά ευρύτερα διαθέσιμα για τα νεαρά άτομα με περισσότερη χρήση ενημερωτικών εκστρατειών και τη βελτίωση της ισότητας και της πρόσβασης στη σεξουαλική διαπαιδαγώγηση·

20. ζητεί νομοθετικές πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση του σεξουαλικού παιδεραστικού τουρισμού και της παιδικής πορνογραφίας στο Ίντερνετ·

21. καλεί με έμφαση τα κράτη μέλη της ΕΕ να θεσπίσουν τις δέουσες ποινικές κυρώσεις για την πρακτική του ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων εντός της ΕΕ·

22. ζητεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ να αντιμετωπίσουν με ιδιαίτερη προσοχή τα προβλήματα των μεταναστριών και άλλων ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων (ιδιαίτερα όσον αφορά τη βία και άλλες μορφές κακομεταχείρισης)·

23. ζητεί να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα ως δράσεις προτεραιότητας σε επίπεδο ΕΕ:

— παρουσίαση πρότασης οδηγίας σχετικά με θετικές δράσεις (άρθρο 141 ΣΕΚ) αναγνωρίζοντας το συλλογικό χαρακτήρα θετικών δράσεων για την εξάλειψη διαρθρωτικών ανισορροπιών στην κοινωνία,

— πρόβλεψη ενιαίας συνεκτικής νομικής βάσης για την ισότητα ανδρών και γυναικών σε όλους τους τομείς πολιτικής, που θα πρέπει να εισαχθεί στη Συνθήκη,

— πρόταση σχετικά με το Πέμπτο Πρόγραμμα Κοινοτικής Δράσης για την Ισότητα των Ευκαιριών μεταξύ Γυναικών και Ανδρών με επαρκή χρηματοδότηση, στόχους, σημεία αναφοράς και μηχανισμούς αξιολόγησης,

— σύσταση Συμβουλίου Υπουργών, αρμόδιου για την Ισότητα των Ευκαιριών, καθώς και εφαρμογή της αρχής της ισότητας των ευκαιριών των δύο φύλων σε όλα τα άλλα Συμβούλια,

— σύσταση Διεύθυνσης αρμόδιας για την ισότητα των δύο φύλων, αρμόδιας για πολιτικές που προωθούν την ισότητα, ενσωμάτωση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών στις κοινοτικές πολιτικές (gender mainstreaming) και το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης εντός της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

— εφαρμογή της ενσωμάτωσης της αρχής της ισότητας των ευκαιριών σε όλες τις διαπραγματεύσεις της ΕΕ, τις συνθήκες και τα προγράμματα που αφορούν την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη· συνυπολογισμός της θέσης της γυναίκας στην κοινωνία και των δικαιωμάτων της στις διαδικασίες εξέτασης και παρακολούθησης των υποψηφίων χωρών·

— αναγνώριση δικαιώματος ασύλου για τις γυναίκες θύματα καταπίεσης και διώξεων με βάση το φύλο·

— καθιέρωση κοινού ορισμού της εμπορίας γυναικών και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης με στόχο την ενίσχυση της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας·

24. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΕ να λάβουν ιδιαίτερα υπόψη τους το γεγονός ότι, στο πλαίσιο της αναπτυξιακής συνεργασίας, οι γυναίκες αποτελούν τον παράγοντα κλειδί για την αειφόρο ανάπτυξη και την περιβαλλοντική βιωσιμότητα και ζητεί, κατά συνέπεια, να περιλάβουν τις γυναίκες και την αρχή της ισότητας των ευκαιριών των δύο φύλων στο σχεδιασμό, την εφαρμογή και την αξιολόγηση της αναπτυξιακής συνεργασίας·

25. αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει η εταιρική σχέση με την κοινωνία των πολιτών, ιδίως τις γυναικείες ΜΚΟ·

26. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ και την Επιτροπή να παράσχουν επαρκείς χρηματοδοτικούς πόρους ώστε να διασφαλισθεί η δέουσα εφαρμογή των προαναφερομένων μέτρων και της ενσωμάτωσης της αρχής της ισότητας των ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές (gender mainstreaming) προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της Πλατφόρμας Δράσης·

27. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΕ να επιμείνουν στο σεβασμό των δικαιωμάτων των γυναικών στις σχέσεις τους με τρίτες χώρες, περιλαμβάνοντας επίσης το θέμα του σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών στον κοινοβουλευτικό και υπουργικό διάλογο στο πλαίσιο των συζητήσεων για ρήτρες περί δικαιωμάτων του ανθρώπου, και να συμβάλουν στην καταπολέμηση όλων των παραβιάσεων των δικαιωμάτων των γυναικών· ο σεβασμός των δικαιωμάτων των γυναικών πρέπει να αποτελεί μία από τις κύριες προϋποθέσεις για την παροχή βοήθειας και πρέπει να παρακολουθείται στενά σε όλες τις εξωτερικές σχέσεις και τη συνεργασία·

28. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να παρακολουθήσει τις εργασίες όλων των Διεθνών Δικαστηρίων Εγκλημάτων Πολέμου και να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε να αποδίδονται διεθνώς οι ευθύνες κάθε φορά που οι γυναίκες πέφτουν θύματα σεξουαλικής βίας εν καιρώ πολέμου·

29. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών του ΟΗΕ καθώς και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

---

15. Ίση μεταχείριση προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή *

A5-0136/2000

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 – C5-0067/2000 – 1999/0253(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου
περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή	περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης **τόσο φυσικών όσο και νομικών προσώπων και μη επισημοποιημένων ομάδων** προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 2) *Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)*
	έχοντας υπόψη τα διεθνή νομικά μέσα τα οποία έχουν θεσπισθεί στον τομέα αυτό, και συγκεκριμένα τη Διεθνή Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την κατάργηση όλων των μορφών φυλετικών διακρίσεων και το άρθρο 14 της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,
	(Τροπολογία 3) *Αιτιολογική αναφορά 1β (νέα)*
	έχοντας υπόψη την κοινή δράση της 15ης Ιουλίου 1996 που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο K3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας [1],
	[1] ΕΕ L 185 της 24.7.1996, σ. 5.
	(Τροπολογία 4) *Αιτιολογική αναφορά 1γ (νέα)*
	έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και των εθνοτικών καθάρσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
	(Τροπολογία 5) *Αιτιολογική σκέψη 1*
(1) Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση σηματοδοτεί μια νέα φάση στη διαδικασία δημιουργίας μιας ακόμη μεγαλύτερης συνένωσης των πολιτών της Ευρώπης.	(1) Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση σηματοδοτεί μια νέα φάση στη διαδικασία δημιουργίας μιας ακόμη μεγαλύτερης συνένωσης των **λαών** της Ευρώπης **και όλων όσων ζούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.**
	(Τροπολογία 6) *Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*
	(5α) Η Επιτροπή, για την εφαρμογή του άρθρου 13 της Συνθήκης, πρότεινε δύο οδηγίες οι οποίες διαφέρουν όσον αφορά την ουσιώδη λειτουργία και τους λόγους διακρίσεων. Οι διαφορές αυτές δεν πρέπει να οδηγήσουν στην υπερεκτίμηση της μίας οδηγίας έναντι της άλλης.
	(Τροπολογία 7) *Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*
	(7α) Σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 2 της Συνθήκης, είναι θεμελιώδες η οδηγία αυτή να συμβάλλει στην κατάργηση των ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών και να προωθήσει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, δεδομένου ιδίως του γεγονότος ότι οι γυναίκες αποτελούν συχνά θύματα πολλαπλών διακρίσεων.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 8) *Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)*
	(7β) Μετά την έγκριση στις 11 Ιουνίου 1986 της Κοινής Δήλωσης εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας [1], υπήρξε αυξημένη ώθηση σε επίπεδο ΕΕ για νομοθεσία που να βασίζεται στη φυλετική και εθνική καταγωγή και από το 1995 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επανειλημμένα έχει ζητήσει ειδική οδηγία κατά των διακρίσεων. **[1] ΕΕ C 158 της 25.6.1986, σ. 1.**
	(Τροπολογία 9) *Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)*
	(8α) Στις 15 Ιουλίου 1996 το Συμβούλιο ενέκρινε κοινή δράση για να εξασφαλισθεί η δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών που αποσκοπεί στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.
	(Τροπολογία 10) *Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)*
	(8β) Το 1997, στο πλαίσιο του διεθνούς έτους κατά του ρατσισμού, η συμβουλευτική επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία είχε προτείνει ένα Χάρτη των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων για μια μη ρατσιστική κοινωνία, τον οποίο υπέγραψαν όλα τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα. Αυτός ο Χάρτης δεσμεύει τα συμβαλλόμενα μέρη να προασπίζουν τα βασικά δικαιώματα του ανθρώπου και τις βασικές δημοκρατικές αρχές και να απορρίπτουν όλες τις μορφές φυλετικής βίας, προτροπής σε φυλετικό μίσος και παρενόχλησης, καθώς και κάθε μορφή φυλετικής διάκρισης.
	(Τροπολογία 11) *Αιτιολογική σκέψη 8γ (νέα)*
	(8γ) Η Επιτροπή προτείνει στον πίνακα αποτελεσμάτων της για την παρακολούθηση της προόδου όσον αφορά τη δημιουργία χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2000)167) απόφαση-πλαίσιο για μια κοινή αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.
	(Τροπολογία 12) *Αιτιολογική σκέψη 8δ (νέα)*
	(8δ) Στις 16 Μαρτίου 2000, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε δύο ψηφίσματα σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα υποψήφια προς ένταξη κράτη αντιστοίχως.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 13)
	Αιτιολογική σκέψη 9
(9) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη δημοκρατικών και ανεκτικών κοινωνιών, που θα επιτρέπουν τη συμμετοχή όλων των ατόμων, ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή, η συγκεκριμένη δράση στον τομέα των διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής πρέπει να εκτείνεται πέρα από τις δραστηριότητες απασχόλησης και αυτοαπασχόλησης και να καλύπτει τομείς όπως η εκπαίδευση, η κοινωνική προστασία και η κοινωνική ασφάλιση, τα κοινωνικά προνόμια, η πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και στην παροχή αυτών.	(9) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη δημοκρατικών και ανεκτικών κοινωνιών, που θα επιτρέπουν τη συμμετοχή όλων των ατόμων, ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή, η συγκεκριμένη δράση στον τομέα των διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής πρέπει να εκτείνεται πέρα από τις δραστηριότητες απασχόλησης και αυτοαπασχόλησης και να καλύπτει τομείς όπως η εκπαίδευση, η κοινωνική προστασία και η κοινωνική ασφάλιση, τα κοινωνικά προνόμια, η πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και στην παροχή αυτών **και να επεκταθεί επίσης στο θέμα του ενδοθεσμικού ρατσισμού**.
	(Τροπολογία 14)
	Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)
	(10α) Η οδηγία περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική καταγωγή αφορά την ίση μεταχείριση φυσικών προσώπων, νομικών προσώπων και μη τυποποιημένων ενώσεων προσώπων.
	(Τροπολογία 15)
	Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)
	(10β) Οι διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής που λαμβάνουν τη μορφή διακριτικής μεταχείρισης λόγω θρησκεύματος, πεποιθήσεων ή εθνικότητας, καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
	(Τροπολογία 16)
	Αιτιολογική σκέψη 10γ (νέα)
	(10γ) Είναι αναγκαίο να βελτιωθεί η μεταχείριση που παρέχεται σε υπηκόους τρίτων χωρών προκειμένου να προαχθεί η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να περιλάβουν την εθνικότητα ως έναν από τους παράγοντες που καθορίζουν τη φυλετική και εθνική καταγωγή.
	(Τροπολογία 17)
	Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)
	(12α) Η προαγωγή της «αναλογικής συμμετοχής» εμπλουτίζει την αρχή της ίσης μεταχείρισης και συμβάλλει στην υλοποίηση της ισότητας των ευκαιριών. Η ανάληψη δράσεων εκ μέρους της Ένωσης και των κρατών μελών στο πλαίσιο αυτό θα ενίσχυε θετικά τους στόχους της παρούσας οδηγίας.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 18)	
Αιτιολογική σκέψη 14	
(14) Τα *άτομα* που έχουν υποστεί διακριτική μεταχείριση λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής πρέπει να διαθέτουν τα κατάλληλα μέσα νομικής προστασίας. Προκειμένου να υπάρξει ένα πιο αποτελεσματικό επίπεδο προστασίας, ενώσεις ή νομικά πρόσωπα θα πρέπει επίσης να εξουσιοδοτηθούν να ασκούν το δικαίωμα της υπεράσπισης των θυμάτων.	(14) Τα **φυσικά ή νομικά πρόσωπα και οι μη επισημοποιημένες ομάδες προσώπων** που έχουν υποστεί διακριτική μεταχείριση λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής πρέπει να διαθέτουν τα κατάλληλα μέσα νομικής προστασίας. Προκειμένου να υπάρξει ένα πιο αποτελεσματικό επίπεδο προστασίας, ενώσεις**, οργανώσεις** ή **άλλα** νομικά πρόσωπα θα πρέπει επίσης να εξουσιοδοτηθούν να ασκούν το δικαίωμα της υπεράσπισης των θυμάτων. **Παράλληλα, ενώσεις, οργανώσεις ή άλλα νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν νόμιμο συμφέρον παρέμβασης, πρέπει να έχουν πρόσβαση στο δικαίωμα συλλογικής δράσης, με άλλους λόγους να εξουσιοδοτηθούν με την αρμοδιότητα να αποφασίζουν για την ύπαρξη ή μη άνισης μεταχείρισης ανεξάρτητα από τις ιδιαίτερες συνθήκες μιας μεμονωμένης περίπτωσης.**
(Τροπολογία 19)	
Αιτιολογική σκέψη 15	
(15) Η αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της ισότητας απαιτεί κατάλληλη νομική προστασία, *από πλευράς αστικού δικαίου,* έναντι αντιποίνων και αναπροσαρμογή των γενικών κανόνων για το βάρος απόδειξης.	(15) Η αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της ισότητας απαιτεί κατάλληλη νομική προστασία, **σε δικαστικές υποθέσεις**, έναντι αντιποίνων και αναπροσαρμογή των γενικών κανόνων για το βάρος απόδειξης **από πλευράς αστικού και διοικητικού δικαίου**.
(Τροπολογία 20)	
Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)	
	(16α) Η κατάρτιση των κρατικών φορέων σχετικά με τους στόχους και τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας είναι ζωτικής σημασίας λόγω της ευθύνης τους στην εφαρμογή της οδηγίας στην κοινότητα εν γένει και προκειμένου να αντισταθμισθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος θεσμικού ρατσισμού στους ίδιους τους κρατικούς φορείς.
(Τροπολογία 21)	
Αιτιολογική σκέψη 18	
(18) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προωθούν *τον κοινωνικό διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων* για την αντιμετώπιση των διαφόρων μορφών διακρίσεων και την καταπολέμησή τους.	(18) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προωθούν **τις διαβουλεύσεις στο κοινωνικό πεδίο και στους κυβερνητικούς φορείς** για την αντιμετώπιση των διαφόρων μορφών διακρίσεων και την καταπολέμησή τους. **Ο κοινωνικός διάλογος μεταξύ των κοινωνικών εταίρων αποτελεί σημαντικό τμήμα των διαβουλεύσεων αυτών.**
(Τροπολογία 22)	
Αιτιολογική σκέψη 19	
(19) Η προστασία έναντι διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής θα πρέπει να ενισχυθεί με τη θέσπιση ενός ανεξάρτητου φορέα σε κάθε κράτος μέλος, ο οποίος θα είναι αρμόδιος για την ανάλυση σχετικών προβλημάτων, τη μελέτη δυνατών λύσεων και την παροχή συγκεκριμένης υποστήριξης προς τα θύματα.	(19) Η προστασία έναντι διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής θα πρέπει να ενισχυθεί με τη θέσπιση ενός ανεξάρτητου φορέα σε κάθε κράτος μέλος, ο οποίος θα είναι αρμόδιος για την ανάλυση σχετικών **προσφυγών και** προβλημάτων, **τη διεξαγωγή ενδελεχούς έρευνας,** τη μελέτη δυνατών λύσεων και την παροχή συγκεκριμένης υποστήριξης προς τα θύματα.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 23)
	Αιτιολογική σκέψη 22α (νέα)
	(22α) Η παρούσα οδηγία αποτελεί μέρος του κοινοτικού κεκτημένου το οποίο οι υποψήφιες χώρες θα χρειασθεί να εφαρμόσουν για την ένταξη τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εν τω μεταξύ, στις περιπτώσεις όπου συμφωνίες σύνδεσης ισχύουν για τις υποψήφιες χώρες, δεν θα πρέπει να επιτρέπουν διάκριση με βάση φυλετική ή εθνική καταγωγή ή θρησκεία ή πεποιθήσεις.
	(Τροπολογία 24)
	Αιτιολογική σκέψη 22β (νέα)
	(22β) Η ίση μεταχείριση και η εξάλειψη των διακρίσεων αποτελούν θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρούσα οδηγία εκφράζει τις θεμελιώδεις αυτές αρχές. Είναι σημαντικό τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να τηρούν τις αρχές αυτές κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, ευθυγραμμιζόμενα με τις άλλες δημόσιες αρχές των κρατών μελών.
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 1	
Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να εφαρμοστεί στα κράτη μέλη η αρχή της ίσης μεταχείρισης για όλα τα πρόσωπα ανεξάρτητα από φυλετική ή εθνική καταγωγή.	Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να εφαρμοστεί στα κράτη μέλη η αρχή της ίσης μεταχείρισης για όλα **τα φυσικά ή νομικά** πρόσωπα **ή μη επισημοποιημένες ομάδες προσώπων** ανεξάρτητα από φυλετική ή εθνική καταγωγή.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο α)	
α) θεωρείται ότι υφίσταται άμεση διάκριση όταν, για λόγους φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, σε ένα πρόσωπο επιφυλάσσεται μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν της οποίας τυγχάνει, έτυχε ή θα τύχει ένα άλλο πρόσωπο·	α) θεωρείται ότι υφίσταται άμεση διάκριση όταν, για λόγους φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, σε ένα **φυσικό ή νομικό** πρόσωπο **ή μη επισημοποιημένη ομάδα προσώπων** επιφυλάσσεται μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν της οποίας τυγχάνει, έτυχε ή θα τύχει ένα άλλο πρόσωπο·
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο β)	
β) θεωρείται ότι υφίσταται έμμεση διάκριση όταν μια εκ πρώτης όψεως ουδέτερη ρύθμιση, κριτήριο ή πρακτική είναι ικανή να ασκήσει δυσμενή επίδραση σε πρόσωπο ή ομάδα προσώπων μιας συγκεκριμένης φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, εκτός εάν η διάταξη, το κριτήριο ή η πρακτική αυτή δικαιολογείται αντικειμενικά από ένα θεμιτό σκοπό που δεν έχει σχέση με τη φυλετική ή εθνική καταγωγή ενός ατόμου ή μιας ομάδας ατόμων και τα μέτρα επίτευξης αυτού του στόχου είναι πρόσφορα και αναγκαία.	β) θεωρείται ότι υφίσταται έμμεση διάκριση όταν μια εκ πρώτης όψεως ουδέτερη ρύθμιση, κριτήριο ή πρακτική **επηρεάζει ή** είναι ικανή να ασκήσει δυσμενή επίδραση σε πρόσωπο ή ομάδα προσώπων μιας συγκεκριμένης φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, **έτσι ώστε το πρόσωπο αυτό να τίθεται ή να διατρέχει απορρέοντα κίνδυνο να τεθεί, σε συγκεκριμένη μειονεκτική θέση,** εκτός εάν η διάταξη, το κριτήριο ή η πρακτική αυτή δικαιολογείται αντικειμενικά από ένα θεμιτό σκοπό που δεν έχει σχέση με τη φυλετική ή εθνική καταγωγή ενός ατόμου ή μιας ομάδας ατόμων και τα μέτρα επίτευξης αυτού του στόχου είναι πρόσφορα και αναγκαία.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 28) *Άρθρο 2, παράγραφος 3α (νέα)*	
	3α. Η συμπεριφορά που συνίσταται στην προτροπή, την εντολή ή την πίεση για τη διάπραξη διακρίσεων εμπίπτει στους ορισμούς των περιπτώσεων (α) και (β) ανωτέρω, ανεξαρτήτως του κατά πόσον προσδιορίζεται συγκεκριμένο θύμα των διακρίσεων.
(Τροπολογία 29) *Άρθρο 2, παράγραφος 3β (νέα)*	
	3β. Η διάκριση με βάση τη φυλετική ή την εθνική καταγωγή η οποία παρουσιάζεται ως διαφορά στη μεταχείριση λόγω θρησκείας, πεποιθήσεων ή εθνικότητας χαρακτηρίζεται ως διάκριση με την έννοια του άρθρου 1.
(Τροπολογία 30) *Άρθρο 3, στοιχείο α)*	
α) στους όρους πρόσβασης στην απασχόληση, την αυτοαπασχόληση και το επάγγελμα, συμπεριλαμβανομένων κριτηρίων επιλογής και στους όρους πρόσληψης, ανεξάρτητα από τον τομέα ή τον κλάδο δραστηριότητας και σε όλα τα επίπεδα της επαγγελματικής ιεραρχίας, συμπεριλαμβανομένων των προαγωγών·	α) στους όρους πρόσβασης στην απασχόληση, **τη μη αμοιβόμενη και εθελοντική εργασία, την εργασία σε δημόσιες υπηρεσίες,** την αυτοαπασχόληση και το επάγγελμα, συμπεριλαμβανομένων κριτηρίων επιλογής και στους όρους πρόσληψης, ανεξάρτητα από τον τομέα ή τον κλάδο δραστηριότητας και σε όλα τα επίπεδα της επαγγελματικής ιεραρχίας, συμπεριλαμβανομένων των προαγωγών·
(Τροπολογία 31) *Άρθρο 3, στοιχείο β)*	
β) στην πρόσβαση σε όλες τις κατηγορίες και όλα τα επίπεδα επαγγελματικού προσανατολισμού, επαγγελματικής κατάρτισης και επαγγελματικής κατάρτισης ανώτερου επιπέδου και επανακατάρτισης·	β) στην πρόσβαση σε όλες τις κατηγορίες και όλα τα επίπεδα επαγγελματικού προσανατολισμού, **πρακτικών ασκήσεων,** επαγγελματικής κατάρτισης και επαγγελματικής κατάρτισης ανώτερου επιπέδου, **απόκτησης πρακτικής εμπειρίας** και επανακατάρτισης·
(Τροπολογία 62) *Άρθρο 3, στοιχείο γ*	
γ) στην απασχόληση και τις εργασιακές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων των απολύσεων και των αμοιβών·	γ) στην απασχόληση και τις εργασιακές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων των απολύσεων, των αμοιβών, **της ασφάλειας και υγείας, της πληροφόρησης και της διαβούλευσης**·
(Τροπολογία 33) *Άρθρο 3, στοιχείο δ)*	
δ) στην ιδιότητα μέλους και τη συμμετοχή ενός προσώπου σε οργανώσεις εργαζομένων ή εργοδοτών ή οποιασδήποτε άλλης οργάνωσης της οποίας τα μέλη ασκούν ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, περιλαμβανομένων και των παροχών που χορηγούνται από τέτοιες οργανώσεις·	δ) στην ιδιότητα μέλους και τη συμμετοχή ενός προσώπου σε οργανώσεις εργαζομένων ή εργοδοτών ή οποιασδήποτε άλλης οργάνωσης της οποίας τα μέλη ασκούν ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, περιλαμβανομένων και των παροχών που χορηγούνται από τέτοιες οργανώσεις, **καθώς και στο δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι σε εκλογές που διοργανώνουν οι εν λόγω οργανώσεις ή που διοργανώνονται μεταξύ αυτών**·

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 34)
	Άρθρο 3, στοιχείο ε)
ε) στην κοινωνική προστασία και κοινωνική ασφάλιση·	ε) στην κοινωνική προστασία**, την** κοινωνική ασφάλιση**, συμπεριλαμβανομένης της υγειονομικής περίθαλψης και των συντάξεων**·
	(Τροπολογία 35)
	Άρθρο 3, στοιχείο ζ)
ζ) στην εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένων των επιχορηγήσεων και υποτροφιών, με πλήρη σεβασμό των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο της εκπαίδευσης και την οργάνωση των εκπαιδευτικών συστημάτων και την πολιτιστική και γλωσσική τους πολυμορφία·	ζ) στην εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένων των επιχορηγήσεων, **σπουδαστικών δανείων** και υποτροφιών, με πλήρη σεβασμό των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο της εκπαίδευσης και την οργάνωση **και χρηματοδότηση** των εκπαιδευτικών συστημάτων και την πολιτιστική και γλωσσική τους πολυμορφία·
	(Τροπολογία 36)
	Άρθρο 3, στοιχείο ηα) (νέο)
	ηα) στη στέγαση·
	(Τροπολογία 37)
	Άρθρο 3, σημείο ηβ) (νέο)
	ηβ) στην άσκηση των καθηκόντων οιουδήποτε δημόσιου φορέα, συμπεριλαμβανομένων των αστυνομικών αρχών, των αρχών ελέγχου των μεταναστών, καθώς και των αρχών της ποινικής και αστικής δικαιοσύνης·
	(Τροπολογία 38)
	Άρθρο 3, σημείο ηγ) (νέο)
	ηγ) στη συμμετοχή στην πολιτιστική, πολιτική, οικονομική και κοινωνική ζωή, καθώς και στη συλλογική ζωή·
	(Τροπολογία 39)
	Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο
	Η εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να είναι περιοριστική. Μετά από μια πενταετία το πολύ κάθε κράτος μέλος εκτιμά εκ νέου τις εξαιρέσεις που έχει επιτρέψει με βάση το παρόν άρθρο υπό το φως των κοινωνικών εξελίξεων. Τα κράτη μέλη οφείλουν να αναφέρουν στην Επιτροπή τις εξαιρέσεις και τις περιοδικές εκτιμήσεις. Η Επιτροπή τις δημοσιοποιεί.
	(Τροπολογία 40)
	Άρθρο 5
Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών να διατηρούν ή να θεσπίζουν μέτρα που προβλέπουν συγκεκριμένα προνόμια με σκοπό την πρόληψη ή αποκατάσταση της μειονεκτικής θέσης στην οποία περιέρχονται ομάδες προσώπων συγκεκριμένης φυλετικής ή εθνικής καταγωγής.	**Η αρχή της ίσης μεταχείρισης δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη, προκειμένου να εξασφαλίσουν εμπράκτως την πλήρη ισότητα που ορίζει η παρούσα οδηγία, να διατηρήσουν ή να θεσπίσουν μέτρα που προβλέπουν ειδικά πλεονεκτήματα, για να διευκολύνουν τα λιγότερο εκπροσωπούμενα άτομα να συμμετάσχουν πλήρως στον κοινωνικό βίο ή για να προλαμβάνουν ή να αντισταθμίζουν τα εμφανιζόμενα μειονεκτήματα.**

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 41)	
Άρθρο 7	
1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι δικαστικές ή/και οι διοικητικές διαδικασίες για την εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία βρίσκονται στη διάθεση όλων των προσώπων που θεωρούν ότι έχουν υποστεί βλάβη λόγω της μη εφαρμογής προς αυτά της αρχής της ίσης μεταχείρισης, ακόμη και μετά τη λήξη της σχέσης κατά τη διάρκεια της οποίας φέρεται ότι έλαβε χώρα η διακριτική μεταχείριση.	1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι δικαστικές ή/και οι διοικητικές διαδικασίες για την εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία βρίσκονται στη διάθεση όλων των **φυσικών και νομικών** προσώπων **και μη επισημοποιημένων ομάδων προσώπων** που θεωρούν ότι έχουν υποστεί βλάβη λόγω της μη εφαρμογής προς αυτά της αρχής της ίσης μεταχείρισης, ακόμη και μετά τη λήξη της σχέσης κατά τη διάρκεια της οποίας φέρεται ότι έλαβε χώρα η διακριτική μεταχείριση. **Η προσφυγή σε ένδικα μέσα γίνεται σύμφωνα με τις πλέον αποτελεσματικές διαδικασίες σε επίπεδο κράτους μέλους, μετά από πιθανή προσφυγή σε άλλες αρμόδιες αρχές εάν χρειάζεται.**
	1α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν χρηματοδοτική κάλυψη των δικαστικών εξόδων σύμφωνα με τις πλέον ευνοϊκές διατάξεις του εθνικού δικαίου.
2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ενώσεις, οργανώσεις ή άλλα νομικά πρόσωπα μπορούν να εξουσιοδοτηθούν για *την επιδίωξη, εκ μέρους του ενάγοντος με την έγκρισή του/της,* δικαστικής ή/και διοικητικής διαδικασίας η οποία *προβλέπεται για* την εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.	2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ενώσεις, οργανώσεις ή άλλα νομικά πρόσωπα μπορούν να εξουσιοδοτηθούν για **την κίνηση ή υποστήριξη** δικαστικής ή/και διοικητικής διαδικασίας η οποία **εξασφαλίζει** την εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.
	2α. Παράλληλα, ενώσεις, οργανώσεις ή άλλα νομικά πρόσωπα που έχουν θεμιτό συμφέρον παρέμβασης, θα πρέπει να εξουσιοδοτηθούν με δικαίωμα συλλογικής δράσης, δηλαδή με την αρμοδιότητα να κρίνουν ανεξάρτητα την ύπαρξη άνισης μεταχείρισης, ανεξάρτητα από τις ιδιαίτερες συνθήκες μιας μεμονωμένης περίπτωσης.
(Τροπολογία 42)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2β (νέα)	
	2β. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ότι είναι διαθέσιμες κατάλληλες διαδικασίες διαμεσολάβησης. Οι διαδικασίες αυτές δεν πρέπει να είναι υποχρεωτικές και δεν θίγουν το δικαίωμα του ενάγοντος για προσφυγή στη νομική προστασία, όπως καθορίζεται στο άρθρο 7, παράγραφος 1.
(Τροπολογία 44)	
Άρθρο 8α (νέο)	
	Άρθρο 8α
	Στατιστικές
	Οι κρατικές αρχές και οι εργοδότες τηρούν και παρακολουθούν στατιστικά στοιχεία σχετικά με την απασχόληση και την κατάρτιση ατόμων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία. Υποβάλλουν δε σε τακτικά διαστήματα τα στατιστικά αυτά στοιχεία στον ανεξάρτητο φορέα ή στους φορείς που ιδρύονται σύμφωνα με το Άρθρο 12.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 45)
	Άρθρο 9
Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους τα μέτρα εκείνα που απαιτούνται για την προστασία των προσώπων κατά κάθε δυσμενούς μεταχείρισης ή δυσμενούς συνέπειας που αποτελεί άμεση ή έμμεση αντίδραση σε κάποια καταγγελία ή σε οποιαδήποτε νόμιμη διαδικασία στοχεύει στην αναγκαστική συμμόρφωση προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης.	Τα κράτη μέλη εισάγουν στην έννομη τάξη τους τα μέτρα εκείνα που απαιτούνται για την προστασία των **φυσικών και νομικών** προσώπων **και των μη επισημοποιημένων ομάδων προσώπων** κατά κάθε δυσμενούς μεταχείρισης ή δυσμενούς συνέπειας που αποτελεί άμεση ή έμμεση αντίδραση σε κάποια καταγγελία ή σε οποιαδήποτε νόμιμη διαδικασία στοχεύει στην αναγκαστική συμμόρφωση προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης.
	(Τροπολογία 47)
	Άρθρο 9, δεύτερο εδάφιο (νέο)
	Τα κράτη μέλη καθορίζουν, συγχρόνως, κατάλληλες κυρώσεις οι οποίες είναι ανάλογες προς το αδίκημα, αποτελεσματικές και αποτρεπτικές, όπως η καταβολή αποζημίωσης στο θύμα.
	(Τροπολογία 46)
	Άρθρο 9α (νέο)
	Άρθρο 9α
	Συμμόρφωση με τις σχετικές διατάξεις
	Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν υπόψη το ιστορικό μιας επιχείρησης ή ενός οργανισμού όσον αφορά τη συμμόρφωση με διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας για την υλοποίηση της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένου του ιστορικού συμμόρφωσης με διατάξεις εθνικής νομοθεσίας κρατών μελών άλλων εκτός του εν λόγω κράτους, όταν αναθέτουν συμβάσεις και παρέχουν επιχορηγήσεις.
	Κατά την υποβολή προσφορών για την ανάθεση δημόσιων συμβάσεων οι αρχές μπορούν να περιλαμβάνουν αιτήσεις με στόχο θετικές διακρίσεις υπέρ των ατόμων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
	(Τροπολογία 48)
	Άρθρο 10, παράγραφος 1
1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την παροχή επαρκούς ενημέρωσης εντός της επικράτειάς τους για τις διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της οδηγίας και κυρίως προς τους φορείς επαγγελματικής κατάρτισης και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα, και τον εργασιακό χώρο.	1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την παροχή επαρκούς ενημέρωσης εντός της επικράτειάς τους για τις διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της οδηγίας**, σε κατανοητή γλώσσα που δεν περιλαμβάνει ειδική φρασεολογία, αρχικά και συντομογραφίες,** και κυρίως προς τους φορείς επαγγελματικής κατάρτισης και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα, και τον εργασιακό χώρο.
	(Τροπολογία 61)
	Άρθρο 10, παράγραφος 2
2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δημόσιες αρχές ενημερώνονται με τα κατάλληλα μέσα για όλα τα εθνικά μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγία.	2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δημόσιες αρχές ενημερώνονται με τα κατάλληλα μέσα για όλα τα εθνικά μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας**, και ότι θα προβλεφθεί επιμόρφωση όσον αφορά τις συνέπειες των διατάξεων σε όλους τους δημόσιους φορείς.**

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 49)
	Άρθρο 10, παράγραφος 2α (νέα)
	2α. Τα κράτη μέλη και οι αρμόδιοι φορείς για την καταπολέμηση των διακρίσεων στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία προωθούν με τη διάδοση των πληροφοριών την ευαισθητοποίηση της κοινωνίας σε ό,τι αφορά την ίση μεταχείριση και την καταπολέμηση των διακρίσεων.
	(Τροπολογία 50)
	Άρθρο 11, τίτλος και παράγραφος 1
Κοινωνικός διάλογος	**Κοινωνικές διαβουλεύσεις**
1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση *του κοινωνικού διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων* εν όψει της αρχής της ίσης μεταχείρισης, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης των πρακτικών στους εργασιακούς χώρους, μέσω συλλογικών συμβάσεων, κωδίκων δεοντολογίας, έρευνας ή ανταλλαγής εμπειριών και καλών πρακτικών.	1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση **των διαβουλεύσεων μεταξύ κοινωνικών οργανώσεων και κυβερνητικών φορέων** εν όψει της αρχής της ίσης μεταχείρισης, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης των πρακτικών στους εργασιακούς χώρους, μέσω συλλογικών συμβάσεων, κωδίκων δεοντολογίας, έρευνας ή ανταλλαγής εμπειριών και καλών πρακτικών **και κατάρτισης των μελών τους σε όλους τους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία. Ο κοινωνικός διάλογος μεταξύ των κοινωνικών εταίρων αποτελεί σημαντικό μέρος αυτών των διαβουλεύσεων.**
	(Τροπολογία 51)
	Άρθρο 11, παράγραφος 2α (νέα)
	2α. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τις αρμόδιες δημόσιες αρχές στην προώθηση του κοινωνικού διαλόγου με τις κατάλληλες ενώσεις και μη κυβερνητικές οργανώσεις με στόχο την ανάπτυξη της αρχής της ίσης μεταχείρισης.
	(Τροπολογία 52)
	Άρθρο 12, παράγραφος 1
1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για την ίδρυση ανεξάρτητου φορέα ή φορέων για την προώθηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης μεταξύ *ατόμων* διαφορετικής φυλετικής ή εθνικής καταγωγής. Οι φορείς αυτοί μπορεί να αποτελούν μέρος ανεξάρτητων αρχών που θα είναι επιφορτισμένες σε εθνικό επίπεδο με την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή την προστασία των ατομικών δικαιωμάτων.	1. Τα κράτη μέλη φροντίζουν για την ίδρυση ανεξάρτητου φορέα ή φορέων για την προώθηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης μεταξύ **φυσικών και νομικών προσώπων και μη επισημοποιημένων ομάδων προσώπων** διαφορετικής φυλετικής ή εθνικής καταγωγής. Οι φορείς αυτοί μπορεί να αποτελούν μέρος ανεξάρτητων αρχών που θα είναι επιφορτισμένες σε εθνικό επίπεδο με την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή την προστασία των ατομικών δικαιωμάτων.
	(Τροπολογία 53)
	Άρθρο 12, παράγραφος 2
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στα καθήκοντα των ανεξάρτητων αυτών φορέων περιλαμβάνονται η παραλαβή και παρακολούθηση προσφυγών από *άτομα* που υπέστησαν διακριτική μεταχείριση λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, η έναρξη ερευνών για διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής *και* η δημοσίευση εκθέσεων και η έκδοση συστάσεων για θέματα που αφορούν διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής.	2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στα καθήκοντα των ανεξάρτητων αυτών φορέων περιλαμβάνονται η παραλαβή και παρακολούθηση, **η διερεύνηση και γνωμοδότηση επί των** προσφυγών από **φυσικά και νομικά πρόσωπα και μη επισημοποιημένες ομάδες προσώπων, ενώσεις ή μη κυβερνητικές οργανώσεις** που υπέστησαν διακριτική μεταχείριση λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, **η διενέργεια ενδελεχούς έρευνας και η παροχή έμπρακτης αρω-**

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	γής στα θύματα, η έναρξη ερευνών για διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, η δημοσίευση εκθέσεων και η έκδοση συστάσεων για θέματα που αφορούν διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής **και η διεξαγωγή δημόσιων εκστρατειών ευαισθητοποίησης**.
	(Τροπολογία 54)
	Άρθρο 12, παράγραφος 2α (νέα)
	2α. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για επαρκή χρηματοδοτική στήριξη των ανεξάρτητων φορέων. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τουλάχιστον τη δωρεάν εξέταση καταγγελιών για εκείνους οι οποίοι δεν είναι σε θέση να καταβάλουν το σχετικό χρηματικό αντίτιμο.
	(Τροπολογία 55)
	Άρθρο 12, παράγραφος 2β (νέα)
	2β. Στο βαθμό που αυτό έχει σημασία για τις δραστηριότητές τους, οι ανεξάρτητοι φορείς πρέπει να λαμβάνουν την άδεια πρόσβασης σε εμπιστευτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων και τέτοιων που αφορούν μισθολογικά θέματα και θέματα του προσωπικού.
	(Τροπολογία 56)
	Άρθρο 13, στοιχείο α)
α) καταργείται κάθε νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη που αντιβαίνει στην αρχή της ίσης μεταχείρισης·	α) καταργείται κάθε **ρύθμιση,** νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη που αντιβαίνει στην αρχή της ίσης μεταχείρισης **πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002**·
	(Τροπολογία 57)
	Άρθρο 14
Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα επιβολής κυρώσεων που εφαρμόζονται σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της εφαρμογής των. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή από την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 15 το αργότερο και κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση το συντομότερο δυνατό.	Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα επιβολής κυρώσεων που εφαρμόζονται σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της εφαρμογής των. **Αυτό περιλαμβάνει την απαγόρευση με νομικές κυρώσεις:** **α) προτροπής ή πίεσης σε φυλετική διάκριση**· **β) οποιασδήποτε πράξης ή πρακτικής εκ μέρους δημόσιας αρχής ή δημόσιου οργάνου φυλετικής διάκρισης έναντι ατόμων, ομάδων ατόμων ή οργανώσεων.** **Οι κυρώσεις μπορούν να περιλαμβάνουν την καταβολή αποζημίωσης στο θύμα.** Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή από την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 15 το αργότερο και κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση το συντομότερο δυνατό.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 58)	
Άρθρο 15	
Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς αυτή το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	**Κατ' εφαρμογήν της αρχής της ίσης μεταχείρισης,** τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς αυτή το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.	Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
	Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου που έχουν ήδη θεσπισθεί στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.
(Τροπολογία 59)	
Άρθρο 16	
Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, εντός *δύο ετών* από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 15, όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες προκειμένου να συντάξει η Επιτροπή έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.	**1.** Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, εντός **ενός έτους** από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 15, **και εφεξής κάθε δύο έτη,** όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες προκειμένου να συντάξει η Επιτροπή έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας **και να υποβάλει προτάσεις και γενικές συστάσεις**.
	2. Η έκθεση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο πρέπει να επισημαίνει με σαφήνεια τα κατάλληλα μέτρα που ελήφθησαν υπέρ των γυναικών διαφορετικής φυλετικής ή εθνικής καταγωγής.
	3. Σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου αριθ. 1035/97 της 2ας Ιουνίου 1997, το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία συλλέγει, καταγράφει και αναλύει τις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και συμβουλεύει τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας και τα κράτη μέλη κατά την άσκηση των καθηκόντων που απορρέουν από τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους.
	4. Κατά την εκπόνηση της εκθέσεώς της και κατά τη διατύπωση των προτάσεων και συστάσεών της, η Επιτροπή συνεκτιμά τις απόψεις και τις πληροφορίες που έχει λάβει από το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία, καθώς και τις πληροφορίες των μη κυβερνητικών οργανώσεων.
	5. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία παρέχουν συγχρόνως συμβουλευτική γνώμη σχετικά με τη συλλογή στατιστικών στοιχείων για την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
	6. Η Επιτροπή ενθαρρύνει την ανταλλαγή εμπειριών και ορθών πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 60) *Άρθρο 16α (νέο)*	
	Άρθρο 16α **Παρακολούθηση**
	1. Εντός ενός έτους από την έγκριση της παρούσας οδηγίας, το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας καθορίζει σταθερά κριτήρια για την ετήσια παρακολούθηση της επίδοσης των κρατών μελών όσον αφορά την εκπλήρωση των στόχων της παρούσας οδηγίας.
	2. Αρχίζοντας ένα χρόνο μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 15, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας ετήσιες αναφορές παρακολούθησης που βασίζονται στα συγκεκριμένα κριτήρια.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από τη φυλετική ή εθνική τους καταγωγή (COM(1999)566 – C5-0067/2000 – 1999/0253(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)566),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0067/2000),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0136/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

16. Σιέρα Λεόνε

B5-0432, 0444, 0448, 0456 και 0465/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα Λεόνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τις διενέξεις στην Αφρική και για την κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 2000 για τους εθελοντές που ασχολούνται με την επισιτιστική βοήθεια στην Κολομβία [1],

— έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Προεδρίας της ΕΕ για τη Σιέρα Λεόνε, της 5ης Μαΐου 2000,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιθέσεις του Ενωμένου Επαναστατικού Μετώπου (RUF) εναντίον των ειρηνευτικών δυνάμεων του ΟΗΕ συνιστούν διεθνές έγκλημα και παραβίαση της συμφωνίας που υπεγράφη στη Λομέ στις 7 Ιουλίου 1999,

Β. δεδομένου ότι η διένεξη έχει προκαλέσει χιλιάδες θύματα, κύματα προσφύγων και τεράστια δεινά στον άμαχο πληθυσμό, παρεμποδίζοντας την πρόσβαση του πληθυσμού στη διεθνή βοήθεια και επαναλαμβάνοντας τη στρατολόγηση παιδιών-στρατιωτών,

Γ. έχοντας υπόψη ότι το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να αναπτύξει στρατό ξηράς για να προστατεύσει την πρωτεύουσα Freetown, ενώ η Νιγηρία και άλλες αφρικανικές χώρες συμμετέχουν στις δυνάμεις του ΟΗΕ,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι η εντολή της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών για τη Σιέρα Λεόνε (UNAMSIL), όπως αναθεωρήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας (ψήφισμα 1289/2000), εξουσιοδοτεί την UNAMSIL να «λάβει όλα τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την ολοκλήρωση της αποστολής της», και ότι η αποστολή αυτή συνίσταται, μεταξύ άλλων, στη διευκόλυνση της παροχής της ανθρωπιστικής βοήθειας και στην προστασία του απειλούμενου άμαχου πληθυσμού,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρουσία της UNAMSIL αποτέλεσε αίτημα όλων των μερών στις διαπραγματεύσεις της Λομέ και ότι η εν λόγω παρουσία έχει ως στόχο την εδραίωση της ειρήνης και την επίτευξη του αφοπλισμού του RUF,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ένας από τους όρους που επέβαλε το RUF στις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις της Λομέ ήταν η αμνηστία για τους αντάρτες που συμμετείχαν στη βάναυση εκστρατεία του Ιανουαρίου 1999 και ότι ο όρος αυτός ικανοποιήθηκε με αντάλλαγμα τον αφοπλισμό των ανταρτών,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι το Διεθνές Δίκαιο δεν προβλέπει την αμνηστία για εγκλήματα γενοκτονίας, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας, εγκλήματα πολέμου και άλλες παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου,

Η. έχοντας υπόψη ότι η Σιέρα Λεόνε είναι μία από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου, παρά τους σημαντικούς φυσικούς πόρους της, οι οποίοι ελέγχονται στο μεγαλύτερο μέρος τους από το RUF και χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση της διένεξης,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως καταγγέλλεται, ορισμένες γειτονικές χώρες, όπως η Μπουρκίνα Φάσο, η Λιβερία και το Τόγκο, ενέχονται στο λαθρεμπόριο διαμαντιών από την περιοχή που ελέγχει το RUF και συμβάλλουν κατά τρόπο ενεργό στην αποσταθεροποίηση της Σιέρα Λεόνε παρέχοντας αθέμιτη βοήθεια στους αντάρτες,

Ι. έχοντας υπόψη ότι χιλιάδες παιδιών-στρατιωτών συμμετέχουν κατά τρόπο ενεργό στις βιαιοπραγίες, ενώ άλλα παιδιά υπέστησαν τις συνέπειες της μαζικής εκστρατείας του RUF για την αποκοπή χεριών, που είχε ως αποτέλεσμα 10 000 περίπου θύματα ακρωτηριασμών σε ολόκληρη τη χώρα,

1. καταδικάζει έντονα τις εγκληματικές ενέργειες του RUF κατά του άμαχου πληθυσμού, τη δολοφονία τουλάχιστον 2 μελών του ειρηνευτικού προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών καθώς και 4 πολιτών σε δύο διαφορετικά περιστατικά και τη σύλληψη ως ομήρων άλλων 300 περίπου ατόμων που ανήκουν στο ειρηνευτικό προσωπικό της UNAMSIL·

2. καλεί τα Ηνωμένα Έθνη και τα κράτη μέλη τους να επιταχύνουν την ανάπτυξη της υπόλοιπης ειρηνευτικής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών που έχει εγκριθεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας πριν από την οριοθείσα προθεσμία του Ιουλίου 2000, και να εξετάσουν το ενδεχόμενο αποστολής Δύναμης Ταχείας Επέμβασης στη Σιέρα Λεόνε, όπως πρότεινε ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών·

[1] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

3. απαιτεί από τους αντάρτες να εγκαταλείψουν πάραυτα τα όπλα, να απόσχουν από τη χρησιμοποίηση βίας κατά της UNAMSIL και να υποστηρίξουν το διάλογο προς επίλυση των διαφορών τους με την Κυβέρνηση της Σιέρα Λεόνε·

4. καταδικάζει την καταγγελλόμενη συμμετοχή γειτονικών χωρών, ήτοι της Μπουρκίνα Φάσο, της Λιβερίας και του Τόγκο, στο λαθρεμπόριο διαμαντιών από περιοχές που ελέγχει το RUF και στην παροχή βοήθειας προς τους αντάρτες·

5. καλεί τον ΟΗΕ, τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας, την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εγκρίνουν κατάλληλα μέτρα κατά του εμπορίου διαμαντιών με στόχο την ενίσχυση του πολέμου και να προστατεύσουν τους αμάχους που πλήττονται περισσότερο από τον εμφύλιο πόλεμο·

6. καλεί εμμόνως τις δυνάμεις του RUF και τους ηγέτες του, Foday Sankoh και Sam Bockarie, να ελευθερώσουν πάραυτα τα μέλη της UNAMSIL, να παραδοθούν στη συνταγματική Κυβέρνηση της Σιέρα Λεόνε και να σεβασθούν τη δράση της UNAMSIL στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας που άρχισε τον Ιούλιο 1999·

7. καλεί τις γειτονικές χώρες να απόσχουν από κάθε δράση που ενδέχεται να παρατείνει τον πόλεμο στη Σιέρα Λεόνε και να υποστηρίξουν τις περιφερειακές ειρηνευτικές προσπάθειες του ΟΑΕ και της Οικονομικής Κοινότητας των Κρατών της Δυτικής Αφρικής (CEDEAO)·

8. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεργασθεί με τον ΟΑΕ προκειμένου να αποφευχθεί η επέκταση της διένεξης σε άλλες ασταθείς χώρες της περιοχής·

9. ζητεί επιμόνως να ελευθερωθούν όλα τα απαχθέντα παιδιά που συμμετέχουν στην εν λόγω διένεξη·

10. καλεί την Επιτροπή να κινητοποιήσει τους πόρους που απαιτούνται για τη χορήγηση ανθρωπιστικής βοήθειας στη Σιέρα Λεόνε και να ξεκινήσει ειδικό πρόγραμμα για την αποκατάσταση των πρώην παιδιών-στρατιωτών και τη συνδρομή των θυμάτων ακρωτηριασμών·

11. πιστεύει ότι οι αντάρτες και όλοι οι υπόλοιποι υπεύθυνοι παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου πρέπει να λογοδοτήσουν για τις πράξεις τους και να δικαστούν·

12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις Κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των Κρατών Μελών, τις Κυβερνήσεις της Λιβερίας, της Μπουρκίνα Φάσο και του Τόγκο, την Κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

---

17. Σρι Λάνκα

B5-0433, 0449, 0457, 0466 και 0474/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Σρι Λάνκα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εσωτερική σύρραξη στη Σρι Λάνκα συνεχίζεται για περισσότερο από 17 χρόνια και έχει προκαλέσει περίπου 60 000 θύματα και περίπου 1 εκατομμύριο εσωτερικά εκτοπισμένους, ενώ άλλοι 600 000 άνθρωποι έχουν αναγκασθεί να φύγουν από τη χώρα,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την περίοδο αυτή οι λεγόμενοι Τίγρεις για την Απελευθέρωση του Ταμίλ Ελάμ (LTTE) έχουν διαπράξει ενέργειες τυφλής τρομοκρατίας σε ολόκληρη τη Σρι Λάνκα οι οποίες στοίχισαν τη ζωή σε πολλές εκατοντάδες πολίτες,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με τις επιθέσεις της εναντίον περισσότερο από 20 κορυφαίων δημοκρατών πολιτικών, τόσο της εθνοτικής κοινότητας των Σινχαλέζων όσο και εκείνης των Ταμίλ, στις οποίες περιλαμβάνονται οι δολοφονίες του Προέδρου της Σρι Λάνκα Premadasa και του υποψηφίου Προέδρου Gamini Dissanayake και, κατά τους τελευταίους μήνες, ο σοβαρός τραυματισμός του Προέδρου Kumaratunga και η απόπειρα δολοφονίας του αναπληρωτή Υπουργού Αμύνης Ratwatte, η οργάνωση LTTE έχει επιδιώξει συνειδητά να υπονομεύσει και να αποσταθεροποιήσει τη δημοκρατική πολιτική δομή στη Σρι Λάνκα,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κυβερνητικές δυνάμεις έχουν υποστεί σοβαρές ήττες στο Βορρά της Σρι Λάνκα τις τελευταίες ημέρες, με αποτέλεσμα να φαίνεται πιθανό ότι οι μάχες θα ενταθούν, ότι η ζωή περίπου 500 000 ανθρώπων στην περιοχή της Jaffna θα τεθεί σε κίνδυνο και ότι θα απειληθεί το δημοκρατικό πολιτικό σύστημα στη Σρι Λάνκα συνολικά,

Ε. εκτιμώντας ότι η επιβολή νέων μέτρων έκτακτης ανάγκης στη Σρι Λάνκα παραβλάπτει τη λειτουργία της δημοκρατικής διαδικασίας και τον κριτικό έλεγχο της διεξαγωγής των επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι πριν από το τέλος του έτους έχουν προγραμματισθεί να διεξαχθούν βουλευτικές εκλογές,

ΣΤ. δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδικάζει απερίφραστα την τρομοκρατία και υποστηρίζει ανεπιφύλακτα τις δημοκρατικά εκλεγμένες κυβερνήσεις,

Ζ. έχοντας υπόψη την απόφαση των ΗΠΑ να κηρύξει τρομοκρατική οργάνωση την LTTE, και τις νομικές συνέπειες που έχει τούτο για όσους την υποστηρίζουν,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Σρι Λάνκα έχει προσφερθεί να αρχίσει συνομιλίες με την LTTE,

Θ. έχοντας υπόψη την πρόσφατη επιστολή της Προεδρίας της ΕΕ προς στον Πρόεδρο Chandrika Kumaratunga και στον Ranil Wickremesinghe, ηγέτη του UNP, του μεγαλύτερου κόμματος της αντιπολίτευσης, στην οποία διατυπώνεται έκκληση για εξεύρεση λύσης στη σύρραξη μέσω διαπραγματεύσεων,

Ι. εκτιμώντας ότι ο εμφύλιος πόλεμος υπήρξε μια από τις αιτίες για το ανησυχητικό ιστορικό παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι είχε ανασχετική επίπτωση στην ανάπτυξη της Σρι Λάνκα,

1. εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για την τρέχουσα κατάσταση στη Σρι Λάνκα και ζητεί την άμεση κατάπαυση των εχθροπραξιών σε βάση που θα συμφωνηθεί από όλα τα μέρη·

2. ζητεί επιμόνως από την LTTE να αποδεχθεί την προσφορά της κυβέρνησης της Σρι Λάνκα για έναρξη συνομιλιών προκειμένου να επιτευχθεί πολιτική διευθέτηση προς το συμφέρον όλων των πολιτών της Σρι Λάνκα·

3. ζητεί να αρθούν τα μέτρα έκτακτης ανάγκης το ταχύτερο δυνατό, και οπωσδήποτε πολύ πριν από τις εκλογές, οι οποίες πρέπει να διεξαχθούν πριν από το τέλος του έτους·

4. καλεί την κοινοβουλευτική αντιπολίτευση, και ιδίως το UNP, και την κυβέρνηση, να επισπεύσουν τις διαβουλεύσεις προκειμένου να καταλήξουν σε συναίνεση η οποία απαιτείται επειγόντως προκειμένου να ενισχυθεί η διαπραγματευτική θέση της κυβέρνησης για ειρηνική, πολιτική λύση στη σύρραξη·

5. ζητεί επιμόνως από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ να λάβουν μέτρα προκειμένου να απαγορεύσουν τη λειτουργία οργανώσεων που δρουν στην επικράτειά τους και οι οποίες συνεχίζουν να προσφέρουν οικονομική και άλλη στήριξη σε τρομοκρατικές ενέργειες στη Σρι Λάνκα, και με τον τρόπο αυτό να απαλλάξουν τους Ταμίλ που ζουν σε τρίτες χώρες από τον εκφοβισμό που ασκεί η LTTE·

6. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αντιμετωπίσουν την κατάσταση επειγόντως και να διαθέσουν εγκαίρως οποιαδήποτε ανθρωπιστική και άλλη βοήθεια ενδέχεται να ζητηθεί υπέρ των κατοίκων της χερσονήσου της Jaffna, καθώς και να ενισχύσουν, στο μέλλον, την ανοικοδόμηση μετά το τέλος της σύρραξης·

7. χαιρετίζει τις προσπάθειες της νορβηγικής και της ινδικής κυβέρνησης για εξεύρεση αποδεκτής, ειρηνικής πολιτικής λύσης και παροτρύνει την Κοινοπολιτεία να χρησιμοποιήσει τις καλές υπηρεσίες της προκειμένου να βοηθήσει τη διαδικασία της επείγουσας και υψηλού επιπέδου διαμεσολάβησης·

8. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ που είναι μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να θέσουν επειγόντως το θέμα στον ΟΗΕ·

9. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, το Γενικό Γραμματέα της Κοινοπολιτείας, καθώς και στην κυβέρνηση της Σρι Λάνκα.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

18. Ανθρώπινα δικαιώματα: Φιλιππίνες

B5-0434, 0442, 0454, 0458, 0467 και 0473/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις Φιλιππίνες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με τις Φιλιππίνες,

— έχοντας υπόψη την επίσκεψη του Ύπατου Εκπροσώπου της ΕΕ, κ. Javier Solana, στις Φιλιππίνες,

— έχοντας υπόψη την δήλωση της Προεδρίας της ΕΕ στις 7 Μαΐου με την οποία καταδικάζεται η σύλληψη των ομήρων,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική ένταση στο νότιο νησί του Μιντανάο και τα γειτονικά νησιά που ανάγεται στη δεκαετία του 1970 έχει οξυνθεί τους τελευταίους μήνες,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σποραδικές ειρηνευτικές συνομιλίες μεταξύ της κυβέρνησης των Φιλιππίνων και της μεγαλύτερης ένοπλης ισλαμικής αποσχιστικής ομάδας, του Ισλαμικού Μετώπου Απελευθέρωσης Μόρο (MILF) προχωρούν διστακτικά, όπως φανερώνουν και οι εχθροπραξίες μεταξύ των δύο πλευρών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιανουάριο του 2000 ο πρόεδρος Εστράντα ανακοίνωσε παράταση (μέχρι τέλος Ιουνίου) της προθεσμίας για την περάτωση των ειρηνευτικών συνομιλιών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι την 1η Μαΐου 2000 το MILF ανακοίνωσε ότι οι διαπραγματεύσεις αναβάλλονται επ' αόριστον και κατηγόρησε την κυβέρνηση ότι κλιμακώνει τις στρατιωτικές επιθέσεις,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένοπλες ομάδες της αντιπολίτευσης και άλλες ομάδες περιφρούρησης στο Μιντανάο είναι υπεύθυνες, τα τελευταία χρόνια, για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μεταξύ των οποίων συλλήψεις ομήρων και δολοφονίες,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα στοιχεία εντός των ενόπλων δυνάμεων των Φιλιππίνων έχουν επίσης διαπράξει παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο εκκαθαριστικών επιχειρήσεων, μεταξύ των οποίων εκτελέσεις χωρίς δίκη, βασανιστήρια, «εξαφανίσεις» και δολοφονίες πολιτών άνευ διακρίσεων,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ομάδα Abu Sayyaf, μια από τις δύο ένοπλες ομάδες της αντιπολίτευσης που αγωνίζονται για τη δημιουργία ξεχωριστού ισλαμικού κράτους, είναι υπεύθυνη για την απαγωγή 21 ανθρώπων από το απόμακρο νησιωτικό θέρετρο Sipadan στην ανατολική Μαλαισία,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περισσότεροι από τους απαχθέντες είναι μαλαισιανοί, μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται, ωστόσο, και 7 ευρωπαίοι πολίτες —2 γάλλοι, 3 γερμανοί, 2 φινλανδοί— καθώς επίσης και 2 νοτιοαφρικανοί, ένας λιβανέζος και 2 φιλιππινέζοι,

Θ. χαιρετίζοντας τη διάσωση ορισμένων ομήρων που είχαν απαχθεί από δύο σχολεία το Μάρτιο στην επαρχία Basilan, εκφράζοντας, ωστόσο, την αγανάκτησή του για την ανακάλυψη των πτωμάτων δύο δασκάλων τους που δολοφονήθηκαν άγρια και εκφράζοντας την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη κράτηση οκτώ περίπου από τους υπόλοιπους ομήρους,

Ι. πιστεύοντας ακράδαντα ότι η σύλληψη πολιτών ως ομήρων αποτελεί κατάφωρη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

1. καταδικάζει έντονα τις απαγωγές και καλεί τους υπευθύνους να απελευθερώσουν άμεσα όλους τους ομήρους·

2. εκφράζει τη συμπάθειά του προς τις οικογένειες των ομήρων·

3. επιδοκιμάζει την απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αποστείλει τον Ύπατο Εκπρόσωπό της σε μια ανθρωπιστική αποστολή προκειμένου να πληροφορηθεί την κατάσταση των ομήρων και να επιδιώξει ταχεία και ειρηνική επίλυση του προβλήματος της απαγωγής·

4. καλεί τους απαγωγείς που ανήκουν στην τρομοκρατική οργάνωση Abu Sayyaf να απελευθερώσουν χωρίς καθυστέρηση όλους τους ομήρους και να καταστήσουν άμεσα δυνατή την παροχή σε αυτούς κατάλληλης ιατρικής φροντίδας·

5. ζητεί να συνεχιστούν οι προσπάθειες προκειμένου να διασφαλιστεί η έγκαιρη και ασφαλής απελευθέρωση των ανθρώπων, κυρίως παιδιών, που εξακολουθούν να κρατούνται στην επαρχία Basilan από άλλα μέλη της ομάδας Abu Sayyaf·

6. στηρίζει την κυβέρνηση των Φιλιππίνων στις προσπάθειές της να επιτελέσει το καθήκον της να τερματίσει ειρηνικά το ταχύτερο δυνατόν την κράτηση των ομήρων μέσω διαπραγματεύσεων, χωρίς να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή τους, και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνδράμουν την κυβέρνηση των Φιλιππίνων προς αυτή την κατεύθυνση·

7. υπενθυμίζει τα ψηφίσματά του της 13ης Δεκεμβρίου 1990 [1], της 17ης Ιουλίου 1997 [2] και της 14ης Ιανουαρίου 1999 [3], εκφράζοντας την ελπίδα ότι οι πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις θα στερεώσουν τη δημοκρατία και θα αυξήσουν την ευημερία προκειμένου να επέλθει ειρήνη στη χώρα·

8. χαιρετίζει στο πλαίσιο αυτό την έκκληση του αρχιεπισκόπου της Μανίλας προς τον πρόεδρο Εστράντα να δρομολογήσει επιτέλους κοινωνικοοικονομικές μεταρρυθμίσεις·

9. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνδράμουν την κυβέρνηση των Φιλιππίνων θεσπίζοντας ένα μακροπρόθεσμο πρόγραμμα βοήθειας που θα αποσκοπεί στην άμβλυνση των εντάσεων στο νότιο νησί του Μιντανάο και τα γειτονικά νησιά·

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Ύπατο Εκπρόσωπο της ΕΕ, τις κυβερνήσεις των υποψηφίων προς ένταξη κρατών και την κυβέρνηση των Φιλιππίνων.

---

(1) ΕΕ C 19 της 28.1.1991, σ. 233.
(2) ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σ. 245.
(3) ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σ. 116.

---

19. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ισημερινή Γουινέα

B5-0435, 0455, 0459 και 0468/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ισημερινή Γουινέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Ισημερινή Γουινέα,

— έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Προεδρίας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με τις δημοτικές εκλογές στην Ισημερινή Γουινέα,

— έχοντας υπόψη τις γενικές διατάξεις της τέταρτης Σύμβασης της Λομέ, και, ιδιαίτερα, το άρθρο 5 αυτής που αναφέρεται στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, στην τήρηση των δημοκρατικών αρχών και στη χρηστή διακυβέρνηση,

Α. δεδομένου ότι επικυρώθηκε ως ημερομηνία διεξαγωγής των προσεχών δημοτικών εκλογών στην Ισημερινή Γουινέα η 28η Μαΐου 2000,

Β. δεδομένου ότι οι εν λόγω δημοτικές εκλογές θα έπρεπε να αποτελέσουν ένα από τα θεμελιώδη στοιχεία της διαδικασίας εκδημοκρατισμού της χώρας,

Γ. θεωρώντας ότι ο εποικοδομητικός διάλογος μεταξύ της Κυβέρνησης και του συνόλου των πολιτικών δυνάμεων της Ισημερινής Γουινέας αποτελεί το μοναδικό τρόπο προώθησης της εν λόγω διαδικασίας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τις παρελθούσες εκλογές στην Ισημερινή Γουινέα δεν τηρήθηκαν οι ελάχιστες προϋποθέσεις διαφάνειας και δημοκρατικών εγγυήσεων,

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

Ε. ανησυχώντας έντονα για τη διαδικασία μετάβασης της Ισημερινής Γουινέας προς τη δημοκρατία, κυρίως όσον αφορά τις βιαιοπραγίες και παρατυπίες που διατάραξαν τις εθνικές εκλογές του 1999, όπως διαπίστωσαν πολλοί διεθνείς παρατηρητές,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεξαγωγή ελεύθερων εκλογών στην Ισημερινή Γουινέα αποτελεί μία από τις απαιτήσεις της Σύμβασης της Λομέ και δη της πρόσφατης Συμφωνίας Σύνδεσης, και έχοντας υπόψη την άποψη που εκφράστηκε στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ για το στέρεο και μόνιμο εκδημοκρατισμό των χωρών,

Ζ. ανησυχώντας για την έλλειψη αμεροληψίας και ανεξαρτησίας του δικαστικού συστήματος της Ισημερινής Γουινέας, καθώς και για το γεγονός ότι οι πολιτικές δίκες συχνά δεν πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους δέοντες δικονομικούς κανόνες,

1. καλεί την κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας να οργανώσει τις εκλογές υπό ικανοποιητικές συνθήκες διαφάνειας και άσκησης των θεμελιωδών ελευθεριών, δεδομένου ότι συνιστούν μία ευκαιρία για να αποδείξει η Κυβέρνηση στη διεθνή κοινότητα την ουσιαστική της δέσμευση να εργαστεί υπέρ του εκδημοκρατισμού και της εδραίωσης του κράτους δικαίου στην Ισημερινή Γουινέα·

2. καλεί την κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας να εγγυηθεί το δικαίωμα ψήφου και την ελευθερία κυκλοφορίας, καθώς και τα δικαιώματα του συνέρχεσθαι και της ελεύθερης έκφρασης των πολιτών και όλων των κομμάτων της αντιπολίτευσης·

3. καλεί την Επιτροπή να αποστείλει αντιπροσωπεία παρατηρητών που θα επαγρυπνήσει για την ορθή διεξαγωγή όλης της εκλογικής διαδικασίας και θα καταγγείλει, ενδεχομένως, τα γεγονότα εκείνα που μπορεί να συνιστούν παραβίαση των θεμελιωδέστερων πολιτικών δικαιωμάτων· θεωρεί επίσης απαραίτητη την παρουσία παρατηρητών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

4. καλεί εμμόνως την κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας να δώσει εγγυήσεις όσον αφορά την παρουσία των μέσων ενημέρωσης και την πρόσβαση των κομμάτων της αντιπολίτευσης σε αυτά καθ' όλη την εκλογική διαδικασία·

5. ζητεί την άμεση ελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων και καταδικάζει την προσφυγή στη βία και τον εκφοβισμό κατά των οπαδών της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, και καλεί την κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας να προβεί στην επικύρωση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά των Βασανιστηρίων·

6. καλεί την Επιτροπή να μην επαναλάβει τη χορήγηση βοήθειας προς την Ισημερινή Γουινέα, με εξαίρεση την ανθρωπιστική βοήθεια και τη βοήθεια που χορηγούν απ' ευθείας οι ανεξάρτητοι ΜΚΟ, εάν, για άλλη μια φορά, δεν γίνουν σεβαστοί κατά την εκλογική διαδικασία οι δημοκρατικοί κανόνες και οι θεμελιώδεις ελευθερίες·

7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ, στον ΟΑΕ, στον Πρόεδρο και στην Κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας και στους εκπροσώπους των πολιτικών κομμάτων της αντιπολίτευσης.

---

20. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ιράν (κώδικας δεοντολογίας για τον Τύπο)

B5-0436, 0440, 0447, 0450, 0460 και 0469/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ιράν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 [1] σχετικά με την κατάσταση των φυλακισμένων που έχουν κατηγορηθεί για κατασκοπία στο Ιράν και της 13ης Απριλίου 2000, για τους κρατουμένους στο Ιράν που παραπέμφθηκαν ενώπιον της δικαιοσύνης με την καταγελλία της άσκησης κατασκοπίας υπέρ του Ισραήλ και των Ηνωμένων Πολιτειών [2],

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ανεξάρτητος Τύπος διαδραματίζει κρίσιμο και λαοφιλή ρόλο στη σύγχρονη ιρανική πολιτική ζωή, αλλά επισημαίνοντας την κλιμακούμενη παρενόχληση, τον εκφοβισμό και την επιβολή ποινών στους ανεξάρτητους δημοσιογράφους και εκδότες της χώρας,

[1] ΕΕ C 54 της 25.2.2000, σ. 112.
[2] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 10.

Β. εκφράζοντας την βαθιά του ανησυχία για τη σωματική ακεραιότητα του φυλακισμένου ιρανού συγγραφέα Akbar Ganji, ο οποίος έχει μετακινηθεί από την σχετικά ασφαλή φυλακή Evin σε μια δικαστική φυλακή, η οποία χρησιμοποιείται για τον εγκλεισμό επικίνδυνων βαρυποινιτών και λαθρεμπόρων ναρκωτικών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολυάριθμοι άλλοι συγγραφείς, συντάκτες και εκδότες έχουν πρόσφατα κληθεί να εμφανιστούν ενώπιον του Δικαστηρίου για τον Τύπο ή άλλων επισήμων οργάνων, λόγω των προσπαθειών τους και μόνο να ασκήσουν το δικαίωμά τους της ελευθερίας της έκφρασης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Machallah Chamsolvaezine, πρώην αρχισυντάκτης του «Nechat» συνελήφθη στις αρχές Απριλίου μετά από επικύρωση, κατόπιν εφέσεως, της τριετούς ποινής φυλάκισής του για «εγκλήματα κατά του Ισλάμ»,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Latif Safari, διευθυντής του «Nechat» συνελήφθη και μετήχθη στη φυλακή Evin αφού καταδικάστηκε σε ποινή φυλάκισης δυόμισι ετών καθώς και πενταετή απαγόρευση εργασίας,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το 1998 υφίσταται περιορισμός του ανεξάρτητου Τύπου στην Ισλαμική Δημοκρατία, ενώ περισσότερες από 17 ιρανικές εφημερίδες έχουν τεθεί υπό απαγόρευση κατά τις τελευταίες εβδομάδες,

Ζ. εκφράζοντας την κατάπληξή του για την διαστρεβλωμένη τηλεοπτική κάλυψη του συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Βερολίνο στις 7 και 8 Απριλίου 2000 σχετικά με τη διαδικασία μεταρρυθμίσεων στο Ιράν καθώς επίσης και για τη σύλληψη έξι επιφανών ιρανών διανοουμένων, συμπεριλαμβανομένων των Mehrangiz Kar, υπέρμαχου των δικαιωμάτων των γυναικών, Shahla Lahiji, εκδότη γυναικείων βιβλίων, Ali Afshari, πρωτοπόρο του φοιτητικού κινήματος, Essatolah Sahabi, πρώην υπουργού και Hamid Reza Jalai-Pur, συντάκτη, λόγω συμμετοχής τους στο συνέδριο,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι έξι αυτοί διανοούμενοι κατηγορούνται για «ενέργειες κατά της εσωτερικής ασφάλειας του κράτους και διατάραξη της ιερής τάξης της Ισλαμικής Δημοκρατίας»,

1. διαμαρτύρεται έντονα για τη συνεχιζόμενη απειλή κατά της ζωής των ανεξαρτήτων δημοσιογράφων·

2. ζητεί να αρθούν τα επίσημα μέτρα που έχουν ληφθεί εις βάρος των εν λόγω ατόμων, το μοναδικό αδίκημα των οποίων ήταν να ασκήσουν το δικαίωμα της ελευθερίας της έκφρασης και ζητεί να παύσουν άμεσα όλες οι δικαστικές διαδικασίες εις βάρος τους·

3. καλεί τις ιρανικές αρχές να άρουν την απαγόρευση σε εφημερίδες και περιοδικά·

4. ζητεί την άμεση απελευθέρωση του κ. Ganji και των άλλων συντακτών, εκδοτών και δημοσιογράφων, οι οποίοι έχουν φυλακιστεί επειδή άσκησαν το θεμιτό δικαίωμά τους της ελευθερίας της έκφρασης·

5. καλεί το Ιράν να σεβασθεί τις διεθνείς του υποχρεώσεις, ως συμβαλλόμενο μέρος της Διεθνούς Συμβάσεως για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα, και να εγγυηθεί το δικαίωμα της ελευθερίας της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι·

6. καλεί την Ιρανική Κυβέρνηση να παύσει τη δίωξη δημοσιογράφων, συγγραφέων και άλλων ενώπιον επαναστατικών δικαστηρίων και του ειδικού Ιερατικού Δικαστηρίου, για την έκφραση απόψεων που με κανένα τρόπο δεν απειλούν τη δημόσια τάξη ή την εθνική ασφάλεια, υπό την έννοια που αποδίδεται στους όρους αυτούς με βάση το διεθνές δίκαιο·

7. καλεί το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να λάβουν δεόντως υπόψη το την κατάσταση αυτή, όταν εξετάζουν την αποκατάσταση περισσότερο ομαλών και αμοιβαίως επωφελών σχέσεων με το Ιράν, με βάση το σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας του λόγου και της ελευθερίας της έκφρασης·

8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση, το κοινοβούλιο και το επαναστατικό δικαστήριο του Ιράν.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

21. Ανθρώπινα δικαιώματα: Βιρμανία

B5-0437, 0446, 0451, 0461 και 0470/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Βιρμανία και ιδιαίτερα εκείνο της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 ([1]),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 27 Μαΐου 2000 θα έχουν παρέλθει 10 χρόνια αφότου ο Aung San Suu Kyi εξελέγη Πρόεδρος με ευρεία πλειοψηφία του λαού της Βιρμανίας όταν ο Εθνικός Σύνδεσμος για τη Δημοκρατία (NLD) κέρδισε 392 από τις 485 έδρες στο Κοινοβούλιο κατόπιν ελευθέρων και δίκαιων εκλογών και ότι στο εκλεγμένο Κοινοβούλιο που εκπροσωπείται σήμερα από το CRPP, δεν έχει ακόμη επιτραπεί να συνέλθει,

Β. έχοντας υπόψη ότι πολλές χιλιάδες ατόμων βρήκαν το θάνατο και εκατοντάδες χιλιάδες κατέφυγαν στις γειτονικές χώρες όπως στην Ινδία, την Ταϊλάνδη και τη Μαλαισία όπου επί σειράν ετών έζησαν σε στρατόπεδα προσφύγων εξαρτώμενα από την ανθρωπιστική βοήθεια εκ μέρους των ΜΚΟ και των γειτονικών χωρών,

Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για τον συνεχιζόμενο εκ μέρους του SPDC εκφοβισμό και περιορισμούς σε βάρος του Aung San Suu Kyi ο οποίος απειλήθηκε πρόσφατα με φυλάκιση όπως και άλλα μέλη του NLD που φυλακίστηκαν και πάλι το 1999, σε πολλές περιπτώσεις υπό άθλιες συνθήκες, χωρίς τη δέουσα διατροφή ή ιατρική περίθαλψη,

Δ. καταδικάζοντας τη σύλληψη 40 μελών της νεολαίας του NLD και του U Aye Thar Aung του Συνδέσμου για τη Δημοκρατία του Arakan τον Απρίλιο του 2000, καθώς και του ηλικίας 82 ετών Nai Tun Shein του Εθνικού Δημοκρατικού Μετώπου Mon και του Kyin Shin Htan του Εθνικού Κογκρέσου Zomi τον Νοέμβριο του 1999, αφού συνομίλησαν με τον Alvaro de Soto, τότε ειδικό απεσταλμένο του ΟΗΕ στη Βιρμανία και την κράτηση του ηλικίας 83 ετών Saw Mra Aung, εκπρόσωπο του CRPP, που τελεί υπό σύλληψη αφότου η επιτροπή συγκροτήθηκε το Σεπτέμβριο του 1998,

Ε. εκφράζοντας τη βαθιά του ανησυχία σχετικά με ειδήσεις για ειδικές ομάδες αντιποίνων του βιρμανικού στρατού, η αποστολή των οποίων είναι η εκτέλεση οποιουδήποτε πολίτη στην Πολιτεία Karen εναντίον του οποίου υπάρχει υποψία για συνεργασία με την Εθνική Πολιτεία Karen (KNU),

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ίδια τη Βιρμανία πολλά άτομα έχουν επίσης μεταφερθεί σε νέες περιοχές με συνέπεια ολόκληρες κοινότητες να έχουν διαλυθεί και περιπέσει σε βαθιά φτώχεια,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη αναφορές σύμφωνα με τις οποίες ο βιρμανικός στρατός έχει το υψηλότερο ποσοστό στρατιωτών-παιδιών στον κόσμο,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα τέλη Μαρτίου 2000 το Προεδρείο της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) τεκμηρίωσε τη διατήρηση εκ μέρους του SPDC ενός συστήματος καταναγκαστικών έργων χωρίς την οποιαδήποτε ένδειξη βελτίωσης, και ζήτησε επίμονα από τα κράτη μέλη και τους διεθνούς οργανισμούς να αποσύρουν τη συνεργασία τους με τη χώρα αυτή,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πρόσφατη έκθεση της Παγκόσμιας Τράπεζας ανεφέρθη ότι δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν ουσιαστικά εποικοδομητικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις χωρίς πρόοδο προς την κατεύθυνση του εκδημοκρατισμού,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα πανεπιστήμια της Βιρμανίας έκλεισαν από το Δεκέμβριο του 1996, και ότι κατά την τελευταία 12ετία άνοιξαν για συνολικό χρονικό διάστημα μικρότερο των 3 ετών,

([1]) ΕΕ C 54 της 25.2.2000, σ. 111.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επενδύσεις εκ μέρους ευρωπαϊκών πολυεθνικών εταιρειών πετρελαίου ανέρχονται στο ένα τρίτο σχεδόν των συνολικών επισήμων ξένων επενδύσεων στη Βιρμανία, προς όφελος επομένως του SPDC,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κάλεσε την Premier Oil να αποσυρθεί από τη Βιρμανία,

ΙΓ. χαιρετίζοντας το γεγονός ότι το Συμβούλιο ενίσχυσε την κοινή του θέση για τη Βιρμανία συμπεριλαμβάνοντας την απαγόρευση εξαγωγών εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία, κατονομάζοντας τα πρόσωπα του καθεστώτος και τους υποστηρικτές του στους οποίους εφαρμόζεται η απαγόρευση θεώρησης διαβατηρίου, και επιβάλλοντας πάγωμα των πόρων των ιδίων ατόμων στο εξωτερικό,

ΙΔ. επισημαίνοντας ωστόσο ότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη ανταποκριθεί στο αίτημα του Aung San Suu Kyi να εφαρμοσθούν οικονομικές κυρώσεις και δεν έχει λάβει κανένα ουσιαστικό οικονομικό μέτρο κατά του SPDC, όπως επίσης και ότι οι ΗΠΑ έχουν ήδη σταματήσει τις επενδύσεις στη Βιρμανία,

ΙΕ. εκφράζοντας τη λύπη του διότι η συνάντηση της Ένωσης Εθνών Νοτιοανατολικής Ασίας (ASEAN) που πραγματοποιήθηκε στη Ρανγκούν στις 1 και 2 Μαΐου 2000, με υπουργούς των 10 κρατών μελών καθώς και της Ιαπωνίας και της Κίνας, έδωσε την ευκαιρία στο στρατιωτικό καθεστώς να την χρησιμοποιήσει ως πλατφόρμα για την προώθηση των πολιτικών του συμφερόντων,

1. εκφράζει τη βαθιά του λύπη γιατί η ASEAN πραγματοποίησε τη διήμερη συνάντησή των υπουργών οικονομικών της περιοχής χωρίς να θίξει το θεμελιώδες θέμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

2. καλεί το SPDC να αρχίσει ουσιαστικό διάλογο με τη δημοκρατική αντιπολίτευση και τις εθνοτικές ομάδες·

3. καλεί εκ νέου το SPDC να ελευθερώσει αμέσως τους πολιτικούς κρατουμένους, να σταματήσει επιτέλους τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να επιτρέψει την ελεύθερη λειτουργία των πολιτικών κομμάτων·

4. καλεί το SPDC να τερματίσει τη διαδεδομένη πρακτική των καταναγκαστικών έργων και τις σχετικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που περιεγράφησαν από την ΔΟΕ ως «έγκλημα κατά της ανθρωπότητας»·

5. καλεί το SPDC να ανοίξει όλα τα πανεπιστήμια προκειμένου να παρασχεθεί καλύτερη εκπαίδευση στον πληθυσμό και όχι μόνο στη στρατιωτική ελίτ· καλεί επιπλέον το SPDC να σταματήσει τη στρατολόγηση στρατιωτών-παιδιών και να στείλει αντίθετα τα παιδιά αυτά στο σχολείο·

6. καλεί το Συμβούλιο να ζητήσει από όλες τις ευρωπαϊκές εταιρείες να σταματήσουν τις επενδύσεις στη Βιρμανία·

7. θεωρεί ότι οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ θα έπρεπε να συμβουλεύσουν τους πολίτες τους να μην επισκέπτονται τη Βιρμανία για τουρισμό, ιδίως επειδή πολλές τουριστικές εγκαταστάσεις έχουν κτιστεί με προσφυγή στην καταναγκαστική εργασία·

8. θεωρεί ότι πρέπει πλέον τα κράτη μέλη της ΕΕ να υιοθετήσουν κοινή πολιτική για τη Βιρμανία, και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν τις σχετικές ουσιαστικές αποφάσεις το συντομότερο δυνατόν·

9. επιβεβαιώνει τη σημασία της συνεργασίας και εταιρικής σχέσης ΕΕ-ASEAN, υποστηρίζει όμως τον αποκλεισμό της Βιρμανίας από τη διαδικασία ΕΕ-ASEAN και επιμένει ότι δεν θα έπρεπε να επιτραπεί στο στρατιωτικό καθεστώς της Βιρμανίας να συμμετάσχει στη συνάντηση ανωτάτων αξιωματούχων ASEAN-ΕΕ τον Ιούνιο·

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες, την ASEAN και τα κράτη μέλη της, καθώς και τις κυβερνήσεις της Βιρμανίας, Ινδίας, Κίνας και Ιαπωνίας.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

22. Γουατεμάλα

B5-0438, 0443, 0452, 0463 και 0471/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Γουατεμάλα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Γουατεμάλα και, ειδικότερα, αυτό της 14ης Μαΐου 1998, για το θάνατο του επισκόπου Gerardi [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Μαρτίου 2000 [2] υπέρ των Συμβάσεων της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 και του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση σχετικά με τα ανθρώπινά δικαιώματα στη Γουατεμάλα που πραγματοποιήθηκε στις 26 Απριλίου 2000 από την Προεδρία εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη την βαθιά και μόνιμη προσήλωσή του στην προώθηση της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Γουατεμάλα,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κράτος της Γουατεμάλας έχει κυρώσει τόσο τις Συμβάσεις της Γενεύης του 1949 όσο και τη Σύμβαση σχετικά με την πρόληψη και την τιμωρία του εγκλήματος της γενοκτονίας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή για τη Διαλεύκανση της Ιστορίας στη Γουατεμάλα έχει συστήσει να προσαχθούν στη δικαιοσύνη από τις αρχές της Γουατεμάλας οι υπεύθυνοι για την υποκίνηση ή προώθηση εγκλημάτων εναντίον της ανθρωπότητας, συμπεριλαμβανομένης της γενοκτονίας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος της Γουατεμάλας Portillio έχει δηλώσει ότι οι συστάσεις της Επιτροπής για τη Διαλεύκανση της Ιστορίας πρόκειται να γίνουν πράξεις από την κυβέρνηση και το κράτος,

Δ. εκτιμώντας ότι η υλοποίηση των συμφωνιών ειρήνης απαιτεί την κοινή προσπάθεια όλων των τμημάτων των αρχών της Γουατεμάλας προκειμένου να μετουσιωθούν σε βιώσιμη πραγματικότητα τα συμφωνημένα μέτρα και οι στόχοι, συμπεριλαμβανομένων του απόλυτου σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των ίσων ευκαιριών για τους αυτόχθονες πληθυσμούς και της μεταρρύθμισης του δικαστικού συστήματος,

Ε. εκτιμώντας ότι η θεσμοθέτηση ad hoc δικαστηρίων σχετικά με τις συρράξεις στη Γιουγκοσλαβία και τη Ρουάντα και η υπογραφή του Καταστατικού της Ρώμης τον Ιούλιο του 1998 σχετικά με την ίδρυση Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου καθώς και τα πρόσφατα γεγονότα σχετικά με το γερουσιαστή Πινοσέτ, σηματοδοτούν μια τάση του διεθνούς δικαίου και της διεθνούς πολιτικής υπέρ της άποψης ότι η δικαστική δίωξη αποτελεί σημαντικότατο αντίδοτο στις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υποχρέωση των 15 κρατών μελών της ΕΕ είναι να σέβονται και να επιβάλλουν το σεβασμό του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου κατά την κύρωση των σχετικών συμβάσεων,

1. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τον Πρόεδρο Portillo κατά την εκπλήρωση της δέσμευσής του να υλοποιήσει τις συστάσεις της Επιτροπής για τη Διαλεύκανση της Ιστορίας·

2. καλεί τις αρχές της Γουατεμάλας να διερευνήσουν εξονυχιστικά τα εγκλήματα εναντίον της ανθρωπότητας που διεπράχθησαν στη Γουατεμάλα κατά τη διάρκεια του εμφυλίου πολέμου και να προσαγάγουν στη δικαιοσύνη του υπεύθυνους για τα εγκλήματα αυτά·

3. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τις τρέχουσες πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην προσαγωγή ενώπιον της δικαιοσύνης στη Γουατεμάλα όλων όσοι είναι υπεύθυνοι για εγκλήματα εναντίον της ανθρωπότητας, αναμένει δε από τις αρχές της Γουατεμάλας να εγγυηθούν την απόλυτη ανεξαρτησία και ελευθερία εργασίας των δικαστικών αρχών της χώρας που είναι αρμόδιες για τη διερεύνηση αυτών των εγκλημάτων·

4. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν το κράτος της Γουατεμάλας όσον αφορά την προστασία των μαρτύρων, των συνηγόρων και άλλων υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων οι οποίοι συμμετέχουν στις δικαστικές διαδικασίες εναντίον των υπόπτων για εγκλήματα εναντίον της ανθρωπότητας·

[1] ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σ. 218.
[2] «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 6.

5. τονίζει ότι έχει ιδιαίτερη σημασία να τερματισθεί η υφιστάμενη ατμόσφαιρα ατιμωρησίας για τα εγκλήματα πολιτικού χαρακτήρα και κατά συνέπεια απευθύνει έκκληση για τη διαλεύκανση των υποθέσεων της δολοφονίας του επισκόπου Gerardi και της σφαγής του Xaman και για την προσαγωγή σε δίκη των ηθικών αυτουργών τους·

6. διαβεβαιώνει το κράτος της Γουατεμάλας για το αμείωτο ενδιαφέρον του και την υποστήριξή του στην προσπάθεια μετάβασής του σε ειρήνη και δημοκρατία·

7. καλεί όλους τους πολίτες της Γουατεμάλας και ιδιαίτερα τις αρχές της χώρας, να καταβάλουν σύντονες προσπάθειες προκειμένου να συνεχισθεί η υλοποίηση των συμφωνιών ειρήνης έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια περισσότερο ελεύθερη, περισσότερο δημοκρατική και κοινωνικά δίκαιη κοινωνία·

8. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τα προγράμματα της ΕΕ που αποβλέπουν στην παροχή βοήθειας για την εξάλειψη των παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την υλοποίηση των συμφωνιών ειρήνης·

9. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουατεμάλας, το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών και το Κοινοβούλιο της Κεντρικής Αμερικής.

---

23. Συνθήκη περί μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων

B5-0439, 0445, 0453, 0464 και 0472/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Συνθήκη περί Μη Διάδοσης των πυρηνικών όπλων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, ιδίως δε το ψήφισμα σχετικά με τη ΣΜΔ το οποίο ενέκρινε στις 13 Μαρτίου 1997 [1],

— έχοντας υπόψη την 6η Διάσκεψη Αναθεώρησης της Συνθήκης περί Μη Διάδοσης (ΣΜΔ) η οποία διεξάγεται στη Νέα Υόρκη μέχρι τις 19 Μαΐου 2000,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία εγκρίθηκε στις 13 Απριλίου 2000,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διάσκεψη ΣΜΔ του 1995 κατέληξε στις συμφωνίες σχετικά με την ενίσχυση της διαδικασίας αναθεώρησης της Συνθήκης, τις αρχές και τους στόχους για τη μη διάδοση των πυρηνικών και τον αφοπλισμό, καθώς και σχετικά με την επ' αόριστο παράταση της Συνθήκης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόκειται για την πρώτη διάσκεψη αναθεώρησης από τότε που εγκρίθηκε η νέα διαδικασία αναθεώρηση της Συνθήκης τη στιγμή της επ' αόριστο παράτασής της το 1995 και εκτιμώντας ότι για το λόγο αυτό θα αποτελέσει ζωτική πρώτη δοκιμή του ενισχυμένου νέου καθεστώτος μετά το 1995,

Γ. εκτιμώντας ότι μια εποικοδομητική σύνοδος με απτά αποτελέσματα θα βοηθήσει ώστε να διασφαλισθεί το ευοίωνο μέλλον της ΣΜΔ και του καθεστώτος της μη διάδοσης συνολικά,

Δ. υπενθυμίζοντας τον ενεργό ρόλο που διαδραμάτισε η ΕΕ κατά τη Διάσκεψη Αναθεώρησης και Παράτασης της ΣΜΔ το 1995 και στις Προπαρασκευαστικές Επιτροπές το 1997, το 1998 και το 1999,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη τα πρόσφατα ψηφίσματα υποστήριξης της Διάσκεψης Αναθεώρησης της ΣΜΔ από το αυστραλιανό και το καναδικό κοινοβούλιο, καθώς και την πρόταση ψηφίσματος της Ομοσπονδιακής Βουλής της Γερμανίας,

---

([1]) ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σ. 175.

Πέμπτη, 18 Μαΐου 2000

ΣΤ. χαιρετίζοντας την κύρωση της Συνθήκης για την Ολοκληρωτική Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών (CTBT) από τη Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, που έτσι γίνονται οι πρώτες πυρηνικές δυνάμεις που κυρώνουν την CTBT· αναγνωρίζοντας ότι το γεγονός αυτό θα έχει σημαντική συμβολή στη βελτίωση των πιθανοτήτων για επιτυχή έκβαση της Διάσκεψης Αναθεώρησης της ΣΜΔ και χαιρετίζοντας τα μονομερή βήματα προς τον πυρηνικό αφοπλισμό τα οποία έχουν πραγματοποιήσει τα εν λόγω δύο κράτη μετά τη Διάσκεψη Αναθεώρησης και Παράτασης του 1995,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες της Συμμαχίας για ένα Νέο Πρόγραμμα, υπέρ της οποίας το Κοινοβούλιο ενέκρινε στις 19 Νοεμβρίου 1998 σχεδόν ομόφωνα ψήφισμα [1], και της οποίας ιδρυτικά μέλη είναι η Ιρλανδία και η Σουηδία, προκειμένου να υπάρξει ουσιαστική συνεισφορά στη συζήτηση για τον πυρηνικό αφοπλισμό, τη μη διάδοση των πυρηνικών, και άλλα ζητήματα που συνδέονται με τους στόχους της Συνθήκης,

Η. πιστεύοντας ότι η έκθεση της Επιτροπής της Κανμπέρας και η δήλωση των απόστρατων στρατηγών και ναυάρχων της 4ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την υποχρέωση να συνεχισθούν με καλή πίστη οι προσπάθειες πυρηνικού αφοπλισμού, αποτελούν σημαντικές συνεισφορές στη υλοποίηση του άρθρου 6 της ΣΜΔ,

Θ. πιστεύοντας ότι τα βήματα των πυρηνικών δυνάμεων στην κατεύθυνση του πυρηνικού αφοπλισμού αποτελούν απαραίτητη συνιστώσα των μέτρων μη διασποράς που λαμβάνονται στο πλαίσιο της Συνθήκης και σε άλλα διεθνή φόρουμ, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις των εν λόγω κρατών δυνάμει του άρθρου 6 της ΣΜΔ,

1. πιστεύει ότι η ΣΜΔ παραμένει ο ακρογωνιαίος λίθος τόσο για το καθεστώς μη διασποράς των πυρηνικών συνολικά όσο και για τη συνέχιση του πυρηνικού αφοπλισμού·

2. χαιρετίζει και συμμερίζεται τους στόχους της κοινής θέσης την οποία ενέκρινε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 13 Απριλίου 2000 σχετικά με τη Διάσκεψη Αναθεώρησης 2000 των συμβαλλομένων μερών της Συνθήκης περί Μη Διάδοσης των πυρηνικών όπλων·

3. καλεί το Συμβούλιο να προωθήσει πολιτικές και μηχανισμούς για τη ΣΜΔ που να στρέφονται προς τη μελλοντική δράση και να μην πραγματοποιούν απλώς αναδρομή στην ήδη επιτευχθείσα πρόοδο, ενώ παράλληλα πρέπει να περιλαμβάνουν δέσμη νέων κριτηρίων αξιολόγησης της προόδου έως την προσεχή Διάσκεψη Αναθεώρησης του 2005·

4. καλεί όλα τα κράτη που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη ΣΜΔ να συνεχίσουν ενεργητικά τις προσπάθειές τους και να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους για προώθηση του οικουμενικού χαρακτήρα της Συνθήκης, κάτι που μπορεί να περιλαμβάνει, χωρίς ωστόσο να περιορίζεται εκεί, τον ανοικτό επίσημο διάλογο μεταξύ των κρατών της ΣΜΔ και των κρατών που παραμένουν ακόμη εκτός της Συνθήκης·

5. καλεί τις Ηνωμένες Πολιτείες και τη Ρωσία να διπλασιάσουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να διασφαλίσουν την έγκαιρη υλοποίηση της συμφωνίας START II και καλεί επειγόντως αμφότερα τα κράτη να τηρήσουν πάση θυσία τη Συνθήκη για τους Αντιβαλλιστικούς Πυραύλους (ABM), η οποία αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο της στρατηγικής σταθερότητας και αναγκαία προϋπόθεση για την πρόοδο στην μη διάδοση πυρηνικών όπλων και τον αφοπλισμό·

6. ζητεί επιμόνως από τα κράτη που δεν το έχουν ήδη πράξει να πραγματοποιήσουν τα απαραίτητα βήματα προκειμένου να προσχωρήσουν στη ΣΜΔ·

7. καλεί όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να κυρώσουν επειγόντως τη Συνθήκη CTBT και να εγκρίνουν κοινή δράση δυνάμει του άρθρου 13, παράγραφος 3 της ΣΕΕ για την προώθηση της υπογραφής και κύρωσης από άλλα κράτη, προβλέποντας κάθε απαραίτητη βοήθεια προς αυτά τα κράτη προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της Συνθήκης·

8. εκφράζει τη βαθειά του λύπη για το γεγονός ότι η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών πραγματοποίησε στις 6 Απριλίου 2000 στις 3.30 μ.μ. την τρίτη υποκρίσιμη πυρηνική της δοκιμή και καλεί επειγόντως όλα τα κράτη να πάψουν να πραγματοποιούν υποκρίσιμες καθώς και άλλες μέσω προσομοίωσης πυρηνικές δοκιμές·

9. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ τον αρμόδιο για θέματα αφοπλισμού, και στον Πρόεδρο της Διάσκεψης Αναθεώρησης ΣΜΔ 2000.

[1] ΕΕ C 379 της 7.12.1998, σ. 261.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

(2001/C 59/05)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Wurtz, ο οποίος επισημαίνει ένα σφάλμα σε κείμενα των Συνοπτικών Πρακτικών και «Κειμένων που εγκρίθηκαν»·

— Sturdy, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τον Καναδά, ο οποίος, αναφερόμενος στη χθεσινή ανακοίνωση της κ. Προέδρου για την ποιότητα του αέρα στους χώρους του Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο, ανακοινώνει ότι μία αντιπροσωπεία του Καναδά, πρόκειται να επισκεφθεί προσεχώς το Κοινοβούλιο και ζητεί να ληφθεί γρήγορα μια απόφαση σχετικά με τον τόπο όπου θα γίνει η επόμενη συνεδρίαση του Κοινοβουλίου (η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι έλεγχοι της ποιότητας του αέρα θα πραγματοποιηθούν στους τρεις τόπους εργασίας και καλεί τον ομιλητή να έρθει σε επαφή με τον κ. Poos, αρμόδιο Κοσμήτορα για το θέμα αυτό)·

— Sumberg, ο οποίος, θεωρεί ότι το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να ακολουθεί τους ίδιους κανόνες αυστηρότητας που απαιτεί από τους άλλους σε άλλες περιστάσεις (η κ. Πρόεδρος βεβαιώνει ότι θα ληφθούν όλες οι απαιτούμενες προφυλάξεις σε όλους τους τόπους εργασίας)·

— Daul, ο οποίος, ζητεί τη διαβεβαίωση ότι θα γίνουν οι ίδιες αναλύσεις στις Βρυξέλλες όπως και στο Στρασβούργο (η κ. Πρόεδρος τον διαβεβαιώνει ότι θα πραγματοποιηθούν)·

— Poos, Κοσμήτωρ, ο οποίος αναφέρει ότι το Σώμα των Κοσμητόρων ενήργησε σύμφωνα με την αρχή της πρόληψης, ζητώντας πρώτα να γίνουν αναλύσεις και λαμβάνοντας κατόπιν τα μέτρα που επιβάλλονταν· προσθέτει ότι τα συμπεράσματα μιας δεύτερης ανάλυσης θα ανακοινωθούν πριν από την επόμενη περίοδο συνόδου και ότι το Προεδρείο και η Διάσκεψη των Προέδρων θα κληθούν, από τους Κοσμήτορες, να ενεργήσουν ανάλογα εάν το απαιτήσει η κατάσταση·

— Medina Ortega ο οποίος διευκρινίζει, αναφερόμενος στην παρέμβασή του που αναφέρεται στο σημείο 5 των Συνοπτικών Πρακτικών, ότι η επιστολή που απέστειλε η κ. Palacio Vallelersundi, δεν ήταν, υπ' αυτή τη μορφή, γνωμοδότηση της επιτροπής, αφού η επιστολή αυτή δεν τέθηκε σε ψηφοφορία, και ο οποίος εν συνεχεία επανέρχεται στην παρέμβαση της κ. Palacio Vallelersundi·

— Lynne, η οποία, θεωρεί ότι οι δοκιμές ποιότητας του αέρα θα έπρεπε να είχαν γίνει πριν ανοίξει το κτίριο.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Παραπομπή σε επιτροπές — εξουσιοδότηση για εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας — Διαδικασία Hughes

Παραπομπή σε επιτροπές:

Η Επιτροπή ENVI είναι αρμόδια επί της ουσίας για πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στη διατροφή των ζώων (COM(1999)654 — C5-0344/1999 — 1999/0259(COD))
(Η Επιτροπή AGRI, αρχικά αρμόδια επί της ουσίας, είναι αρμόδια για γνωμοδότηση)

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Η Επιτροπή AGRI είναι αρμόδια επί της ουσίας για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ περί εμπορίας σύνθετων ζωοτροφών (COM(1999)744 — C5-0020/2000 — 2000/0015(COD))
(Η Επιτροπή ENVI, αρχικά αρμόδια επί της ουσίας, είναι αρμόδια για γνωμοδότηση)

Η Επιτροπή ECON είναι αρμόδια για γνωμοδότηση: για ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Αναθεώρηση SLIM: Απλούστερη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά (COM(2000)104 — C5-0209/2000 — 2000/2115(COS)) (αρμόδια επί της ουσίας: JURI, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ITRE, ENVI)

Η Επιτροπή BUDG είναι αρμόδια για γνωμοδότηση: για πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/96 σχετικά με τα συνοδευτικά χρηματοδοτικά και τεχνικά μέτρα (MEDA) για τη μεταρρύθμιση των οικονομικών και κοινωνικών δομών στα πλαίσια της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης (COM(1999)494 — C5-0023/2000 — 1999/0214(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας ITRE, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: AFET, CONT)

Εξουσιοδοτούνται για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας:

Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας:

— Το μέλλον της βιομηχανίας της βιοτεχνολογίας (INI 002100)
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ENVI, JURI)

— Δεύτερη γενιά του Ίντερνετ: η ανάγκη μιας πρωτοβουλίας έρευνας της ΕΕ (INI 002102)
(Αρμόδια για γνωμοδότηση: CULT)

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής:

— Τροποποίηση του τίτλου μιας έκθεσης πρωτοβουλίας για την οποία έχει ήδη δοθεί εξουσιοδότηση από τη Διάσκεψη των Προέδρων:

Χάραξη μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής σε θέματα ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι (INI 002005 — ΣΠ της 21.1.2000) (παλαιός τίτλος: η πολιτική ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία)

Διαδικασία Hughes:

Η διαδικασία Hughes εφαρμόστηκε στις ακόλουθες εκθέσεις:

— της Επιτροπής ENVI για:

  — πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στη διατροφή των ζώων (COM(1999)654 — C5-0344/1999 — 1999/0259(COD))
  (Αρμόδια για γνωμοδότηση: AGRI)
  Διαδικασία Hughes μεταξύ ENVI και AGRI

  — πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επισήμων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων, καθώς και την οδηγία 1999/29/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στη διατροφή των ζώων (COM(2000)162 — C5-0165/2000 — 2000/0068(COD))
  (Αρμόδια για γνωμοδότηση: AGRI)
  Διαδικασία Hughes μεταξύ ENVI και AGRI

— της Επιτροπής AGRI για:

  — πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ περί εμπορίας σύνθετων ζωοτροφών (COM(1999)744 — C5-0020/2000 — 2000/0015(COD))
  (Αρμόδια για γνωμοδότηση: ENVI)
  Διαδικασία Hughes μεταξύ AGRI και ENVI

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

4. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος (COM(2000)193 — C5-0225/2000 — 2000/0076(CNS))

παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 36 ΕΚ, Άρθρο 37 ΕΚ

— Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας εν όψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (7381/2000 — C5-0230/2000 — 2000/0804(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE

νομική βάση: Άρθρο 30 ΕΕ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1999/311/ΕΚ της 29ης Απριλίου 1999 σχετικά με την έγκριση της τρίτης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας για την τριτοβάθμια εκπαίδευση (TEMPUS III) (2000-2006) (COM(2000)184 — C5-0231/2000 — 2000/0074(CNS))

παραπέμπεται ουσία: CULT
γνωμοδότηση: AFET, BUDG, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

αβ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Έκθεση που αφορά την πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1999 (C5-0215/2000 — 1999/0825(CNS))

παραπέμπεται ουσία: AFCO
γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 48, παράγραφος 2 ΕΕ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (COM(2000)139 — C5-0224/2000 — 2000/0073(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, JURI, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους απόσπασης των μισθωτών εργαζομένων υπηκόων τρίτου κράτους στο πλαίσιο παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών (COM(2000)271 — C5-0232/2000 — 1999/0012(COD))

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: BUDG, LIBE, EMPL

νομική βάση: Άρθρο 47, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 55 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών (Διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (COM(2000)262 — C5-0233/2000 — 2000/0109(COD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: AFET, ITRE, AGRI

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύγκλιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συμπληρώματα διατροφής (COM(2000)222 — C5-0234/2000 — 2000/0080(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: JURI, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Έκθεση παρακολούθησης σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν ως συνέχεια των παρατηρήσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα απαλλαγής για το 1997 (A5-0004/2000) (COM(2000)224 — C5-0223/2000 — 2000/2113(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Κατευθυντήριες γραμμές για τις διάφορες κατηγορίες καινοτόμων ενεργειών στο πλαίσιο του άρθρου 22 του γενικού κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 της 21ης Ιουνίου 1999 — Καινοτόμες ενέργειες σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού του ΕΚΤ (C5-0235/2000 — 2000/2127(COS))

παραπέμπεται ουσία: EMPL

5. Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών * (ψηφοφορία)

Έκθεση Καραμάνου — A5-0110/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Duff, ο οποίος, βάσει του άρθρου 126, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ζητεί τη διαπίστωση της απαρτίας.

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής οι βουλευτές Ribeiro e Castro, Knörr Borràs, ο οποίος αναφέρεται στο πραξικόπημα που επιχειρήθηκε στην Παραγουάη, Posselt, Schulz ο οποίος καλεί τον κ. Duff να αποσύρει την αίτησή του, Speroni, Theorin, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, η οποία συμφωνεί με την έκκληση που απηύθυνε προς τον κ. Duff ο κ. Schulz, Ludford, η τελευταία επί της παρεμβάσεως του κ. Posselt, και Poos ο οποίος επίσης υποστηρίζει την έκκληση που απευθύνθηκε από τον κ. Schulz και την κ. Theorin.

Παρεμβαίνει ο κ. Duff ο οποίος επιμένει να διατηρηθεί η αίτησή του.

Η κ. Πρόεδρος ερωτά εάν τουλάχιστον 32 βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 126, παράγραφος 3, του Κανονισμού, υποστηρίζουν την αίτηση αυτή.

Διαπιστώνει ότι μόνον 24 βουλευτές εγείρονται για την υποστηρίξουν.

Ως εκ τούτου η αίτηση δεν παραμένει.

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ 12488/1999 — C5-0319/1999 — 1999/0823(CNS):

Παρεμβαίνουν η εισηγήτρια και ο κ. Schulz επί της διαδικασίας ψηφοφορίας.

Το Σώμα απορρίπτει την πρωτοβουλία *(σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ (PPE-DE), 2 με ΟΚ (PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

6. **Καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών** (ψηφοφορία)

Έκθεση Sörensen — A5-0127/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Heaton-Harris ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 126, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ζητεί τη διαπίστωση της απαρτίας.

Μόνον 19 βουλευτές εγείρονται για να υποστηρίξουν την αίτηση, γεγονός που σημαίνει ότι η αίτηση δεν διατηρείται.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:
(Η κ. Roure έχει υπογράψει τις τροπολογίες 7 και 8 εκ μέρους της ιδίας προσωπικά.)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 (1ο μέρος)· 3 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9· 11 με ΟΚ (TDI)· 10 με ΗΨ (72 υπέρ, 112 κατά, 2 αποχές)· 12· 8/αναθ.· 1 (1ο μέρος) με ΟΚ (TDI)· 13 με ΟΚ (GUE/NGL)· 2 με ΟΚ (TDI)· 7 με ΟΚ (GUE/NGL)· 4 με ΗΨ (51 υπέρ, 117 κατά, 2 αποχές)· 5 με ΗΨ (59 υπέρ, 106 κατά, 2 αποχές)· 6· 14

Τροπολογία που καταπίπτει: 1 (2ο μέρος)

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: αιτιολογική σκέψη Θ (TDI)

Παρεμβάσεις:

— η κ. Roure διερωτάται εάν στην τροπολογία 10 θα πρέπει, στη γαλλική απόδοση, να γραφεί η λέξη «αδίκημα» ή «έγκλημα»·

— η εισηγήτρια προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 5 που αποσκοπεί στο να αντικατασταθούν οι λέξεις «οι εκκλησίες και οι θρησκευτικές οργανώσεις» από τις λέξεις «οι ενώσεις κοινωνικού χαρακτήρα»· η κ. Theorin εν συνεχεία ζητεί διευκρινίσεις επ' αυτής της προφορικής τροπολογίας.
Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι περισσότεροι από 12 βουλευτές αντιτίθενται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία, η οποία, ως εκ τούτου, δεν διατηρείται·

— η εισηγήτρια πρότεινε επίσης μία προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 20, την οποία όμως απέσυρε.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Β (TDI): εγκρίνεται· παράγραφος 9, 8η παύλα (PPE-DE, ELDR): εγκρίνεται· παράγραφος 22 (PPE-DE, ELDR): εγκρίνεται με ΗΨ (93 υπέρ, 60 κατά, 10 αποχές)· παράγραφος 24 (PPE-DE): εγκρίνεται με ΗΨ (96 υπέρ, 62 κατά, 5 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 3 (Verts/ALE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη μνεία «(εννέα λέξεις διαγράφονται)» (η μνεία αυτή δεν αναφέρεται στη γαλλική απόδοση και οι λέξεις που ζητείται να διαγραφούν είναι «όλες οι μορφές βίας, κυρίως εις βάρος των γυναικών», οι οποίες αναφέρονται μετά τις λέξεις «που τους επιτρέπει να αγωνίζονται»)
2ο μέρος: η παρένθεση με τις ανωτέρω λέξεις

παράγραφος 7 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «εκτός από την αναγκαστική πορνεία»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

τροπολογία 1 (PSE, GUE/NGL)
1ο μέρος: έως «ως επαγγελματική δραστηριότητα»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παράγραφος 9, 5η παύλα (PPE-DE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σ' αυτό το συμβιβασμό … τραυματισμού»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παράγραφος 13 (PSE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στην αναγκαστική πορνεία και»: εγκρίνεται
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με ΗΨ (102 υπέρ, 65 κατά, 6 αποχές)

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

παράγραφος 17, 5η παύλα (PPE-DE)
1ο μέρος: έως «χώρα προέλευσης»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (111 υπέρ, 56 κατά, 1 αποχή)

παράγραφος 20 (PPE-DE)
1ο μέρος: έως «θύμα σωματεμπορίας»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo,

Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθεισών ψήφων

— τροπολογία 7
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Hermange

7. Έλεγχος για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλομένων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Varela Suanzes-Carpegna παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλομένων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) (COM(1999)570 — C5-0041/2000 — 1999/0231(CNS)) (A5-0101/2000)

Παρεμβαίνει η κ. Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fraga Estévez, McCartin και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Purvis για την κακή λειτουργία του εσωτερικού τηλεοπτικού δικτύου και την έλλειψη προσωπικού που να είναι παρών την Παρασκευή (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρεμβάσεως αυτής και επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει το θέμα στο Προεδρείο).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)570 — C5-0041/2000 — 1999/0231(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθεισών ψήφων

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Hugues Martin

8. Προστασία των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Varela Suanzes-Carpegna παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως, για πέμπτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(1999)636 — C5-0038/2000 — 1999/0255(CNS)) (A5-0103/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Busk, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hudghton, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fraga Estévez, Ford, McCartin, MacCormick επί της παρεμβάσεως αυτής, και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)636 — C5-0038/2000 — 1999/0255(CNS):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικώς:* ο κ. Fatuzzo

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Attwooll για τον πολύ μικρό αριθμό των βουλευτών που είναι παρόντες στο ημικύκλιο και Seppänen που υπογραμμίζει ότι το κυλικείο των βουλευτών αυτή τη στιγμή είναι κατειλημμένο από άνδρες με στολή (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι Κοσμήτορες έχουν ήδη επιληφθεί του προβλήματος ότι άτομα που δεν είναι μέλη του Σώματος συχνάζουν στο κυλικείο αυτό).

9. Ασφάλειες (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Langen παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, για έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη λειτουργία του κανονισμού αριθ. 3932/92 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ (πρώην 85, παράγραφος 3) σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων (COM(1999)192 — C5-0254/1999 — 1999/2183(COS)) (A5-0104/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές MacCormick, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Meijer και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΗΨ (47 υπέρ, 1 κατά, 1 αποχή), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)*.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικώς:* οι βουλευτές Lulling και Fatuzzo

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt.

10. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στο ακόλουθο ψήφισμα πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει διανεμηθεί:

— Ψήφισμα σχετικά με τις κλιματικές μεταφορές: προπαρασκευή της εφαρμογής του Πρωτοκόλλου του Κυότο (B5-0118/1999).

11. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις ακόλουθες δηλώσεις:

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
2/2000	Cossutta και Manisco	26
3/2000	De Clercq, Ries, Sacrédeus, Stockmann και Van Dam	231
4/2000	Deva, Van Orden, Corrie και Khanbhai	33
5/2000	Kauppi, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen και Korhola	24
6/2000	Villiers	36
7/2000	Muscardini	20
8/2000	Lucas, Morgantini, Sandbæk, και McKenna	11

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδριάσεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδριάσεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

13. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 13 έως 16 Ιουνίου 2000.

14. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδριάσεως στις 11.25 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Adam, Alyssandrakis, Aparicio Sánchez, Attwooll, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Bautista Ojeda, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Berthu, Beysen, Blokland, Bösch, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Breyer, Brie, Buitenweg, Bullmann, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Coelho, Cossutta, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Dehousse, Deprez, Désir, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Ducarme, Duff, Esclopé, Fatuzzo, Ferreira, Ferrer, Fiori, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Garot, Gasòliba i Böhm, Gillig, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hazan, Heaton-Harris, Hermange, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Karamanou, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambert, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Markov, Marques, Marset Campos, Martin David W., Martin Hugues, Martinez, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Nicholson, Nogueira Román, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Pack, Papayannakis, Patrie, Perry, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Procacci, Provan, Purvis, Raschhofer, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, de Roo, Rothe, Roure, Rühle, Sacconi, Saïfi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Schmid Herman, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schulz, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Smet, Sörensen, Sommer, Souladakis, Speroni, Stenmarck, Sterckx, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Sylla, Tannock, Theato, Theonas, Theorin, Thorning-Schmidt, Thors, Titley, Trakatellis, Turco, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Virrankoski, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurtz, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

'Εκθεση Καραμάνου A5-0110/2000
τροπολογία 1

Υπέρ: 158

EDD: Butel, Esclopé

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Koulourianos

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Saïfi, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Piecyk, Poos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Walter, Zorba

TDI: Turco

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Κατά: 27

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Callanan, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Purvis, Sturdy, Tannock

Αποχές: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Posselt

UEN: Berlato, Berthu, Coûteaux, Ribeiro e Castro

'Εκθεση Καραμάνου A5-0110/2000
τροπολογία 2

Υπέρ: 161

EDD: Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Koulourianos

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Saïfi, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Piecyk, Poos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Walter, Zorba

TDI: Turco

UEN: Berlato, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen

Κατά: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Callanan, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Purvis, Tannock

Αποχές: 8

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Posselt

UEN: Berthu, Coûteaux

Έκθεση Sörensen A5-0127/2000
τροπολογία 11

Υπέρ: 92

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, van den Bos, Olsson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Saïfi, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

TDI: Lang

UEN: Berlato, Berthu, Coûteaux, Ribeiro e Castro

Κατά: 94

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Poos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Walter, Zorba

TDI: Turco

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Αποχές: 1

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Sörensen A5-0127/2000
αιτιολογική σκέψη Θ

Υπέρ: 108

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Simpson, Souladakis, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Walter

TDI: Turco

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Κατά: 73

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, van den Bos, Virrankoski

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Saïfi, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berenguer Fuster, Poos, Swiebel, Zorba

TDI: Lang

UEN: Berlato, Berthu, Ribeiro e Castro

Αποχές: 2

UEN: Coûteaux

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Sörensen A5-0127/2000
τροπολογία 1, 1ο μέρος

Υπέρ: 10

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli

NI: Garaud

PSE: Lavarra, Napoletano, Sacconi, Vattimo

TDI: Lang, Turco

Verts/ALE: Lipietz

Κατά: 168

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Saïfi, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Lalumière, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Myller, Patrie, Poos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Walter, Zorba

UEN: Berlato, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Αποχές: 5

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

UEN: Berthu, Coûteaux

Έκθεση Sörensen A5-0127/2000
τροπολογία 13

Υπέρ: 13

EDD: Blokland, van Dam

NI: Garaud

PPE-DE: Daul, De Veyrac, Hermange, Martin Hugues, Saïfi

TDI: Lang

UEN: Berlato, Berthu, Coûteaux, Ribeiro e Castro

Κατά: 169

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Deprez, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Poos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Vattimo, Walter, Zorba

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Αποχές: 2

PSE: Sacconi

TDI: Turco

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Έκθεση Sörensen A5-0127/2000
τροπολογία 2

Υπέρ: 4

PSE: Vattimo

TDI: Lang, Turco

Verts/ALE: Lipietz

Κατά: 177

EDD: Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Saïfi, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Poos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Walter, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Coûteaux, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Αποχές: 1

NI: Garaud

Έκθεση Sörensen A5-0127/2000
τροπολογία 7

Υπέρ: 33

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Ferreira, Fruteau, Garot, Miguélez Ramos, Roure

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

TDI: Lang

UEN: Berlato, Berthu, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Lipietz

Κατά: 145

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Virrankoski

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Deprez, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Menrad, Müller Emilia Franziska, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Saïfi, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Casaca, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Ford, Gillig, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Patrie, Poos, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Souladakis, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Vattimo, Walter, Zorba

TDI: Turco

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Sörensen

Αποχές: 1

UEN: Coûteaux

Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A5-0101/2000
ψήφισμα

Υπέρ: 93

EDD: Butel, Esclopé

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Bourlanges, Camisón Asensio, Fatuzzo, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Khanbhai, Langenhagen, Lulling, McCartin, Martens, Pack, Posselt, Purvis, Saïfi, Scallon, Smet, Stenmarck, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bullmann, Casaca, Caudron, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Lund, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Poos, Roure, Sacconi, Savary, Schulz, Souladakis, Theorin

UEN: Berthu, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, MacCormick, McKenna

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Έκθεση Varela Suanzes-Carpegna A5-0103/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 71

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Maaten, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Brie, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Camisón Asensio, Fatuzzo, Fiori, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Langen, Langenhagen, McCartin, Posselt, Sturdy, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Désir, Ferreira, Ford, Fruteau, Gillig, Hazan, van Hulten, Iivari, Karamanou, Lund, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Poos, Roure, Schulz, Souladakis, Theorin, Vattimo, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Buitenweg, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, MacCormick

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών *

A5-0110/2000

Πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 – C5-0319/1999 – 1999/0823(CNS))

Η πρωτοβουλία αυτή απορρίπτεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με σκοπό την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (12488/1999 – C5-0319/1999 – 1999/0823(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας (12488/1999),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 63, παράγραφος 3, εδάφιο β, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0319/1999),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0110/2000),

1. απορρίπτει την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας·

2. εκτιμά ότι η πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, τόσο από άποψη τύπου όσο και ουσίας καθιστά τη διαδικασία της διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναποτελεσματική και απρόσφορη για την επίτευξη ικανοποιητικού αποτελέσματος·

3. καλεί τη Δημοκρατία της Φινλανδίας να αποσύρει την πρωτοβουλία της·

4. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για να τεθούν σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατόν και κατά τον πληρέστερο τρόπο, τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε όσον αφορά τις αμοιβαίες υποχρεώσεις μεταξύ των κρατών μελών στο θέμα της επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

2. Καταπολέμηση της σωματεμπορίας των γυναικών

A5-0127/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Περαιτέρω ενέργειες στην καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών» (COM(1998)726 − C5-0123/1999 − 1999/2125(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1998)726 − C5-0123/1999),

− έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την άσκηση βίας κατά των γυναικών [1], της 14ης Απριλίου 1989 σχετικά με την εκμετάλλευση της πορνείας και την εμπορία ανθρώπινων όντων [2], της 16ης Σεπτεμβρίου 1993 σχετικά με τη σωματεμπορία γυναικών [3], της 18ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με τη σωματεμπορία [4] και της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με την ανάγκη διεξαγωγής εκστρατείας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μηδενική ανοχή της βίας κατά των γυναικών [5],

− έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σωματεμπορία γυναικών με σκοπό τη σεξουαλική εκμετάλλευση (COM(96)567 − C4-0638/96) [6],

− έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την Κατάργηση κάθε Μορφής Διακρίσεων Κατά των Γυναικών της 18ης Δεκεμβρίου 1979, και ιδίως το άρθρο 6 της Σύμβασης αυτής, τη Δήλωση των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την Εξάλειψη της Βίας Κατά των Γυναικών (1993) και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού (1989),

− έχοντας υπόψη τη Δήλωση και την Πλατφόρμα Δράσης της Τέταρτης Παγκόσμιας Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τις Γυναίκες που διεξήχθη στο Πεκίνο τον Σεπτέμβριο 1995, και ιδίως το τμήμα ζωτικού ενδιαφέροντος Δ της δήλωσης αυτής,

− έχοντας υπόψη την Υπουργική Διακήρυξη σχετικά με τις ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων με στόχο την πρόληψη και την καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών με σκοπό την σεξουαλική τους εκμετάλλευση που εγκρίθηκε στη Χάγη στις 24-26 Απριλίου 1997, και το γεγονός ότι μόνο ένα κράτος μέλος έχει ορίσει εθνικό εισηγητή για την καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών,

− έχοντας υπόψη την κοινή δράση της 24ης Φεβρουαρίου 1997, που ενέκρινε το Συμβούλιο με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών [7], με την οποία τα κράτη μέλη συμφώνησαν να αναθεωρήσουν την εθνική τους νομοθεσία προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι ορισμένα αδικήματα θα ποινικοποιούνται, και να επιβάλλουν κυρώσεις για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων με σκοπό τη σεξουαλική τους εκμετάλλευση,

− έχοντας υπόψη τη σύσταση 1325(1997) που ενέκρινε η κοινοβουλευτική συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 23 Απριλίου του 1997,

− έχοντας υπόψη το σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 [8],

− έχοντας υπόψη τη Διεθνή Διάσκεψη για τη Σωματεμπορία Γυναικών που διεξήχθη στη Βιέννη στις 20-21 Οκτωβρίου 1998,

− έχοντας υπόψη το Πρόγραμμα Δράσης όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης στις 3 Δεκεμβρίου 1998 [9],

---

[1] ΕΕ C 176 της 14.7.1986, σ. 73.
[2] ΕΕ C 120 της 16.5.1989, σ. 352.
[3] ΕΕ C 268 της 4.10.1993, σ. 141.
[4] ΕΕ C 32 της 5.2.1996, σ. 88.
[5] ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 55.
[6] ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σ. 39.
[7] ΕΕ L 63 της 4.3.1997, σ. 2.
[8] ΕΕ C 251της 15.8.1997, σ. 1.
[9] ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

— έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 293/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 2000 για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης (πρόγραμμα Δάφνη) (2000-2003) περί προληπτικών μέτρων κατά της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών [1],

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999,

— έχοντας υπόψη το Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιο-Ανατολική Ευρώπη, που εγκρίθηκε στις 19 Ιουνίου 1999 στην Κολωνία,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα για τη σωματεμπορία γυναικών και παιδιών που εγκρίθηκε από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΟΑΣΕ τον Ιούλιο του 1999,

— έχοντας υπόψη το Σχέδιο Πρωτοκόλλου για την πρόληψη, καταστολή και ποινικοποίηση της σωματεμπορίας ανθρώπων, και ιδίως γυναικών και παιδιών, κατ' εφαρμογή της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνώς Οργανωμένου Εγκλήματος,

— έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της δημόσιας ακρόασης της 23ης Φεβρουαρίου 2000 για την καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0127/2000),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Οργάνωσης Μετανάστευσης (ΔΟΜ), τέσσερα εκατομμύρια άτομα σε όλο τον κόσμο είναι θύματα σωματεμπορίας και 500 000 θύματα σωματεμπορίας εισέρχονται κάθε χρόνο στη Δυτική Ευρώπη· λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με όλους τους δείκτες, ο αριθμός των θυμάτων αυξάνεται, οι δε ροές από τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης έχουν αυξηθεί σε μεγάλο βαθμό, εκτός από τις ήδη υπάρχουσες ροές από την Αφρική, τη Λατινική Αμερική, την Καραϊβική και την Ασία,

Β. υπογραμμίζει ότι η πορνεία, γενικά, δεν αποτελεί απόρροια μιας επιλογής τρόπου ζωής αλλά φαινόμενο στενά συνδεδεμένο με τις οικονομικές, κοινωνικές, πολιτικές και πολιτιστικές δυνατότητες των γυναικών σε μια δεδομένη κοινωνική πραγματικότητα, και ότι, κατά τον έναν ή τον άλλο τρόπο, επιβάλλεται στα άτομα που την ασκούν, και ότι η σεξουαλική εκμετάλλευση αποτελεί έγκλημα· τονίζει, ως εκ τούτου, ότι απαιτείται να επικεντρωθούν περισσότερο οι προσπάθειες και να συγκεντρωθούν περισσότεροι πόροι για την καταπολέμηση της καταναγκαστικής πορνείας και της σωματεμπορίας με στόχο τη σεξουαλική εκμετάλλευση, ιδιαίτερα των γυναικών.

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά από τα θύματα της σωματεμπορίας απάγονται από διεθνείς συμμορίες, ενώ άλλα πωλούνται από την οικογένειά τους ή προσελκύονται με ψευδείς υποσχέσεις για θέση εργασίας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες και τα παιδιά πλήττονται ιδιαίτερα από τη σύγχρονη αυτή μορφή δουλείας, που περιλαμβάνει τη σεξουαλική εκμετάλλευση και αφαιρεί από τα θύματα κάθε θεμελιώδες δικαίωμα, χωρίς να τους αναγνωρίζει οιαδήποτε μορφή νομικού καθεστώτος και περιορίζοντάς τα, μέσω απειλών και βίας, σε μια κατάσταση υπερβολικής εξάρτησης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλές από τις γυναίκες που έχουν πέσει θύματα σωματεμπορίας ζουν σήμερα στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η πλειονότητα των γυναικών αυτών δεν έχει καμία δυνατότητα πρόσβασης σε συστήματα κοινωνικής προστασίας,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη σωματεμπορία, και ιδίως γυναικών και παιδιών, εμπλέκονται και άλλοι τομείς εκτός από τη βιομηχανία του σεξ,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία γυναικών αποτελεί ένα τομέα οργανωμένου εγκλήματος όπου λειτουργούν προσεκτικά οργανωμένα δίκτυα που αντλούν τεράστια κέρδη από την εκμετάλλευση ανθρωπίνων όντων και είναι συχνά αναμεμειγμένα σε άλλες εγκληματικές δραστηριότητες, όπως είναι το λαθρεμπόριο ναρκωτικών και όπλων, στο δε τομέα αυτό επιβάλλονται συγκριτικά χαμηλότερες ποινές·

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει αυξηθεί σε μεγάλο βαθμό η βία και η ψυχολογική καταπίεση που υφίστανται τα θύματα καθώς και η βία μεταξύ των αντιτιθέμενων εμπλεκόμενων συμμοριών·

[1] ΕΕ L 34 της 9.2.2000, σ. 1.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

Θ. εκτιμά ότι το καθεστώς άμεσης και έμμεσης απαγόρευσης της πορνείας που ισχύει στα περισσότερα κράτη μέλη δημιουργεί μια παράνομη αγορά την οποία μονοπωλούν οι εγκληματικές οργανώσεις και η οποία εκθέτει τα εμπλεκόμενα άτομα, και ιδιαίτερα τους μετανάστες, στη βία και την περιθωριοποίηση·

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ (άρθρο 29 Συνθήκης ΕΕ) έχει θέσει ως έναν από τους στόχους για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων·

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε περιλαμβάνουν σαφή εντολή για ανάληψη δράσης εκ μέρους της ΕΕ με στόχο την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρωπίνων όντων και, ιδίως, τη σεξουαλική εκμετάλλευση γυναικών και παιδιών, δεδομένου ότι πρόκειται για έναν από τους τομείς στους οποίους θα πρέπει να εστιασθούν οι προσπάθειες προκειμένου να καθορισθούν τάχιστα και κατά προτεραιότητα κοινοί ορισμοί, ποινικά μέσα και κυρώσεις·

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην υπουργική διακήρυξη της Χάγης στις 26 Απριλίου 1997, οι Υπουργοί Δικαιοσύνης κάλεσαν κάθε κράτος μέλος να ορίσει έναν εθνικό εισηγητή που θα ενημερώνει την κυβέρνηση σχετικά με τις εξελίξεις όσον αφορά τη διάσταση, τη φύση και τις μεθόδους της σωματεμπορίας γυναικών·

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε επιβεβαίωσε την αποφασιστικότητά του να αντιμετωπίσει την παράνομη μετανάστευση καταπολεμώντας τα άτομα που ασχολούνται με την εμπορία ανθρωπίνων όντων και την οικονομική εκμετάλλευση μεταναστών, και συνέστησε να θεσπισθεί νομοθεσία που θα προβλέπει σοβαρές κυρώσεις κατά αυτού του ποινικού αδικήματος·

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δεσμεύσεις και οι πολιτικές δηλώσεις δεν μετατράπηκαν επαρκώς σε ποινική νομοθεσία· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η έλλειψη συγκεκριμένων νομικών διατάξεων για τη σωματεμπορία γυναικών σε ορισμένα κράτη μέλη και υποψήφιες προς ένταξη χώρας και τα αποκλίνοντα νομικά συστήματα και η έλλειψη συνεργασίας μεταξύ των δικαστικών αρχών στις χώρες προέλευσης, διακίνησης και προορισμού επιτρέπουν στους σωματεμπόρους να δρουν χωρίς να τους επιβάλλονται ποινές·

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη κοινώς καθορισμένου ορισμού της εμπορίας ανθρωπίνων όντων αποτελεί σημαντικό εμπόδιο για την ανάληψη συνεκτικής δράσης και τη χάραξη πολιτικής με στόχο την καταπολέμηση αυτού του εγκλήματος·

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα διαθέσιμα διεθνή νομοθετικά μέσα και, ιδίως, η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1949 για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και την εκμετάλλευση της πορνείας άλλων ατόμων, δεν επαρκούν και ότι δεν υπάρχει διεθνές μέσο που να αντιμετωπίζει όλες τις μορφές εμπορίας ανθρώπων· εκτιμώντας, ωστόσο, ότι ο χαρακτηρισμός των μέσων αυτών ως ανεπαρκών οφείλεται επίσης στην έλλειψη πολιτικής βούλησης και δέσμευσης να δοθεί προτεραιότητα στα θέματα αυτά·

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία γυναικών αποτελεί περίπλοκο φαινόμενο και περιλαμβάνει πτυχές που συνδέονται με παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, τις πολιτικές μετανάστευσης και θεώρησης διαβατηρίων, τις ανισότητες με κριτήριο το φύλο, τη φτώχεια και τις κοινωνικοοικονομικές ανισότητες τόσο σε κάθε χώρα όσο και μεταξύ των χωρών· επισημαίνοντας, επίσης, ότι έχει επιτευχθεί συναίνεση ως προς την ανάγκη για μια πολυτομεακή προσέγγιση στην οποία θα μετέχουν όλα τα ενδιαφερόμενα μέλη καθώς και σχετικά με τη συνεργασία σε εθνικό και διεθνές επίπεδο μεταξύ των χωρών προέλευσης, διακίνησης και προορισμού·

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διασφαλίσει το συντονισμό και τη συνοχή των δράσεών της στο πλαίσιο διαφόρων διεθνών φόρουμ, όπως είναι τα Ηνωμένα Έθνη, το Συμβούλιο της Ευρώπης, ο ΟΑΣΕ, η διαδικασία αναθεώρησης του Πεκίνου, το Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη και η Ομάδα των 8 (G8)·

1. καταδικάζει τη σωματεμπορία γυναικών και παιδιών ως απαράδεκτη παραβίαση των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και κατά συνέπεια, ως εγκληματική ενέργεια και τονίζει ότι οι παραβιάσεις αυτές διαπράττονται ολοένα συχνότερα και επανειλημμένα στην επικράτεια της ΕΕ·

2. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής που επιβεβαιώνει τη δέσμευση να εξακολουθήσει να συγκαταλέγεται μεταξύ των πρωταρχικών πολιτικών προτεραιοτήτων της Ένωσης η καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών και παιδιών και αναμένει συγκεκριμένες δράσεις/πρωτοβουλίες·

3. επισημαίνει τη σχέση μεταξύ της εμπορίας ανθρωπίνων όντων και της πολιτικής στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει σε ποιο βαθμό οι νόμοι και οι πρακτικές που ισχύουν στην ΕΕ σχετικά με τη μετανάστευση συντελούν στη σωματεμπορία και ζητεί μια ειδική προσέγγιση όσον αφορά τη σωματεμπορία γυναικών πέραν των προβλημάτων της παράνομης μετανάστευσης·

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

4. ζητεί από την Επιτροπή να αξιοποιήσει πλήρως, προκειμένου να καταπολεμήσει το εμπόριο ανθρωπίνων όντων με σκοπό τη σεξουαλική εκμετάλλευση, όλες τις δυνατότητες που παρέχουν τα άρθρα 30, 31 και 34 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

5. καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να περιλάβει στη Συνθήκη σαφή νομική βάση για την καταπολέμηση κάθε μορφής βίας κατά των γυναικών και ιδίως της σωματεμπορίας, και να ενσωματώσει επίσης την αστυνομική και νομική συνεργασία στους κοινοτικούς πυλώνες ώστε να επιτευχθεί πληρέστερη νομοθετική συνοχή και αποτελεσματικότερος δημοκρατικός έλεγχος·

6. συνιστά τη θέσπιση κοινής πολιτικής της ΕΕ που θα εστιάζεται σε νομοθετικό πλαίσιο και στην επιβολή νομοθετικών διατάξεων με στόχο την πρόληψη, την καταστολή και την τιμωρία των εγκληματιών, καθώς και την προστασία και υποστήριξη των θυμάτων·

7. κρίνει ότι ένας σαφής και εναρμονισμένος καθορισμός της έννοιας της σωματεμπορίας αποτελεί προϋπόθεση για μια αποτελεσματική καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών και ότι ο ορισμός αυτός θα πρέπει να καλύπτει όλες τις συναφείς με τη δουλεία πρακτικές πλην της εξαναγκαστικής εκπόρνευσης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης, λ.χ. την καταναγκαστική εργασία και τον εξαναγκαστικό γάμο·

8. καλεί τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες:

— να ορίσουν τη σωματεμπορία γυναικών και τις συναφείς με τη δουλεία πρακτικές ως ποινικό αδίκημα στη νομοθεσία τους και να διασφαλίσουν την επιβολή της ισχύουσας νομοθεσίας,

— να βελτιώσουν το συντονισμό σε εθνικό επίπεδο και να συστήσουν κεντρική αρχή που θα ασχολείται με τη σωματεμπορία και συναφή εγκλήματα,

— να συστήσουν ή να ενισχύσουν ειδικές αστυνομικές μονάδες κατά της σωματεμπορίας,

— να βελτιώσουν τους μηχανισμούς ενημέρωσης και συνεργασίας μεταξύ των χωρών προέλευσης, διακίνησης και προορισμού, μεταξύ της Ευρωπόλ και της Ιντερπόλ, στις διαδικασίες διερεύνησης και δίωξης με στόχο τον εντοπισμό και την εξάρθρωση δικτύων που ασχολούνται με τη σωματεμπορία και άλλες εγκληματικές δραστηριότητες, προσδίδοντας ιδιαίτερη σπουδαιότητα στη νομιμοποίηση του παράνομου χρήματος,

— να ενημερώνουν κάθε χρόνο σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στους προαναφερθέντες τομείς·

9. καλεί την Επιτροπή, ως συνέπεια της ανεπαρκούς εφαρμογής της κοινής δράσης του 1997 και σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της Τάμπερε, να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις με στόχο την εναρμόνιση των εθνικών νομοθετικών διατάξεων και των μεθόδων εντοπισμού και δίωξης προκειμένου να εξασφαλιστούν:

— ο εναρμονισμένος ορισμός της σωματεμπορίας που θα επιτρέπει να κατατάσσεται το έγκλημα αυτό στην ίδια κατηγορία σε όλα τα κράτη μέλη,

— αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις κατά των σωματεμπόρων,

— η ετεροδικία, η νομολογία και η έκδοση των ενόχων για το έγκλημα της σωματεμπορίας,

— η κατάσχεση των προσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες και η νόμιμη δυνατότητα αποζημίωσης και αποκατάστασης των θυμάτων για τις οικονομικές, σωματικές και ψυχολογικές ζημίες που υπέστησαν,

— η μη ποινικοποίηση των θυμάτων σωματεμπορίας, περιλαμβανομένης και της μη ποινικοποίησης της χρησιμοποίησης θεωρήσεων διαβατηρίων ή πλαστών εγγράφων, οφειλόμενη στην τραυματική κατάσταση στην οποία ευρέθησαν, καθώς και η απαγόρευση οιουδήποτε είδους εγκλεισμού των θυμάτων σε σωφρονιστικά ιδρύματα·

— η λήψη μέτρων προστασίας υπέρ των θυμάτων, των ατόμων που καταθέτουν μαρτυρίες και της οικογένειάς τους, και ιδίως στη χώρα προέλευσης και η εγγύηση ασφάλειας για τις γυναίκες που μαρτυρούν ή που επιθυμούν να καταθέσουν μαρτυρία·

— η δυνατότητα των ΜΚΟ να κινούν διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίων εξ ονόματος των θυμάτων·

— η αντιστροφή του βάρους των αποδείξεων στο πλαίσιο δικαστικών αποφάσεων για αποδιδόμενα εγκλήματα σωματεμπορίας, έτσι ώστε την σχετική υποχρέωση να αναλαμβάνει ο κατηγορούμενος σύμφωνα με τους συνταγματικούς κανόνες των κρατών μελών·

— ότι η ιδιότητα του θύματος σωματεμπορίας δεν θα συνιστά λόγο για τη διερεύνηση του παρελθόντος του και δεν θα εγγράφεται σε δημόσια ή ιδιωτικά έγγραφα και δεν θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθ' οιονδήποτε τρόπον εις βάρος του, ούτε εις βάρος της οικογενείας του και των συγγενών του, ειδικότερα όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων του, χωρίς κανένα περιορισμό, την ελεύθερη κυκλοφορία, την εγκατάσταση ή την αναζήτηση μισθωτής εργασίας·

— απόλυτη εχεμύθεια όσον αφορά τις ιατρικές και ψυχολογικές εξετάσεις οι οποίες δεν θα μπορούν να πραγματοποιηθούν παρά μόνον κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου προσώπου και οι οποίες θα πρέπει να συνοδεύονται προ και μετά την εκτέλεσή τους από κατάλληλη παρακολούθηση.

— την ανάλυση του φαινομένου της σωματεμπορίας και των υφισταμένων μέσων για την καταπολέμησή του, συμπεριλαμβανομένων δεδομένων και συγκεκριμένων εκτιμήσεων-αριθμός, καταγωγή, ηλικία και φύλο των ενδιαφερομένων προσώπων, σύγκριση των ποινικών νομοθεσιών·

— εμπεριστατωμένη εξέταση των προβλημάτων που απαντώνται όσον αφορά τον εντοπισμό και την εξάρθρωση των δικτύων, καθώς και τον εντοπισμό ενδεχομένων διασυνδέσεων μεταξύ κυκλωμάτων μαφίας·

— ειδική αποτίμηση της αστυνομικής συνεργασίας και της συνεργασίας με τρίτες χώρες, ιδίως δε με τις υποψήφιες χώρες, καθώς και εξέταση των μηχανισμών στήριξης των θυμάτων·

— εκτίμηση των αναγκαίων δημοσιονομικών πόρων για την εφαρμογή των απαιτούμενων μέτρων υποστήριξης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης·

10. υπογραμμίζει τον καθοριστικό ρόλο της Ευρωπόλ κατά την πρόληψη, την ανάλυση και τη δίωξη του εγκλήματος και καλεί το Συμβούλιο να παράσχει την αναγκαία υποστήριξη και τις αναγκαίες πιστώσεις· ζητεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να ενισχύσει τους πόρους της Ευρωπόλ —τόσο τους ανθρώπινους όσο και τους οικονομικούς— για την καταπολέμηση της σωματεμπορίας γυναικών·

11. καλεί τα κράτη μέλη να αναχαιτίσουν την τάση χρησιμοποίησης των νέων τεχνολογιών, και ιδίως του Ίντερνετ, για τη διάδοση πληροφοριών σχετικά με την προσφορά και τη ζήτηση των δικτύων σωματεμπορίας, συμπεριλαμβανομένης της πώλησης γυναικών δι' αλληλογραφίας·

12. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, να λάβει άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα στους ακόλουθους τομείς:

— συλλογή, ανάλυση και ανταλλαγή συμβατών δεδομένων μεταξύ των διαφόρων φορέων, συμπεριλαμβανομένων των ΜΚΟ·

— έρευνα με στόχο την αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτίων στις χώρες προέλευσης και, ιδίως, της φτώχειας, των κοινωνικοοικονομικών καταστάσεων, του άνισου καθεστώτος των γυναικών καθώς και του προφίλ και των κινήτρων των εμπλεκομένων και, ιδίως, των θυμάτων·

— διερεύνηση των μηχανισμών της αγοράς ως προς τη ζήτηση και την προσφορά στο πλαίσιο της σωματεμπορίας γυναικών και του σεξουαλικού τουρισμού·

— εκστρατείες ενημέρωσης και πρόληψης που θα εστιάζονται στα πιθανά θύματα και θα αφορούν κυβερνητικούς υπαλλήλους στις χώρες προέλευσης και διακίνησης·

— ανάπτυξη ενός παγκόσμιου συστήματος προειδοποίησης που θα ελέγχει τις ενδεχόμενες ροές προσφύγων και μεταναστών, ούτως ώστε να λαμβάνονται βασικά μέτρα για την αποτροπή της σωματεμπορίας γυναικών και παιδιών·

— δραστηριότητες ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης με στόχο τη μείωση της ζήτησης·

— δίκτυα προώθησης ή ενίσχυσης και συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών, δικαστικών και κοινωνικών αρχών και των ΜΚΟ·

— κατάρτιση των αστυνομικών δυνάμεων, των εισαγγελικών και δικαστικών αρχών και του προσωπικού πρεσβειών, προξενείων και υπηρεσιών μετανάστευσης με στόχο τον εντοπισμό των πιθανών θυμάτων·

— ανταλλαγές των βέλτιστων μεθόδων·

και να υποβάλλει ετησίως έκθεση, εύκολα προσιτή στο ευρύ κοινό, σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στους τομείς αυτούς·

13. καλεί την Ιντερπόλ να δημοσιεύει, σε τακτά χρονικά διαστήματα, αρχής γενομένης από το τέλος του έτους 2000, ανασκόπηση των νομοθεσιών και των κυρώσεων που ισχύουν για την καταναγκαστική πορνεία και τη σωματεμπορία γυναικών, αφενός, και των αστυνομικών μεθόδων καταπολέμησης της σωματεμπορίας, αφετέρου, αναθεωρώντας και συμπληρώνοντας τα στοιχεία αυτά με πληροφορίες που αφορούν όλα τα κράτη μέλη και όλες τις υποψήφιες χώρες·

14. καλεί τα κράτη μέλη να τηρήσουν τη Διακήρυξη της Χάγης και να ορίσουν χωρίς καθυστέρηση εισηγητή στον τομέα της σωματεμπορίας γυναικών·

15. καλεί το Συμβούλιο, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να ορίσει υπάλληλο-σύνδεσμο σε μια πρεσβεία κράτους μέλους στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και τις χώρες προέλευσης γυναικών και παιδιών που είναι θύματα σωματεμπορίας·

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

16. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι έχουν αρχίσει να εμφανίζονται νέες τάσεις όσον αφορά τη σωματεμπορία και την κατάσταση των γυναικών στις περιοχές που μαστίζονται ή μόλις έχουν απαλλαγεί από ένοπλες συρράξεις, στις οποίες η πολιτική, κοινωνική και οικονομική αποδιοργάνωση καθώς και η σημαντική διεθνής παρουσία δημιουργούν τις προϋποθέσεις που ευνοούν την ανάπτυξη της σωματεμπορίας, καλεί δε προς τούτο τις διεθνείς οργανώσεις να ευαισθητοποιήσουν σχετικά το προσωπικό που απασχολούν στις περιοχές αυτές·

17. καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν δωρεάν, σε συνεργασία με τοπικές, περιφερειακές αρχές και ΜΚΟ, τις ακόλουθες μορφές βοήθειας προς τα θύματα σωματεμπορίας που δεν διαθέτουν επαρκή μέσα:

— κατάλληλη κατοικία η οποία να πληροί τις απαραίτητες προϋποθέσεις ασφαλείας·

— ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και ψυχολογική στήριξη, καθώς και πρόσβαση σε όλες τις κοινωνικές και υγειονομικές υπηρεσίες·

— νομική συνδρομή και υποστήριξη από έγκυρο διερμηνέα κατά τις ενδεχόμενες διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες·

— οικονομική συνδρομή, βοήθεια για την αναζήτηση θέσεων απασχόλησης, επαγγελματική κατάρτιση·

— ασφαλή και εθελούσια επανένταξη στη χώρα προέλευσής τους ή ένταξη στη χώρα παραμονής τους ή στη χώρα τελικού προορισμού τους·

18. υπογραμμίζει ότι τα άτομα που αποτελούν αντικείμενο σεξουαλικής εκμετάλλευσης πρέπει να θεωρούνται ως θύματα· ότι, ενόψει των τεράστιων προβλημάτων που αντιμετωπίζουν προκειμένου να γλυτώσουν από τη σεξουαλική εκμετάλλευση, τόσο η Ένωση όσο και τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για την επανένταξή τους, μέσω της αξιοποίησης των κοινοτικών πόρων και του σχεδιασμού προγραμμάτων για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και μέσω ειδικών μέτρων για την κοινωνική επανένταξη των εκδιδομένων γυναικών·

19. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στα προτεινόμενα μέτρα: πρωτοβουλία που θα προάγει, στο πλαίσιο της νόμιμης πολυτομεακής της προσέγγισης, τη συνεργασία μεταξύ όλων των φορέων που μπορούν να βοηθήσουν τα θύματα της σωματεμπορίας ανδρών και γυναικών, όπως είναι οι ΜΚΟ που έχουν ενεργό δράση σε αυτόν τον τομέα και οι δικαστικές και αστυνομικές αρχές στα κράτη μέλη και στις υποψήφιες χώρες, η Ευρωπόλ και η Ιντερπόλ·

20. τονίζει το ρόλο ζωτικής σπουδαιότητας που διαδραματίζουν οι ΜΚΟ και καλεί τις κυβερνήσεις και την Επιτροπή να υιοθετήσουν μέτρα για την ενίσχυση και τη στήριξη νέων τοπικών ΜΚΟ, και ιδίως στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·

21. πιστεύει ότι οι χώρες προορισμού θα πρέπει να χορηγούν στα θύματα σωματεμπορίας προσωρινή άδεια παραμονής, ανεξαρτήτως εάν αυτά επιθυμούν ή όχι να καταθέσουν, κατά τη δικαστική διαδικασία που επακολουθεί, ότι υπήρξαν θύματα σωματεμπορίας· καλεί, επίσης, τα κράτη μέλη να χορηγήσουν, για ανθρωπιστικούς λόγους στο πλαίσιο των συμφωνιών επανεισδοχής, ειδική άδεια παραμονής σε γυναίκες που είναι θύματα σωματεμπορίας· προτείνει να ανατεθεί στις ΜΚΟ ιδιαίτερου κύρους κατά την υποστήριξη γυναικών που υπήρξαν θύματα σωματεμπορίας να γνωμοδοτούν θετικά ή αρνητικά κατά τη διαδικασία χορήγησης αδειών παραμονής·

22. επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει, πριν από τη λήξη της πορτογαλικής προεδρίας, πρόταση νομοθετικών μέτρων υπέρ των θυμάτων·

23. πιστεύει ότι η δίωξη λόγω φύλου και, συγκεκριμένα, η σωματεμπορία θα έπρεπε να αποτελούν επαρκείς λόγους για την αναγνώριση του καθεστώτος του πρόσφυγα·

24. καλεί την Επιτροπή

— να αξιολογήσει τις δράσεις που έχει θέσει σε εφαρμογή όσον αφορά την πρόληψη και τις εγκαταστάσεις υποδοχής των θυμάτων, να επανεξετάσει τα προληπτικά μέτρα και τις εγκαταστάσεις υποδοχής στα κράτη μέλη και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και να καταγράψει τα σημεία τριβής/σημαντικά προβλήματα στους τομείς αυτούς·

— να υποβάλει πρόταση για την ανανέωση της ισχύος του προγράμματος STOP, επεκτείνοντάς το ώστε να περιλάβει τις υποψήφιες προς ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση χώρες, προβλέποντας επαρκή χρηματοδότηση·

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

— να εφαρμόσει το πρόγραμμα Daphne, 2000-2003, σύμφωνα με τις προτεραιότητες που έχουν καθορισθεί στις εκθέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να διασφαλίσει τη συνεργασία με τα προγράμματα Tacis και Phare και άλλα συναφή κοινοτικά προγράμματα (Grotius, Odysseus, Oisin, Socrates), με σκοπό να τεθεί τέρμα στη σωματεμπορία στην πηγή της χάρη στην κατάλληλη προσαρμογή των νομοθεσιών και την ενίσχυση των ΜΚΟ στις υποψήφιες χώρες·

— να ξεκινήσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, και σε συνεννόηση με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τις ΜΚΟ, πολυετή εκστρατεία κατά της σωματεμπορίας γυναικών που θα περιλάβει ενημερωτικές εκστρατείες στις χώρες προέλευσης των θυμάτων, και η οποία θα απευθύνεται τόσο στην κοινή γνώμη όσο και στα μέσα ενημέρωσης, και, ειδικότερα, στον ανδρικό πληθυσμό, και θα διεξάγεται επίσης μέσω των επαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρίτες χώρες·

25. καλεί την Επιτροπή να επεκτείνει τις προτάσεις που σκοπεύει να παρουσιάσει αφενός περιλαμβάνοντας το σωματεμπόριο εν γένει, προκειμένου να ενταχθεί στο πλαίσιο αυτό το σωματεμπόριο ανδρών και παιδιών και, αφετέρου, το εμπόριο ατόμων που είναι υπήκοοι κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

26. υπογραμμίζει ότι για μια αποτελεσματική πολιτική της ΕΕ για την καταπολέμηση της σωματεμπορίας και της άσκησης βίας κατά των γυναικών απαιτείται επαρκής χρηματοδότηση και ζητεί να εγγραφούν στον προϋπολογισμό της ΕΕ επαρκείς πόροι·

27. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο

— να συναρτήσουν τη διαδικασία διεύρυνσης με την εφαρμογή αποτελεσματικών μέσων πρόληψης και καταπολέμησης της σωματεμπορίας στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες,

— να συναρτήσουν τις συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ των υποψηφίων χωρών και της Ευρωπόλ με την τήρηση ειδικών κριτηρίων για τον έλεγχο της σωματεμπορίας στις χώρες αυτές·

28. εφιστά την προσοχή στις περιοχές προέλευσης, όπως είναι οι χώρες ΑΚΕ, η Λατινική Αμερική και η Ασία· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν τα βαθύτερα αίτια μέσω ειδικών προγραμμάτων για τη φτώχεια που θα προορίζονται ειδικά για τις γυναίκες και μέσων αναπτυξιακής συνεργασίας που θα διασφαλίσουν τη διαρκή και βασιζόμενη σε κοινοτικά κριτήρια ανάπτυξη, και να διοργανώνουν ενημερωτικές εκστρατείες·

29. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων κρατών να λάβουν υπόψη την ανάγκη της προσαρμογής της νομοθεσίας και τη δίωξη της σωματεμπορίας στις χώρες προέλευσης κατά την πιστοποίηση εφαρμογής της δημοκρατικής ρήτρας στο πλαίσιο των συμφωνιών συνεργασίας·

30. καλεί το Συμβούλιο να ορίσει εισηγητή της ΕΕ σχετικά με τη σωματεμπορία·

31. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για το Πρωτόκολλο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη σωματεμπορία, να εστιάσει την προσοχή της στον ορισμό του όρου αυτού, στον χαρακτηρισμό του ως εθνικού και διεθνούς αδικήματος καθώς και στη συνοχή του κειμένου αυτού με τις εθνικές νομοθεσίες και τις ισχύουσες συνθήκες·

32. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει την πρωτοβουλία της εκπόνησης σύμβασης του ΟΗΕ για την τιμωρία των ατόμων που προωθούν, οργανώνουν ή διαπράττουν οποιαδήποτε μορφή σωματεμπορίας·

33. συνιστά να εξετάζουν τακτικά οι διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το πρόβλημα της σωματεμπορίας όταν συνεδριάζουν με βουλευτές άλλων κοινοβουλίων και εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών·

34. ζητεί από τα μέσα ενημέρωσης, κάνοντας χρήση των κωδίκων δεοντολογίας, να περιορίζουν ή να αρνούνται τη δημοσίευση διαφημίσεων σχετικών με το εμπόριο του σεξ, ώστε να δυσχερανθεί κατά το δυνατόν το έργο του δικτύου σωματεμπορίας γυναικών·

35. τονίζει ότι το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο μπορεί να καταστεί αποτελεσματικό μέσο καταπολέμησης τη σωματεμπορίας και καλεί τα κράτη μέλη να επικυρώσουν το καταστατικό του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·

36. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

3. Έλεγχος για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού *

A5-0101/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) (COM(1999)570 – C5-0041/2000 – 1999/0231(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1) *Αιτιολογική σκέψη 3*	
(3) Η *άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων* από σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην NAFO, *ως μέσο για την αποφυγή της τήρησης των μέτρων* διατήρησης και εφαρμογής που έχουν θεσπιστεί από τη NAFO, *εξακολουθεί να* αποτελεί *έναν από τους παράγοντες που υπονομεύουν* σοβαρά την αποτελεσματικότητα των εν λόγω μέτρων και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να αποθαρρυνθεί.	(3) Η **δραστηριότητα αλιευτικών σκαφών** υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην NAFO, **τα οποία δεν τηρούν τα μέτρα** διατήρησης και εφαρμογής που έχουν θεσπιστεί από τη NAFO, αποτελεί **παράγοντα που υπονομεύει** σοβαρά την αποτελεσματικότητα των εν λόγω μέτρων **διατήρησης**, και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να αποθαρρυνθεί.
(Τροπολογία 2) *Άρθρο 1, στοιχείο γ), σημείο ii)*	
ii) για το οποίο υπάρχουν *βάσιμοι λόγοι υποψίας* ότι είναι άνευ εθνικότητας.	ii) για το οποίο υπάρχουν **εύλογες ενδείξεις** ότι είναι άνευ εθνικότητας.
(Τροπολογία 3) *Άρθρο 2α (νέο)*	
	Άρθρο 2α
	Τα αλιευτικά σκάφη συμβαλλόμενων μερών που αλιεύουν στην περιοχή διακανονισμού της NAFO μπορούν, προαιρετικώς, να προβαίνουν σε κατοπτεύσεις οι οποίες πρέπει να ανακοινώνονται στα πλοία επιθεώρησης, προκειμένου αυτά να προβαίνουν σε επίσημη κατόπτευση.

([1]) ΕΕ C 56E της 29.2.2000, σ. 1.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλόμενων μερών στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) (COM(1999)570 – C5-0041/2000 – 1999/0231(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)570) ([1]),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0041/2000),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0101/2000),

([1]) ΕΕ C 56E της 29.2.2000, σ. 1.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρόταση της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Προστασία των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών *

A5-0103/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως, για πέμπτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(1999)636 − C5-0038/2000 − 1999/0255(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ [1]	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΠΕΜΠΤΗ ΠΑΥΛΑ	
Παράρτημα XII, νέα προσθήκη (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/98)	
− νέα προσθήκη «Κόκκινη γαρίδα (Parapenaeus longirostris) *24* mm (μήκος οστράκου)».	− νέα προσθήκη «Κόκκινη γαρίδα (Parapenaeus longirostris) **22** mm (μήκος οστράκου)»

[1] ΕΕ C 89E της 28.3.2000, σ. 1.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, περί τροποποιήσεως, για πέμπτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(1999)636 − C5-0038/2000 − 1999/0255(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)636) [1],

− έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0038/2000),

− έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0103/2000),

[1] ΕΕ C 89E της 28.3.2000, σ. 1.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

5. Ασφαλίσεις

A5-0104/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την λειτουργία του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3932/92 της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 81, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ (πρώην άρθρο 85, παράγραφος 3) σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων (COM(1999)192 − C5-0254/1999 − 1999/2183(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(1999)192− C5-0254/1999),

− έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3932/92 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης για ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων [1],

− έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1999 (CES 1139/1999),

− έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,

− έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0104/2000),

1. επιδοκιμάζει την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τον κανονισμό απαλλαγής κατά κατηγορίες για τον τομέα των ασφαλίσεων, αν και υπεβλήθη καθυστερημένα και όχι εντός της προθεσμίας των έξι ετών·

2. αποδέχεται τη θετική αξιολόγηση της Επιτροπής επειδή φαίνεται ότι διαθέτει βάσιμη τεκμηρίωση, αλλά επισημαίνει, ότι η διαδικασία διαβουλεύσεως που πρόκειται να επακολουθήσει θα υποβάλει σε διεξοδοτικότερο έλεγχο την αξιολόγηση αυτή·

3. συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής ότι ο κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορίες για τον τομέα των ασφαλίσεων απεδείχθη στο σύνολό του αποτελεσματικός, αν και σε επιμέρους τομείς, όπως είναι οι συμφωνίες για την δημιουργία ομίλων συνασφάλισης ή αμοιβαίας αντασφάλισης, παραμένουν ανοικτά πολλά ζητήματα·

4. διαπιστώνει ότι η έκθεση εξετάζει πιθανές προσαρμογές και βελτιώσεις στους τέσσερις τομείς στους οποίους εφαρμόζεται ήδη ο κανονισμός (ΕΟΚ) 3932/92·

([1]) ΕΕ L 398 της 31.12.1992, σ. 7.

Παρασκευή, 19 Μαΐου 2000

5. συνιστά στην Επιτροπή να λάβει μέτρα ώστε να διασφαλίσει μια τεκμηριωμένη δημόσια συζήτηση γύρω από την έκθεσή της προκειμένου, εκτός από τον κλάδο των ασφαλίσεων, να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία των διαβουλεύσεων και περαιτέρω συζητήσεων οι οργανώσεις των καταναλωτών, η επιστημονική κοινότητα (και ιδίως όσοι έχουν να επιδείξουν σημαντικά ερευνητικά επιτεύγματα στην οικονομικότητα των ασφαλίσεων και στο ασφαλιστικό δίκαιο) καθώς και άλλες ενδιαφερόμενες κοινωνικές ομάδες, με στόχο να μπορέσει η Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για τη βελτίωση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3932/92, οι οποίες θα αποτελέσουν τη βάση της νομοθετικής διαδικασίας που θα ξεκινήσει το 2003·

6. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι ο κανονισμός απαλλαγής για τον τομέα των ασφαλίσεων συμβάλλει στην αποκεντρωμένη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού· συμφωνεί, όμως, με την άποψη της Επιτροπής ότι η συστηματική εποπτεία των εθνικών πρακτικών εφαρμογής του κανονισμού είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική περαιτέρω εξέλιξη του κανονισμού·

7. υπογραμμίζει ότι η συνεργασία κατά τον υπολογισμό των ασφαλίστρων για συγκρίσιμους κινδύνους και τα απαιτούμενα προς τούτο αξιόπιστα στατιστικά στοιχεία είναι αναγκαία και σκόπιμα τόσο για τις μικρότερες όσο και για τις μεγαλύτερες επιχειρήσεις στον τομέα των ασφαλίσεων·

8. υπογραμμίζει ότι η απαλλαγή για τις ρήτρες που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχεία α) έως γ) μπορεί να εφαρμοσθεί μόνον εφόσον προβλέπεται ρήτρα ελευθερίας, δηλαδή εφόσον κάθε ασφαλιστής είναι ελεύθερος να παρεκκλίνει από τις ρήτρες αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1 (ενδεικτικές ρήτρες)·

9. ζητεί από την Επιτροπή να διευρύνει το πεδίο εφαρμογής για την απαλλαγή κατά κατηγορίες σύμφωνα με την βελτιωμένη οικονομική της προσέγγιση τριών σταδίων, δεδομένου ότι η απαλλαγή, όπως εφαρμόζεται μέχρι σήμερα βάσει των άρθρων 10 έως 13, καλύπτει μικρό μόνο μέρος των ομίλων συνασφάλισης και αμοιβαίας αντασφάλισης·

10. θεωρεί ότι το άρθρο 11 σχετικά με τους ομίλους συνασφάλισης και αμοιβαίας αντασφάλισης πρέπει να τροποποιηθεί όσον αφορά τα προβλεπόμενα όρια, τον υπολογισμό του «δεσπόζοντος ασφαλιστικού φορέα», τον ορισμό της διεθνούς αγοράς σχετικών προϊόντων, εάν οι καλυπτόμενοι κίνδυνοι αντιπροσωπεύουν άνω του 20 % των εξωτερικών κινδύνων, καθώς και το δικαίωμα των ασφαλιστικών επιχειρήσεων για καταγγελία της σύμβασης, για την οποία η προθεσμία προειδοποίησης πρέπει να επεκταθεί από έξι μήνες σε ένα χρόνο·

11. χαιρετίζει τα στοιχεία που παρέχει η Επιτροπή όσον αφορά την αξιολόγηση του «ελαχίστου μεγέθους» για την από κοινού κάλυψη ορισμένων ειδών ασφαλιστικών κινδύνων, πρακτική η οποία δεν απορρέει άμεσα από τις διατάξεις του κανονισμού αλλά που εφαρμόζεται από την Επιτροπή προκειμένου αυτή να προβεί σε μια «εκλεπτυσμένη» εξέταση περιπτώσεων και θεωρεί ενδεδειγμένη την καθιέρωσή της στον κανονισμό·

12. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της το έργο των ευρωπαίων ασφαλιστών όσον αφορά τους εξοπλισμούς ασφάλειας και προτείνει να προσαρμοσθούν οι ενοποιημένες αυτές προδιαγραφές σε ευρωπαϊκό επίπεδο προς τα πρότυπα CEN και CENELEC·

13. ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει την εσωτερική συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων γενικών διευθύνσεων, ώστε να μπορέσει επιτέλους να εκπονήσει κοινοτική βάση εναρμόνισης για πραγματικά ευρωπαϊκά πρότυπα που θα λαμβάνουν υπόψη τις προτάσεις του ευρωπαϊκού ασφαλιστικού τομέα·

14. θεωρεί ότι ο τομέας του διακανονισμού ζημιών, παρά την έλλειψη εμπειριών, πρέπει να ενσωματωθεί στον κανονισμό απαλλαγής κατά κατηγορίες κατά την επικείμενη αναθεώρηση το 2003, προκειμένου να θεσπισθούν στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά κανόνες όσο το δυνατόν πιο φιλικοί προς τον καταναλωτή, και προτείνει να επιτρέπεται, προς το συμφέρον των καταναλωτών, ο άμεσος διακανονισμός με τον ασφαλιστή·

15. πιστεύει, ωστόσο, ότι οι συμφωνίες σχετικά με τον διακανονισμό ζημιών δεν πρέπει να οδηγήσουν στην αύξηση των ασφαλίστρων και στην αθέμιτη μεταφορά της οικονομικής ευθύνης από τους υπαίτιους στους ασφαλισμένους·

16. τονίζει ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3932/92 απεδείχθη ως σύνολο αποτελεσματικός, αλλά οι εμπειρίες που αποκομίσθηκαν και οι προτάσεις του Κοινοβουλίου πρέπει να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο περιορισμένης αναθεώρησης το 2003·

17. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.